

к 81 Чув-Ч

СЗн

Ч-39864

В.И.Сергеев

ЧУВАШКО-РУССКИЙ  
ТОЛКОВЫЙ СЛОВАРЬ  
НАЗВАНИЙ ЛИЦ



Обязат' экз.

РАССЕЙ ФЕДЕРАЦИЙЁН ВЁРЕНТУ ТАТА АСЛАХ МИНИСТЕРСТВИ

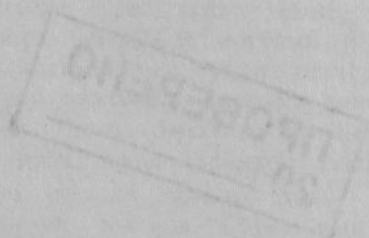
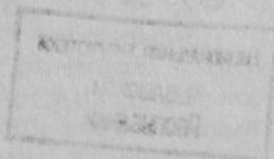
И.Н. Ульянов ячёллэ Чăваш патшалăх университетчĕ

К814у6-4  
С32

В.И. Сергеев

ЎЫННА ПАЛЪРТАКАН СĂМАХСЕН  
ЧĂВАШЛА-ВЫРĂСЛА ĂНЛАНТАРУ СЛОВАРĔ

Кр



К81Чув-46

ББК Ш 12=635.1\*460

С 32

Рецензенты:

доктор филологических наук, профессор Л.П. Сергеев;  
доктор филологических наук, профессор Г.Е. Корнилов;  
кандидат филологических наук, доцент Л.П. Петров

**Сергеев В.И.**

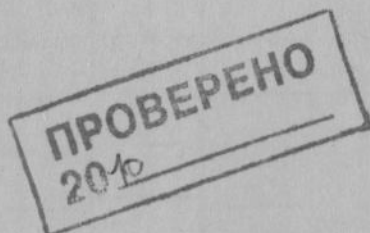
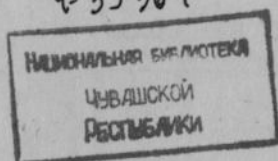
С 32 Чувашско-русский толковый словарь названий лиц. –  
Чебоксары: Изд-во Чуваш. ун-та, 2004. – 232 с.

ISBN 5-7677-0790-1

Настоящий словарь содержит 2000 названий лиц генезисного характера и заимствований из других языков. Словарь является переводно-толковым: в нем на чувашском и русском языках объясняются значения названий лиц.

Для широкого круга читателей, в том числе для учащихся, студентов и преподавателей.

4-39364



ISBN 5-7677-0790-1 ✓

ББК Ш 12=635.1\*460

© Сергеев В.И., 2004

Юлашки сұлсенче икё чёлхеллё (чавашла-вырăсла, вырăсла-чавашла) словарьсем сахал мар тухрĕç. Вĕсем хушшинче фразеологизмсен, синонимсен, антонимсен, терминсен словарĕсем те пур. Хушăран вăл е ку темăпа сырнă ăнлантару словарĕсене те курма пулать, анчах та вырăссен е тутарсен пек пысăк калăпăшлий темиçе томлă ăнлантару словарĕсем çав-çавах курăнмасĕç-ха. Паллах, пурне те тивĕстерекен, ăслăх шайенче йĕркеленĕ ăнлантару словарьне кăларма сĕннĕ шухăшсем иртнĕ (XX) ĕмĕр вĕçĕнчех суралнă, ăна пухса сырмалли инструкции те хатĕрленĕччĕ (авторĕ Ю.Ф.Ефимов пулнă), анчах еçĕ инструкции сырнпех вĕçленĕ.

Эпир халăх куçĕ умне кăларакан словарь уйрăм тематикапа сыхăннă, ăна «Сынна палăртакан сăмахсен чавашла-вырăсла ăнлантару словарĕ» (вырăсла: «Чувашско-русский толковый словарь названий лиц») ят патăмăр.

Ăнлантару словарĕсене чылайăшне пĕр чёлхепе кăна сырнă, пирĕн вара анлăрах тĕллев – кашни сăмахăн пĕлтерĕшне чавашла тата вырăсла ăнлантарасси – тăрать. Словаре чăн чаваш сăмахĕсене кăна мар, вырăс тата ун урлă кĕнĕ ют чёлхе сăмахĕсене те кĕртнĕ. Ют чёлхерен йышăннă сăмахсене хăш чёлхерен кĕнине те кăтарнă. Кăткăс тытăмлă сăмахсен пĕлтерĕшлĕ пайĕсене уйăрса кăтарнă. Тĕслĕхрен: *педиатр-педиатр* [гр. *paídos* – ача «ребенок» + *iatreia* – сыватни «лечение»]. Ача-пăчана сыватакан врач. Врач, специалист по педиатрии...; *педикюр(ша)* – *педикюр(ша)* [фр. *pedicure* < лат. *pedis* – ура «нога» + *curare* – тăрăш, пăшăрхан «заботиться»]. Педикюр специалисчĕ (ура чĕрнисене тикĕслесе хитрелетекен, мозольсене тасатакан сын, хĕрарăм). Специалист по педикюру (уходу за ногтями и срезыванию мозолей). Кунта сăмах тытăмне те, унăн пĕлтерĕшне те ăнлантарнă. Çакан пек туни вулаканăн тавракурăмне анлăлатать.

Тĕп чаваш сăмахĕсен тытăмĕпе пĕлтерĕшне те май килнĕ таран ăнлантарма тăрăшнă, хушăран сăмахăн этимологине те сĕлетен сұтатнă: *амавус* диал. [тĕр. *ам ауыз* «куçă çăвар»].  
1. Ротозей, растяпа. Сурĕк сын. Разиня, беспечный человек.  
2. Слюнтяй, сопляк. Ниме тăман сын. Безвольный, ничтожный человек. Сăмахсене чавашла та, вырăсла та ăнлантарса сырнă. Ăнлантарнине чылай чухне сăмахсеренех вырăсла куçарман: *пекун* – *опекун*. Пăхса усракан, камшăн та пулин тăрăшакан сын. Лицо, которому поручена опека

(наблюдение за недееспособными лицами: малолетними, душевнобольными, старыми).

Сăмахăн куçăмлă пĕлтерĕшĕ сынна палăртать пулсан, ăна ăнлантарнă: *автан* [авăт-ан] – петух – *перен.* драчун, забияка, петух. Вăрçма, çапăçма юратакан сын. Задиристый человек, забияка.

Чăвашла-вырăсла словаре кĕртнĕ хальхи причасти формисем лексикализациясен пулсан вĕсене ăнлантару словарьне кĕртнĕ, тĕслĕхрен: *айăпланакан* «обвинитель», *айăпланакан* «обвиняемый». Вăл е ку çĕр-шывра пуранакан сынсене нацине кура ят панă май словарьте çапла ăнлантарса çырнă: *Чăваш – чуваш.* Чăваш çĕр-шывĕнче (енре) е тулайра çуралса ўснĕ, унтах е ун тулашĕнче пуранакан, чăвашла калаçакан, чăвашлăха упракан, хайне чăваш шутлакан сын. Человек, родившийся в Чувашии или на чужбине, живущий там или за ее пределами, говорящий на чувашском языке, поддерживающий чувашский дух (менталитет) и считающий себя чувашом.

Словарĕн словникне ют чĕлхерен кĕнĕ сăмахсен чăвашла эквивалентсене те, вĕсен синонимсене алфавит йĕркипе кĕртнĕ: *учитель, вĕрентекен, вĕрентуçĕ.* Енчен те сăмах тымарĕ хальхи чĕлхере сыханчăк пĕлтерĕшлĕ пулсан, ăна çăлтăрпа палăртнă: *вĕрентуçĕ* [\*вĕрен-т-у-çĕ].

Словаре пайăр ятсене (сын хушаматне, ятне, ашшĕ ятне, псевдонимне (суя хушаматне) кĕртмен. Сын ячĕ е хушамачĕ пайăр мар ята куçнă пулсан вăл реестрта хай вырăнне тупать: *хулиган* [Хулиган – пайăр ят, имя собственное; англ. Hooligan → hooligan].

Енчен те сăмах нумай пĕлтерĕшлĕ пулсан, унăн тĕп пĕлтерĕшĕ малта пырать, ун хыççăн анлă сарăлман е куçăмлă пĕлтерĕшсене панă: *йăкăлти* [йăкăл (ев. с.) -ти] – 1. Непоседа, егоза. Ларма-тăма вырăн тупайман сын (ача). Непоседливый человек (обычно о ребенке); 2. Кокетка, вертушка, ветреница. Сăмăлка шухăшлă сын (хĕр, хĕрарăм). Легкомысленная, ветреная девушка, женщина; *тунката* [туркм. *тунне* «пенек» + *ката* «куст»] «пень» – *перен.* 1. Дурак. Сынпа *хутшăнман*, сынран ютшăнакан чĕмсĕр, никрес сын. Необщительный человек.

Словарьте сăмахсен пĕлтерĕшĕсене туллин ăнлантарса çырса панипе пĕрлех синонимсемпе те усă курнă, хăш чух ăна та, кăна та пĕрлех панă:

– ăнлантарса туллин çырса пани: *тупăлча* [туп-ăл-ча] – найденыш. Мăшăрланмасăр пуранса çуратнă ача. Внебрачный ребенок.

– синонимсене усă курни: *туктакӓл* [тук (ев. с.) – так (ев. с.) + -ӓл] – оболтус, дубина, чурбан. Тӓмсай, тӓмпус. Дурак, простофиля.

– ӓнлантарнипе пӓрлех синонимсене те панӓ: *пӓлхатуӓ* [пӓл (ев.с.) - ха - т - у - ӓ] – бузотер. Йӓркене пӓсакан сын; пӓтӓрмахӓ. Человек, который бузит, скандалит – скандалист.

Словарьпе студентсем те, аспирантсем те, учительсем те усă курма пултарасӓ.

При составлении данного толкового словаря использована следующая литература:

1. Ашмарин Н.И. Словарь чувашского языка. – I – XVII тт. – Казань – Чебоксары, 1928-1950.

2. Егоров В.Г. Этимологический словарь чувашского языка. – Чебоксары, 1964.

3. Корнилов Г.Е. Евроазийские лексические параллели. – Ч. I. – Чебоксары, 1973.

4. Кураков Л.П., Кураков В.Л. Словарь-справочник по экономике. – М., 1998.

5. Кураков Л.П., Кураков В.Л. Большой словарь экономических и юридических терминов. – М., 2001.

6. Ожегов С.И. Словарь русского языка. – М.: Рус. яз., 1975.

7. Русско-чувашский словарь. – М.: Сов. энцикл., 1971.

8. Современный словарь иностранных слов. – М.: Рус. яз., 1992.

9. Тихонов А.Н. Словообразовательный словарь русского языка. – Т. 1-2. – М.: Рус. яз., 1985.

10. Федотов М.Р. Этимологический словарь чувашского языка. – Т. 1-2. – Чебоксары, 1996.

11. Чувашско-русский словарь / Под ред. М.И.Скворцова. – М., 1982; 1985.

12. Этимологический словарь тюркских языков / Сост. Э.В. Севортян: В 4 т. – М.: Наука, 1974-1989. Т. 1. 1974; Т. 2. 1978; Т. 3. 1980; Т. 4. 1989.

## Аа

**Абазин** – абазинец [абазин-ец]. Кавказра Карачай-Черкессире е ун тулашёнче пурӑнакан, абазин чӗлхипе калаҫакан, хӑйне абазин шутлакан ҫын. Человек, живущий на Кавказе в Карачаево-Черкессии или за ее пределами, говорящий по-абазински и считающий себя абазинцем.

**Абитуриент** – абитуриент [лат. abituriens – кайма хатӗрленекен «собирающийся уходить»]. 1. Аслӑ шукула вӗренме кӗрекен. Тот, кто поступает в высшее учебное заведение. 2. Вӑтам шукултан вӗренсе тухакан. Выпускник средней школы.

**Абонент** – абонент [абон-ент; нем. Abonent, фр. abonné – ҫырӑнса ил «подписываться»]. Абонентпа (телефонпа, библиотекапа т.ыт.те) усӑ курмалли право тата ҫав правӑна ӗнентерекен документпа усӑ куракан ҫын. Тот, кто пользуется абонентом (документом, предоставляющим право на обслуживание, пользование чем-нибудь, напр., телефоном, библиотекой и т.д., а также самим правом на это).

**Абориген** – [лат. aborigines < ab-origine – пусламӑшӗнчен «от начала»]. Пӗр-пӗр ырӑнта пурӑнакан тӗп халӑх е тӗп йӑх ҫынни. Коренной житель страны или какой-либо местности.

**Абстракционист** – абстракционист ~ абстракци-он-ист; [лат. abstractio – уйрӑлни «отвлечение»]. Япаласен, пулӑмсен курӑмлӑ енӗсене, уйрӑмлӑхӗсене ӑсра витӗрлесе вӗсен тӗп палисене хӑй евӗрлӗ палӑртакан ҫын, специалист. Человек, специалист, мысленно отвлекающий, обособляющий от тех или иных сторон, свойств или связей предметов и явлений для выделения существенных их признаков. Абстракционист-художник. Художник-абстракционист.

**Абхаз** – абхазец [абхаз-ец]. Абхазире е ун тулашёнче пурӑнакан, абхазла калаҫакан, хӑйне абхаз шутлакан ҫын. Житель Абхазии, говорящий на абхазском языке и считающий себя абхазцем.

**Авалист** – авалист [фр. аваль-ист] «поручительство по векселю» или «вексельная порука». Ҫӑклӑха вексельпе паракан ҫын. Лицо, предоставившее поручительство по векселю.

**Авангардист** – авангардист, авангард-ист; фр. [avant-garde, avant-gardisme, фр. avant – “перед”, garde – отряд]. XX ӗмӗрти буржуалла искусствӑри формалистла юхӑм представителӗ. Представитель формалистического движения в буржуазном искусстве XX века.



**Авантюрист** – авантюрист, авантюрист; [фр. aventure, aventurist – приключени шыракан – искатель приключений]. Авантюрәсем тавакан принципсәр сын: а) темён те пёр хятланса сурекен сын; б) лару-тәрәва шута илмесёр шанчәксәр ёсе пушанна сын. Безпринципный человек, занимающийся авантюрами (безпринципными, рискованными, сомнительными по честности делами, предпринятыми в расчете на случайный успех). Политикәри авантюрист. Политический авантюрист.

**Авар** – аварец [авар-ец]. Дагестанра е ун тулашёнче пурәнакан, аварла калаçакан, хайне авар шутлакан Кавказ сынни. Представитель Кавказа, проживающий в Дагестане или за ее пределами, говорящий на аварском языке, и считающий себя аварцем. Расул Гамзатов поэт – авар. Поэт Расул Гамзатов – аварец.

**Авиаконструктор** – авиаконструктор, авиа-конструкт-ор; [лат. avis – кайәк «птица» + лат. constructor]. Самолетсен, планерсен конструкторыёсене тавакан специалист. Специалист по составлению конструкций самолетов и планеров. Туполев авиаконструктор. Авиаконструктор Туполев.

**Авиамоделист** – авиамоделист [авиа-модел-ист]. Авиамоделизмпа ёслекен. Самолетсемпе планерсен моделёсене туса вёстерес ёспе сыханна сын. Тот, кто занимается авиамоделизмом (постройкой и запуском летающих моделей самолетов и планеров).

**Авиатехник** – авиатехник [авиа-тех-ик]. Самолетсене пәкса е юсаса тәрәкан специалист. Специалист по обслуживанию самолетов.

**Авиатор** – авиатор [ави-атор; фр. aviateur летчик, пилот]. Вёсевсё – летчик, водитель самолета.

**Автан** – [авәт-ан] – петух – *перен.* драчун, забияка, петух. Вәрсма, сәпәсма юратакан сын. Задиристый человек, забияка.

**Автозаправщик** – автозаправщик [авто-заправ-щик; гр. autos – хай «сам»]. Автомобильсене горючи (бензин) яrsa паракан. Человек, заправляющий автомобили бензином (горючим).

**Автоинспектор** – автоинспектор [авто-инспект-ор]. Шоферсем (водительсем) сул-йёр правилисене пәханса суренине тёрёслекен. Инспектор (должностное лицо), занимающийся проверкой соблюдения дорожных правил водителями. Общество автоинспекторё. Общественный автоинспектор.

**Автокрановщик** – автокрановщик [авто-кран-ов-щик] Ҷаќ (груз) Ҷеклен кранла автомобиль водителё е Ҷав крана ёҶлеттерекенё. Человек, работающий на автокране.

**Автолюбитель** – автолюбитель [авто-люби-тель]. Автомобильсемпе кәсаќланакан (интересленекен), вёсене Ҷуретме юратакан Ҷын. Человек, интересующийся автомобилями; любящий водить автомобили.

**Автоматчик** [автомат-чик]. 1) Автомат станокпа ёҶлекен рабочи. Рабочий, работающий на станке-автомате. Автоматчик – токарь. Токарь-автоматчик. 2) Автоматпа хёҶпәшалланна Ҷар Ҷынни, салтак. Военнослужащий, солдат, вооруженный автоматом. Автоматчиксен взвоҶё. Взвод автоматчиков.

**Автомобилист** – автомобилист [авто-мобил-ист; гр. autos – хай «сам» + лат. mobilis – куҶакан «подвижной»]. 1. Автомобиле Ҷуретекен Ҷын. Водитель автомобиля. 2. Автомобиль спортне юратакан. Любитель автомобильного спорта.

**Автор** – автор [лат. au(c)tor – хайлакан «создатель»]. Пёр-пёр произведение (пултарула, творчество продуктне) хай тёллен пурнаҶлакан. Создатель какого-то произведения, научного исследования, изобретения. Автор книги. Проект авторё. Автор проекта. Рационализации сёнёвён авторё. Автор рационализаторского предложения.

**Авторитет** – [нем. Autorität < лат. auctoritas – витём «влияние», «власть»]. Сумла, хисеплё Ҷын. Лицо, пользующееся влиянием, признанием. Вәл рабочисем хушшинче авторитет шултанать. Он является авторитетом среди рабочих.

**Автотурист** – автотурист [авто-тур-ист]. Автомобильпе е автотранспортпа Ҷул Ҷурекен. Турист, путешествующий на автомобиле или автотранспорте.

**Агент** – агент [лат. agens (agentis) – ёҶлекен, «действующий»]. 1. Пёр-пёр учреждени представителё, ёҶлё Ҷын. Лицо, уполномоченное для выполнения служебных, деловых поручений. Страхлакан агент. Страховани агенчё. Агент страхования. 2. Камән та пулин интересёсене хутёлскен. Тот, кто действует в чьих-либо интересах, служит чьим-нибудь интересам. Рабочисен юхамёнчи буржуази агенчёсем. Агенты буржуазии в рабочем движении. 3. Шпион. Абвер агенчё. Агент абвера. 4. Тепёр Ҷын хушшине (ун укҶиле тата ун яҶёпе) тёрлё ёҶсем (операцисем) тавакан уйрам Ҷын е организаци (учреждени, предприятия). Физическое (или юридическое) лицо, совершающее

определенный круг операций по поручению и в интересах другого лица, как правило, за его счет и от его имени. Агент банка; агент промышленный; агент торговый.

**Агитатор** – агитатор [агит-атор; лат. *agitatio* – кусарни, «приведение в движение»]. Агитацилекен, агитаци тавакан сын. Ёста агитатор. Умелый, искусный агитатор.

**Агностик** – агностик [гр. *agnostos* – тѣпчесе пѣлме сук «непознаваемый»]. Агностицизм позициѣнче тавакан сын. Сут тѣнчене тата унѣн саккунѣсене пѣлсе ситме май сук текен идеализм вѣрентѣвне пѣхѣнанкан. Последователь агностицизма. Последователь идеалистического философского учения, отрицающего возможности познания объективного мира и его закономерностей.

**Агрессор** – агрессор [агресс-ор; лат. *agressio; aggrediri* – тапѣн «нападать»]. Агресси тавакан сын. Пѣр-пѣр сѣр-шыва яраа илес тѣллевне ун сине хѣс-пѣшалпа тапѣнанкан. Тот, кто производит агрессию; захватчик.

**Агроном** – агроном [гр. *agros* – уй (хир) «поле»+ *nomos* «закон». Агрономи специализчѣ. Сѣр ѣсене е ял хушалѣхѣнчи ѣсене агрономи науки хушнѣ пек пурнѣслакан. Специалист по агрономии. Уй-хир ѣсѣн агрономѣ. Агроном-полевод. Пахча ѣсѣн агрономѣ. Агроном-овощевод.

**Агротехник** – агротехник [агро-техник]. Агротехника специализчѣ. Ял хушалѣх культурисене пѣхса ѣстерес ѣсѣн системине пѣхѣнса ѣслекен. Специалист по агротехнике. Специалист, придерживающийся техники возделывания сельскохозяйственных культур.

**Адвокат** (ваккат) – адвокат [нем. *Advokat* “защитник” < лат. *advocare* – пулѣшма чѣн “призывать на помощь”].

1. Судра хутѣлекен юрист. Юрист, защитник на суде.  
2. Уйрѣм сынсене е организацисене право тѣлѣшѣнчен пулѣшакан сын, адвокат компанийѣн членѣ. Член компании адвокатов, оказывающий правовую помощь физическим и юридическим лицам.

**Аджар** – аджарец [аджар-ец]. Аджарире е ун тулашѣнче пурѣнанкан, аджарла каласакан, хѣйне аджар шутлакан сын. Человек, живущий в Аджарии или за ее пределами, говорящий по-аджарски и считающий себя аджарцем.

**Аджастер** – аджастер [аджаст-ер; англ. *adjuster*].  
1. Страховани компанийѣн интересѣсене хутѣлекен уйрѣм сын е организаци. Физическое или юридическое лицо, представляющее интересы страховой компании.  
2. Диспашу хатѣрлекен, тинѣс прависене пѣлекен специалист. Специалист

в области морского права, составляющий диспашу (расчет убытков по общей аварии).

**Адмирал** – адмирал [гол. admiraal < араб]. Тинёс сар флочён командованийён чи пысак званийё тата сав званири сын. Высшее звание командного состава военно-морского флота, а также лицо, имеющее это звание. Флот адмиралё. Адмирал флота.

**Адресант** – адресант [адрес-ант; нем. Adressant – яракан «отправитель»]. Сыру, телеграмма яракан. Лицо, посылающее письмо, телеграмму.

**Адресат** – адресат [адрес-ат; нем. Adressat – илекен «получатель»]. Сыру, телеграмма илекен. Лицо, которому адресовано письмо, телеграмма. Адресат паллә мар. Адресат не известен.

**Адъюнкт** – адъюнкт [лат. adjunctus – сыпәстарня «присоединенный»]. Сар ёсне вёрентекен асла вёрену заведенийёсен аспиранчё. Аспирант высших военно-учебных заведений.

**Адъютант** – адъютант [лат. adjutans – пуләшакан «помогающий»]. Сар пусләхё сүмёнче сүрекен, вәл хушнипе штаб ёсёсене пурнәслаган офицер. Офицер, состоящий при военном начальнике для выполнения штабной работы.

**Адыге(й)** – адыгеец [адыгеј-еу]. Адыгейла калаçакан, хайне адыгей шутлаган Кавказ халәх сынни. Житель Кавказа адыгейской национальности, говорящий по-адыгейски и считающий себя адыгейцем.

**Азербайджан** – азербайджанец. Тёрёк чёлхисен сёмйине кёрёкен Азербайджан халәх сынни. Представитель тюркской языковой семьи, житель Азербайджанской Республики. Или: Азербайджанра е ун тулашёнче суралса үснё, унтах е урәх сёрте пурәнакан, азербайджанла калаçакан, хайне азербайджан шутлаган сын. Человек, родившийся в Азербайджане или за ее пределами, живущий там или в другом месте, говорящий по-азербайджански и считающий себя азербайджанцем.

**Азиат** – азиат [ази-ат]. Ази сынни. Коренной житель Азии.

**Айәплавсә (айәплаган)** [айәп-ла-в-сә] – обвинитель. Суд органёсем умёнче кама та пулин, мёншён те пулин айәплаган. Тот, кто обвиняет кого-либо, в чем-нибудь, поддерживает обвинение кого-нибудь перед судебными органами. Патшаләх айәплавси. Государственный обвинитель (прокурор).

**Айяпланакан** [айяп-лан-акан] – обвиняемый, подсудимый. Суд йёркипе айяпланә сын. Лицо, которому предъявлено обвинение по суду. Айяпланакан хай айяпне йыпәнчә. Обвиняемый признал свою вину.

**Айван (айванкка, айванчәк)** [тёр. хайван «выльях»] – 1. Простак. Усә кәмәллә, чееләхсёр сын. Простодушный человек. 2. Ухмах сын. Глупец.

**Айпәраш** уст. [тёр. ай – уйях «луна» + чәв. параш < \*pağā – парне «подарок» ЭСТЯ, II. 65] – молодец. Йёкёт, вайлә, хитре, сәмрәк каччә. Молодой человек, сильный, красивый, крепкого телосложения. Айпәраш йёкёт, каччә. Добрый молодец.

**Академик** – академик [академ-ик; гр. Akademic «слушатель философской школы, основанной Платоном»]. Академи членё. Член академии, действительный член академии.

**Акай** диал. [ав. тёрёк. ака «тетка»] – старшая сестра. 1. Пёр ашшә-амәшәнчен е вёсенчен пёринчен суралнә ачасенчен аслә хёр ача. Старшая дочь одних и тех же родителей или одного из них по отношению к другим детям. 2. Старшая сестра мужа. Акай тесе качча тухнә хёр упәшкинчен аслә, качча кайман хёре калать. Словом «акай» жена называет незамужнюю сестру своего мужа, которая старше него.

**Акам** уст. [ака, акка-м] – подруга, сверстница. Хёрсем пёрне-пёри акам тәваçсё, акамлә пулнә хёрсем качча кайсан вёсен упәшкисем те арәмёсен акамёсене акам теçсё. Девушки заключают между собою союз дружбы и называют друг друга «акам» (названная сестра), если девицы, заключившие между собой подобный союз, выйдут замуж, то мужья зовут их подруг «акам» (А I. 87).

**Акаçә** уст. [ака-çә] – 1. Пахарь. Çёр сухалакан. Тот, кто пашет землю. 2. уст. Сеятель. Аләпа тырә акакан. Тот, кто сеет вручную. 3. Сеяльщик. Сеялкапа тырә акакан. Работник, который занимается севом семян сеялкой. Сеяльщиксен ёс норми. Норма выработки сеяльщиков.

**Акәлчан** – англичанин [англи-чан-ин]. Великобританире суралнә, унга е ун тулашёнче пурәнакан, акәлчан чёлхипе каласакан, хайне акәлчан шутлаккан сын. Человек, который родился в Великобритании, живущий там или за ее пределами и считающий себя англичанином. Акәлчан хёраpәмё. Англичанка.

**Аквизитор** – аквизитор [аквизи-тор; англ. agwisation «массовая скупка на бирже всех акций»]. Транспорт е страховани предприятийёсен е учрежденийёсен сёнёрен

таварсем, сӑк тупас е страхлас тӗлӗшпе ӗслекен агенчӗ. Сотрудник или агент транспортных или страховых предприятий и учреждений, в обязанность которого входит привлечение (аквизиция) новых грузов или страхований.

**Акка** [ав. тӗрӗк. *ака* «тетка»] – старшая сестра. Пӗр ҫемьере пӗр ашшӗ-амӑшӗнчен е вӗсенчен пӗринчен ҫуралнӑ ачасенчен аслӑ хӗр ача. Старшая дочь одних и тех же родителей или одного из них по отношению к другим детям.

**Аккомпаниатор** – аккомпаниатор [аккомпани-атор; фр. *accompagnateur* «музыкант»]. Аккомпанемент калакан (юрлакана пулӑшса пыракан музыкант). Музыкант, который аккомпанирует (музыкально сопровождает певца). Аккомпаниатор пул. Выступить аккомпаниатором.

**Акордеонист** – аккордеонист [аккордеон-ист; фр. *accordeon*; ит. *agordo* ӗнерӗ «созвучие»]. Аккордеонпа вылякан музыкант. Музыкант, играющий на аккордеоне. Аккордеонистсен турӗ. Тур аккордеонистов.

**Акробат** – акробат [гр. *akrobates* – ҫӗле хӑпаракан «поднимающийся вверх»]. Кӑткӑс гимнастика упражнениӗсене (вӑййисене) ӑста пурнӑслакан. Человек, искусно выполняющий гимнастические упражнения. Акробат-спортсмен. Спортсмен-акробат. Цирк акробачӗ. Акробат цирка.

**Аксакал** [ак «шурӑ» + сакал «сухал»] – аксакал (шурсухал). Хисеплӗ ватӑ. Почтенный старец.

**Акселерат** – акселерат [лат. *accelerare* – хӑвӑртлат «ускорять»]. Хӑвӑрт ӗсекен ача. Ребенок, подросток, который развивается ускоренно.

**Актер** – актер [акт-ер фр. *acteur*, лат. *agtus* – ӗҫ, хӑтланӑш «по поступок»]. Театрта, киностудире тӗрлӗрен рольсене вылякан артист. Исполнитель ролей в театральных представлениях и киностудиях. Комеди актерӗ. Комедийный актер. Кино актерӗ. Актер кино. Актер ӑсталӑхӗ. Мастерство актера.

**Активист** – активист [актив-ист; лат. *activus* – ӗҫлекен «действенный»]. Коллективӑн е организацин чи хастар та пултаруллӑ членӗ. Деятельный член какого-нибудь коллектива или организации.

**Актуари** – актуарий [англ. *actuary* < лат. *actuarius* «скорписец, счетовод»]. Страховани компанийӗн членӗ (ӗҫлевҫи). Работник страховой компании (специализирующийся в решении сложных задач оценки и расчета рисков и страховых премий).

**Акушер** [фр. accoucheur «врач», фр. accoucher – суратнӑ чух пулӑш «помогать при родах»] – акушер. Сире пур чух (хырӑм пур чух, йывӑр сын пулнӑ чух), ача суратнӑ чух е ун хысӑн сӗнӗсем парса пулӑшакан врач (специалист). Врач, специалист, оказывающий помощь при беременности, родах и в послеродовый период. Акушер пулӑшӑвӗ. Помощь акушера.

**Акцептант** – акцептант [акцепт-ант; англ. acceptant или assentor]. Тӑратнӑ счета е векселе тӗлеме хӑй сине йышӑннӑ сын. Лицо, принявшее на себя обязательство уплатить по предъявленному счету, векселю.

**Акционер** [акци-онер; фр. actionnaire «владелец акций», фр. action – тупӑш кӗрекен хаклӑ хут, акци, «ценная бумага, акция»] – акционер. Акци тытакан сын. Держатель, владелец акций, пользующийся всеми вытекающими из этого правилами и обязанностями.

**Акын** – акын. Казахстанри, Кӑркӑсстанри халӑх юрӑси. Народный поэт-певец (в Казахстане, Киргизии), певец-импровизатор.

**Алӑстаҫ (алӑсти)** [алӑста-ҫ] – ремесленник, кустарь. Килте ансат ӗҫ хатӗрӗсемпе тӗрлӗ япаласем ӗсталакан. Ремесленник, занимающийся кустарным (домашним, ручным, нефабричным) трудом. Вак алӑстаҫ (алӑсти). Мелкий ремесленник.

**Алӑшни диал.** [выр. алчный «высӑн»] – жадюга. Сӑткӑн, высӑн сын. Жадный, алчный человек. Алӑшни хырӑм. Обжора (букв. жадное, алчное брюхо).

**Албан** – албанец [албан-ец]. Албанире суралнӑ, унта е ун тулашӗнче пурӑнакан, албанла каласақан, хӑйне албан шутлакан сын. Человек, который родился в Албании, живущий там или за ее пределами, говорящий на албанском и считающий себя албанцем.

**Алеут** – алеут. Алеут тата Командор утравӗсем сӑнче пурӑнакан тӗп халӑх сынни. Коренной житель Алеутских и Командорских островов.

**Алиментҫӑ** [алимент-ҫӑ] – алиментщик [лат. alimentum – тӑрантарса усрани «иждивение»]. Алимент (уйрӑм пурӑнакан, ҫемьери ӗҫлеме пулгарайман сынсене тӑванӗ саккун хушнӑ пек уксан е пурлӑхпа тӗлени) тӗлекен. Тот, кто платит алименты (материальное обеспечение, предоставляемое по закону родственником отдельно живущим нетрудоспособным членам семьи: детям, родителям и т. д.).

**Алкоголик** – алкоголик [алкогол-ик: ар. al-kuhl – техӗмлӗ порошок «тонкий порошок»]. Алкоголизмпа чирлӗ сын. Человек, страдающий алкоголизмом. Ёҫкӗҫ(ӗ). Пьяница.

**Алпастă** [ал «усал сывлăш» + пастă < bas-tur «пусрĕ»] – название злого духа – *перен.* 1. Палкавçă. Болтун. 2. Алхасма. Озорник, шалун. 3. Вараланçăк. супьях. Грязнуля, неряха.

**Алтай (алтаец)** – алтаец [алтай-ец]. Алтай крайĕнчи Туши Алтай автономии облаçĕнче çуралса уснĕ, унта е ун тулашĕнче пурăнакан, алтай чĕлхипе калаçакан халăх çынни. Уроженец Горно-Алтайской автономной области Алтайского края, живущий там или за ее пределами, говорящий на алтайском языке и считающий себя алтайцем.

**Алхасма** – *разг.* [алхас-ма] – озорник. Апкăнанакан çын. Человек, который озорничает.

**Алхимик** – алхимик [алхим-ик; позд. лат. alchimia < ар]. Алхимипе (наука тулашĕнче тăракан суя химипе) аппаланакан çын. Человек, занимающийся алхимией.

**Альпинист** – альпинист [альп-ин-ист]. Сăрт-ту туризмĕпе кăсăкланакан спортсмен. Спортсмен, занимающийся альпинизмом.

**Альтист** – альтист [альт-ист]. Альтпа вылякан музыкант. Музыкант, играющий на альте (на музыкально-смычковом инструменте, несколько большим скрипки).

**Альтруист** – альтруист [альтру-ист фр. altruisme < лат. alter – тепĕр «другой»]. Харпăр хайшĕн мар, çынсене усă тăвассишĕн сеш тăрăшакан çын. Человек, поступающий в духе альтруизма (готовности бескорыстно действовать на пользу другим, не считаясь со своими собственными интересами).

**Ама** – *диал.* [тĕрĕк. ана «анне»]. Хайĕн ачисен амăшĕ. Мать своих детей. Ама сĕчĕпе кĕменни вăкăр сĕчĕпе кĕрес çук. То, что не воспринято с молоком матери, не воспримешь с бычьим молоком.

**Амавус** *диал.* [тĕр. ам ауыз «усă çăвар»]. 1. Ротозей, растяпа. Сурĕк çын. Разиня, беспечный человек. 2. Слюнтяй, сопляк. Ниме тăман çын. Безвольный, ничтожный человек.

**Амазонка** – амазонка [гр. amazon < а...+ mazos – кăкăр «грудь»]. Юланут хĕрарăм. Женщина-всадник (по давним сказаниям, для удобства стрельбы из лука амазонки выжигали девочкам правую грудь).

**Аманçăк** [аман-çăк] – инвалид, калека. Чирлесе сусăрланнипе е ватăлнипе ёçлеме пултарайман çын. Человек, который утратил трудоспособность вследствие увечья, болезни или старости.

**Амаçури** [ама + çур(ă)-и е ама-çур-и] – мачеха. Тăван мар амăшĕ. Неродная мать (жена отца по отношению к его



детям от прежнего брака). Амасурирен телей куракан пулман. При мачехе никто никогда не был счастлив.

**Амашка** [ама-шка] – распутница, развратница; потаскуха. Асканчак, ясар сын (ытларах хёрарам пирки). Распутный, развратный человек (преимущественно женщина). Человек, ведущий распутный, развратный образ жизни. Женщина, ведущая развратный образ жизни.

**Амашай** [амаш-ай] – «сосун, сосунок» (о детенышах животных). – *перен.* крепыш, плотный, коренастый человек. Сирёп талпүллё сарлака сын. Человек крепкого, коренастого телосложения.

**Американец** – американец [американ-ец]. Америкәри Пёрлешүллё Штатсенче суралса үснө, унтах е вёсен тулашёнче пуранакан, акълчанла калаçакан сын. Человек, родившийся в США, живущий там же или за ее пределами, говорящий на английском языке и считающий себя американцем. Сурсёр Америкәра е Кәнтәр Америкәри сёр-шывсенче суралса үснө е унтах сав сёр-шывсен тулашёнче пуранакан сынна та американец теме пулать.

**Аналитик** – аналитик [аналит-ик; англ. analyst; гр. analysis – пайлани, уйәрни «разложение, расчленение»]. 1. Тёпчев ёсөнче анализ (тишкерү) мелёпе усә куракан. Человек, пользующийся методом анализа при научных исследованиях. 2. Тот, кто хорошо анализирует, склонен к аналитическим рассуждениям. 3. Программировани специалисчө, ЭВМ пулашнини тупса паләртнә проблемәсене анализлекен. Специалист в области программирования, анализирующий выявленные проблемы средствами ЭВМ с целью их эффективного разрешения.

**Анархист** – анархист [анарх-ист; гр. anarchia – власәрләх «безвластие»]. 1. Нимөнле влаç тытәмне те пәхәнман сын. Человек, не подчиняющийся никакой власти. 2. Анархизм майлә сын, анархист организацийән членө. Сторонник анархизма, член анархической организации.

**Андеррайтер** – андеррайтер [андеррайт-ер; англ. underwriter]. 1. Малтанах килёпсе татәлнә тәрәх эмитента (пёр-пёр учреждение е предприятие) унән хаклә (укса-тенкө) хучёсене (акцисене, облигацисене) рынокра ырнаштарма гаранти паракан уйрам сын е организаци (предприяти е учреждени). Физическое или юридическое лицо, гарантирующее эмитенту размещение на рынке его ценных бумаг (акций, облигаций) на заранее обговоренных условиях. 2. Страховани компанийән страховани портфелёшән хай сине явап илнө сын. Лицо, ответственное за формирование

страхового портфеля страховой компании и уполномоченное принимать на страхование все виды риска.

**Анестезиолог** – анестезиолог [анестези(о) + лог; гр. *anaesthesia* – сисёмсёрлөх «нечувствительность»]. Эмелсемпе уса курса ыратнине туйми тума пулшакан врач. Врач, который занимается обезболиванием при помощи медицинских средств.

**Анималист** – анималист [анимал-ист; лат. *animal* – чөрчун «животное»]. Чөрчунсем үкерекен художник. Художник, специалист по изображению животных.

**Анкә-минкё** [перс. *анг* – пултарайманлөх «неспособность» + тёр. *мингиреу* «кретин, олух»] – бестолочь, глупец, олух, тупица. Тәнсәр, тулкәсәр сын. Несообразительный человек.

**Анне** [тёр. *ана, энэ* – анне «мать; *ама* «самка»] – мать, мама. Хай ачисен амәшө. Мать своих детей. Женщина по отношению к ее детям.

**Анонимщик** – анонимщик [аноним-щик; гр. *anonymos* – ятсәр «безымянный»]. Ятне пёлтермесөр сыракан. Автор, скрывающий свое имя.

**Анра-сухра** [пушк. *анра* «тупой»; *сахру*, хангырау «глухой»] – остолоп, олух. Тәнсәр, әнланман сын. Глупый, непонятливый человек.

**Ансух** [анра-сухра > ансух] – тупица, олух, глупец. Тәмсай сын. Тупой человек. См. тәмсай.

**Антагонист** – антагонист [антагон-ист; гр. *antagonistes* – килешмесөр хирёслекен «непримиримый противник»; гр. *antagonisma* – кёрешү, хирёсү «борьба, спор»]. Пёр килешмесөр хирёслекен (хирёс тәракан). Непримирумый противник.

**Антәх** [ант – тупа «клятва»] – халуга, стяжатель. Мулшән сунакан. Корыстолюбивый человек, стремящийся к стяжению, корыстному приобретению и накоплению материальных благ.

**Антиквар** – антиквар [лат. *antiquarius* – авалләха пёлекен «знаток древности»]. Авалхи япаласене пухса сутакан сын. Любитель и продавец антикварных (старинных и ценных) предметов.

**Антикоммунист** – антикоммунист [анти + коммун-ист, гр. *anti* – хирёс «против»]. Коммунизма хирёсле идеологии тата политикәна тытса пыракан. Приверженец антикоммунистической идеологии и политики.

**Антипод** – антипод [гр. *antipodes* – урапа уран вырнашә «расположенные ногами к ногам»]. Шухәш-кәмәлөпе, ёненупе, чун туртәмөпе хирёсле икё сынран пёри. Человек,

противоположный кому-нибудь по убеждениям, свойствам, вкусам.

**Антисемит** – антисемит [фр. antisemit: anti «против» + semit]. Еврейсене курайман сын. Человек, враждебно относящийся к евреям, юдофоб.

**Антисоветчик** *уст.* – антисоветчик [анти + совет-чик]. Совет влашне хирёслекен сын. Человек, враждебно относящийся к советской власти.

**Антифашист** – антифашист [анти + фаш-ист]. Фашизма хирёс кёрешкен, фашизм ташманё. Враг фашизма, борец против фашизма.

**Антихрист** – антихрист [анти + христ]. 1. Христиансен мифологийёнчи Иисус Христоса хирёс кёрепекен. В христианской мифологии: враг Христа, который должен якобы явиться перед так называемым концом света. 2. *бран.* Усал, пүтсёр, намәссәр сын. Негодник. Подлый, низкий человек.

**Антрополог** – антрополог [антропо + лог; гр. anthropos – сын «человек», logos – вёрентү – вёрентекен «учение – ученый»]. Этем пулса кайнине тата уяң организмё аталаннине тёпчекен ученый, антропологи специалистё. Ученый, изучающий биологическую природу человека, специалист по антропологии.

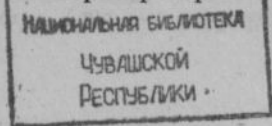
**Анчак** [тёрёк *ан* «тискер кайак»-чак] – собака (йытә) перен. *бран.* мерзавец. Путсёр сын, йёксёк. Подлый, низкий, негодный человек.

**Апай** *диал.* [тут., пушк. *апай* «тетка»] 1. Мать. Моя мать. Хай ачисен амашё. Мать своих детей. Женщина по отношению к своим детям; 2. Теща. Арәмён амашё. Мать жены; 3. Старшая золовка, сестра мужа. Упашкан апашё, аслә хёрсем. Старшая сестра мужа.

**Апярша** [тёрёк. *абырж* «суматоха»-а] – бедняжка. Мёскён сын. Неимущий человек.

**Апәс** *уст.* [араб. *хафиз* «лицо, знающее наизусть Коран»] – жрец, руководитель молений. 1. Чүксё, чүк пусләхё, мәчавар. У язычников: служитель божеств, совершающий жертвоприношение. 2. *перен.* – болтун, пустомеля. Ләкарти, сүпёлти, чараксәр чёлхе. Болтливый человек, сплетник.

**Апостол** – апостол [гр. apostolos «посланник»]. Евангелире – Христос вёрентёвне вәл хушнике сарнә 12 сынтан пёри. В христианской мифологии: ученик Христа, один из 12 распространителей его учения. Малтанхи



4-39364

пёлтерёшэ – Христос тённе саракан сүлсүрөвсө-проповедник. Первоначально – станствующий проповедник христианства.

**Аппа** [тут., пушк., кярк. *апа, апай* «старшая сестра»] –

1. Старшая сестра. Пёр семье пёр ашшэ-амашёнчен е вёсенчен пёринчен суралнэ ачасенчен асла хёрача. Старшая дочь одних и тех же родителей или одного из них по отношению к другим детям. 2. Тетя. Калаçакантан асларах хёраёма хисеплесе чённи. Вежливое отношение к женщине, старшей говорящего.

**Аппаланчак** [\*аппа-лан-чак] – 1. Бездельник, шалопай. Ёслемен сын. Человек, не занятый делом; 2. Копотун, копуша. Мёшёлти, ма́ран сын. Копотливый человек; 3. Ашкәнчак, иртёнчөк сын. Тот, кто балуется.

**Аппаратчик** – 1. Аппаратчик [аппарат-чик]. Аппаратпа е темиçe аппаратпа ёслекен рабочи. Рабочий, управляющий аппаратом или несколькими аппаратами. 2. Аппаратра, пёр-пёр учрежденире, организацире ёслекен сын. Работник аппарата (сотрудник учреждения, организации, какой-нибудь области управления).

**Аптáратмáш** *разг.* [аптáра-т-мáш] – надоеда, приставала. Йáлáхтарса, йúтетсе ситерекен сын. Человек, который надоедает.

**Аптекарь** – аптекарь [аптек-арь; гр. *apothékē* – кёлет, амбар, склад]. Аптекáра ёслекен. Работник аптеки.

**Апшур** [вырáс. *обжора*] – обжора. Пыран, сáткán, тáранма пёлмен сын. Ненасытный, прожорливый человек.

**Ар I** [тёрөк. *ар, ир, эр* «муж, мужчина»]. – 1. Арлáх енёле хёраёмран уйрálса тáракан ситённэ сын. Взрослый человек, лицо, противоположное женскому полу. 2. Упáшка – супруг. Пёрлешнэ хысçán упáшки шутланакан арçын. Мужчина по отношению к женщине, с которой он состоит в браке.

**Ар II** – удмурт. Удмуртире суралнэ, унта е ун тулашёнче пурáнакан, удмурт чёлхипе калаçакан, хáйне удмурт шутлакан сын. Человек, родившийся в Удмуртии, живущий там или за ее пределами, говорящий на удмуртском языке и считающий себя удмуртом.

**Араб** – араб. Малти Азире тата Сурсёр Африкáра суралнэ е унта пурáнакан семит чёлхисен ушкáнне кёрекен чёлхесенчен пёринпе (араб, мехри, джибалли (шахри, шаури), тиграй, ахмар, харари т.ыт.те.) калаçакан, хáйне араб тесе шутлакан сын. Человек, говорящий на одном из семитских языков (на арабском, мехри, джибалли (шахри, шаури), тиграй, ахмар, харари и т.д.), родившийся и

живущий в Передней Азии и Северной Африке, и считающий себя арабом.

**Арабист** – арабист [араб-ист]. Араб. чёлхипе культурина тата историне тёлчекен сын, ученый. Специалист, ученый в области арабистики (совокупность наук: о языке, культуре и истории арабов)

**Арап** – арап. Хура үтлө сын, негр. Чернокожий, темнокожий человек, негр.

**Арат** [монг. кётүсэ] 1. Монголире тата Китайра пурăнакан монголсен: кётүсэ е вьльах-чёрлөх ёрчетекен Трудящийся-скотовод в Монголии и в районах расселения монголов в Китае. 2. Хресчен. Тува Республикинчи хресчен. Название крестьянина в Туве.

**Арәм** [ар + ама] – 1. Жена, супруга. Пёрлешнө хыссан арсынән машарё шутланакан хёрарам. Замужняя женщина по отношению к своему мужу; 2. Арләх енөпе арсынтан уйралса таракан ситеннө хёрарам. Взрослая женщина, лицо, противоположное мужчине по полу.

**Арбитр I** – арбитр [анг. arbitrator]. 1. Раçсей Федерацийён суту-илү промышленносён палати сумёнчи тёнчери коммерци арбитраж сучён членё. Член Международного коммерческого арбитражного суда при Торгово-промышленной палате Российской Федерации. 2. Тинёс арбитраж комиссийён членё. Член Морской арбитражной комиссии.

**Арбитр II** – [фр. arbitre < лат. arbiter – килёштрекен «посредник»] – 1. Арбитр. Суда тивёсмен тавлашуллă ыйтусене татса паракан сын. Посредник в спорах несудебного характера; 2. Арбитр. Спорт амăртăвөнчи судья (түре). Судья в спортивных состязаниях.

**Аргонавт** – аргонавт [Argo (название корабля) + nautai тинёс сүревси «мореплаватель»]. Хяюллă тинёс сүревси. Смелый мореплаватель. Авалхи грексен мифологийёнче – «Арго» караппа Колхидăна (Хёвеланăс Грузин авалхи ячө) ытăн руно (сăм) илме кайнă сын. В древнегреческой мифологии – герой, совершивший на корабле «Арго» плавание к берегам Колхиды за золотым руном (шерстью) волшебного барана.

**Арендатор** – арендатор [аренд-атор; польск. arenda + ср. лат. attendare – тара пар «отдавать в наем»] – тара илекен. Мёне те пулин тара илекен сын. Лицо, которое арендует что-нибудь.

**Арестант** – арестант [арест-ант; нем. Arrest – хупни «заключение под стражу»]. Арестленө е термене хупнă сын.

Человек, который содержится под арестом (арестованный человек) или заключен в тюрьму.

**Аристократ** – аристократ [гр. *aristos* – чи лайӕх «наилучший» + *kratos* – власть]. Чаплӕ йӕх сынни, улпут. Лицо, принадлежащее к аристократии (высшему родовитому слою господствующего класса, дворянства).

**Аркатуӕ** [\*арка-т-у-ӕ] – разрушитель, варвар. Тёттём, тискер, аркатакан сын. Невежественный, грубый человек.

**Арлекин** [ит. *arlecchino*] – арлекин. 1. Дель арте Итали комедийӕн персонажӕ. Персонаж итальянской комедии дель арте; 2. Астиӕук – простак, увалень; 3. Шӕтӕӕ – шут, паяц.

**Арматурщик** –-armатурщик [armатур-щик; лат. *armatura* – хатӕр-хӕтӕр, хӕс-пӕшал «снаряжение, вооружение». Арматура (пӕр-пӕр машина валли кирлӕ хатӕрсене, электричество кӕртме кирлӕ япаласене; тимӕр-бетон сооруженисен хурӕӕ каркасне) хатӕрлекен, майлакан работчи. Строительный рабочий, специалист по сооружению арматуры (приборов и принадлежностей какого-нибудь аппарата, машины, электрического оборудования и т. п.).

**Армеец** – армеец [армеј-ец; фр. *armee* < лат. *armare* – хӕс-пӕшаллантар «вооружать». ӕар сынни. Военнослужащий армии.

**Армян (эрмен)** – армянин. Арменире ӕуралнӕ, унтах е ун тулашӕнче пурӕнакан, эрменле калаӕакан, хӕйне армян шутлакан сын. Житель Армении, родившийся там же или за ее пределами, говорящий на армянском языке и считающий себя армянином.

**Арпа-тӕрпе** [арпа «мякина» + тӕрпе (слово-эхо)] – 1. Мякина, отходы молотбы. 2. перен. Нестоящий человек, ничтожество, дрянь. Ниме тӕман сын, йӕх-ях, астиӕук. Ничтожный, плохой, дрянной человек.

**Арсури** [ар-сури, ар-сурри] «леший, лесной дух» – перен. «шалун, баловник». Алхасакан, ашкӕнакан ача, сын. Тот, кто балуется (о детях).

**Арсын** [ар + сын] – 1. мужчина; 2. супруг. Ар I тенипе пӕр пӕлтерӕшлӕ. То же, что и ар I.

**Артельщик** – артельщик [артель-щик]. Эртель сынни, артель членӕ. Член артели (объединение лиц какой-нибудь профессии для совместной работы).

**Артиллерист** – артиллерист [артиллер-ист; фр. *artillerie*]. Артиллерире (ӕарӕн тупӕсемпе хӕс-пӕшалланнӕ чаӕнче) службӕра тӕракан сын. Военнослужащий артиллерии (огнестрельного оружия: пушки, гаубицы и минометов).

**Артист** – артист [фр. artiste]. Искусство произведенийёсене халӕх умӕнче вялякан, кӕтартакан (актер, юрӕсӕ, музыксӕ т.ыт. те.). Тот, кто занимается исполнением произведений искусств (об актере, певце, музыканте и т.п.).

**Артгис разг.** – 1. артист; 2. *перен.* – паяц, кривляка, фигляр. Курнӕсланчӕк, якӕлти сын, камитсӕ. Человек, который паясничает, кривляется шутовскими выходками.

**Арфист** – арфист [арф-ист; нем. Harfe – нумай хӕлӕхлӕ музыка инструменчӕ “многострунный музыкальный инструмент”]. Арфа калакан музыксӕ. Музыкант, играющий на арфе.

**Архангел** религ. – архангел [гр. archangelos – ангелсен пуслӕхӕ «начальник ангелов»] Ангелсенчен чи асли. Высший ангел (в христианской мифологии).

**Археолог** – археолог [архе(о)лог; гр. archaios – авалхи «древний»]. Авалхи халӕхсен культурипе йӕли-йӕркине вӕсенчен юнӕ тӕрлӕ япаласем тӕрӕх тӕпчкен ӕслӕхсӕ. Специалист по археологии (науки, изучающей быт и культуру древних народов по сохранившимся вещественным памятникам).

**Архивариус (архивсӕ)** – архивариус [архив-ариус; лат. archivum]. Архивра ӕслекен, архив сыхлавси. Сотрудник архива.

**Архидиакон** [ гр. archi –асли + diakons] – архидиакон. Дьяконсен асли. Старший из дьяконов.

**Архиепископ** [гр. archiepiskopos] – архиепископ. Аслӕ епископ. Старший епископ.

**Архиерей** *церк.* [гр. archiereus] – архиерей. Православи тӕнӕн аслӕ чинӕ. Общее название высших чинов духовенства (епископа, архиепископа; митрополита).

**Архимандрит** *церк.* – архимандрит [гр. archimandrites]. Мӕнастир пуслӕхӕ. Высшее звание священника – монаха, обычно настоятеля мужского монастыря.

**Архитектор** – архитектор [архитект-ор; гр. architekton]. Сурт-йӕр проектлас, туса лартас тата илемлетес тӕлӕшпе ӕслекен. Специалист по сооружению зданий, по архитектуре, зодчий.

**Ас** – ас [нем. As < фр. as «туз»]. 1. Питӕ ӕста истребитель-летчик. Выдающийся по летному мастерству летчик-истребитель. 2. Ас – хӕй ӕсне пӕлсе те тӕплӕ тӕвакан сын. Человек – знаток своего дела.

**Асамӕс** [асам-сӕ; перс. *ӕзасм* “чародей”] – волшебник, маг, кудесник. Маги (тухату) вӕртгӕнлӕхӕсене пӕлекен. Тот, кто владеет тайнами магии (сверхъестественной силы).

**Асанне** [аслә анне] – бабушка. Аттен амәшә. Мать отца (моя бабушка со стороны отца).

**Асанҗә** [асан-җә; перс. *әзаем*] – муэдзин. Кәлә сехечәсене минаретран пәлтерекен мичәтри ёслевҗә. Служитель при мечети, возглашающий с минарета часы молитвы.

**Асатте** [аслә атте] – дед, дедушка. Аттен ашшә. Отец отца (мой дедушка со стороны отца).

**Ассессор** – ассессор [лат. *assessor*]. 1. Авалхи Римра – сут влаҗәнчи ёслә сын. В Древнем Риме – должностное лицо, облеченное судебной властью, помощник претора. 2. Революцичченхи Раҗсейре – 8 разрядри граждан чинё тата җав чинри сын; В дореволюционной России – гражданский чин 8 разряда и человек в этом чине. 3. Хәш-пёр җёр-шывсенче – суд заседателё. В некоторых странах – заседатель суда.

**Аскәнчәк** [ас-кән-чәк] – развратник, распутник, прелюбодей. Ясар, чупкән сын. Человек, предающийся разврату.

**Аскер** – аскер [ар. *asker*]. Турци салтакё. Турецкий солдат.

**Аскет** – аскет [гр. *asketes* – хәнәхакан «упражняющийся»]. Хәйне питё чаруллә та җирәп тытса пурәнакан сын. Человек, который ведет аскетический образ жизни (строгий образ жизни с отказом от жизненных удовольствий).

**Аспирант** – аспирант [лат. *aspirantis* – мән патне те пулин әнтәлакан «стремящийся к чему-нибудь»]. Аслә вёренү заведенийё җумёнче е асләх тәпчев институтёнче асләх ёҗне хутшәнма хатёрленекен. Тот, кто готовится к научной деятельности при высшем учебном заведении или научно-исследовательском учреждении. Аспирантурәра вёренекен сын. Лицо, занимающееся в аспирантуре.

**Асси** [танл. хак. очы «кёҗәнни»]. 1. Җәмьери юлашки ача. Последний ребенок в семье. 2. Асә ача – заморыш, напр., если в семье кто-либо из детей родится маленьким и таким останется после. 3. Выродок, урод. Ирҗёр, путҗёр сын. Отрицательный человек.

**Астматик** – астматик [астм-ат-ик; гр. *asthma* – сывләш пүләнни “удушьё”]. Сывләш пүләннипе аптәрәкан сын. Человек, страдающий астмой, удушьем.

**Астролог** – астролог [гр. *aster, astron* – җәлтәр “звезда”]. Җын шәпине җәлтәрсем тәрәх пәлме пулнине ёнентерекен. Человек, занимающийся астрологией (учением о звездах и о возможностях предсказания будущего по положению звезд).



**Астронавт** – астронавт [гр. astron – җәлтәр “звезда” + гр. nautes – тинёс җүревси «мореплаватель»]. Космонавт тенипе пёр пёлтерёшлө. То же, что и космонавт (ку термина хәш-пёр җёр-шывсенче йышәннә).

**Астроном** – астроном [гр. astron + nomos «закон»]. Җәлтәрсем, планетәсем пулса кайнине тата вёсем тытәнса тәнине тётчекен. Специалист по астрономии (науки о небесных телах).

**Астрофизик** – астрофизик [астро + физик]. Җәлтәрсемпе планетәсен физика тытәмне тата хими составне тётчекен. Специалист по астрофизике (науки, изучающей физическое строение и химический состав небесных тел).

**Аҗатукка** – супарень. Арсын манерёсемлө хёр е хёрарәм. Так называют женщин (большей частью девиц), которые имеют мужские привычки (А II, 124).

**Аталәх** [төрөк. ата «атте»-ләх] – посаженный отец. Хәйтәтләх атте. Туй вәхәтәнче тата ун хыҗсан хёрпе каччән ашшө вырәннәнчи кәмәлләнә сын. Заменяющий родителей жениха и невесты в народном свадебном обряде и после него.

**Атаман (утаман)** – атаман [тюрк. ата – атте «отец» + ман – пысак «большой»]. Пусләх, ертсе пыракан. Вожак, предводитель.

**Аташ** [ят-таш] – тезка. Телёр сынпа пёр ятлә сын. Человек, имеющий одинаковое имя с кем-нибудь.

**Атәҗә** [атә-җә] – сапожник. Атә-пушмак җөлекен е юсакан. Мастер по пошиву или ремонту обуви.

**Атеист** – атеист [фр. atheiste < atheon – ёненүҗөр «безбожие»]. Турра ёненмен сын. Человек, не верующий в бога, последователь атеизма: отрицающий существование бога и отказывающийся от религиозных верований.

**Атлет** – атлет [гр. athletis – кёрешүҗө «борец»].  
1. Циркри артист-гимнаст. Цирковой артист-гимнаст.  
2. Спортсмен. Йывәр атлет «тяжелоатлет», җәмәл атлет «легкоатлет». 3. Вәйлә, патвар сын. Человек крепкого телосложения.

**Атомник** – атомник [атом-ник; гр. atomos – пайланман «неделимый»]. Атом энергийён специалисчө. Ученый, специалист по атомной энергии.

**Атомщик** – атомщик [атом-щик]. 1. Агресси тума атом хёҗ-пәшәлөпе усә курма сёнекен. Сторонник использования атомного вооружения в целях агрессии. 2. Ядерлә физикәна тётчекен ученәй. Ученый, работающий в области ядерной физики.

**Атташе** – атташе [фр. attache – «младший дипломат»]. Посольство сумёнчи специалист-консультант. Должностное лицо при посольстве, специалист-консультант при дипломатическом представительстве.

**Атте** [пушк. ата «отец, самец»] – отец, папа. Хай ачисен ашшэ. Отец своих детей. Мужчина по отношению к своим детям: асу «твой отец»; ашшэ «его, ее, их отец».

**Атторней** – атторней [англ. attorney]. Акълчан чёлхипе калаçакан сёр-шывсенче: юриспруденци (право) ыйтáвэсемпе уйрám сынна, учреждение сёнү паракан е пулáшакан шанчáклá сын. В англоязычных странах – доверенный представитель, оказывающий юридические услуги какому-либо физическому или юридическому лицу.

**Аудитор I** – аудитор [лат. auditor – вёренекен «ученик»]. Тён училищинче вёренекен. Ученик духовного училища.

**Аудитор II** – аудитор [аудит-ор; англ. auditor]. Хаш-пёр сёр-шывсенче: ревизор. В некоторых странах: ревизор. Акционер обществисен, банксен, страховани организацийсён финанспа хушалáх ёсё-хёльне тёрёслекен сын. Человек, проверяющий состояние финансово-хозяйственной деятельности акционерных обществ, банков, страховых организаций и др.

**Аукционер** – аукционер [аукцион-ер; нем. Auktion < auctio (auctionis) – ирёккён (халáх умёнче) сутса илини «публичные торги»]. Аукциона хутшáнанакан. Участник аукциона.

**Аукционист** – аукционист [аукцион-ист]. Аукцион ирттерекен. Организатор аукциона.

**Аутсайдер** – аутсайдер [англ. outsider – ют, аякра тáракан «посторонний»]. Спортра: амáртура юлашки вырáнсенчен пёрне йышáнна спортсмен е команда. В спорте: спортсмен или команда, занимающие в соревнованиях одно из последних мест.

**Афган** – афганец. Афганистанра суралнá, афганла (пушту чёлхипе) калаçакан, хáйне афган шутлаккан сын. Человек, родившийся в Афганистане, говорящий на афганском (пушту) языке и считающий себя афганцем.

**Аферист** – аферист [афер-ист; фр. affairiste – áстисук “проходимец”; фр. affaire – ултавлá ёс “недобросовестное, мошенническое предприятие, дело, действие”]. Афера тума пултáракан (юратакан) сын, ултавçá. Человек, который занимается аферами, ходимец.

**Африкан** – африканец [африк-ан-ец]. Африкáра суралса уснэ хура утлэ сын. Чернокожий абориген, родившийся в Африке.

**Африканист** – африканист [африк-ан-ист]. Африка халдхёсен историйёпе культурина тѣпчекен специалист. Специалист, изучающий историю и культуру африканских народов.

**Ахърма** [ах (ев.с.)-ър-ма] – разг. хохотун, хохотунья. Ахалтатса кулма юратакан сын. Человек, любящий хохотать.

**Ача** [монг. *ачи*, калм. *ач* «внук»] – дитя, ребенок. 1. Суралсан ара ситичченхи тапхърти (12-15 сулччен) этем ывдлѣ-хѣрѣ. Ребенок от рождения до отрочества (до 12-15 лет); 2. *бран.* йѣпе сѣмса, сѣт ачи. Молокосос, младенец. Вдл е ку ыйтдѣва татса пама, ѣс тума уссе ситеймен сын. Тот, кто очень молод для суждения о чем-нибудь или для выполнения какого-либо дела.

**Ачамккѣ** [ача-м-ккѣ], (ачамѣшкѣ) *разг.* – брат, браток, милок. Каласура: тусѣм, тѣванѣм. При фамильном обращении: браток, милок, родной.

**Ашкѣнчѣк** [\*аш < ас – кѣн-чѣк] – озорник, шалун. Ларма-тѣма пѣлмесѣр алхасакан (ача). Человек (ребенок), который озорничает.

**Аэронавт** – аэронавт [аэро + нафт; гр. аег – сывлѣш «воздух» + гр. *nautes* – тинѣс сулсѣуревси «мореплаватель»]. Вѣсѣвсѣ. Воздухоплаватель.

## Аӓ

**Алапа** [ӓ-лапа «тирпейсѣр»] – назойливый (гость). Аптратмѣш, йѣтетмѣш, тарѣхтармѣш. Надоедливый, пристающий с просьбами, требованиями, навязчивый человек (гость).

**ӓмѣртусѣ** [ӓмѣрт-усѣ] – конкурент, соперник. 1. Конкуренцие хутшѣннѣ сын. Участник конкуренции; 2. Спорт ӓмѣртѣвне хутшѣнакан сын. Участник спортивных соревнований, состязаний.

**ӓсанчѣк** [\*ӓм < тюрк *ым* «желание»-сан-чѣк] – завистник, завистливый человек. ӓсанакан, кѣвѣс сын. Человек, постоянно завидующий, полный зависти, выражающий зависть.

**ӓрѣмсах** [ӓрѣм-сах < тѣрѣк. *ирим* «суеверие»] – суеверный человек. Тѣшмѣшлѣхе парѣннѣ сын. Человек, проникнутый суеверием (предрассудком, в силу которого многое происходящее в жизни представляется проявлением сверхъестественных сил и предзнаменованием будущего).

**ӓрѣмсѣ** *уст.* [ӓрѣм-сѣ] – волшебник, чародей, кудесник. Асамсѣ, тухату вѣртгѣнлѣхѣсене пѣлекен. Тот, кто владеет тайнами сверхъестественных сил.

**Арсурник** – озорник [о + зор-ник], безобразник. Тярлавсәр, ашкәнчәк сын (ача). Тот, кто озорничает, безобразничает.

**Аславсә** [әс-ла-в-сә] – мыслитель. Тарән тата пулähлäh шуһашлама пултарақан сын. Человек, обладающий даром глубокого, оригинального мышления.

**Аслаккай** [әс-лә-ккай > әслаккай] – умница. Әслә, тәйлә сын, ача. Умный, рассудительный человек, ребенок.

**Асләләхсә** [әс-лә-ләх-сә], әсләхсә [әс-ләх-сә] – ученый. Вәрәннә, тарән пәлүллә, әсләхән вәл е ку отрасләнче тәплән әслекен специалист. Специалист, много знающий в какой-либо отрасли науки.

**Аста** [перс. *остад* «мастер»] – мастер, искусник, виртуоз. Әсе пәлсе те сьпәсуллә тәвақан сын. Человек, который умеет хорошо делать что-нибудь.

**Астасә** [әста-сә] – специалист, знаток, мастер. Хәй әсне пәлсе те йәркеллә тәвақан сын. Тот, кто обладает большими знаниями в чем-нибудь, тонким пониманием чего-нибудь.

**Асчах** [әс-чах] – мудрец, мыслитель. Әслә сын. Мудрый человек.

**Астисук** [әст(а)-и + сук] – проходимец, пройдоха, прощелыга. Юс, йәскән сын. Мошенник, негодяй.

**Ашаланчәк** [әш(ә)-ла-н-чәк] – суетливый человек. Канәссәр, хьпәнчәк сын. Человек, склонный к суете.

**Ашгаланчәк** [әш(ә)-т(а)-лан-чәк] – торопыга. Пәрмай васкақан, хьпаланакан сын. Торопливый, постоянно торопящийся куда-нибудь человек.

## ББ

**Байкер** – байкер [англ. *biker* < *bike* «мотоцикл»]. Мотоциклпа сәпәнасса пәлмесәр кутсәр-пуссәр сүрекен хула сәмрәкә. Представитель современной городской молодежи, возведший в культ лихую езду на мотоциклах.

**Бакенщик** – бакенщик [бакен-щик, гол. *baken*]. Бакен хуралси. Сторож при бакенах.

**Бактериолог** – бактериолог [бактери(о) + лог; нем. *Bakteria* < гр. *bakteria* «палочка»]. Бактерисене тәпчесе сәнакан. Специалист по бактериологии (науки о бактериях).

**Бакалавр** – бакалавр [лат. *baccalaures*]. Пусламәш ученәй степенне илнә сын. Лицо, получившее первую ученую степень.

**Балалаечник** – балалаечник [балалаеч-ник]. Балалайка әсти. Балалайка калақан музыкасә. Музыкант, играющий на балалайке.

**Балерина** – балерина [ит. ballerina]. Балет артистки. Артистка балета.

**Балетмейстер** – балетмейстер [балет + мастер; нем. Balletmeister, фр. ballet, ит. balletto < ср.лат. ballare – ташла «танцевать»]. Ташасене лартаканё; балет йёркелекенё. Автор и постановщик балетов, танцев, хореографических номеров, танцевальных сцен.

**Балетоман** – балетоман [балет(о)-ман; фр. ballet + гр. mania – чун туртни «влечение, страсть»]. Балета чунтан юратакан сын. Страстный любитель балета.

**Балкар** – балкарец. Балкарире суралнӓ, унта е ун тулашёнче пурӓнакан, балкар чёлхипе калаçакан, хӓйне балкар шутлукан сын. Лицо, родившееся в Балкарии, живущее там или за ее пределами, говорящее на балкарском языке и считающее себя балкарцем.

**Бандит** – бандит [банд-ит; польск. bandyta < ит. bandito «изгнанник»]. Банда участникё. Участник банды (разбойной, преступной группы).

**Бандурист** – бандурист [бандур-ист; укр. бандура, польск. bandura < гр. pandoura «цитра»]. Бандура (украинецсен нумай хёлёхлё инструменчё) синче вялякан. Музыкант, играющий на бандуре (на украинском многострунном щипковом музыкальном инструменте с широким грифом).

**Банкир** – банкир [банк-ир; фр. banque “банк”; нем. Bankier < фр. banquier]. Банк хуси. Владелец банка. Коммерци банкён хуси, управляющийё. Владелец, управляющий коммерческого банка.

**Банкрот** – банкрот. 1. Тӓлеме пултарайман парӓмсӓ. Несостоятельный должник. 2. Панкрута тухса путланса ларнӓ сын. Потерпевший крах, оказавшийся в чем-либо несостоятельным.

**Баптист** – баптист [бапт-ист; гр. baptizō – шыва кёртетёп «погружаю в воду, крещу»]. Христиансен сектин вёрентёвне хӓтёлекен, шыва ситёнсе ситнё сынсене кӓна кёртмелле текен шухӓша хӓтёлекен. Последователь христианской секты, проповедующий крещение в зрелом возрасте.

**Барин** – барин [боярин]. Улпут, помещик. В дореволюционной России: человек из эксплуататорских классов (помещик, дворянин).

**Баритон** – баритон [ит. baritono < гр. barytonos – аялти сасӓллӓ «низкозвучающий»]. Баспа тенор хушшинчи арсын сасси, сав саспа юрлукан. Мужской голос между басом и тенором, а также певец с таким голосом.

**Барон** – барон [фр. *baron* – улпут «дворянин»]. Дворянин титулэ тата сав титуллэ сын. Дворянский титул, а также лицо, имеющее этот титул.

**Барыня** – барыня [<боярыня]. Улпут майри. Жена барина, барыня.

**Бас** – бас [ит. *basso* – хулән (сасә), аяллә «низкий»]. Хулән сасә тата сав саспа юрлакан арсын. Самый низкий по звучанию мужской голос, певец, обладающий таким голосом.

**Баскетболист** – баскетболист [basket + бол-ист; англ. *basket-ball* < *basket* «корзина» + *ball* «мяч»]. Баскетбол вылякан. Игрок в баскетбол.

**Басмач** – басмач [тюрк. *басма* – пусмәрла «угнетать, притеснять»-ч]. Вәтам Азире совет власне хирёс кёрешиңе контрреволюционер, бандит. Бандит–контрреволюционер в период борьбы за укрепление советской власти в Средней Азии (участник контрреволюционных банд, действовавших в Средней Азии).

**Баталист** – баталист [батал-ист; фр. *bataille* – сәпәсу «битва, сражение»]. Вәрсә сюжечёсене үкерекен художник. Художник, изображающий военные сюжеты.

**Батрак** – батрак. Улпут е кулак патне тара кёрешиңе хрещен. Наемный сельскохозяйственный рабочий в помещицьем или кулацком хозяйстве.

**Бахчасә** – бахчевод [бахча-сә; перс. *бахче* «садик»]. Арбуз, дыня, кавән үстерекен. Человек, выращивающий бахчевые культуры (арбузы, дыни, тыквы). См. пахчасә.

**Баянист** – баянист [баян-ист; др. русск. собст. имя Баян]. Баянпа вылякан музыкант. Музыкант, играющий на баяне.

**Бедуин** – бедуин [ар. бедуин]. Кусса сүрекен араб. Араб–кочевник.

**Беженец** – беженец [беж-ен-ец; чешск. *bezenec* < *bezen* «бежать»]. Пёр-пёр икеке пула (вәрсә, сёр чётрени, пушар т.ыт.те) пурәнакан вырәна хәварса урәх сёре кусса каякан. Человек, оставивший место своего жительства вследствие какого-нибудь бедствия.

**Беллетрист** – беллетрист [фр. *belles – lettres* илемлэ сәмахләх «изящная словесность»]. Илемлэ литература произведенийсөм (романсем, повесөсем, калавсем) сыракан. Автор беллетристических произведений (романов, повестей и рассказов).

**Белогвардеец** – белогвардеец [бел(о) + гвардеј-ец]. Шуррисем майлә хёрлисене хирёс кёрешиңе

контрреволюционер. Контрреволюционер, враг советской власти, сражавшийся против нее в рядах белой гвардии.

**Белорус** – белорус. Белоруссире суралнă, унта е ун тулашёнче пурăнакан, белорула калаçакан, хайне белорус шутлаккан сын. Человек, родившийся в Белоруссии, живущий там или за ее пределами и говорящий на белорусском языке, и считающий себя белорусом.

**Бельгиец** – бельгиец [бельгий-ец]. Бельгире суралнă, унта е ун тулашёнче пурăнакан, бельги чёлхипе калаçакан, хайне бельгиец шутлаккан сын. Человек, родившийся в Бельгии, живущий там или за ее пределами, говорящий на бельгийском языке и считающий себя бельгийцем.

**Бессит** – бессит [бесс-ит]. Биржăри спекулянт. Биржевой спекулянт, играющий на понижение.

**Бетонщик** – бетонщик [бетон-щик; фр. beton < лат. bitumen – ту сăмали «горная смола»]. Бетонлаккан рабочий. Рабочий, специалист по бетонным работам.

**Биатлонист** – биатлонист [би «иккё» – два + атлон-ист; лат. bi – иккё «два» + гр. athlon – кёрешү «состязание»]. Йёлтёрпе чупнă хушăра пашалпа персе амъртакан. Спортсмен, состязавшийся в лыжной гонке со стрельбой из винтовки (стоя и лежа) на нескольких огневых рубежах.

**Библиограф** – библио + граф [библи(о) + граф; гр. biblion – кёнке «книга»+ гр. grapho – сыратăп «пишу»]. Библиографи специалистчё (пёр-пёр ыйгупа сырнă кёнекесен списокне хатёрлекен). Специалист по библиографии (специалист в отрасли научной и практической деятельности, задачей которого является учет печатной и рукописной продукции и информация о ней).

**Библиоман** – библиоман [библи(о) + ман]. Кёнекесем пухма питё юратакан сын. Человек, имеющий чрезмерную страсть к собиранию книг.

**Библиотеф** – библиотаф [библи(о) + таф; гр. biblion – кёнке «книга»+ tophos – масар «могила»]. Хайён библиотекинчи кёнекисемпе усă курма паман сынна шүтлесе çапла калаççё. Шутливое название обладателя библиотеки, не позволяющего другим пользоваться ее книгами.

**Библиотекарь** – библиотекарь [библи(о) + тек-арь; гр. biblion – кёнке «книга» + thēkēr – усракан «хранитель»]. Библиотекара ёслекен. Работник библиотеки (учреждения, осуществляющего общественное пользование всеми видами печатных изданий и рукописными материалами).

**Библиофил** – библиофил [гр. biblion – кёнке «книга» + phil – юрат «любить»]. Кёнке пухма юратакан сын.

Любитель и знаток книг, собиратель редких, имеющих особую ценность изданий.

**Бизнесмен** – бизнесмен [бизнес + мен; англ. businessman < business + man]. Бизнес тавакан сын, предприниматель, хуҗа, ёслё сын. Человек, занимающийся бизнесом (экономической деятельностью, дающей прибыль); предприниматель, деловой человек.

**Билетер** – билетер [билет-ер]. Билет тёрёслекен. Контролер входных билетов.

**Билль-брокер** – билль-брокер [англ. bill-broker]. Хаклә хутсене сутса-илме специализациленекен предприниматель. Предприниматель, специализирующийся на операциях купли-продажи ценных бумаг.

**Биограф** – биограф [гр. bios – пурнăҗ «жизнь» + graph – сыракан «пишущий»]. Пурнăҗа сырса катартакан. Составитель биографии (жизнеописания, истории жизни).

**Биолог** – биолог [лат. bios – пурнăҗ «жизнь» + logos – вёренту «учение», отсюда: log- въл е ку ёслăхра ёҗлекен «лицо, занимающееся наукой, указанной в первой части сложения»]. Чёрё сут җанталăка тёрчекен ёслăхҗа. Специалист, ученый по биологии (науки о живой природе).

**Биофизик** – биофизик [био + физ-ик]. Биологи процесёсем пынă вăхăтра чёрё организмсенче физика законёсем палăрнине тёрчекен. Человек, изучающий физические процессы в живых организмах.

**Биохимик** – биохимик [био + хим-ик]. Чёрё организмсен хими составне тата вёсенчи хими пулăвёсене (процесёсене) тёрчекен. Лицо, изучающее состав организмов, а также присущие живой материи химические процессы, которые в сочетании составляют обмен веществ, лежащий в основе жизни.

**Богослов** – богослов [бог(о) + слов; др.инд. bhagas «парнелекен, хуҗа» + слов]. Тён догмачёсене вёрентекен. Специалист по богословию (приверженец схоластического церковного учения о боге и догматах религии).

**Боец** – боец [бои «җар җынни» > «җапăсу»-ец]. җар җынни, салтак. Военнослужащий: солдат, рядовой.

**Боксер** – боксер [бокс-ер; англ. boxer]. Бокс енёпе ёҗлекен спортсмен. Спортсмен, занимающийся боксом.

**Болгар** – болгар(ин). Болгарире җуралнă, унтах е ун тулашёнче пурăнакан, болгарла каласақан, хăйне болгар шутлакан җын. Человек, родившийся в Болгарии, живущий там или за ее пределами, говорящий на болгарском языке и считающий себя болгаром.



**Болельщик** – болельщик [боле-ль-щик]. Спорта юратакан, амартусене хумханса сәнакан сын. Любитель спорта, болеющий за кого-нибудь или за какую-нибудь спортивную команду.

**Большевик** – большевик [больше-вик]. Большевиксен партийән члене, коммунист. Член партии большевиков, коммунист.

**Бондхольдер** – бондхольдер [англ. bondholder]. Хаклә хутсене тытакан. Держатель ценных бумаг.

**Бортинженер** – бортинженер [борт + инженер; нем. Bord]. Самолет инженерё. Инженер самолета.

**Бортмеханик** – бортмеханик [борт + механ-ик]. Самолет механикё. Механик самолета.

**Бортрадист** – бортрадист [борт-ради-ст]. Самолет радисчё. Радист самолета.

**Ботаник** – ботаник [ботан-ик; гр. botanikē < botane – курак усен-тәран «трава, растение»]. Ёсен-тәрансене (вёсен тулашне – морфологине; шалашне – анатомине, вёсем сарәлнине – географине) тәпчекен. Специалист по ботанике (науки о растениях, изучающей закономерности их внешнего строения (морфологии), внутреннего строения (анатомии), особенности их распространения (географии растений)).

**Боцман** – боцман [боц + ман; гол. bootsman < boot – кимё «лодка» + man – сын «человек»]. Флотри кёсён командир. Лицо младшего командного состава в военно-морском флоте.

**Бояр** – боярин [возможно из тюрк. бай + ар-ин]. Мускав Русёнчи шултра сёр хуси, улшут. В Московской Руси: крупный землевладелец, принадлежавший к высшему слою господствующего класса.

**Бракер** – бракер [брак-ер]. Таварсен пахаләхне, вёсене усә курма юранине, договора пәхнә стандартсемпе условисене пәхәннине паләртакан ятарлә товаровед. Официальный товаровед, определяющий качество товара, его пригодность к потреблению, соответствию стандартам и условиям договора.

**Браковщик** – браковщик [брак-ов-щик; нем. Brak «негодный товар»]. Продукци пахаләхне тёрёслекен. Тот, кто работает по браковке, бракеражу предметов производства.

**Бригадир** – бригадир [бригад-ир; нем. Brigadier]. Производство бригадин пусләхё. Руководитель производственной бригады.

**Брокер** – брокер [англ. broker]. Тунәшлә килёшү тунә чух таварсене сутса-илес тёлёшпе ёслекен агент. Агент (посредник) при заключении сделок, специализирующийся по

определенным видам товаров и услуг, выполняющий функции купли-продажи.

**Буддист** – буддист [будд-ист; инд. *Будда* – сутатса т̄ракан «просветленный»]. Буддизма е будда т̄енне тытса пыракан, ёненекен. Последователь буддизма (одной из мировых религий, распространенной в Юго-Восточной и Центральной Азии).

**Букинист** – букинист [бук-ин-ист; фр. *bouquiniste* < *bouquin* – кивё кёнеке «старинная книга»]. Кивё кёнекесем сутакан. Специалист книжной торговли, занимающийся покупкой и продажей подержанных старинных книг.

**Бульдозерист** – бульдозерист [бульдозер-ист; англ. *bulldozer*]. Бульдозерпа (сёр чавакан, якатакан машинӕпа) ёслекен. Работник на бульдозере.

**Бургомистр** – бургомистр [нем. *Bürgermeister*]. Хула пуслӕхё. Глава городского управления.

**Буржуа** – буржуа [фр. *bourgeois*, букв. «горожанин»]. Буржуазин (капитализм обществин пуç пулса т̄ракан класён) представителё. Лицо, принадлежащее к классу буржуазии.

**Буржуй** – буржуй. Буржуа тенипе пёр пёлтерёшлё. То же, что и буржуа.

**Бурильщик** – бурильщик [бури-ль-щик]. Сёре бурпа пӕралакан. Рабочий, производящий бурение.

**Бурлак** – бурлак [русск. *бурл(о)* «крикун»-ак]. Авал: Шыва хирёс кимёсене эртельпе туртакан сын. В старину: рабочий, который тянул на бечеве суда против течения.

**Бурят** – бурят. Бурятуре суралнӕ, унта е ун тулапёнче пурӕнакан, бурятла каласақан, хӕйне бурят шутлакан сын. Лицо, родившееся в Бурятии, живущий там или за ее пределами, говорящий на бурятском и считающий себя бурятом.

**Бутлегер** – бутлегер англ. [*bootlegger*]. Эрех таврашне ирёк памасӕр (вӕртгӕн) турттаракан, сутакан. Лицо, занимающееся запрещенным ввозом, продажей спиртных напитков.

**Буфетчик** – буфетчик [буфет-чик; фр. *buffet* «стол»]. Буфетра суту-илу тӕвакан. Продавец лв буфете.

**Бухгалтер** – бухгалтер [нем. *Buchhalter*, *Buch* «книга» + *Halter* «держатель»]. 1. Бухгалтерире ёслекен. Работник бухгалтерии. 2. Бухгалтери нормисемпе правилисене пӕхӕнса укса-тенкё счетне, суту-илу хучёсене йёркелесе пыракан. Лицо, занимающееся ведением счетов, торговых и учетных книг с соблюдением норм и правил бухгалтерии.

**“Бык”** – “бык”. Хаклә хутсемпе валюта курсне хаклатас төллевлө биржа спекулянчө. Биржевой спекулянт, играющий на повышение курса ценных бумаг и валют.

**Бюджетник** – бюджетник [бюджет-н-ик]. Патшаләх бюджетәнчен укса илсе тәракан. Человек, получающий денежные средства из бюджета государства.

**Бюрократ I** – бюрократ [бюро + крат]. Бюрократи системине ырласа сав системәна тытса пыракан. Приверженец бюрократической системы.

**Бюрократ II** – бюрократ [фр. bureaucrate, bureau “контора”+ гр. kratos “сила”]. Формалистла чәкәлтәшәкан. Человек, который привержен к бюрократизму (канцелярщине, формальностям).

## Вв

**Вайпут** уст. – воевода [русск. *вои* «войско» + *вода* «ведущий»]. Авалхи Русри сар е область, е хула пусләхә. В древней Руси; начальник войска, а также города, области и округа.

**Ваккат** – адвокат [нем. Advokat < лат. advocare – пуләшма чән «призвать на помощь»]. Судра хутәлекен юрист. Юрист, защитник на суде.

**Валторнист** – валторнист [валторн-ист; нем. Waldhorn – вәрман мйраки, букв. «лесной рог», т.е. «охотничий рог»]. Вәрсе каламалли йәс инструментпа вылякан. Музыкант, играющий на валторне (медном духовом инструменте).

**Вальцовщик** – вальцовщик [вальц-ов-щик; нем. Walzen «вращать»]. Вальцовкәна ёслекен рабочи. Рабочий на вальцах.

**Валютчик** – валютчик [валют-чик; ит. valuta – хак “цена”, «стоимость»]. Ют сәр-шыв укшине спекуляци тәвакан. Человек, спекулирующий иностранной валютой.

**Вампир** – вампир [возможно родственное с упырь; фр. Vampire, нем. Vampir «кровопийца»]. Авалхи ёненүпе – сәва шәтәкәнчен сын юнне ёсме тухакан виле. Сказочный оборотень-мертвец, выходящий якобы из могилы и сосущий кровь живых.

**Вандал** – вандал [фр. vandale «грубый, жестокий» < лат. Vandali – древнегерманские племена, известные жестокими войнами против Рима]. Культурәна әнланман, әна хисеплеме пәлмен сын. Разрушитель культуры, варвар.

**Варвар** – варвар [гр. barbaros – ют сәр-шыв сынни “чужеземец”]. Тәттәм, тискер сын. Невежественный, грубый, жестокий человек.

**Варяг** – варяг [др. русск. *вара* «присяга» + «ягь»]. Авал ют сёртен чёнсе илнэ сар пусё (авалхи Руспа Византире варягсем тесе нормансене каланă).

**Васкавсă** – торопыга [васка-в-сă; ср. мар. *вашке* «хăварт, васкаса»]. Яланах таста васкакан сын. Вечно торопыкающийся куда-нибудь человек.

**Вассал** – вассал [фр. *vassal* – феодал, от лат. *vassus* «слуга»]. 1. Вăтам ёмёрсенче пысăкрах феодала пăханса тăнă сёр хуşi. Землевладелец-феодал, зависящий от сюзерена и обязанный ему различными повинностями. 2. Кама та пулин пăханса тăракан сын. Подчиненное, зависимое лицо.

**Ватă** [монг. *отегу* “ватă старик”; танл. лат. *vetus* “ватă”] – старец (старик, старуха). Ватăлса ситнэ сын. Человек, достигший старости.

**Вахлак** – вахлак. Саврăнăсусăр, культурăсăр сын. Неповоротливый, малокультурный, неуклюжий, невоспитанный человек.

**Вахмистр** – вахмистр [нем. *Wachtmeister*: *Wacht* – хурал “стража”; *Meister* “начальник”]. Патша сарёнчи кавалерири фельдфебель. В царской армии: звание фельдфебеля в кавалерии, а также лицо, имеющее это звание.

**Вахтер** – вахтер [вахт-ер; нем. *Wächte* – дежурный; нем. *Wacht* – стража]. Пёр-пёр учрежденири хуралсă, дежурный. Дежурный сторож на предприятии или учреждении.

**Вайăсă** [вай-ă-сă] Ведущий хоровод. Самрăксен вайă картине ертсе пыракан. Ведущий молодежный хоровод.

**Вайламас** [вай-л(ă)-амас] – силач. Вайпитти сын. Человек, который обладает большой физической силой.

**Вайпитти** [вай + питти] – здоровяк, крепыш. Сирёп сывлăхлă сын. Человек с отличным здоровьем.

**Вайсах** [вай-ă-сах] – шутник, весельчак, балагур. Савăк кăмăллă сын. Человек, который любит шутить, балагурить.

**Ванпұ** – [вун + пұ] ист. – десятский, командир десятки. Революционерчи Раçсейре хресченсенчен суйласа уйăрса лартнă, ялта полицейски ёсёсене туса пыракан сын. В дореволюционной России выборное должностное лицо из крестьян, исполнявшее полицейские обязанности в деревне.

**Вăрă** [тёрёк. *огру, огра, огри, уры* – вăрă “вор”]. Вăрлакан, саратакан сын. Тот, который ворует, крадет.

**Вăрăнчăк** [вăр-ăн-чăк] – бездельник. Юлхав, кахал, наян сын. Тот, кто бездельничает, лентяй.

**Вăрă-хурах** – разбойник, бандит. Саратса, вăрласа сурекен сын. Человек, промышленяющий разбоем, грабитель.

**Върманџа** [върман-џа] – лесовод. Върман үстерекен. Работник лесного хозяйства.

**Върџчан** [вър-(ә)џ-чан] – драчун, забияка. Върџма юратакан сын. Тот, кто любит драться.

**Вегетарианец** – вегетарианец [англ. vegetarian < позднелат. vegetarius – үсен-тәран “растительность”]. Аш-какай сӳмен сын. Человек, питающийся вегетарианской пищей, последователь вегетарианства (системы питания, исключающей из пищи продукты животного происхождения).

**Велосипедист** – велосипедист [велосипед-ист; фр. velocipede < velox (velocis) – хавәрт «быстрый» + pes (pedis) – ура «нога»]. Велосипедпа сүрекен. Велосипед спорчөпе интересленекен. Ездок на велосипеде. Человек, занимающийся велосипедным спортом.

**Венгр** – венгр. Венгри сөр-пшывәнче суралнә, унта е ун тулашәнче пурәнакан, венгрла каласақан, хайне венгр шуглаккан сын. Человек, родившийся в Венгрии, живущий там или за ее пределами, говорящий на венгерском языке и считающий себя венгром. Мадыяр сәмахпа пёр пёлтерёшлө. То же, что и мадыяр.

**Венерик** – венерик [венер-ик]. Венери чирёпе чирлекен. Большой венерической болезнью.

**Венеролог** – венеролог [венер(о) + лог; лат. Venus (Veneris) – Венера]. Венери чирёсен врачё. Врач, специалист по венерическим болезням (гонорея, сифилис, шанкр).

**Вербовщик** – вербовщик [вербов-щик; польск. werbować < нем. werben – набирать, нанимать]. Камсене те пулин ёсleme пухса яракан. Тот, кто вербует (нанимает в какую-либо организацию).

**Вертолетчик** [верто + лет-чик] – вертолетчик. Вертолетпа вёсекен. Специалист по вождению вертолетов.

**Вестовой** – вестовой [вест-ов-ой]. Ёсӳпе янә салтак. В армии: рядовой для посылок по делам службы.

**Ветврач** – ветврач [вет/врач; лат. veterinarius – выльәхсене сиплекен «лечащий скот»]. Ветеринари (чёрчунсен чирёсем синчен тата вёсене сипleme вёрентекен наука) специализчө, врачё. Ветеринарный врач.

**Ветеран** – ветеран [лат. veteranus < vetus – ватә “старый”]. 1. Ватә салтак. Старый, опытный воин. 2. Ёсӳ аста пёлекен опытлә сын. Старый, заслуженный работник, деятель на каком-либо поприще.

**Ветеринар** – ветеринар. Ветврач тенипе пёр пёлтерёшлө. То же, что и ветврач.

**Ветфельдшер** – ветфельдшер [вет /фельдшер]. Ветврач тинине пӑхӑр. То же, что и ветврач.

**Вёренкен** [тёрёк. ог < \*ö “шутла”; чӑв. вёр-ен-екен] – учащийся, учащаяся; ученик, ученица. Шкулта е профессипаракан вёрену заведенийёнче ас пухакан. Тот, кто учится в школе или обучается какой-нибудь профессии, мастерству.

**Вёрентекен** [\*вёр-ен-т-екен е вёрен-т-екен] – учитель, наставник. Кама та пулин, мёне те пулин вёрентекен. Лицо, которое обучает чему-нибудь, учитель; см. вёрентесу.

**Вёрентүсё** [\*вёр-ен-т-ү-сё е вёрен-т-ү-сё] – учитель, наставник. Вёрентекен тинипе пёр пёлтерёшлө. То же, что и вёрентекен.

**Вёрүсё** [вёр “дуть”-ү-сё] – знахарь, колдун. Юмӑс пӑхакан, вёрү-суру чёлхипе сиплекен. Лекарь-самоучка, действующий собственными невежественными способами, якобы с помощью колдовства.

**Вёселенчөк** [вёселе-н-чөк] – увалень, копуша. Çаврӑнӑсусӑр сын. Неуклюжий, неповоротливый, медлительный человек.

**Вёсевсё** [вёс-ев-сё] – пилот, летчик. Самолета тытса пыракан. Водитель самолета, пилот.

**Вёскөн** [вёс-көн] – хвастун, самохвал, бахвал. Мухтанма юратакан сын. Хвастливый человек.

**Вёскөнчөк** [вёс-көн-чөк] – хвастун, бахвал. Вёскөн тинипе пёрех. То же, что и вёскөн.

**Вётеленчөк** [тёрёк. үт, от «палить» > вёт-еле-н-чөк], (вётеленчөк) – торопыга. Яланах таҫта хыпаланакан сын. Постоянно торопящийся куда-нибудь человек.

**Вёшле** [русск. выжлец «легавая собака»] перен. непоседа. Ларма-тама пёлмен сын. Непоседливый человек.

**Виле** [вил-е] – покойник. Вилнө сын. Умерший человек, труп.

**Вирусолог** [вирус(о) + лог; лат. virus – наркӑмӑш «яд»]. Инфрамикробиологи специаличө. Специалист инфрамикробиологии.

**Вирьял** [вир «сүл ен», «ту ен» + ял] – верховой чуваш. Чӑваш республикин сурсёр-хёвеланӑс районёсенче пурӑнакан сын. Человек, проживающий в северо-западных районах Чувашской республики.

**Виткёч** [вит-кёч] – заступник. Хута кёрекен, хүтөлөвсё. Тот, который выступает в защиту кого-чего-нибудь, покровитель.

**Вице-адмирал** – вице-адмирал [лат. vice – вырӑнне «вместо, взамен» + адмирал]. Тинёс çар флочён аслӑ офицер званийё, чинё тата çав чинри (званири) сын. Второе

адмиралтейское звание (контр-адмирал, вице-адмирал, адмирал), а также лицо, носящее это звание.

**Вице-президент** – вице-президент. Президента пулӓшаканӓ, заместителӓ. Помощник, заместитель президента.

**Вкладчик** – вкладчик [в-клад-чик]. Перекет кассинче укӓа упракан. Владелец денежного вклада.

**Водитель** – водитель [води(ть)-тель]. Хӓй куӓакан машинӓна тытса пыракан. Тот, кто управляет самодвижущейся машиной.

**Водолаз** – водолаз [вод(о) + лаз]. Шыв яман ятарлӓ костюмпа шыв айӓнче ёӓлекен. Рабочий, занимающийся подводными работами в специальной водонепроницаемой одежде.

**Водопроводчик** – водопроводчик [вод(о) + провод-чик]. Шыв парса тӓракан ёӓпе ёӓлекен рабочий. Рабочий, специалист по водопроводным работам.

**Воевода** – воевода уст. [вои ӓар “войско”+ вода “вождь”]. Авалхи Русри ӓар пуӓӓ е хула, область, округ пуӓлӓхӓ. В древней Руси: начальник войска, а также области, округа или города.

**Военврач** – военврач [вои “ӓар”+ врач]. ӓар врачӓ. Военный врач.

**Военком** – военком. ӓар комиссарӓ. Военный комиссар.

**Военкор** – военкор. ӓар корреспондентӓ. Военный корреспондент.

**Военрук** – военрук. ӓар ёӓӓн ертӓӓи е ӓар ёӓне вӓрентекен. Военный руководитель или учитель, обучающий военному делу.

**Вожатый** – вожатый [вожатай “проводник”, “руководитель”]. Мӓӓнле те пулин обществӓлла юхӓмӓн ёртӓӓи. Руководитель какой-нибудь организации, общественного движения.

**Воин** – воин [вои “войско”-инь > воин]. ӓар ӓынни, салтак. Военнослужащий, солдат, боец. Тот, кто сражается с врагом.

**Вокалист** – вокалист [вокал-ист; лат. vocalis – сасӓллӓ “голосовой”]. Юрӓӓӓ, артист. Специалист по вокальному искусству.

**Волейболист** [волейбол-ист; англ. volley-ball] – волейболист. Волейболла вылякан. Игрок в волейбол.

**Волокитчик** – волокотчик [волокит-чик; волок «промедление» + ит-чик]. Ёӓӓе сӓлтавӓрах вӓраха тӓсса пыракан. Человек, недобросовестно затягивающий дела или решение какого-нибудь вопроса.

**Волонтер** – волонтер [фр. *volontaire* – доброволец]. Хай ирёкёне салтак пулса тәнә сын. Лицо, добровольно поступившее на военную службу, доброволец.

**Вольтижер** – вольтижер [вольтиж-ер; фр. *voltigeur* от фр. *voltiger* – вёс «летать»]. Циркра лаша синче ларса пынә чухне гимнастика тавакан сын. Лицо, выполняющее гимнастические упражнения в цирке во время езды на лошади.

**Воспитанник** – воспитаник [воспита-ни-ик]. Аста та пулин вёренсе уснё е вёренекен сын. Тот, кто воспитан, выучен кем-чем-нибудь или обучается где-нибудь.

**Воспитатель** – воспитатель [воспита-тель < вос + пита-тель]. Вёренсе е пәхса үстерекен. Тот, кто воспитывает или воспитал кого-нибудь.

**Востоковед** – востоковед [восток(о) + вед]. Хёвелтухәсәнчи сёр-шывсен чёлхисене, историне, культурине тәпчекен ученый. Ученый, специалист, изучающий языки, историю и культуру стран Востока.

**Вояжер** – вояжер [вояж-ер; фр. *voyageur* – сүлсүревсё «путешественник»]. Сүл сүреме юратакан. Любитель путешествовать.

**Вратарь** – вратарь [вра(та), (ворота) > врат «привратник» + арь]. Футбол, хоккей ваййисенче хапхана мечёк е шайба кёресрен сыхлакан, хапхася. В футбольной, хоккейной командах: игрок, защищающий ворота, голкипер.

**Врач** – врач [раньше, др. русск. *врачь* «лгун, обманщик»]. Аслә пёлу илнә, сынсене сиплекен сын. Человек с высшим образованием, лечащий людей.

**Вулавсә** [вула-в-сә]. 1. Чтец. Сасәпа вулакан. Тот, кто читает вслух. 2. Вулавсә артист. Артист, выступающий с художественным чтением вслух. 3. Читатель. Сыруллә текста вулакан. Человек, читающий произведения письменности. 4. Общество библиотекине вулама е кёнеке илме сүрекен. Посетитель общественной библиотеки.

**Вулакан** [вула-кан] – читатель. Вулавсә сәмахән 3 тата 4-мёш пёлтерёшсёмпе тан. То же, что и вулавсә в 3 и 4 значениях.

**Вундеркинд** – вундеркинд [нем. *Wunder Kind* – тёләнмелле ача «чудо-ребенок»]. Ас-тән тёлёшёнчен пит тёлёнтермёш ача. Ребенок с исключительными способностями.

**Вупкән** [\*вуп «сәтса яр»-кән] – миф. злой дух; *перен.* обжора. Нумай сиекен сын. Ненасытный, прожорливый человек.



**Выльӕх** [вӕй, вый «сила»-лӕх] – скотина, *перен.* скот. Кӕнттам, нӕрсӕр, пӕтсӕр сын. Грубый, подлый человек.

**Вырӕс** [вы + русь > вырӕс] – русский. Рацсейре е ун тулашӕнче суралнӕ, унта е тулайра пурӕнакан, вырӕсла калаçакан, хӕйне вырӕс шутлакан сын. Человек, родившийся в России или за ее пределами, говорящий на русском языке и считающий себя русским.

**Выçкӕн** [выç-кӕн] – обжора. Пыран, сӕткӕн, тӕранма пӕлмен сын. Ненасытный, прожорливый человек.

**Выçлӕх** [выç-лӕх] – голод, *перен.* жадина. Сӕткӕн сын.

## Гг

**Газовщик** – газовщик [газ-ов-щик; фр. gaz < гр. chaos «хаос»]. Газификацилес тӕлӕшпе ёслекен работчи. Рабочий по газификации, по обслуживанию газовых установок.

**Газосварщик** – газосварщик [газ(о) + свар + щик]. Газ пӕрӕхӕсене, приборӕсене, аппаратӕсене сыпӕстаракан работчи. Работник по сварке газовых труб, аппаратов и приборов.

**Гайдамак** – гайдамак [польск. hajdamak – повстанец]. 18 ёмӕрте Польша помещикӕсене хирӕс ирӕклӕхшӕн кӕрешнӕ украинец. Участник народно-освободительного движения против польских помещиков в 18 веке на Правобережной Украине.

**Гайдук** – гайдук [венг. Hajduk – выльӕх хӕвалакан «погонщик»]. Кӕнтӕр славянсен, молдавансен, венгрсен – турккӕсем пуç пулса тӕраслӕхне хирӕс кӕрешекен. У южных славян, молдаван, венгров – борец за народную свободу против турецкого господства.

**Гангстер** – гангстер [англ. gangster < gang «шайка, банда»]. Вӕрӕ-хурах. Бандит, грабитель (участник организованной группы преступников, занимающихся вымогательством, убийствами, подкупом чиновников, похищением людей).

**Гандболист** – гандболист [англ. hand-ball < hand – алӕ «рука» + ball – мечӕк «мяч»]. Гандболла выльакан. Игрок в гандбол.

**Гарант** – гарант. Шантаракан сын. Лицо, дающее в чем-либо гарантию.

**Гардеробщик** – гардеробщик [фр. garde + «хранение» + robe «платье»]. Гардеробра (хывӕнмалли пӕлӕмре) ёслекен. Служащий при гардеробе.

**Гарпунер** – гарпунер [гарпун-ер; гол. harpoen – сӕнӕ «копьё»]. Гарпун (тинӕсри пысӕк чӕрчунсемпе пулӕсене тытмалли шӕллӕ сӕнӕ) перекен. Метатель гарпуна (копья с

зазубренным наконечником) на длинном тросе, применяемого для охоты на крупных морских животных и рыб.

**Грапунщик** – гарпунщик [гол. *harpoen* > гарпун-щик]. Гарпунер тениех. То же, что и гарпунер.

**Гастролер** – гастролер [гасторл-ер; нем. *Gast* – хана «гость» + *Rolle* «роль»]. 1. Гастрольте сурекен артист. Артист на гастролях. 2. Пёр выранта тёплесе ёслеме пёлмен сын. Человек, постоянно меняющий место работы (о случайном и недобросовестном работнике).

**Гастроэнтеролог** – гастроэнтеролог [гастро + энтер(о) + лог; гр. *gastros* – хырам «желудок» + гр. *enteron* – пыршя «кишки»]. Гастроэнтерологи (апата ирёлтерекен органсене тёпчекен, вёсене сыватакан) специалистчё, врач. Специалист, врач в области гастроэнтерологии (раздела медицины, изучающей строение и функции органов пищеварения, их заболевания, а также методы предупреждения и лечения этих заболеваний).

**Гвардеец** – гвардеец [гвардеј-ец]. Гварди салтакё. Военнослужащий гвардии.

**Гегемон** – гегемон [гр. *hegemon* – сулпуç “вождь”]. Ертсе пыракан, сулпуç. Руководитель, вождь.

**Гегемонист** – гегемонист [гегемон-ист; гр. *hegemonia* «господство»]. Ытти халэхсене пэхантарса пуç пулас политикана тытса пыракан. Сторонник гегемонизма (приверженец подавления других народов и господства над ними).

**Генерал** – генерал [лат. *generalis* – тёп «главный»]. Асла сар званийё тата сав званири сын. Звание или чин высшего командного состава армии, а также лицо, носящее это звание.

**Генералиссимус** – генералиссимус [генерал-иссимус; лат. *generalissimus* – чи асли “самый главный”]. Сарти чи асла звани тата сав званиллё сын. Высшее воинское звание, присваиваемое за особо выдающиеся военные заслуги, а также лицо, носящее это звание.

**Гени** – гений [лат. *genius*]. Чи пултарулля сын. Человек, обладающий высшей творческой способностью.

**Геоботаник** – геоботаник [гео + ботан-ик; гр. *gē* – сёр “земля”]. Сёр синче аста, мёнле усентаран уснине тёпчекен. Специалист по геоботанике (раздела ботаники, изучающей растительный покров Земли).

**Географ** – географ [гр. *gē* – сёр “земля”]. Географи тёпчевси (сёр сийёпе сёр айёнци пуянглахсене тёпчесе сырса

кӱартакан специалист). Специалист по географии (системы естественных и общественных наук, изучающих природу).

**Геодезист** – геодезист [геодез-ист; гр. geodaisia – сӕр пайлавӕ «землеразделение»]. Сӕрӕн формипе калӕпӕшӕ сӕнчен вӕрентекен, геодези специалисчӕ. Специалист по геодезии (науки, изучающей форму и размеры Земли).

**Геолог** – геолог [гео-лог; гр. gē – «земля»]. Сӕрӕн тыгӕмӕ, унӕн историйӕ тата сӕр айӕнчи пуянлӕхсем сӕнчен вӕрентекен, геологи специалисчӕ. Специалист по геологии (науки, изучающей состав, строение, историю развития земной коры и более глубоких недр Земли, а также размещение в земной коре полезных ископаемых).

**Геофизик** – геофизик [гео + физ-ик]. Геофизика – сӕрӕн физика уйрӕмлӕхӕсене тӕпчекен наука. Геофизика специалисчӕ. Специалист по геофизике (комплекс наук о Земле в целом и физических процессах, происходящих в литосфере, гидросфере, атмосфере).

**Геохимик** – геохимик [гео + хим-ик]. Геохими – сӕрӕн хими составне тӕпчекен наука. Геохими специалисчӕ. Специалист по геохимии (науки, изучающей химический состав Земли).

**Герлскаут** – герлскаут [англ. girl “девушка”+ scout “разведчик”]. Хӕрсен скаут организацийӕн членӕ. Член скаутской организации девочек.

**Гермафродит** – гермафродит [соб. гр. Hermaphroditos в греческой мифологии – сын Гермеса и Афродиты]. Амапа аса паллилӕ сын. Тот, кто обладает признаками гермафродитизма (наличием одного человека половых признаков того и другого пола).

**Героиня** – героиня [герој-ин-я; гр. hēros – «полубог, герой»]. Хӕрарӕм герой. Женщина герой.

**Герой** – герой [гр. hēros] 1. Хӕйӕн пултарулӕхӕпе, хастарлӕхӕпе палӕрса тӕракан сын. Выдающийся своей храбростью, доблестью человек, самоотверженно совершающий подвиги. 2. Илемлӕ литературӕри тӕп сӕнар. Главное действующее лицо литературного произведения.

**Герцог** – герцог [нем. Herzog]. Хӕвеланӕс Европӕра – аслӕ дворян титулӕ тата сав титулри сын. Титул высшего дворянства в Западной Европе, а также лицо, носящее этот титул.

**Герцогиня** – герцогиня [герцог-ин-я]. Герцог арӕмӕ. Жена герцога.

**Гестаповец** – гестаповец [гестап-ов-ец; нем. Gestapo: сокр. Geheime Staatspolizei]. Фашистла Германири патшалӕхӕн

варттан полицейскийё. Член тайной государственной полиции в фашистской Германии.

**Гетман** – гетман [польск. hetman < нем. Hauptmann «начальник»] 1. Ёлэхки Украиняри сар пуслэхё е патша. На Украине в старину: начальник войска или верховный правитель. 2. 16-18 ёмёрсенчи Польшапа Литва патшалэхёнчи сар пусё. В Польше и Литве в старину: главнокомандующий.

**Гид** – гид [фр. guide]. Туристсене ертсе сурекен. Проводник при туристах. Проводник, сопровождающий туристов, путешественников и др. при осмотре ими достопримечательностей города, местности.

**Гидротехник** – гидротехник [гидр(о)-техн-ик; гр. hydōr “вода”+ техник]. Шывпа хусалэхра усё курмалли техника мелёсен специалистчё. Специалист, занимающийся изучением водных ресурсов для использования их в народном хозяйстве.

**Гимназист** – гимназист [гимназ-ист; гр. gymnasium – ватам пёлу паракан вёрену заведенийё, «гимнасий»]. Гимназире вёренекен. Учащийся гимназии.

**Гимнаст** – гимнаст [гр. gymnastēs – гимнастика учителё “учитель гимнастики”]. Гимнастика енёле ёслекен спортсмен. Спортсмен, занимающийся гимнастикой: спортивной, художественной.

**Гинеколог** – гинеколог [от гр. gynē (gynaikos – хёрарам “женщина”+ loq(os)]. Гинекологи (хёрарам чирёсен) специалистчё. Врач, специалист по гинекологии (раздел медицины, изучающий особенности женского организма и заболевания).

**Гипертоник** – гипертоник [гр. hyper – сүллё «над, сверх» + tonos «повышение»]. Гипертони чирёпе (юн пусамё уссе кайнипе) чирлекен. Большой гипертонией (повышенным кровяным давлением).

**Гипнотизер** – гипнотизер [гипнотиз-ер; фр. hypnotisme < гр. Hypnos – ыйхå турри, «божество, олицетворяющее сон»]. Гипноз тума, кус павма пултаракан специалист. Специалист по гипнозу (состояние похожее на сон, вызываемое внушением и подчинением воли спящего воле усыпляющего).

**Гистолог** – гистолог [гр. histos – пиртев «ткань»]. Этем е чёрчун ёт-тир тытåмне тёпчекен специалист. Специалист по гистологии (науки о строении тканей человека и животных).

**Гитарист** – гитарист [гитар-ист; исп. guitarra < гр. kithara «киффа»]. Гитара калакан (вылякан) музыкант. Музыкант, играющий на гитаре.

**Гитлеровец** – гитлеровец [гитлер-ов-ец]. Гитлер сарён сыни. Военнослужащий армии Гитлера.

**Главнокомандующи** – главнокомандующий [главн(о) + командующ-ий]. Пёр-пёр фронтан чи аслă сар пусё. Главный начальник армий какого-нибудь фронта.

**Гладиатор** – гладиатор [лат. gladiatores < gladius – хёс «меч»]. Авахи Римри циркри кёрепүсё, чура. В Древнем Риме: боец из рабов, состязавшийся на арене цирка с другим бойцом.

**Гляциолог** – гляциолог [гляци(о) + лог; лат. glacies – пяр «лед» + лог]. Пярлăхсене тёпчекен. Исследователь горных ледников (их происхождение, свойства, развитие и распространение).

**Гобоист** – гобоист [гобој-ист; фр. hautbois – йывăс музыка инструменчё “деревянный музыкальный инструмент”]. Гобой калакан музыкант. Музыкант, играющий на гобою.

**Голкипер** – голкипер [гол + кипер; англ. goal – тёллев «цель» + keeper – тытакан «ловящий»]. Вратарь сăмаха пăхър.

**Голланд** – голландец [голланд-ец]. Голландире суралнă, унтах е ун тулашёнче пурăнакан, голланд чёлхипе калаçакан, хайне голланд шутлаккан сын. Человек, родившийся в Голландии, живущий там или за ее пределами, говорящий на голландском языке и считающий себя голландцем.

**Гоминьдановец** – гоминьдановец [гоминьдан-ов-ец; кит.] Сунь Ятсен йёркеленё Китайри политика партийён членё. Член политической партии в Китае, основанной Сунь Ятсеном.

**Горнист** – горнист [горн-ист; нем. Horn – мэйрака «рог»]. Горн калакан. Музыкант, играющий на горне.

**Горничный** – горничная [горничн-ая; горница “комната в деревенском доме”]. Пурт-сурта тирпей-илем куртсе тăракан хёрарам. Работница по уборке комнат и других домашних работ.

**Горняк** – горняк [горн-як]. Сарт-ту промышленносёнче ёслекен. Рабочий горной промышленности.

**Гравер** – гравер [грав-ер; фр. graveur]. Хытă япаласем сине касса эрешсем тăвакан сын (художник). Художник, мастер, занимающийся гравировкой.

**Гравировщик** – гравировщик [гравиров-щик]. Гравер сăмаха пăхър. См. гравер.

**Гражданин** – гражданин [общеслав. город ~ град(ж) + йанин; букв. горожанин]. Ситённе сын, арсын, а̀на сав ятпа евёклён чённи. Взрослый человек, мужчина, а также вежливая фома обращения к нему.

**Гражданка** – гражданка [граждан-ка]. Ситённэ сын, хёраём, сав хёраёма евёклён чённи. Взрослый человек, женщина, а также вежливая форма обращения к ней.

**Гранатометчик** – гранатометчик [гранат(о) + мет-чик; granata < лат. granatus – пёрчёллэ «зернистый»]. Гранатометша хёс-пашалланнэ салтак. Боец, вооруженный гранатометом.

**Граф** – граф [нем. Graf – ёслэ сын «должностное лицо»]. Князьпа барон хушшинчи дворянин титулэ тата сав титулри сын. Дворянский титул выше баронского, ниже княжеского, а также лицо, носящее этот титул.

**Графиня** – графиня [граф-ин(я)]. Граф арамё е хёрё. Жена или дочь графа.

**Графоман** – графоман [гр. graphō – сыратап “пишу”+ ман < гр. mania “а́ссарлэх, а́нталу”]. Тем те пёр сырма юратакан. Человек, страдающий графоманией (болезненным пристрастием к писанию, к сочинительству).

**Грейдерист** – грейдерист [грейдер-ист; англ. grader < grade – якат, танлаштар “ровнять”]. Сёре якатмалли (е чавмалли) машинпа (грейдерпа) ёслекен. Водитель землеройной машины или машины для выравнивания полотна грунтовой дороги.

**Грек** – грек. Грецире суралнэ, унтах е ун тулашёнче пурёнанкан, грекла каласақан, хайне грек шутлақан сын. Человек, родившийся в Греции, проживающий там же или за ее пределами, говорящий на греческом языке и считающий себя греком.

**Гренадер** – гренадер [фр. grenadier < grenade «граната»]. Авалхи Русра тата хэш-пёр сёр-шывсенчи пехотари е кавалерири салтак, е офицер (малтанхи пёлтерёшэ: граната ывётма вёрентнэ салтак). Во многих армиях в 17-20 вв., в том числе русской, пехотный или кавалерийский солдат (первоначально: солдат (гренадер), обученный метанию гранат).

**Гример** – гример [рим-ер; фр. grimer – писевле “подкрашивать лицо”]. Актерсене гримланма пулэшакан театр работникё. Работник театра – специалист по гриму, помогающий актерам гримироваться.

**Гроссмейстер** – гроссмейстер [нем. Großmeister]. Шахматист е шашист спортсменсене паракан чи аслэ ят, сав ята тивёснэ сын. Высшее спортивное звание по шахматам и шашкам, человек в этом звании.

**Грузин** – грузин. Грузире суралнэ, унтах е ун тулашёнче пурёнанкан, грузинла каласақан, хайне грузин шутлақан сын. Человек, родившийся в Грузии, живущий там же или за ее

пределами, говорящий по-грузински и считающий себя грузином.

**Грузчик** – грузчик [груз-чик]. Тиеме е пушатма пулэшакан рабочи. Рабочий по погрузке и выгрузке грузов.

**Группорг** – группорг [групп + орг; нем. Gruppe – ушкән «общность людей + орг «организатор»]. Ушкән ертүси. Групповой организатор.

**Губернатор I** – губернатор [губерн-атор; лат. gubernator – власть тытакан “правитель”]. Кёпёрне (область, регион) пусләхё. Высший правительственный чиновник в губернии (регионе, области). Кёпёрнатгяр сәмаха пәхәр. См. кёпёрнатгяр.

**Губернатор II:** биржа губернаторё – губернатор биржи. Опытлә биржа брокерё, вәхәтләх ёслекен биржа ертүсисенчен пёри. Опытный биржевой брокер, входящий в состав руководства биржи в течение определенного срока.

**Гувернантка** – гувернантка [гуверн-ант-к(а); фр. gouvernante – воспитательница]. Улпут ачисене пәхса, вёрентсе пурәннә хёраям. Воспитательница, нанимаемая для воспитания и обучения дворянских детей.

**Гувернер** – гувернер [фр. gouverneur]. Улпут ачисене пәхса, вёрентсе пурәннә арсын. Воспитатель, нанимаемый для воспитания и обучения дворянских детей.

**Гуманист** – гуманист [гуман-ист; лат. humanitas – сынләх «человеческая природа»]. Этемлөхе, сынна юратса хисеплекен. Деятель или сторонник гуманизма.

**Гунн** – гунн. Пирён эра пусламәшёнче Европәна тапәнса кёнё тёрёк йәхәнчи сын. Человек из группы древних тюркских племен, вторгшихся в начале нашей эры в Европу.

**Гусар** – гусар [венгр. huszar]. Авлихи сәмәл кавалери салтакё е офицерё. Военный (солдат или офицер) из частей легкой кавалерии, носивший венгерку (гусарскую куртку с нашитыми поперечными шнурами).

**Гяур** – гяур [тур.< араб.]. Мәсәльмансем ют тёнлө сынна (сынсене) мәшкәлләса панә ят. У исповедающих ислам (у мусульман) – презрительное название всех иноверцев.

## Дд

**Дагестан** – дагестанец [дагестан-ец]. Дагестанра суралнә, унтах е ун тулашёнче пурәнакан, Дагестанри пёр-пёр чөлхепе каласакан, хайне дагестан шутлакән сын. Человек, родившийся в Дагестане, живущий там же или за ее

на одном из дагестанских языков и считающий себя дагестанцем.

**Далай-лама** – далай-лама [монг.]. Тибетри лама чиркёвён чёрё тура вырәнне йышәннә пусләхё. Глава ламаистской церкви в Тибете, почитаемый в качестве живого бога.

**Дальтоник** – дальтоник [дальтон-ик; по имени английского химика и физика Дальтона]. Хәш-пёр тесе уйәрман сын. Человек, страдающий дальтонизмом (недостатком зрения – неспособностью различать некоторые цвета: большей частью красного и зеленого).

**Дарвинист** – дарвинист [дарвин-ист; по имени английского ученого Ч.Дарвина]. Дарвин вёрентёвне (чёрчунсемпе үсен-тәрансен тәсәсем пулса кайни, аталанни синчен вёрентнине) тытса пыракан. Последователь дарвинизма (учения о происхождении и развитии видов животных и растений путем естественного отбора, о законах развития живой природы).

**Датчан** – датчанин [дат-чан-ин]. Данире суралнә, унтах е ун тулашёнче пурәнакан, датчан чөлхипе калаçакан, хайне датчан шутлаккан сын. Человек, родившийся в Дании, живущий там же или за ее пределами, говорящий по-датски, считающий себя датчанином.

**Дачник** – дачник [дат-йа > дача – парнеленё «то, что дано», дач-ник;]. Дачәра пурәнакан е ёслекен сын. Тот, кто живет и работает на даче.

**Дворник** – дворник [двор-ник; первоначальное значение слова двор «дом»]. 1. Кил-сурт таврашёнче е урамра тирпей тытса тәракан. Работник, поддерживающий порядок и чистоту на дворе и на улице. 2. Автомобиль кантәкне тасатакан хатёр. Устройство для механической чистки смотрового стекла автомашины.

**Дворян** – дворянин [дворь + янинь – искон. значение «человек, стоящий на службе при дворе у государя»]. Феодализм, кайрантарах капитализм обществинче привилегиллё пуç пулса тәракан эксплуататор класён представителё. Представитель дворянства (в феодальном и капиталистическом обществах: член привилегированного господствующего эксплуататорского класса).

**Дворянка** – дворянка [двор-ян-к(а)]. Дворянин арәмё. Жена дворянина.

**Дебитор** – дебитор [дебит-ор; лат. debitor – парәмçä «должник»]. Пёр-пёр предприятие, учреждение, организации парәмлә сын. Юридическое или физическое лицо, имеющее



задолженность данному предприятию, организации или учреждению.

**Дебютант** – дебютант [дебют-ант; фр.debutant]. Спектакле, амартва пёрремёш хут хутшанакан. Человек, выступающий на сцене, в соревновании в первый раз.

**Дегустатор** – дегустатор [дегуст-атор; фр.degustation < лат. degustare – тутанса пӑх «попробовать на вкус»]. Симёс, эрех, сӑра, чей, табак пахалӑхне шӑршине кура, тутанса е тӑсне пӑхса палӑртакан. Человек, специалист, оценивающий качество какого-либо пищевого или вкусового продукта (пищи, вина, пива, чая, табака) по виду, по вкусу, по запаху.

**Дежурный** – дежурный [дежурн-ый; фр.de jour “сегодня”]. Пёр-пёр учрежденире йёрке тытса пыма черетпе уйӑрса лартнӑ сын. Выполняющий в порядке очереди какие-либо служебные обязанности в каком-либо учреждении.

**Дезертир** – дезертир [фр.deserteur < лат.desertor “беглец”]. Хӑй ирӑкӑне сар чаӑнчен тарнӑ е салтака ярасран тарса сӑрсекен сын, таркӑн. Человек, самовольно покинувший свою воинскую часть или уклонившийся от призыва на военную службу.

**Дезорганизатор** – дезорганизатор [дез + организ-атор; фр.desorganisation – йёркене пӑсни «нарушение порядка»]. Йёркене пӑсакан сын. Человек, нарушающий порядок, дисциплину.

**Декадент** – декадент [декад-ент; фр.decadence < лат. decadentia – юхӑнни «упадок»]. Искусствӑпа литературӑри реализма хирӑс пыракан. Декаденство представителӗ. Представитель декаденства (упадочного явления в искусстве и литературе, отмеченных индивидуалистическим пессимизмом, неприятием жизни, эстетизацией небытия).

**Декан** – декан [лат. decanus – вунпӑ «десятник»]. Аслӑ шкулти факультет пуслӑхӗ. Руководитель факультета в высшем учебном заведении.

**Декламатор** – декламатор [деклам-атор; фр.declamator от лат.declamatio – илемлӗ вулатӑп «выразительно читаю»]. Илемлӗ вулакан артист. Человек, владеющий искусством декламации (искусством выразительного чтения).

**Декоратор** – декоратор [декор-атор; фр. décorateur от лат. decoreare – илемлет “украшать”]. Декорацисем хатӑрлекен художник. Художник, пишущий декорации (художественное оформление спектакля средствами живописи, архитектуры, графики, освещения, постановочной техники и др.).

**Делегат** – делегат [лат. *delegatus* – елчѐ, евчѐ «посланец»]. Патшалăх, организаци е коллектив интересѐсене хутѐлеме ятарласа уйăрнă е суйланă сын. Выборный и назначенный представитель, уполномоченный государства, организаци, коллектива.

**Делопроизводитель** – делопроизводитель [дел(о) + производи-тель]. Кѐнчелерте ѐс хучѐсене йѐркелесе пыракан. Лицо, ведущее канцелярские дела, делопроизводство.

**Демагог** – демагог [гр. *dēmagōgos* – суеѐѐ «лжец»]. Сынсене хай майлă ҫавăрас тесе фактсене пăсса кăтартакан, ултав сăмахѐ калакан. Лицо, пользующееся для достижения той или иной цели демагогией (использованием лживых обещаний, преднамеренного извращения фактов, лести для достижения той или иной цели).

**Демократ** – демократ [лат. *dēmos* – халăх «народ» + *kratos* власть». Демократишѐн тăракан сын. Стронник демократии (формы государственного устройства, основанной на признании народа источником власти, на принципах равенства и свободы).

**Демонстрант** – демонстрант [демонстр-ант; лат. *demonstratio* – кăтартни “показывание”]. Демонстрацие хутшăнакан. Участник демонстрации (массового шествия для выражения общественно-политических настроений).

**Демонстратор** – демонстратор [демонстр-атор]. 1. Вѐрентнѐ чухне курăмлă япаласем кăтартакан. Человек, использующий наглядные пособия во время учебного процесса. 2. Выставкăра экспонатсем кăтартакан. Лицо, уполномоченное для показа экспонатов на выставке.

**Денщик** – денщик [ден-щик]. Революциченхи тапхърта: офицера пăхса тăракан салтак. До революции: солдат, состоявший при офицере для личных услуг.

**Депозитари** – депозитарий. Депозитор сăмаха пăхър. См. депозитор.

**Депозитор** – депозитор [депозит-ор; лат. *depositum* – упрама панă япала «вещь, отданная на хранение»]. Депозит хуши. Владелец депозита (денежных средств или ценных бумаг (акций, облигаций), помещаемых для хранения в банки).

**Депонент** – депонент [депон-ент; лат. *deponentis* – уйăрса хуракан «откладывающий»]. Депозитор сăмаха пăхър.

**Депутат** – депутат [лат. *deputatus* – елчѐ «посланец»]. Мѐнле те пулин ѐс тума е форума хутшăнма суйласа янă сын. Выборный представитель в органах власти или какого-либо форума.

**Дервиш** – дервиш [перс.]. Мăсăльмансен чухăн монахĕ, суфи орденĕн членĕ. Нищенствующий мусульманский монах, член суфийского ордена.

**Дерматолог** – дерматолог [дермат(о) + лог; гр. derma, dermatos – тир «кожа»]. Ўт-тир чирĕсене тĕпчекен врач. Врач, специалист по дерматологии (раздела медицины, изучающего болезни кожи).

**Десантник** – десантник [десант-ник; фр. descente – антарса хăварни «высадка»]. Тăшман йышăннă территорие пĕр-пĕр çар операцийĕ тума ятарласа антарнă салтак (е офицер). Солдат (или офицер) специально подготовленного войска, предназначенного для высадки на территорию противника для ведения там боевых действий.

**Деспот** – деспот [гр. despotēs – хушакан «повелитель»]. 1. Халăха пусмăрлакан правитель. Верховный правитель, пользующийся неограниченной властью. 2. Пурне те хăратса хайне пăхăнтаракан сын. Самовластный человек, принуждающий других подчиняться его воле, самодур, тиран.

**Детектив** – детектив [англ. detective < лат. detectio – шыраса тупни «раскрытие»]. Шырав полицийĕн агенчĕ. Агент сыскной полиции, сыщик.

**Дехкан** – дехканин [перс.]. Малтанласа Иранри, Вăтам Азири çĕр хуси, феодал; кайрантарах – хресчен. В Иране и Средней Азии первоначально – землевладелец, феодал, позднее – крестьянин.

**Деятель** – деятель [дея(ти) – ёсле “делать”-тель]. Общество ёсĕнче мĕнпе те пулин палăрнă сын. Лицо, проявившееся в какой-нибудь общественной деятельности.

**Джоббер** – джоббер [дjob-ер; англ. jobber]. Комиссионер, маклер. Биржăра ёслекен сын. Профессиональный биржевик (закрывающий сделки за собственный счет).

**Диалектик** – диалектик [диалект-ик; гр. dialektikos; ср.гр. dialektikē (technē) – калаçăва е тавлашăва мелĕ тытса пыма пĕлни «искусство вести беседу, спор»]. Диалектика философии йышăнакан (çут çанталăкпа обществăри куçăмпа аталанăвĕн пĕтĕмешле законĕсем çинчен вĕрентекен). Последователь диалектической философии (философской науки о всеобщих законах движения и развития природы, человеческого общества и мышления).

**Диалектолог** – диалектолог [диалект(о) + лог; гр. dialektos – вырăнти калаçу “местный говор”+ log(os)]. Чĕлхен вырăнти калаçăвне тĕпчекен. Специалист по диалектологии (науки, изучающей местные или социальные наречия, говоры, являющиеся разновидностью общенародного языка).

**Диверсант** – диверсант [диверс-ант; лат. *diversio* – пәрәнни «отклонение»]. Диверси тавакан сын. Тот, кто совершает диверсию (военную операцию с целью отвлечения сил противника от места нанесения ему главного удара).

**Диктатор** – диктатор [диктат-ор; лат. *dictator* от *dictatus* – хушни «предписанный»]. Патшаләха пёр-пёччен никама пәхәнмасәр тьтса тәракан. Правитель страны, пользующийся неограниченной властью (тот, кто ведет себя по отношению к другим властно, нетерпимо).

**Диктор** – диктор [дикт-ор; лат. *dictor* – калаçакан «говорящий», от глагола *dicere* – «говорить»]. Микрофон умёнге текст вулакан радио е телевидени ёсченё. Работник радио или телевидения, который читает текст перед микрофоном.

**Дилер** – дилер [дил-ер; англ. *dealer*]. Хаклә хутсемпе валютана сутса-илсе тупаш куракан фонд биржин членё. Лицо, являющееся членом фондовой биржи, занимающееся операциями купли-продажи ценных бумаг и валюты с целью извлечения прибыли.

**Дилегант** – дилегант [дилет-ант; ит. *dilettante* < лат. *delectare* – йәпат «забавлять»]. Тарән пёлу илмен, ёсе сиелтен кәна пёлекен сын. Любитель, занимающийся каким-либо искусством или наукой без специальной подготовки.

**Дипломант** – дипломант диплом-ант; [фр. *diplôme* < гр. *diploma* – икке хутлатнә хут, документ «лист, документ» (сложенный вдвое)]. Диплом илме тивёс сын. Тот, кто награжден дипломом.

**Дипломат** – дипломат [фр. *diplomate*]. Патшаләх хушнине ют сёр-шивсемпе сыхәнас ёсене туса пыракан сын. Должностное лицо ведомства иностранных дел, уполномоченное осуществлять официальные отношения с иностранными государствами.

**Дипломник** – дипломник [диплом-ник]. Диплом ёсне сыракан студент. Студент, выполняющий дипломную работу.

**Директор** – директор [директ-ор; лат. *director* < *dirigere* – вёрент, тәна кёрт «направлять»]. Пёр-пёр учреждение, промышленность пайне ертсе пыракан; аслә е вәтам школ пусләхё. Руководитель предприятия, учреждения или учебного заведения.

**Дирижер** – дирижер [дириж-ер; фр. *diriger* – ертсе пыр «управлять»]. Оркестра е хора, опера е балет спектакльне ертсе пыракан. Лицо, управляющее оркестром, хором, оперным или балетным спектаклем.

**Дисконтер** – дисконтер [дисконт-ер; англ. discounter]. Вексельсене шута илекен банк ёслевси. Работник банка, специализирующийся на операциях по учету векселей.

**Диспашер** – диспашер [диспаш-ер]. Тинёс страхованийёнчи официаллă эксперт. Официальный эксперт в морском страховании.

**Диспетчер** – дипетчер [диспетч-ер; англ. dispatcher]. Транспорт сўревне е предприятин ёсне-хёлне сыхăну мелёсемпе (телефонпа, сигнализаципе) пёр тёл пунктран ертсе пыракан. Работник, регулирующий движение транспорта, ход работы производственного процесса и координирующий взаимодействие всех его звеньев с помощью средств связи.

**Диссертант** – диссертант [диссерт-ант; лат. dissertans; dissertantis – тёлчекен, шухăшпакан "исследующий, рассуждающий"]. Диссертаци сыракан е диссертаци хўтёлекен сын. Лицо, пишущее или защищающее диссертацию.

**Дистрофик** – дистрофик [дистроф-ик; лат. dis, гр. dys + гр. trophe – сини «питание»]. Дистрофипе (органсемпе тканьсене апат илсе тăрасси пăсълнипе чирлё сын. Большой дистрофией (расстройством, нарушением питания тканей и органов).

**Дневальнай** – дневальный [от день > дн(е) + валь-н-ый]. Сар часёнче кун қаса (е сёр қаса) йёрке тытса тăма, пурлăха сыхлама уйăрнă салтак. Рядовой суточного наряда, назначаемый по подразделению для поддержания порядка помещений и сохранности имущества.

**Доброволец** – доброволец [добр(о) + вол-ец]. Ёсе хай пусарса тăвакан, сара хай ирёлкене кайнă сын. Человек, взявший добровольно на себя какую-нибудь работу (преимущественно, добровольно вступивший в армию).

**Догматик** – догматик [догм-ат-ик; гр. dogmatikos]. 1. Тён вёрентёвне ним хирёлсемесёр ёненуне сес йышăнакан. В богословии – верующий, признающий непреложной истиной догму. 2. Пурнăсри улшăнусене уямасър, кивё догмăсене сиреп тытса пыракан. Тот, кто склонен к догматизму (методу мышления, опирающегося на догмы).

**Докер** – докер [англ. docker, док-ер; англ. dock, гол. dok "порт"]. Карапсем юсакан портри рабочий, грузчик. Портовой грузчик, рабочий дока.

**Докладчик** – докладчик [доклад-чик]. Доклад тăвакан. Тот, кто делает доклад.

**Доктор** – доктор [док-тор; лат. doctor – вёрентекен «преподаватель» < docere – вёрент «учить»]. 1. Наукăсен докторё ученый степенне илнё сын. Человек, которому присуждена ученая степень доктора наук. 2. Врач.

**Докторант** – докторант [доктор-ант; лат. doctorant, см. доктор]. Пёр-пёр аслах е вёренту учрежденийёнци доктор диссертацине сырма сирёплетнё сын. Специалист, прикрепленный к научному или высшему образовательному учреждению для подготовки докторской диссертации.

**Доктринер** – доктринер [доктрин-ер; фр. doctrinaire < лат.]. Пёр-пёр вёрентёве ассаё ёненекен сын. Человек, слепо следующий какой-либо доктрине; схоласт, начетчик.

**Доменщик** – доменщик [домен-щик; от *дъмат* «дуть»-ь-н(а)-щик]. Домна рабочийё. Рабочий у домны (печи для выплавки чугуна из железной руды).

**Донжуан** – донжуан [по имени Дон Жуана, героя любовных походов; Дон «господин»]. Савашулла самантсене шыракан, илёртсе астаракан. Обольститель, искатель любовных приключений.

**Донор** – донор [лат. donare – парнеле «дарить»]. Аманны е чирлё сынсене сиглеме хай юнне паракан сын. Человек, дающий свою кровь для переливания ее раненым, больным.

**Допризывник** – допризывник [до + призыв-ник]. Сара кайиччен сар ёсне вёренекен. Человек, допризывного возраста, проходящий военное обучение.

**Доцент** – доцент [лат. docenes (docentis) – вёрентекен «обучающий»]. Асла шкулсенче – профессортан кёсёнрех ученый званиеё. Ученое звание преподавателя высшего учебного заведения (ниже профессора, выше старшего преподавателя).

**Дояр** – дояр [до-яр от доить]. Ёне савакан арсын. Работник, котрый доит коров и ухаживает за ними.

**Доярка** – доярка [дояр-ка]. Ёне савакан хёраём. Работница, которая доит коров и ухаживает за ними.

**Драгун** – драгун [фр. dragon от лат. drago «дракон» – изображение, которое было на французском знамени]. Патша сарён кавалери часёнче таракан салтак е офицер. В царской армии: военный (солдат или офицер) некоторых частей кавалерии.

**Драматург** – драматург [драм-ат-ург; гр. drama – ёс «действие»; драматург от dramaturgia]. Драма произведенийёсем сыракан писатель. Писатель, пишущий драматические произведения.

**Дрессировщик** – дрессировщик [дрессиров-щик; фр. dresser – чёрчунсене вёрент «обучать животных»]. Чёрчунсене хайне итлеме вёрентекен сын. Человек, занимающийся дрессировкой животных.

**Дружинник** – дружинник [дружин-ник от друг(г>ж)-ина-ик]. Хай ирэкёпе йёркелёхе сыхлама килёпнё сын. Человек, добровольно вступивший в дружину для охраны общественного порядка.

**Дуалист** – дуалист [дуал-ист; лат. dualis – иккёллэ, йёкёр «двойственный»]. Дуализм (тёнце пёр-пёринпе сыханман материале чунран тарать тесе ёнени) вёрентёвне йышанакан. Последователь дуализма (философского учения, признающего дух и материю, идеальное и материальное двумя самостоятельными, независимыми началами).

**Дублер** – дублер [дубл-ер; фр. double – йёкёр «двойной»].

1. Театрта – артист рольне выляма хатёрленё тепёр сын. Актер, заменяющий основного исполнителя роли в спектакле.  
2. Пёр йышши ёсе тума хатёрленё тепёр сын. Тот, кто параллельно с кем-либо выполняет сходную, одинаковую работу.

## Ее

**Евангелист** – евангелист [евангел-ист; гр. euangelion – ырă хыпар «благая весть»]. 1. Евангели сыракан. Составитель евангелия (раннехристианские книги, рассказывающие об Иисусе Христе). 2. Евангели общинин членё. Член евангелической общины.

**Евнух** – евнух гр. [eunuchos]. Гаремра ёслекен кастарнă арсын. Кастрированный слуга в гареме.

**Еврей** – еврей [ст.слав. *евреи* гр. ebraios < др.евр. *ibhri* «с той стороны», т.е. пришедший в Палестину из-за Ефрата]. Израильте е ун тулашёнче суралнă, унтах е урăх сёр-шывра пурăнакан, еврейла калаçакан, хайне еврей тесе шутлаккан сын. Человек, родившийся в Израиле или за ее пределами, живущий там же или в других странах, считающий себя евреем.

**Европеец** – европеец [европ-еј-ец]. Европăра пурăнакан. Житель Европы.

**Европеист** – европеист [европ-е-ист]. Европа халăхёсен культурина тёпчекен сын. Человек, изучающий культуру европейских народов.

**Евчё** – сват, сваха [ев-чё; эл, ил – халăх, әру “народ, племя”; элчи – халăх шаннă сын “представитель народа”]. Хёре каччă, каччăна хёр тупса парса вёсене пёрлешме пулăшакан. Тот, который сватает кого-нибудь кому-нибудь.

**Егерь** – егерь [ег-ер; нем. Jeger – охотник от jagen “охотиться”]. Ухута хуçалăхён специалисчё. Специалист в области охотничьего хозяйства.

**Египтолог** – египтолог [египт(о) + лог]. Авалхи Египет чѣлхине, сырулӕхне, культурина, историне тѣпчекен. Человек, исследующий язык, письменность, культуру и историю Древнего Египта.

**Египтян** – египтянин [египт-ян-ин]. Египетра суралса ўснѣ, унта е ун тулашѣнче пурӕнакан, египтянла каласакан, хӕйне египтян тесе шутлакан. Человек, родившийся в Египте, живущий там или за его пределами, говорящий на египетском языке и считающий себя египтянином.

**Единоличник** – единоличник [один < един(о) + лицо (лич-ник)]. Уйрӕм хусалӕхпа пурӕнакан, пѣрлешнѣ хусалӕха кѣмен хресчен. Крестьянин, ведущий отдельное, самостоятельное хозяйство и не являющийся членом сельскохозяйственной артели.

**Ейкеленчѣк** [ейѣл-келе-н-чѣк] – 1. Насмешник, зубоскал. Сынтан кулма юратакан сын. Человек, любящий насмехаться. 2. Циник, сквернослов, похабник. Хӕйне йѣркесѣр тытакан, усал сӕмахсемпе перкелешекен сын. Непристойный, употребляющий непристойные слова человек.

**Елехей** [юле “нарасапашку”-хей; танл. тут. *жилбегей*, башк. *елбегей* “нараспашку”] – перен. насмешник, зубоскал. Сынтан кулма юратакан сын. Человек, любящий насмехаться.

**Елпѣн** [ейѣллѣн?] – шалун, озорник, проказник. Ашкӕнма юратакан сын, (ача). Человек (ребенок), любящий озорничать.

**Емпѣлти** [Емпѣлти хѣрарӕм ятѣнчен; танл. Йемпике – личн. имя женщины //перен. легкомысленная] – потаскун, потаскуха. Ясар арсын е хѣрарӕм. Распутный мужчина или распутная женщина.

**Ентеш** [ен-теш] – земляк. Пѣр ялта, хулара (вырӕнта) суралнӕ тепѣр сын. Уроженец одной с кем-либо местности (деревни, города).

**Епископ** – епископ [гр. episkopos]. Христиан чиркѣвѣнчи аслӕ чин. Лицо высшего священнического сана.

**Епреме** [епре «скалить зубы»-ме] – насмешник, зубоскал. Сынтан кулма юратакан сын. Человек, любящий насмехаться.

**Епренчѣк** [епре-н-чѣк] – слонтяй, кисель, размазня. Мѣшѣлти, сѣмшешке сын. Нерасторопный человек, мямля.

**Еретик** – еретик [ерет-ик от *ересь*; гр. hairetikos]. Чиркӕ вѣрентѣвне хирѣс пыракан тѣн вѣрентѣвѣн представителѣ. Представитель ереси (вероучения, отклоняющегося от догматов и организационных форм господствующей религии).

**Ерѣшке** [ер-ѣш-ке или *ер* < перс. *яр* «возлюбленная»] – еркѣн сӕмаха пӕхӕр.



**Еркён** [ер-кён] – любовник, любовница. Еркён арсын е еркён хёрарам. Мужчина, который находится в половой связи с женщиной, но не состоит с нею в браке. Женщина, которая находится в половой связи с мужчиной, но не состоит с ним в браке.

**Ертүсё** [ер-т-ү-сё] – руководитель, вожак. Пёр-пёр ушкәна, организацие ертсе пыракан. Руководитель какой-нибудь организации, общественного движения, течения.

**Ерчён** [ср.тур. *ерчен* «холостяк», от *ер* < перс. *яр* «друг, подруга»] – пасынок, падчерица. Таван мар ывәл, амасури ывәл, ывәл сури. Неродной сын одного из супругов. Таван мар хёр, амасури хёр. Неродная дочь одного из супругов.

**Есаул** – есаул [еса-ул < монг. *jasayul* от *jas* «порядок»]. Революиччен – патша сарёнчи казак чаёнчи офицер. В царской армии: казачий офицерский чин, а также лицо в этом чине.

**Еткерсё** [еткер-сё; *ет* перс. *йадгар* – аставам «память»] – наследник. 1. Пурләха йышәннә сын. Человек, получающий наследство. 2. Пёр-пёр сын ёсне малалла аталантарса пыракан сын. Продолжатель чьей-нибудь деятельности, преемник.

**Ефрейтор** – ефрейтор [нем. *Gefreiter* букв. «освобожденный» (от некоторых обязанностей)]. Салтакпа кёсён сержант званийёсем хушшинчи сар званийё тата сав сав званири салтак. Воинское звание между солдатом и младшим сержантом и солдат, носящий это звание.

## Ёё

**Ёмпичче** [ём “асли” *эн, ән* “чи”+ пичче] – 1. Аттен аслә пиччешё. Мой дядя. Старший брат отца. 2. Сулланнә сынна хисеплесе чённи. Почтительное обращение к старшему. Дедушка.

**Ёмпу** [ём + пу < бей, бек “царь”] – царь. Мускав Русёнчи монарх. Титул монарха и лицо, носящее этот титул в Московской Руси.

**Ёне** – 1. Корова. 2. *перен.* саврәнәсүсәр, мёшөлти сын “увалень, медведь”. Неуклюжий, неповоротливый человек.

**Ёнес** [< ёнес: ёне-ес] – скупец, скряга. Хытә сын, тимёр пәрса. Скупой человек.

**Ёнтёрки** [ёнтёрк “сумерки”- и] – мерзляк. Ялан шәнакан сын. Слишком чувствительный к холоду, всегда зябнувший человек.

**Ёревёс** [рус. ревность?] – ухажер, женолюб, ветреница. Чупкән арсын е хёрарам. Мужчина или женщина, любящие

бывать в обществе противоположного пола. Тот, кто любит ухаживать за женщинами. Ясар шухашлә сәмәлтгай хәрарәм. Распутная, ветреная женщина.

**Ёскей** [удм. *иска?*] – деверь. 1. Упашкан аслә пиччешё. Старший брат мужа. 2. Обращение женщины к женатым мужчинам старше ее мужа.

**Ёскёсё** [ёс-кё-сё] – пьяница, алкоголик. Эрех ёссе чире ернё сын. Человек, страдающий алкоголизмом (болезненным влечением к алкоголю).

**Ёслевсё** [ёс-ле-в-сё] – работник. Пёр-пёр ёсе пурнаслакан сын. Человек, занимающийся в какой-нибудь области трудовой деятельности.

**Ёсчен** [ёс-чен] – труженик. Ёслеме юратакан сын, ёсе юратса пурнаслакан сын. Трудолюбивый человек.

## ЖЖ

**Жандарм** – жандарм [фр. *gendarme* < *gent d'armes* первоначально: “тяжело вооруженный конник”]. Буржуаллә сёр-шывсенчи полицейски. Полицейский чин жандармерии и лицо, носящее этот чин и предназначенное для поддержания внутреннего порядка в стране.

**Жанрист** – жанрист [жанр-ист; фр. *genre* «род, вид»]. 1. Хай пуранна вәхәтри пурнас йәли-йёркине үкерекен художник. Художник, изображающий современный ему быт. 2. Специалист по жанру, жанровой живописи.

**Живописец** – живописец [жив(о)+ пис-ец; словообразовательная калька гр. *zōgraphia*]. Пурнасри пуләмсене үкерчёксенче краскәсемпе (сәрәсемпе) кәтартакан художник. Художник, занимающийся живописью (искусством, изображающим действительность красками).

**Жирант** – жирант [ит. *gigante* < *gigare* “перевести”]. Пани-илни пирки сырнә хут тәрәх векселе тепёр сёре кусаракан. Лицо, передающее вексель посредством передаточной надписи; то же, что и индоссант.

**Жират** – жират. Пани-илни пирки сырнә хут тәрәх вексель илекен. Лицо, в пользу которого переводится вексель.

**Жонглер** – жонглер [жонгл-ер; фр. *jongleur* – сул сүрекен актер «странствующий актер»]. Пёр харәсах темисе япалана сүелелле бвәтса тытакан цирк артисчё. Артист цирка, который искусно подбрасывает и ловит одновременно несколько предметов.

**Жрец** – жрец [жр-ец; от ст. слав. *жръ* «приносящий в жертву», *жръти* «жертвовать»]. Чүк пусё, чүксё. У

язычников:            служитель            божества,            совершающий  
жертвоприношение.

**Жулик** – жулик [жуль «вор, плут, мошенник»-ик]. Улталакан сын, ултавсă, вăрă. Вор, мелкий мошенник.

**Журналист** – журналист [журнал-ист; фр. journal «ежедневная газета»]. Хаҗат-журнал кăларакан, җав хаҗат-журнал валли литературапа публицистика статйисем җыракан. Литературный работник, занимающийся журналистикой (литературно-публицистической и издательской деятельностью).

### Зз

**Забастовщик** – забастовщик [забаст-ов-щик; за + баста «переставать играть» < ит. basta «довольно»]. Забастовка җавакан е забастовкăна хутшăннă сын. Участник забастовки.

**Заведующи** – заведующий [заведу-ющ-ий]. Мёнле те пулин учреждение е учрежденири, предприятири пёр-пёр пая, уйрăма, сектора ертсе пыракан. Руководитель какого-либо учреждения или отдела, сектора учреждения или предприятия.

**Завуч** – завуч [заведующий учебой]. Вăтам шкулта – вёренү (е вёрентү) пайён пуслăхё. В средней общеобразовательной школе – заведующий учебной частью.

**Завхоз** – завхоз [заведующий хозяйством]. Хуҗалăх заведующийё. Заведующий хозяйством.

**Заказчик** – заказчик [заказ-чик; за + казати «говорить, учить»]. Мён те пулин тума заказ паракан. Тот, кто делает заказ (поручение на изготовление чего-нибудь).

**Закройщик** – закройщик [закрой-щик; за + кро(ить)-щик]. Атă-пушмак, кёпе тумтир җёлеме материала касакан мастер. Мастер по закрою материала для шитья обуви, платья.

**Заложник** – заложник [залож-ник; за + лож(ить)-ник]. Салукшăн ирёксёрлесе тыткăна илнё сын. Лицо, насильственно кем-нибудь задержанное за залог.

**Заместитель** – заместитель [замести-тель; за + мест(о)-тель]. Мёнле те пулин учреждени пуслăхён җумё. Помощник начальника какого-нибудь учреждения.

**Замполит** – замполит [заместитель по политической части]. Командирăн политика енёпе ёҗлекен җумё. Заместитель командира по политической части.

**Заочник** – заочник [заочн-ик; за + ок(о)-ник]. Куҗ кёретсёр вёренекен студент. Студент заочной формы обучения.

**Заседатель** – заседатель [заседат-ель; за + сидеть-ель]. Мёнле те пулин учрежденин ёҗне-хёльне хутшăнма халăх

суйланă представитель: халăх заседателĕ (судра). Выборный представитель населения, привлеченный к участию в делах какого-нибудь учреждения: народный заседатель (в народном суде).

**Захватчик** – захватчик [захват-чик; за + хватать-чик]. Ют территории тытса илекен, халсаңуҫă. Тот, кто захватил чужую территорию, агрессор.

**Защитник** – защитник [защит-ник; за + щит-ник]. Хүтĕлевсĕ, хүтĕлекен. Мёне е кама камран та е мёнрен те пулин хүтĕлекен сын. Тот, кто защищает, охраняет, оберегает кого-что-нибудь.

**Землемер** – землемер [земл(е) + мер]. Сёр виҫекен, мишавай. Специалист по межеванию и землеустройству.

**Зенитчик** – зенитчик [зенит-чик]. Зенит артиллерийĕн артиллерисчĕ. Артиллерист зенитной артиллерии.

**Знаменосец** – знаменосец [знам(е) + нос-ец]. Ялав йăтакан, ялавҫă. Тот, кто носит или несет знамя.

**Зоотехник** – зоотехник [зоо + техн-ик; гр. зооп «животное», выльăх-чĕрлĕх ёрчетес енёпе ёҫлекен наука]. Зоотехника специалисчĕ. Специалист по зоотехнике (науки о разведении сельскохозяйственных животных).

## Ии

**Игумен** – игумен [гр. hēgumenos – малта пыракан, ертүсĕ «идущий впереди, ведущий»]. Арсынсен мăнастирĕн пуҫлăхĕ. Настоятель мужского монастыря.

**Игуменья** – игуменья [игумен-я-а]. Хĕрарăмсен мăнастирĕн пуҫлăхĕ. Настоятель женского монастыря.

**Идальго** – идальго [исп. hidalgo]. Вăтам ёмĕрсенчи Испанири вăтам рыцарь, дворянин. Мелкопоместный рыцарь, дворянин в средневековой Испании.

**Идеалист** – идеалист [идеали-ст; фр. idéaliste < гр.]. 1. Идеализм философине йышăнакан. Последователь идеалистической философии. 2. Пурнăҫа чăннинчен лайăхрах курма тăрăшакан. Тот, кто идеализирует действительность, мечтатель.

**Идеолог** – идеолог [иде(о) + лог; гр. idea – аяллав “понятие, представление” + лог]. Мёнле те пулин ушкăнăн, юхăмăн, класăн идеологине хүтĕлекен. Выразитель, защитник идеологии какого-нибудь класса, общественной группы, направления.

**Идиот** – идиот [гр. idiōtēs – вĕренмен, нимĕн те пĕлмен тĕттĕм сын «невежда, неуч»]. 1. Ачаранах аҫран катăк сын. Человек, который страдает врожденным слабоумием,

идиотизмом. 2. Сём умах, анра-сухра, тәнсәр-пуссәр сын. Глупый человек, тупица, дурак.

**Иезуит** – иезуит [от лат. формы имени Иисус – Jesus]. 1. Католик чиркёвён чи реакциллё ушкәнён представителё, монахё. Католический монах, член так называемого “общества Иисуса”, являющегося опорой папства и одной из самых реакционных воинствующих организаций католической церкви. 2. Чее те икё питлё сын. Лукавый, коварный, двуличный человек, лицемер.

**Иерарх** – иерарх [гр. hieros таса “священный” + arché “власть”]. Епископсен чиркүри официаллă ячё. Церковно-официальное название епископов. Представитель высшего христианского духовенства (патриарх, митрополит, архиепископ, епископ).

**Иерей** – иерей [гр. hierēus букв. жрец]. Православи чиркёвёнчи священник. Священник в православной церкви.

**Иеродьякон** – иеродьякон [иер(о) + дьякон; hierodiakonos]. Дьякон ятне илнё монах. Монах в сане дьякона.

**Иеромонах** – иеромонах [иер(о) + монах; гр. hieromonachos]. Священник ятне илнё монах. Монах в сане священника.

**Избач** – избач. Вулав суртёнче ёслекен. Работник избы-читальни.

**Издатель** – издатель [изда-тель]. Кёнеке-хаçат-журнал кăларакан. Тот, кто издает произведения печати (книги, газеты и журналы).

**Иждивенец** – иждивенец [иждивение < иждити «истратить»]. Сын е патшалăх шучёпе пуранакан. Человек, который состоит на чьем-нибудь иждивении.

**Изограф** – изограф [гр. isos “одинаковый”]. Турăшсем ўкерекен художник. Иконописец.

**Изувер** – изувер [изуверить < из + увърити < върити от вера]. Тискер те хаяр сын. Человек, доходящий до крайней, дикой жестокости.

**Иллюзионист** – иллюзионист [иллюзион-ист; лат. illusio < illudere – суй, тыттар “обманывать”]. Сцена сінче фокуссем кăтартакан. Артист цирка, владеющий искусством иллюзионизма (видом циркового и эстрадного искусства, основанного на умении артистов (иллюзионистов) создать при помощи специальных приемов и аппаратуры видимость чудес).

**Иллюстратор** – иллюстратор [иллюстр-атор; лат. illustrator – ўкерсе кăтартакан «изображающий»]. Кёнекесемпе журналсен

текстне үкерчөксемпе илемлетекен художник. Художник, иллюстрирующий текст (книги, журнала).

**Имажинист** – имажинист [имажин-ист; фр. image – «образ»]. Рассейре XX ёмёрён 20-мёш сүлөсөнчи литература юхәмён представителё. Представитель литературного течения в России 20-х годов XX века.

**Имам** – имам [ар. imam «начальник»]. Мәсәльмансен асла мулли. Духовный глава у магометан (мусульман).

**Имитатор** – имитатор [имит-атор; лат. imitatio – евёрлев «подражание»]. Имитаци тавакан. Человек, который имитирует кого-что-нибудь.

**Иммигрант** – иммигрант [лат. immigrantis (immigrans) – килсе вырнасакан «вселяющийся»]. Урәх сёр-шыва вәхәтләха е пусёпех кусса кайнә е килнө сын. Гражданин одного государства, переселившийся в другое государство на постоянное или временное жительство (ср. эмигрант).

**Император** – император [импер-атор; лат. imperator – сар пусё “полководец”]. 1. Рим республикинчи сар пусён хисеплө титулө, Август император вәхәтәнчөн – патшаләх пусён титулө. Почетный титул поководца в республиканском Риме; со времен Августа – титул главы государства. 2. Кайрантарах хәш-пёр монархсем те император ята илнө. Впоследствии титул императора присваивался некоторым монархам.

**Императрица** – императрица [импер-атр-иц-а;]. Император арәмө. Жена императора. Майра-патша – императрица.

**Империалист** – империалист [импер-али-ист; фр. imperialist < лат. imperium – власть]. 1. Империализм политикине тытса пыракан шултра капиталист. Крупный капиталист, ведущий политику империализма. 2. Представитель мнополистического капитала или политический деятель, осуществляющий империалистическую политику.

**Импортер** – импортер [импорт-ер; фр. importeur < лат. importare – күрсе кил “ввозить”]. Ют патшаләхран тавар күрсе килекен. Физическое или юридическое лицо, осуществляющее импорт.

**Импотент** – импотент [лат. impotens (impotentis) – вәйсәр, пултарайман “бессильный”]. Арләх пултаруләхсёр арсын. Человек, страдающий импотенцией (половым бессилием).

**Импрессионист** – импрессионист [импрессион-ист; фр. impressionniste от impression – кәмәла кайни “впечатление”]. Искусствәра: субъективлә идеализм юхәмён представителё. Последователь импрессионизма. В искусстве: человек,

стремящийся к воспроизведению личных переживаний, настроений и впечатлений в отрыве от действительности.

**Им-юм-сә** – [им – юм-сә] – заклинатель, знахарь. Хай пёлнә пек силлекен. Лекарь-самоучка, действующий собственными невежественными способами, якобы с помощью колдовства.

**Инвалид** – инвалид [лат. *invalidus* – вайсәр, хавшак “бессильный, слабый”]. Алсәр-урасәр, сусәр сын. Человек, неспособный частично или полностью выполнять определенные действия; утративший трудоспособность в результате болезни, травмы, вследствие врожденного дефекта развития.

**Инвестор** – инвестор [инвест-ор; англ. *investor*]. Капитал хывакан. Физическое лицо, осуществляющее инвестицию.

**Ингуш** – ингуш. Ингушетире суралса үснә, унта е ун тулашәнче пурәнакан, ингушла калаçакан, хайне ингуш шутлаккан сын. Человек, родившийся в Ингушетии, живущий там или за ее пределами, говорящий на ингушском языке и считающий себя ингушом.

**Индеец** – индеец [индеј-ец]. Америкәри тәп халәх сынни (абориген). Коренной житель Америки (абориген). Индейцы – общее название коренных племен народностей древнего происхождения (за исключением алеутов и эскимосов), населявших до появления европейцев американский материк и сохранившихся теперь лишь в некоторых районах Южной и Северной Америки.

**Инде́нт-аге́нт** – инде́нт-аге́нт [англ. *indentagent*]. Товар сутакан агент. Агент по сбыту (действующий на основе договора комиссии, предлагающий за границей товары, поступающие от иностранного производителя или поставщика).

**Индивидуалист** – индивидуалист [индивидуал-ист; лат. *individuum* – уйрәм сын “особь”]. Хайён шухәшәпе те, есәпе те хайне кәтартас тәллөвпе коллектива хирәсле пыракан. Человек, стремящийся к яркому выражению своей личности, индивидуальности с противопоставлением себя коллективу.

**Индивид** – индивид [фр. *individu* < лат. *individuum*]. Индивидуум сәмаха пәхәр. См. индивидуум.

**Индивидуум** – индивидуум [лат. *individuum* – пайланман “неделимое”; уйрәм сын “особь”]. Уйрәм сын. Отдельный человек, личность. Человек как отдельная личность в среде других людей.

**Индиец** – индиец [индиј-ец]. Индире пурәнакан сын. Житель Индии (независимо от религиозной национальной

принадлежности). Индире е ун тулашёнче суралса үснӗ, унтах е ют сёр-шывра пурӑнакан, инди е хинди чӗлхипе калаçакан, хӑйне индиец шутлакан сын. Человек, родившийся в Индии или за ее пределами, живущий там или в других странах, говорящий на индийском языке или на языке хинди и считающий себя индийцем.

**Индолог** – индолог [инд(о) + лог]. Инди культурина тӗпчекен. Ученый, исследующий культуру Индии.

**Индоссант** – [индосс-ант; англ. endorser]. Векселе тепӗр сынна пани сынчен пӗлтӗрсе векселӗн тунтер енне сыракан сын. Лицо, делающее на обороте векселя передаточную надпись, тем самым передающее свои права по векселю другому лицу.

**Индоссат** – индоссат [индосс-ат; англ. endorsee]. Тунтер енне куçарни пирки сырӑнӑ векселе илекен сын. Лицо, в пользу которого переводится вексель по передаточной надписи.

**Инженер** – инженер [фр. ingenieur восходит к лат. ingenium «изобретательность»]. Техника енӗпе аслӑ пӗлӱ илнӗ специалист. Специалист в какой-либо области техники с высшим образованием.

**Инкассатор** – инкассатор [инкас-атор; ит. incassare – ещӗке хур “класть в ящик”]. 1. Инкассо ёсне тӑвакан (документсем тӑратса, вӗсемпе тӑлеме тивӗç укçана илекен). Должностное лицо, производящее прием денег от организаций, предприятий и т.п. для сдачи их в банк. 2. Шанса панӑ документсемпе (вексельпе, чекпа) банкран тӗш укçа илекен сын. Человек, получающий в банке деньги наличными по векселю, чеку и другими платежными документами.

**Инквизитор** – инквизитор [инквизит-ор; лат. inquisitio – тӗпчесе пӗлни “расследование”]. Инквизици судьи (католик чиркӗвӗ 13-мӗш ёмӗрте еретиксене хирӗç хаяррӑн кӗрешме уйӑрса лартнӑ тӑре). Судья инквизиции (представитель католической церкви, с крайней жестокостью преследовавший еретиков (противников церкви)).

**Инке** [тюрк. йӗнге, янга, женге “старшая невестка”; ср. перс. йенге “подружка невесты”] – 1. Невестка. Аслӑ пиччен арӑмӗ. Жена моего старшего брата. 2. Тетя. Ман куккан арӑмӗ. Жена моего дяди. 3. Тетя. Калаканнинчен аслӑрах хӗрарӑма хисеплесе чӗнни. Почтительное обращение к замужней женщине старше говорящего.

**Инке-арӑм** – молодая вдова. Самрӑклах упӑшкисӗр юлнӑ хӗрарӑм. Молодая женщина, у которой умер муж.



**Инсайдер** – инсайдер [инсайд-ер; англ. insider]. Фирмән, предприятиин ёсь-хёльне тёплён пёлсе таракан сын. Лицо, обладающее в силе своего особого служебного положения конфиденциальной информацией о деятельности фирмы, предприятия, напр., директор, главный бухгалтер, аудитор, налоговый инспектор.

**Инспектор** – инспектор [инспек-тор; лат. inspector – сәнакан, тёрёслекен «наблюдатель», «обследователь»]. Пёр-пёр учреждени е уйрәм сын ёсне саккун телёшёнчен тёрёслесе таракан. Должностное лицо, осуществляющее контроль за правильностью действий подведомственных органов и лиц за выполнением законов в какой-либо области.

**Инструктор** – инструктор [инструкт-ор; первоначально: это офицер, обучающий нижних чинов стрельбе; лат. instructor – йёркелүсё «организатор»]. Инструкции паракан сын; специальносе, мастьрләха вёрентекен сын. Должностное лицо, дающее инструкции; лицо, обучающее специальности, мастерству.

**Инструменталист** – инструменталист [инструмент-ал-ист]. Пёр-пёр музыка инструменчёпе вылякан. Музыкант, играющий на каком-либо музыкальном инструменте.

**Инструментальщик** – инструментальщик [инструмент-ал-щик; лат. instrumentum – инструмент]. Инструментсем асталакан. Специалист по изготовлению инструментов.

**Интеллектуал** – интеллектуал [интеллект-у-ал; лат. intellectus – ас, ас-хакәл «ум, разум»]. Сүллё шайри интеллектлә сын. Человек, с высоко развитым интеллектом (мыслительной способностью).

**Интеллигент** – интеллигент [лат. intelligentis – аслә «разумный»]. Ас-хакәл, шухәшлав, пултарулах ёсёпе пурәнакан сын. Человек, профессионально занимающийся умственным творческим трудом, развитием и распространением культуры; представитель интеллигенции.

**Интендант** – интендант [фр. intendant «управляющий»]. Снабжени снёпе ёслекен сар сыни (офицер). Военнослужащий офицерского состава, ведающий вопросами снабжения войск продовольствием, фуражом, обмундированием и т.д.

**Интервент** – интервент [интерв-ент; лат. intervent]. Интервенци (пёр сёр-шыв тепёр сёр-шыв сине хёс-пәшалпа тапәнни) тавакан. Участник интервенции (насильственного вмешательства одного или нескольких государств во внутренние дела другого государства).

**Интервьюер** – интервьюер [интервью-ер; англ. interviewer].  
Интервью илскен журналист. Журналист, который берет интервью.

**Интернационалист** – интернационалист [интер + наци-онал-ист; лат. inter – хушши “между” + nationis – халәх “народ”].  
Пётём тёнчери халәхсен пёрлөхөпә пёр шухәшләхне ырлукан. Сторонник интернационализма (принципа солидарности и сотрудничества народов на общности их интересов, равноправии и независимости).

**Интернист** – интернист [интерни-ист; лат. internus – шалти «внутренний»]. Шалти (әш) чирсене сиплекен врач, терапевт. Врач, специалист по внутренним болезням, терапевт.

**Интерпретатор** – интерпретатор [интерпрет-атор; лат. interpretator; лат. interpretatio – хушшинчи “посредничество”].  
Мёне те пулин әнлантарса паракан. Истолкователь смысла, значения чего-либо.

**Интриган** – интриган [фр. intrigant < лат. intrigare – пәтраштар “запутывать”]. Кавар тума юратакан сын. Человек, который занимается интригами (происками, скрытыми действиями).

**Интурист** – интурист [иностраннй турист]. Ют сёр-шыв туристчә.

**Информатор** – информатор [информ-атор; лат. informator < лат. informatio – әнлантарни “разъяснение”]. Информаци паракан, пелтерусә. Тот, кто информирует, дает информацию.

**Ирәксәрлекен** [ирәк-сәр-ле-кен] – насильник. Вайпа хәсәрлекен. Тот, кто причиняет, производит насилие.

**Ирригатор** – ирригатор [ирриг-атор; лат. irrigatio – шәварни «поливка, орошение”]. Шәваракан. Специалист по ирригации (искусственного орошения безводных земель).

**Иртәнчәк** [ирт-ән-чәк] – шалун, баловник. Алхасакан, ларма-гәма пелмен сын (ача). Тот, кто балуется, шалит.

**Иртәхекен** [ирт-әх-екен] – шалун, баловник. Иртәнчәк сәмахпа пёр пелтерешлә. То же, что и иртәнчәк.

**Искусствовед** – искусствовед [искусств(о) + вед; ст. слав. *искусъ* – тәрәслени “испытание + ство + вед (ведущий)”].  
Искусствоведени специалисчә. Специалист по искусствоведению (наука об искусствах, преимущественно: изобразительных).

**Исламист** – исламист [ислам-ист]. Мәсәльман, магометан тәнне тытса пыракан. Приверженец магометанской, т.е. мусульманской религии.

**Исполнитель** – исполнитель [рус. *исполни* (“пурнӓсла”)-  
тель]. Мӓнле те пулин ёсе пурнӓслакан. Тот, кто исполняет  
что-нибудь; суд исполнительё – судебный исполнитель.

**Исправник** – исправник [рус. *исправ(а)* – “полиция-ник”].  
Патша Раҫсейӓнче – уездри полици пуслӓхӓ. В царской  
России – начальник полиции в уезде.

**Истерик** – истерик [истер-ик; гр. *hystera* – амалӓх  
“матка”, гр. *hysterikos* – маточный]. Нерв чирлине пула  
антӓхса (каҫса) кайса макӓракан, кулакан е тытса пӓрахакан  
сын. Человек, страдающий истерией (нервно-психическим  
заболеванием, проявляющимся самыми разнообразными  
расстройствами со стороны психики, двигательной сферы,  
чувствительности и т.п.). Медицина в начале XIX в.  
приписывала истерию маточному заболеванию и считала ее  
присущей лишь женщинам.

**Истец** – истец [ист-ец]. Тавӓҫ пусаракан. Физическое  
лицо, обращающееся в суд (арбитражный, третейский и др.)  
для защиты своего нарушенного или оспариваемого права,  
охраняемого законом интереса.

**Историк** – историк [истор-ик; гр. *historia* – рассказ о  
прошлых событиях]. Истори специалистӓ. Специалист по  
истории (науки о развитии общества и природы).

**Истребитель** – истребитель [от слав. из + треби(ти) +  
тель истреби-тель]. Летчик-истребитель. Тӓшман авиацине  
пӓтерме тунӓ ҫар самолечӓ, ҫав самолетӓн летчикӓ. Боевой  
самолет для истребления авиации противника, летчик на  
таком самолете.

**Итальян** – итальянец. Италире ҫуралса ӓснӓ, кунтах е ун  
тулашӓнче пурӓнакан, итальянла калаҫакан, хӓйне итальян  
шутлаккан сын. Человек, родившийся в Италии, живущий там  
или за ее пределами, говорящий на итальянском языке и  
считающий себя итальянцем.

**Ишан** – ишан [перс.]. Мӓсӓльман монахӓсене вӓрентекен  
тата ертсе пыракан. Наставник и руководитель  
мусульманских монахов.

## Йй

**Йӓваланчӓк** [йӓва – “катать, валять”+ лан-чӓк] –  
лежебока, лодырь. Ёслемесӓр кахалланса пурӓнакан сын.  
Лентяй, бездельник. Йӓван, Йӓван йӓваланчӓк, хӓйма ҫиме  
хыпкаланчӓк. Хоть Иван и лежебока, а к сметане бежит  
(погов.).

**Йӓкӓлти** [йӓкӓл (ев.с.)-ти] – 1. Непоседа, егоза. Ларма-  
тӓма вырӓн тупайман сын (ача). Непоседливый человек

(обычно о ребенке); 2. Кокетка, вертушка, ветреница. Сәмәлкка шухәшлә сын (хёр, хёраәм). Легкомысленная, ветреная девушка, женщина.

**Йәкәрти** [йәкәр (ев.с.)-ти] – перен. непоседа, егоза. Ларатәра пәлмен сын (ытларах ачасем пирки). Непоседливый человек (обычно о ребенке).

**Йәкәс** [йәк (ев.с.) -әс; одного корня со словом йәкәл-якәл]. Пит капәр, шукәль тумланса сүрекән сын. Очень нарядливый человек, щеголь.

**Йәләнтәрмәш** [йәл “кәмәлтан туртәнни, сунни” + ән-тар-мәш] – 1. Ломака, несговорчивый человек. Каласма юратман сын. Несговорчивый человек; 2. Капризник, капризница. Юнтәрмәш, кутән сын. Капризный человек; 3. Обидчик, обидчивый человек. Күрентерекән сын. Тот, кто обижает кого-нибудь.

**Йәймәк** [тур. кума “кәсән арам” > чәв. йәм (к-й) + әк] – 1. Моя младшая сестра. Семьери ачасенчен кәсән хёр ача. Малолетняя младшая сестра; 2. Сестрица. Хёраәмсем хәйсенчен кәсәнреххине евәклән чәнни. Вежливое обращение к младшей по возрасту женщине.

**Йәнкәлти** [йәнкәл (ев.с.) + ти] – пискля, пискун. Нәйка, нәйкәлти, йынша. Тот, который постоянно пицтит.

**Йәнкәрчәк** [йәнкәр (ев.с.) + чәк] – ворчун, брюзга. Мәкәртатакан сын. Постоянно недовольный, надоедливо-ворчливый человек.

**Йәпатмәш** [йәп (ев.с.) + ат-мәш] – 1. Утешитель. Кәмәла ләплантаракан (е пусаракан) сын. Тот, кто утешает; 2. Весельчак, забавник. Савәк кәмәллә сын. Веселый человек, забавник.

**Йәпәлтавсә** [йәп (ев.с.) + әл-та-в-сә] – йәпәлти сәмаха пәхәр.

**Йәпәлти** [йәп (ев.с.) + әл-ти] – льстец, подхалим; подлиза. Супкаланчәк, шәлкән сын. Низкий, подлый льстец.

**Йәпәрти** [йәпәр (ев.с.) + ти] – разг. непоседа, егоза, живчик. Ларма-тәма пәлмен сын. Непоседливый человек.

**Йәраланчәк** [йәр(ә) “бойкий” + ала-н-чәк] – увальень. Кәнтгам, мәран сын. Неуклюжий, неповоротливый, медлительный в движениях человек.

**Йәр-япәш** [йәрә “бойкий” + япәш] – вертун, вертушка. Сәмәлттай, пәлтәрка сын. Легкомысленный, ветренный человек.

**Йәскән** [йәс(ка) “снова; бегать” + кән] – хитрюга, хитрец, ловкач. Сивеч, чее сын. Ловкий, пронырливый человек, умеющий выгодно устраивать свои личные дела.

**Йӓтмарсӓ** [йӓт-мар-сӓ] – грузчик. Тиевсӓ. Япаласене, тавара тиесе пушатма кӓрешнӓ сын. Рабочий по погрузке и разгрузке.

**Йӓшаланчӓк** [йӓш (ев.с.) + ала-н-чӓк] – копуша, копотун. Мӓшӓлти, мӓран сын. Копотливый человек.

**Йӓшӓлти** [йӓш (ев.с.) + ӓл-ти]. Йӓшаланчӓк сӓмаха пӓхӓр. См. йӓшаланчӓк.

**Йӓк** *бран.* [ав тӓрӓк. jek «демон»] – гад, гадина. Ирсӓр сын. Мерзкий, отвратительный человек.

**Йӓкӓлтевсӓ** [йӓк + ӓл-те-в-сӓ]. Йӓкӓлти сӓмаха пӓхӓр. См. йӓкӓлти.

**Йӓкӓлтемӓш** [йӓк + ӓл-те-мӓш] – насмешник, зубоскал. Сынтан кулакан, тӓрӓхлакан сын. Любящий насмехаться человек.

**Йӓкӓлти** [йӓк + ӓл-ти] – насмешник, зубоскал. Йӓкӓлтемӓш сӓмаха пӓхӓр. См. йӓкӓлтетмӓш.

**Йӓкӓт** [тут. *egət* < ав. тӓрӓк. je-/ji – си «есть» + гит; букв. обжора] – парень, джигит. Яш ача. Юноша, молодой человек.

**Йӓксӓк** [йӓк – демон, усал + сӓк] – *перен.* негодник, негодяй, мерзавец, гад. Пӓтсӓр сын. Подлый, мерзкий человек.

**Йӓлтӓрсӓ** [мар. *Йол* – ура “нога” + тер “сӓна”; йӓлтӓрсӓ] – лыжник. Йӓлтӓрпе сӓрӓкен е йӓлтӓр спорчӓпе кӓсӓкланакан. Тот, кто занимается лыжным спортом, ходьбой на лыжах.

**Йӓмпӓлти** [йӓмпӓл (ев.с.) + ти] – увалень, копуша. Мӓран, мӓшӓлти сын. Медлительный в движениях человек.

**Йӓшпенчӓк** [йӓп-лен-чӓк] *перен.* – задира. Чӓркӓш, вӓрсчан сын. Тот, кто задирается.

**Йӓре** [йӓр-е] – плакса, рева. Йынша, макӓра. Тот, кто часто и много плачет (о детях).

**Йӓрӓнчӓк** [йӓр. < ав. тӓр. jeg «питать отвращение» + ӓн-чӓк] *перен.* *бран.* мерзавец, негодяй. Пӓтсӓр сын, йӓксӓк. Подлый, мерзкий человек.

**Йӓрӓх** [ав. тӓр. *ʔduk* «святой»] – *перен.* негодяй, подлец. Ирсӓр, пӓтсӓр, киревсӓр сын. Подлый, низкий человек.

**Йӓркесӓ** [йӓрке-сӓ] – блюститель порядка. Пӓр-пӓр ӓсре йӓрке пултӓр тесе тӓрӓшакан. Блюститель порядка в каком-нибудь деле.

**Йӓрлєвсӓ** [йӓр-лє-в-сӓ] – 1. Притеснитель. Пусмӓрсӓ, хӓсӓрлєкен. Человек, который притесняет кого-нибудь; 2. Следопыт. Тискер кайӓка ун йӓрри тӓрӓх хӓвалакан сунарсӓ. Охотник, выслеживающий зверя по следам.

**Йёрмёш** [йёр-мёш] – плакса, нытик. Йынша, найкәш сын. Ноющий, всегда чем-нибудь недовольный человек.

**Йог** – йог [санскр. у́ога – шухәша пути «созерцание»]. Йога йёркине тытса пыракан. Последователь йоги (составной части философско-религиозных учений древней и средневековой Индии; средство самопознания и освобождения человека от уз материального существования путем управления психикой и физиологическими процессами организма; система, совокупность методов (действий, упражнений), ведущих к достижению способности полного управления психическими и физиологическими состояниями организма).

**Йулер** [йүле яр > йүлер] – глупец, дурак, бестолочь. Ухмах, әссәр сын. Глухой, бестолковый человек.

**Йулехей** [йүле-хей е йүле-ке-й] – неряха, грязнуля. Тәрлавсәр, нёрсёр сын. Неряшливый человек.

**Йутетмёш** [йүте-т-мёш] – зануда, надосда. Тарәхтармәш, йәләхтармәш, йёрёнтермёш (сын). Человек, который надосдает.

**Йынша** [йән(ә)ш-а] – капризуля, плакса. Йёре, макәра (сын). Тот, кто много плачет.

**Йысна** – зять. Ман аппан упәшки. Муж моей старшей сестры.

**Йытә** – собака *перен.* – прихвостень, приспешник. Хүрешке, тарсә. Подхалим.

**Йыхравсә** [йыхәр-ав-сә] – 1. Гонец, вестник. Хыпар сүретекен сын. Человек, посланный куда-нибудь со срочным известием; 2. Глашатай. Пёлтерүсә. Мён синчен те пулин пёлтерекен. Тот, кто извещает что-нибудь.

## Кк

**Кабардин** – кабардинец. Кабардин чёлхипе каласакан, хайне кабардин шутлакан, Кавказ халәх сынни. Человек кавказского происхождения, говорящий на кабардинском языке и считающий себя кабардинцем.

**Кавалер I** – кавалер [ит. cavaliere – “ездок на лошади” от cavallo “конь”]. Орден илнә сын. Человек, награжденный орденом. Георгий хёрсәсәсен тулли кавалерё. Полный георгиевский кавалер.

**Кавалер II** – кавалер [фр. cavalier, исп. caballero – рыцарь, дворянин]. Хёрарәма хисеплесе кәмәллакан. Ухаживающий за женщиной человек. Ухажер; 2. Хёрарәмән ташәри партнерё. Мужчина, танцующий в паре с дамой.

**Кавалерист** – кавалерист [кавалер-ист; ср. лат. cavallartius – юланутсә «всадник»]. Утлә сар сынни. Военнослужащий кавалерии.

**Каварсă** [кавар-сă] – заговорщик. Вăрттăн кавар тăвакан. Участник заговора (тайного соглашения о совместных действиях против кого-нибудь).

**Каган** [ка(?) + хан ~ хун из китайского ke “великий” + kuan “правитель”] – каган, князь, хан. Авалхи тёрёксен патши. Царь древних тюрков.

**Кадет** – I кадет [фр. cadet]. Революциченхи Раçсейре: сар шукулёнге вёренкен. В дореволюционной России: воспитанник средневоенного учебного заведения, воспитанник кадетского корпуса.

**Кадет** – II кадет [к – конституционный + д – демократ]. Революциченхи Раçсейре: либераллă буржуази йёркеленё конституциллё демократсен партиён членё. В дореволюционной России: член буржуазной, конституционно-демократической партии.

**Кадр** – кадр [фр. cadre]. Пёр-пёр отрасльте ёслекен. Работник той или иной отрасли деятельности.

**Казак** – казак [тюрк. казак – вольный человек]. Раçсейре (Мускав Русёнге) тата Украинăра авал: сарпа сёр обществин членё (казаксем хайсен ирёкёпе патшалăхăн аякри сёрёсем сине куçса кайса патшалăх чиккисене сарма пулăшнă).

**Казах** – казах. Казахстанра суралса ўснё, унтах е ун тулашёнче пурăнакан, казахла каласакан, хайне казах шутлаккан сын. Человек, родившийся в Казахстане, живущий там же или за его пределами, говорящий на казахском и считающий себя казахом.

**Казначей** – казначей [казн-ачей; тюрк. казна – сокровище + чи]. 1. Учрежденин пурлăхне, укси-тенкине упракан, кассир, хыснасă. Хранитель денег и ценностей учреждения, кассир. 2. Казначействăн пуçлăхё. Управляющий казначейством.

**Кайăксă** [кайăк-сă; ав. тёрёк kejik – тискер кайăк] – охотник. Ухутана сўрекен сын. Человек, который занимается охотой.

**Какрашка** [как(ă)р-аш-ка] – франт, щеголь, форсун. Шукăль, янкăс сын, хутахай. Человек, любящий наряжаться, щеголь.

**Калавсă** [кала-в-сă] – 1. Рассказчик, повествователь. Мён синчен те пулин каласа кăтартакан сын. Тот, кто рассказывает о чем-нибудь; 2. Калав авторё. Автор рассказов.

**Калак** [возможно, от рус. кол~кал “кусочек дерева” + ак; чув. диал. калёк; ср. с.-х. кальник] – лопаточка перен. –

слабоумный человек, дурак. Ёссәр, умах сын. Неумный человек, дурак.

**Калашник** – *уст.* калачник [калач-ник], пекарь. Шурә сәкәр, кулачә пёсерекен. Пекарь пшеничного хлеба.

**Каләмсә** [каләм-сә] – 1. Калымщик. Калым илекен. Тот, кто получает калым (выкуп за невесту по мусульманскому обычаю); 2. Калымщик. Вәртгән ёс туса укса ёслесе илекен. Человек, получающий доход от занятия, приносящего вред общественному делу.

**Калибровщик** – калибровщик [калибр-ов-щик; от фр. calibre]. Мёнле те пулин япалана калибрлукан. Проверяющий или уточняющий калибр какого-либо предмета.

**Калиш** – заморыш. Имшеркке, начаркка ача, асси. Хилый, недоразвитый ребенок.

**Каллиграф** – каллиграф [ср.гр. kalligraphia]. Илемлө сыракан; илемлө сыру ёсталәхне алла илнө сын. Человек, обладающий четким и красивым почерком.

**Калмәк** – калмык. Калмыкире суралса ёснө, унтах е ун тулашёнче пурәнакан, калмәкла калаçакан, хәйне калмәк шутлукан сын. Человек, родившийся в Калмыкии, живущий там или за ее пределами, говорящий по-калмыцки и считающий себя калмыком.

**Калпай** *уст.* – разбойник. Хурах, вәрә-хурах, тапәнса çаратакан. Человек, промышленяющий разбоем, грабитель.

**Калтенек** – швейка; *перен.* бран. – глупец, олух. Ёссәр, анкә-минкө, тәмпай. Глупый, непонятливый человек; дурачок.

**Калттак** *разг.* – бедняга, горемыка, бедолага. Телейсөр сын, мөскөн, апәрша. Несчастный, горемычный человек.

**Калтгам** *разг.* – дылда, каланча, верзила. Тәсланкә сын, тәсмак. Высокий и нескладный человек.

**Калттик** *разг.* – хромой, колченогий. Уксах, кёске ураллә сын. Хромой, колченогий человек.

**Калымщик** – калымщик [калым-щик]. Каләмсә сәмаха пәхәр.

**Калькулятор** – калькулятор [калькуль-ятор; ср. лат. calculatio – шут, хисеп “счет, подсчет”]. Калькуляци тәвакан (тавар хакне шутласа паләртукан. Специалист по калькуляции (вычислитель стоимости товара, величину издержек). Человек, исчисляющий себестоимости единицы продукции или выполненной работы.

**Камантай** – бобыль. Пёччен, сёмьесёр, хусах сын. Человек, живущий одиноко, без родных, без жены.

**Камбист** – камбист [камб-ист; ит. cambista – улпуçә «меняла»]. Вексельпе е ют сёр-пыв уксисемпе сугу-илү



тавакан. Лицо, занимающееся вексельными операциями и торговлей иностранными монетами.

**Каменщик** – каменщик [камен + щик]. Сурт-йёр тунă чух кирлĕч (е чул) купалакан. Специалист по кирпичной (каменной кладке).

**Камергер** – камергер [нем. Kommerherr]. Камер-юнкертан аслăрах чин тата сав чинри сын. Чин выше камер-юнкера, человек в этом чине.

**Камердинер** – камердинер [нем. Kammerdiener – тарсă, слуга]. Кил-сурт таврашĕнче ёслекен тарсă. Домашний, придворный слуга.

**Камеристка** – камеристка [камерист-ка; ит. camerista < camera – пўлĕм «комната»]. Хуца майрине пăхса тăракан служанка. Комнатная служанка при госпоже.

**Камер-лакей** [нем. Kammerlackei]. Патша суртĕнчи аслă лакей. Старший придворный лакей.

**Камер-фрейлина** – камер-фрейлина [Kammerfräulein]. Патша Раçсейĕнче: патша суртĕнчи пысăк чинлă сынсен хĕрĕсен ячĕ.

**Камер-юнкер** – камер-юнкер [Kammerjunker «придворный чин» от Kammer «комната» + junker «дворянин»]. Патша суртĕнчи чи пĕчĕк чинлă сын. Низшее придворное звание и лицо, носящее это звание.

**Камит** [рус. нар. форма комедь – шутник] – клоун, фигляр, скоморох, шут, комик. Хуçкаланчăк сын, путишле сын, мыскараçă. Человек, смешавший, веселящий чем-нибудь окружающих.

**Камитсĕ** [камит-сĕ] – паяц, шут, потешник. Курнăçланакан сын. Смешной, потешный человек.

**Каналйĕ разг.** – каналья [фр. canaille – пўтсĕр сын «негодяй» < ит. canaglia – сброд, от cana «собака»]. Ултавсă, чее сын, хайла. Плут, мошенник.

**Кандидат** – кандидат [лат. candidatus – шурă тум тăхăннă (сын) «одетый в белое»]. 1. Авалхи Римра патшалăхри ёслĕ вырăна йышăнма хатĕрленекен шурă тум (тога) тăхăннă. В древнем Риме соискатель государственной должности надевал белую тогу. 2. Наука степенĕ илнĕ сын. Лицо, имеющее ученую степень; 3. Кандидат. Мёнле те пулин должноçе, ёслĕ вырăна суйлама тăратнă сын. Лицо, выдвигаемое для избрания в государственный или общественный орган, для назначения на какую-либо должность.

**Каннибал** – каннибал [фр. *cannibale* < исп.]. 1. Тискер сын, сынсиен. Людоед-дикарь. 2. Варварски жестокий человек.

**Канонир** – канонир [нем. *Kanonier* “артиллерист”]. Вырӑс патша сарӗнче: артиллерист. В царской армии: рядовой артиллерии, пушкарь.

**Канцлер** – канцлер [нем. *Kanzler* «премьер-министр»]. Хӑш-пӗр сӗр-шывсенче – премьер-министр. Премьер-министр в некоторых странах, а также высший гражданский чин в царской России.

**Капӑрка** [капӑр-кка] – бахвал, хвастунишка. Мухтанчӑк, вӗскӗн сын. Самонадеянный хвастун.

**Капӑрти** [капӑр (ев.с.) + ти] – хвастун, бахвал. Мухтанчӑк, вӗскӗн сын. Самонадеянный хвастун.

**Капӑрчӑк** [капӑр (ев.с.) + чӑк] – хвастун, бахвал. Капӑрти сӑмаха пӑхӑр.

**Капельмейстр** – капельмейстр [нем. *Kapellmeister*]. Малтанах: вокал е инструмент капеллин ертӗси, кайрантарах – театр е симфони оркестрӗн ертӗси, хальхи вӑхӑтра – сар оркестрӗн ертӗси. Первоначально: руководитель вокальной или инструментальной капеллы, позднее театрального, симфонического оркестра, в настоящее время – руководитель военного оркестра, дирижер.

**Капиталист** – капиталист [капитал-ист; лат. *capitalis* – главный, богатство]. Мул хуҫи. Собственник капитала, средств производства, принадлежащий к буржуазии.

**Капитан** – капитан [фр. *capitaine* < лат. *capitis* – голова]. Сӑрти е флотри офицер званийӗ, сав званири сын. Офицерское звание или чин в армии и флоте, а также лицо, имеющее это звание.

**Капитулянт** – капитулянт [капитул-янт; ср. лат. *capitulare* – килӗше татӑлни «договариваться в известных пунктах»]. Тӑшманран хӑраса, кӗрешмесӗрех парӑнакан сын. Человек, который капитулирует предательски, не отстаивает твердой линии в чем-нибудь.

**Капкӑнҫӑ** [капкӑн-ҫӑ] – капканист. “Капкӑн” журналӑн сотрудникӗ. Сотрудник чувашского сатирического журнала “Капкӑн”.

**Капшай** [Капшай – сын ячӗ] – хвастун, бахвал, самохвал. Мухтанчӑк, вӗскӗн сын. Хвастливый человек.

**Капрал** – капрал [фр. *sarogal*]. Патша сарӗнче: унтер-офицер званийӗ тата сав званири сын. В 17-18 вв. в российской армии – чин младшего командного (унтер – офицерского) состава и человек в этом звании.

**Каптенармус** – каптенармус [фр. capitaine d'armes]. Сар чащёнче пурляха тата апат-шимёсе валёссе паракан. Должностное лицо в воинской части, ведающее хранением и выдачей имущества и продовольствия.

**Карабинер** – карабинер [карабин-ер; фр. carabinier, от carabine “винтовка”]. 19 ёмёр сурринчен Европара тата Рассейре – карабинля салтак. В Европе и России до середины 19в. – солдат, вооруженный карабином.

**Караваңса** [караван-са перс. караван – группа вьючных животных] – караванщик, погонщик каравана. Пуш хирте тавар е сынсене турттаракан сак вильяхёсене (тёвесене, мулсене, ашаксене, хушаран лашасене) хавалакан. Погонщик группы вьючных животных (верблюдов, мулов, ослов, редко лошадей), перевозящих грузы и людей (в степи, пустыне).

**Караим** – караим. Караимла каласакан, хайне караим шутлукан терёк халэх сынни. Человек тюркского происхождения, говорящий на караимском языке и считающий себя караимом.

**Каракалпак** – каракалпак. Каракалпакире (Узбекистанра) суралса уснё, унтах е ун тулашёнче пуранакан, каракалпакла каласакан, хайне каракалпак шутлукан терёк халэх сынни. Человек тюркского происхождения, родившийся в Каракалпакии (Узбекистане), живущий там или за ее пределами, говорящий по-каракалпакски и считающий себя каракалпаком.

**Карашял** – «беркут» [кара ~ хура] перен. – обжора, живоглот. Пыран, сяткан сын. Ненасытный, прожорливый человек.

**Каратель** – каратель [кара-тель]. Каратель отрячен членё, участникё. Член, участник карательного отряда (жандарм, полицейский или вооруженный бандит, производящий жестокую расправу).

**Карачай** – карачай. Карачай-Черкессире пуранакан, хайне карачаевец шутлукан Кавказ халэх сынни. Человек кавказского происхождения, живущий в Карачаево-Черкессии, говорящий на карачаевском языке и считающий себя карачаевцем.

**Каряк** [кар (ев.с.)-як] “глухарь”; перен. – дряхлый старик. Каптярмаш ватя сын. Дряхлый старикашка.

**Кардинал** – кардинал [лат. cardinalis – тёп, асла, “главный” от cardo (род.п.) cardinis “ось”, “стержень”, “нечто главное”]. Католиксен чиркёвёнчи (папа хыссянхи) асла чин, сав чинри сын. Высшее (после папы) духовное звание в католицизме, а также лицо, имеющее это звание.

**Кардиолог** – кардиолог [карди(о) + лог; гр. kardia – чёре «сердце»]. Кардиологи специалисчë, чёре врачë. Врач, специалист по кардиологии (раздела медицины, изучающей строение, функции и заболевания сердечно-сосудистой системы).

**Карел** – карел. Карелире суралнă, унтах е ун тулашёнче пурăнакан, карелла калаçакан, хайне карел шутлакан сын. Человек, родившийся в Карелии, живущий там или за ее пределами, говорящий по-карельски и считающий себя карелом.

**Карикатурист** – карикатурист [карикатур-ист; ит. caricatura < caricare – ыглашпи тиен “перегружаться”]. Карикатура (кулăшла ўкерчëксен) асти. Художник, рисующий карикатуру (намеренно искаженное, пародийное, подчеркнуто смешное изображение лица или события, обычно графическое).

**Карлик** – карлик [польск. Karl-ik < герм. Karl, др. сканд. Karl “старик”]. Питë пëчëк сын, чике тăршшë сын. Человек неестественного маленького роста.

**Карма** [кар-ма]: сăвар – крикун, горлан, горлопан. Кирлë мар сёртенех нумай тата кăшкăрса калаçакан сын. Человек, говорящий много и попусту.

**Кармака** [кар-ма-ка] – крикун, горлан, горлопан. Кăшкăракан сын. Крикливый человек.

**Картограф** – картограф [карт(о) + граф; лат. charta “бумага” + grapho “пишу”]. Карттăсем туса хатёрлес ёç специалисчë. Специалист по картографии (науки о географических картах (а также картах небесных тел), методах их создания и использования).

**Карчамас** [карт – “ватă” - амас], карччай [карт + ама-й] – старуха, старушка. Ватлăх ситнë хëрарăм. Женщина, достигшая старости.

**Карчăк** [карт “ватă”+ чăк] – 1. Старуха, старушка. Ватă хëрарăм. Старая женщина; 2. Жена, баба. Пёрлешнë хысăн арсынăн арăмë шутланакан хëрарăм. Замужняя женщина по отношению к своему мужу.

**Карьерист** – карьерист [карьер-ист; фр. carrière]. Хайен карьерине, ёсне ытти сынсен интересенчен мала хуракан сын. Человек, ставящий заботу о своей карьере и личных успехах выше интересов общественного дела.

**Каскадер** – каскадер [фр. cascade – хăвăрт, тытса чарайми «быстро, неудержимо»]. Тëлнмелше кăткăс труксем тăвакан циркач е киноактер. Циркач или киноактер,

исполняющий сложные трюки, требующие (технической, спортивной и др.) подготовки.

**Каскалакан** [кас-кала-кан] – плотник; столяр, деревообделочник. Йывăçран тёрлĕ хатĕр-хётĕр, сурт-йёр тăвакан. Рабочий, занимающийся простой обработкой лесных материалов, постройкой деревянных зданий.

**Каскăн** [кас-кăн] – 1. Непоседа, шатун. Лара-тăра пĕлмен сын. Непоседливый человек; 2. Распутник, развратник. Аскăн, ясар сын. Человек, который ведет распутную жизнь.

**Касмак** [кас-мак] – непоседа, шатун. Каскăн 1. сăмахпа пĕр пĕлтерешлĕ. То же, что и каскăн 1.

**Касмăк** [кас-м(а)-ăк] 1. Кадка, кадушка; 2. *перен.* неповоротливый человек. Çаврăн\*сусăр сын. Неловкий в движениях, медлительный, неуклюжий человек.

**Кассир** – кассир [касс-ир; ит. *cassa* < лат. *capra* – ещё, вырнастармалли вырăн “ящик, вместилище”]. Укса илкен тата паракан е билет сутакан ёслĕ сын. Должностное лицо, заведующее кассой, занимающееся выдачей и приемом денег, ценных бумаг и продажей билетов.

**Кастелянша** – кастелянша [кастелян-ша; ср. лат. *castellanus* – замка пăкса тăракан; сеньор, замок хуши «сеньор, смотритель замка»]. Больницăра, хăна е кану суртĕнче, общежитире вырăн таврашĕ (тўшек-минтер, простыня) тытакан хĕрарăм. Заведующая бельем в больнице, гостинице, в доме отдыха, общежитии и т.п.

**Кастрат** – кастрат [лат. *castratus* «свнух»]. Кастарнă арсын. Кастрированный мужчина, скопец. В Италии 16-18 вв. – певец в церквях, а также в оперных театрах, подвергшийся оскоплению (кастрации) в детском возрасте для сохранения высокого голоса (сопрано или меццо-сопрано).

**Касуçă** [касу-çă] – пастух. Черетленсе касу (кĕтĕ) кĕтме каякан. Пастух, который пасет стадо в порядке подворной очередности.

**Каçансăр** [кай + çан > каçан-сăр] *перен.* – лентяй, лодырь. Пилĕк авса ёслеме хăнăхман сын. Человек, нежелающий трудиться.

**Каçрашка** [каçр-ашка] *перен.* – спесивец. Мăнкăмăллă, хайне мăнна хуракан сын. Высокомерный человек.

**Катăк** [кат-ăк] “кусочек, обломок” – *перен.* дурачина. Ђ-тăн снчен катăк, психики пăсăлнă сын. Умственно неполноценный, психически ненормальный человек.

**Катăркас** [катăр + агас (йывăç)] “боярышник” – *перен.* заноза, придиричивый человек. Чăкраш, шăрçăк, тăкăш сын. Придиричивый человек.

**Катемпи** [Катя + ёмпу] – “чучело, пугало” – перен. никчемный человек. Ниме-тáман сын, сын мёлки. Ни для кого не нужный, излишний, бесполезный человек.

**Католик** – католик [гр. *katholikos* – пётёмёшле «всеобщий»]. Католик тённе ёненекен сын. Последователь католицизма (одного из основных направлений в христианстве (наряду с православием и протестантизмом), оформившееся в результате раскола христианских церквей в XI в.).

**Католикос** – католикос [гр. *katholikos* – пётёмёшле «всеобщий»]. IV ёмёртен эрмен-григориан, V ёмёртен Грузи православи чиркёвён патриархёсен титулэ тата сав титулри сын. С IV века – титул патриархов армяно-григорианской и с V века грузинской православной церкви и человек, носящий этот титул.

**Каторжник** – каторжник [гр. *катарга* “галера” (г~ж)-ник]. Каторгáна янá сын.

**Каттáршнáй** «каторжник» *перен.* – негодяй. Киревсёр, пүтсёр сын. Подлый, низкий человек.

**Кахал** [перс. *кяхиль* “слабый”] – лентяй. Юлхав, наян сын, услап. Ленивый человек.

**Каччá** [мар. *каче* “парень”] – парень. Яш ача, йёкёт. Молодой человек, юноша.

**Кашавар** – кашевар [каш(е) + вар (ить)], повар. Сар чащёнчи с пёр-пёр ёс эртелёнчи повар. Повар в воинской части или в рабочей артели.

**Кашáксá** [кашáк-сá] – 1. Ложечник. Ёывáс кашáксем тáвакан мастер. Мастер, делающий деревянные ложки; 2. Ложкарь. Ансамблте кашáксем сáпса кёвё кáларакан. Человек, играющий в ансамбле на ложках.

**Кáлава** [русс. *голова* > глава] *уст.* – старшина, голова. Революичченхи Ращёйре: – администраци пуслáхё. До революции: выборное лицо, руководившее делами какой-нибудь сословной администрации, профессионального объединения.

**Кáмакасá** [кáмака-сá] – печник. Кáмака тáвакан. Мастер по кладке и ремонту печей.

**Кáмпасá** [кáмпá-сá] – грибник. Кáмпá пухма юратакан сын. Любитель собирать грибы.

**Кáнттанис** [кáн-гтам-ис?] – бездельник, оболтус. Пүтсёр сын, áстисук. Дурак, бездельник, никчемный человек.

**Кáптáрмáш** [кáптáр (ев.с.) + мáш] – увалень. Кáнттам сын, мáран, мёшпёлти. Неуклюжий, неповоротливый, медлительный в движениях человек.

**Кӳркӳс** – киргиз. Кӳркӳстанра суралса ӱснӱ, унтах е ун тулашӱнче пурӳнакан, кӳркӳсла калаҫакан, хӳйне кӳркӳс шутлаккан сын. Человек, родившийся в Киргизстане, живущий там или за ее пределами, говорящий на киргизском языке и считающий себя киргизом.

**Кӳрлай** [кӳр (ев. с.) -ла-й] – коробейник. Революционерчи Раҫсейре – вак сутӳҫӳ. В старину: торговец вразнос мануфактурой, галантереей, книгами и т.д.

**Кӳрнатир** – гренадер [фр. grenadier < grenade «граната»]. Авалхи Раҫсейре тата хӳш-пӳр сӳр-шывсенче пехота е кавалери чаҫӱнчи салтак е офицер. В царской армии: военнослужащий некоторых привилегированных полков, так называемых гренадерских (первоначально: солдат, вооруженный гранатами для метания).

**Кӳртӳш** “ерш (рыба)” *перен.* – задира. Вӳрҫчан, чӳркӳш, шӳртламас сын. Тот, кто задирается, забияка.

**Кӳштӳрти** [кӳштӳр (ев. с.)-ти] – копуша. Мӳшӳлти, мӳран сын. Копотливый, медлительный в работе человек.

**Квартирант** [квартир-ант] – квартирант. Хваттерте (укҫа тӳлесе) пурӳнакан, хваттерте тӳракан. Съемщик квартиры.

**Квартирмейстер** – квартирмейстер [нем. Quartiermeister]. Вырӳс сарӱнче е ытти сӳр-шывсен сарӱсенче авал сарсене пурӳнма вырнаҫтаракан тата апат-ҫимӳҫпе тивӳстерекен. Должностное лицо в вооруженных силах некоторых стран, а также в русской армии в прошлом, ведающее снабжением и расквартированием войск.

**Кентавӳр (центавр)** – кентавр [гр. Centauros] Ав ҫлхи грек мифологийӱнче – сурма сын, сурма лаша. В древнегреческой мифологии – получеловек-полулошадь.

**Кӳвӳҫӳ I** [кӳвӳҫ-ҫӳ] – 1. Завистник. Кӳвӳҫ сын, ӳмсанакан сын. Завистливый человек; 2. Ревнивец. Кӳлешекен сын. Ревнивый человек.

**Кӳвӳҫӳ II** [кӳвӳҫӳ] – музыкант. Тӳрлӳ музыка инструменчӳсемпе кӳвӳ калакан. Человек, который занимается игрой на музыкальных инструментах.

**Кӳвсе** [кив-се “пест”] *перен.* – болван, олух. Тӳмпай, тӳмсай сын. Глупый, непонятливый человек.

**Кӳлевҫӳ** [кӳле-в-ҫӳ] – жрец. Чӳк пуҫӳ, мӳчевӳр. У язычников: служитель божества, совершающий жертвоприношение.

**Кӳленчеҫӳ** [кӳленче-ҫӳ] – стекольник. Кантӳк лартакан сын. Рабочий, вставляющий оконные стекла в рамы.

**Кӳлмӳҫ** [кӳле (н~м)-ӳҫ] – попрошайка. Ыйткалакан сын, кӳлмӳҫ. Нищий человек.

**Кёмёлсё** [кёмёл-сё] – серебряник. Кёмёл асти. Мастер по серебрению.

**Кёмшук** [имя собст. Кёмшук] – обжора. Сисе тәранман сын. Ненасытный человек.

**Кёнекесё** [кёнеке-сё] – книжник, библиофил. Кёнеке пухма юратакан сын. Любитель и знаток книг, собиратель редких, имеющих особую ценность изданий.

**Кёнтелем** [кёнтеле-м] *уст.* – свидетель (на суде). Хай куёпе куриә сын. Человек, который лично присутствовал при каком-нибудь событии, очевидец.

**Кёпёрен** – копуша, рохля. Мәран сын. Меддительный, нерасторопный человек.

**Кёпёрнаттар** *уст.* губернатор [лат. gubernator – власта алра тытакан «правитель»]. Авалхи тата хальхи Раçсейре: кёпёрне пусләхё. В дореволюционной и в нынешней России – высший правительственный чиновник в губернии.

**Кёрекесё** [кёреке-сё] – тамада. Кёреке пусләхё. Распорядитель пира.

**Кёрешён** [русс. крещенный] *уст.* потомок обрусевшего чуваша. Выраса тухиә чәвашән несёлё.

**Кёрешүсё** [кёреш-ү-сё] – 1. Борец. Мёне те пулин хүтөлесе пурнаса кёртме тәрәшакан. Тот, кто борется во имя защиты, осуществления чего-нибудь; 2. Борец. Кёрешүсё – спортсмен. Спортсмен – специалист по борьбе.

**Кёрнекер** [кёрү + некер (нүкер)] – дружка жениха (на свадьбе). Каччән туй вәхәтәнчи юлташё. Распорядитель в свадебном обряде, приглашаемый женихом.

**Кёрт** [“течка” (у собак)]; *бран. перен.* – распутник, распутница. Аскән, ясар сын. Человек, ведущий распутную жизнь.

**Кёрү** – зять. Хёрён упашки. Муж дочери.

**Кёсель** “кисель” – *перен.* тряпка. Размазня. Мёшёлти сын, мемме. Веселый, нерешительный человек.

**Кёслесё** [кёсле-сё] – гусяр. Халәх ташши-юррисене кёслепе калакан. Музыкант, народный певец, играющий на гусях.

**Кёсмен** “весло” [кёрсмен (ср. кёресе), кёре “грести”] – *перен.* лодырь, лентяй. Кахал сын. Ленивый человек.

**Кёсменсё** [кёсмен-сё] – гребец. Кимме малалла кусарас тесе кёсменше ёслекен. Человек, работающий веслами для приведения в движение лодку.

**Кётёк** [кёт-“кёске”-ёк] “короткошерстная овца” *перен.* – “тупица, простофиля”. Айвантарах е катәкрах сын. Глуповатый, малосообразительный человек.



**Кётүс** [кёт-ү-с] – пастух. Кётү пәхакан сын. Человек, который пасет скот.

**Кёшөлти** [кёшөл (ев.с.)-ти] – копуша, копун. Мёшөлти сын. Медлительный человек.

**Кимёсё** [кимё-сё] – лодочник. Кимёпе шыв урлә қасаракан сын, кимё хуси. Человек, который занимается перевозкой на лодке; хозяин лодки.

**Кинематографист** – кинематографист [кинематограф-ист; гр. kίnema – юхәм “движение” + gpho – сыратәп “пишу”]. Кинофильмсем үкерекен тата үкернө фильмсене халәха кәтартакан. Человек, осуществляющий производство кинофильмов и демонстрацию их зрителю.

**Кинемей** [кин + ама-й > кин-еме-й]~кинemi – тетя. Аттен аслә пиччешән арәмё. Жена старшего брата отца.

**Киноактер** – киноактер [кино + актер]. Кино артисчө. Артист кино.

**Киномеханик** – киномеханик [нем. Kino + механ-ик < гр. kίnema – юхәм “движение”]. Кинофильмсем кәтартакан специалист. Специалист по демонстрации кинофильмов.

**Кинорежиссер** [кино-режис-ер; фр. regisseur < лат. rege – ертсе пыр “править, управлять”]. Кино үкерекен ушкәнән художество руководителё. Художественный руководитель, организатор съемок фильма.

**Киргиз** – киргиз. Кәркәс сәмаха пәхәр.

**Кисмёк** [кис (кис-ёк) “тислөк”] – “презь, гниль” – *перен.* грязнуля, неряха. Тирпейсөр сын. Неряшливый человек.

**Китаец** [китай-ец] – китаец. Китайра суралса үснө, унтах е ун тулашәнче пурәнакан, китаила каласакан, хәйне китаец шутлакан сын. Человек, родившийся в Китае, живущий там или за его пределами, говорящий по-китайски и считающий себя китайцем.

**Китаист** [кита(и)-ист] – китаист. Китаистика (Китай культуры, историйё, литературы, чёлхи) специалистсө. Специалист по китаистике (совокупности наук о китайской культуре, истории, литературе, языке).

**Кладовщик** – кладовщик [клад-ов-щик]. Склад хуси. Работник, хозяин склада, кладовой.

**Клакер** – клакер [клак-ер; фр. claqueur]. Шавлән алә сүпса е кәшкәрса артистсене, спектакле, оратора хавхалантаракан сынсенчен пёри. Лицо, входящее в состав клаци (группа людей, нанятых для создания успеха или провала артиста, спектакля, оратора).

**Кларнетист** – кларнетист [кларнет-ист; фр. clarinette]. Кларнет калакан сын. Музыкант, играющий на кларнете.

**Классик** – классик [класс-ик; лат. classicus – катаргулла, чапла «первоклассный, образцовый»]. 1. Пурте хисеплекен чапа тухнӑ сыравӑ, искусство е аслах тӑпчевӑ. Выдающийся деятель науки, искусства, литературы; 2. Классик. Классикалла филологи специалисчӑ. Специалист по классической филологии.

**Клепальщик** – клепальщик [клеп (звукондр. слово-альщик)]. Клепка тӑвакан. Рабочий, специалист по клепанию, по клепальным работам.

**Клептоман** – клептоман [гр. klepto – вӑрлатӑп «ворую» + ман]. Вӑрлас килнипе психика тӑлӑшӑнчен пӑсӑлнӑ сын. Человек, страдающий kleptomaniya (психическим заболеванием, выражающимся в склонности к воровству).

**Клерикал** – клерикал [ст.-лат. clericalis – чиркӑпе сыханӑ «церковный»]. Клерикализм майла сын; клерикалсен партийӑн членӑ. Сторонник клерикализма, член клерикальной партии.

**Клерк** – клерк [ фр. clerc < лат. clericus – тӑн сынни, пуп таврашӑ «духовное лицо»]. 1. Хӑш-пӑр сӑр-пывсенче – кантурта ӑслекен. В некоторых странах – конторский служащий; 2. Вӑтам ӑмӑрсенчи Францири тата Англири тӑн сынни. Духовное лицо в средневековой Франции и Англии.

**Клиент** – клиент [лат. cliens (clientis) – ирӑклӑ сын «свободный человек»]. Магазина, мастерская, фирмана, банка, парикмахерскине, предприятие т.ыт.те ӑспе пынӑ сын. Постоянный посетитель, покупатель, заказчик. Лицо, которому предоставляются услуги фирмы, банка, предприятия, учреждения.

**Клоун** – клоун [англ. clown – комик]. Циркри комик. Артист цирка, исполняющий комедийно-буффонные сценки.

**Княгиня** – княгиня [княг-ин(я) др. в нем. kuni – род; kuning – старейший рода]. Княс арӑмӑ. Жена князя.

**Князь** – князь. Асла феодал. Главный феодал (правитель области в феодальной удельной Руси).

**Ковбой** – ковбой [англ. cowboy < cow – ӑне «корова» + boy – ача «парень»]. Сурсӑр Америкара – юланутла кӑтӑсӑ. Конный пастух, пасущий стада на равнинах Северной Америки.

**Кок** – кок [гол. kok – яшка пӑсӑрекен, «повар»]. Пӑрахут синчи яшка пӑсӑрекен. Повар на судне.

**Кокетка** – кокетка [кокет-к-а; фр. coquette]. Хӑй сине пӑхтарма юратакан хӑрарӑм. Женщина, старающаяся своим нарядом, поведением и т.п. понравиться кому-нибудь, заинтересовать собой.

Кокотка – кокотка [фр. cocotte]. Ясар хёраём. Женщина легкого поведения.

Коллаборационист – коллаборационист [коллаборационист; фр. collaboration – пёрле ёслени «сотрудничество»]. Иккёмёш тёнче вёрси вэхатёнче фашистсемшён ёсленё сын, сутанчак. Лицо, сотрудничавшее с фашистами во время второй мировой войны, предатель родины.

Коллега – коллега [лат.collega – «товарищ по службе, учению»]. Професси тёлёшёнчен пёрле ёслекен сын (уйрамах асла шкулта), ёстеш. Товарищ по службе, по совместной учебе (в высшей школе), по профессии, сотрудник.

Коллектор – коллектор [позднелат. collector – пустаракан «собиратель»]. Тёрлө ту породисене пухса упракан рабочигеолог. Лицо, которое собирает какие-либо образцы горных пород, почв.

Колонизатор – колонизатор [кблониз-атор; лат. colonia – пучинкке «поселение» ]. Ют сёрсене тытса илсе колонизацилекен сын. Захватчик чужой страны или территории, превращающий захваченную страну или область в колонию.

Колонист – колонист [колон-ист; лат. colonia]. Ют сёршывран кусса килнө сын. Поселенец из другой страны; переселенец; житель переселенческой колонии.

Колорист – колорист [колор-ист; фр.coloriste < лат. color – тёс «цвет»]. Сярёсемпе питё меллө усä курма пёлекен художник. Художник, умело использующий и сочетающий краски, мастер колорита.

Колхозник – колхозник [рус. коллективное хозяйство > кол + хоз + ник]. Пёрлешүллө хушаләхра ёслекен хречен. Крестьянин – член колхоза.

Командарм – командарм [рус. команд(ующий) арм(ией)]. Арми командующийё. Командующий армией.

Командир – командир [команд-ир; нем. Kommando]. Сар чаён, подразделенийён е сар караён пусләхё. Начальник воинской части, подразделения или военного судна.

Командор – командор [фр. commandeur от commander «командовать»]. 1. Вётам ёмёрсенче рыцарь орденёнчи асла звани тата сав званири сын. Высшее звание в рыцарском ордене в средние века, а также лицо, имевшее это звание; 2. Спорт амёртвён ертүси, пусләхё. Руководитель, распорядитель каких-нибудь спортивных соревнований.

Командующи – командующий [команду-ющ(ий)]. Пысак сар чаён ертүси. Начальник крупного войскового соединения.

**Комбайнер** – комбайнер [комбайн-ер; англ. combine – каткӑс агрегат «сложный агрегат»]. Комбайна ёслекен ял хушӑлӑх ёсченё. Водитель комбайна в сельском хозяйстве.

**Комедиант** – 1. Комедиант [комеди-ант; ит. commediante]. Комик сӑмаха пӑхӑр; 2. Притворщик, лицемер. Икё питлӗ сын. Лицемерный человек.

**Комендант** – комендант [фр. commandant < лат. commendare – хуш «поручать»]. Гарнизон, сурт т.ыт.тё управляющийё. Управляющий гарнизоном, домом.

**Коми** – коми. Комире суралса ўснӗ, унтах е ун тулашӗнче пурӑнакан, комилле калашакан, хӑйне коми шутлакан сын. Человек, родившийся в Коми, живущий там или за ее пределами, говорящий на коми языке и считающий себя коми.

**Комик** – комик [ком-ик; гр. komikos – кулӑшла “смешной”, ср. англ. comic “комический, смешной”]. 1. Комедилле (кулӑшла) рольсене вылякан артист; 2. Комик. Ыттисене путишле култарма пултаракан сын. Человек, обладающий способностью смешить других.

**Комиссар** – комиссар [фр. commissaire < ср. лат. commissarius – уполномоченный]. Уйрӑм уполномочиллӗ патшалӑхӑн ёсри (должносри) сынни. Должностное лицо, облеченное правительством особыми полномочиями.

**Комиссионер** – комиссионер [комисси-онер; фр. commissionnaire < лат. commissio – хушни “поручение”]. Суту-илӑре комитент шучёпе тавар сутма-илме пулӑшакан сын. Посредник в торговой сделке за определенное вознаграждение сделки в пользу и за счет комитента, но от своего имени.

**Комитент** – комитент [комит-ент; лат. committens (committentis)]. Суту-илӑре комиссионера хушу паракан сын. Лицо, дающее поручение комиссионеру заключить определенную сделку или ряд сделок от имени последнего, но за счет комитента.

**Комментатор** – комментатор [коммент-атор; commentare – ӑнлантар «объяснять, давать комментарии»]. Кама та пулин мӗн синчен те пулин ӑнлантаракан сын. Лицо, которое комментирует что-нибудь; составитель комментария, автор комментариев.

**Коммерсант** – коммерсант [коммерс-ант; фр. commercant < лат. commercium – суту-илӑ “торговля”]. Коммерципе (суту-илӑпе) ёслекен сын. Лицо, занимающееся коммерцией (торговлей, торговыми операциями).

**Коммивояжер** – коммивояжер [фр. commis “служащий”, voyageur “разъездной» (представитель)]. Суту-илу фирмин тухса сурекен агенче. Разъездной агент торговой фирмы, предлагающий покупателям товары по имеющимся у него образцам, каталогам и т.п.

**Коммодор** – коммодор [англ. commodore]. Хаш-пёр ют сёр-шыв флотёнге – адмирал званине илмен, карапсен пёрлешёён командирё. В некоторых иностранных флотах – командир соединения кораблей, не имеющий адмиральского звания.

**Коммонер** – коммонер [коммон-ер; англ. commoner]. Англице – общинасен палатин членё. Член английской палаты общин.

**Коммунар** – коммунар [коммун-ар; фр. communard]. 1871 сұлхи Париж Коммунин участникё. Участник Парижской коммуны 1871г..

**Коммунист** – коммунист [коммун-ист; лат. commun – пётёмёшле «общий»]. Коммунистсен партийён членё. Член коммунистической партии.

**Компаньон** – компаньон [компань-он; фр. compagnon].  
1. Пёр-пёр ушкәнән членё. Член какой-нибудь компании;  
2. Пёр-пёр предприятие е фирмәра пёрле ёслекен сын. Совладелец предприятия или фирмы; сотоварищ.

**Компаньонка** – компаньонка [компань-он-к-а; фр. compagne]. Улпут суртёнци хёраәмсемпе хёрсене аста та пулин илсе суреме е йапатма чёнсе илнё хёраәм. Женщина, которую нанимали в барский дом для развлечения и сопровождения куда-либо дам или девиц.

**Компилятор** – компилятор [компил-ятор; лат. compilatio – саратни «ограбление»; сырса илнисен пуххи «накопление выписок», документсен пуххи «собрание документов»]. Тёпчев ёсне е литература хайлавне сын шухашёсемпе (хай тёллён асламасёр) усә куракан. Составитель художественных сочинений или научного исследования на основе чужих мыслей, чужих произведений без самостоятельной обработки источников.

**Композитор** – композитор [лат. compositor – хайлавсә “сочинитель, составитель”]. Музыка произведенийёсене хайлакан. Автор музыкальных произведений, лицо, занимающееся сочинением музыки.

**Компрадор** – компрадор [исп. comprador – товар илкен «покупатель»]. Колони тата аталанакан сёр-шывсенче – вырәнти сутусә (предприниматель). В колониальных и развивающихся странах – местный торговец или предприниматель

(посредничающий между иностранным и национальным рынком).

**Компримарио** – компримарио [ит. comprimario]. Тёп мар рольсене . вялякан опера артисчё. Оперный артист, исполняющий второстепенные партии.

**Комсомолец** – комсомолец [коммунистический союз молодежи -ец; ком-со-мол-ец]. Самра́ксен коммунистла союзён членё. Член коммунистического союза молодежи.

**Комсорг** – комсорг [комсо(мольский) орг(анизатор); ком-орг]. Комсомол ёщён ертүси. Комсомольский организатор.

**Конвоир** – конвоир [конвој-ир; фр. convoieur – пёрле сүрекен «сопровожающий»]. Кама та пулин, аста та пулин илсе кайна чух тарасран сыхлама пёрле пыракан сыхлавса. Человек, сопровождающий кого-либо, куда-нибудь для охраны или предупреждения побега.

**Конвойнай** – конвойный [конвой-н(ый)]. Конвоир сәмахпа пёр пёлтерёшлө. То же, что и конвоир.

**Конгрессмен** – конгрессмен [лат. congressus – “встреча, съезд”+ мап – “человек”; англ. congressman]. СШАра – конгресс (парламент) членё. В США – член конгресса (парламента).

**Кондуктор** – кондуктор [лат. conductor – пёрле каякан “сопровожающий”]. Транспортра (пуйас, трамвай, троллейбус е автобус шинче) пассажирсене пәхакан е вёсемшён ёслекен сын. Работник, сопровождающий поезда, трамвай, троллейбусы или автобусы, обслуживающий пассажиров на транспорте.

**Конкурент** – конкурент [лат. concurrens – тавлашакан «состязающийся»]. Конкуренцие хутшәннә сын. Участник конкуренции (соперничества, борьбы за достижение наилучших результатов на каком-либо поприще).

**Консерватор** – консерватор [conservator – сыхлавса «охранитель»]. 1. Кивё, реакцилле шухәшсене, йәла-йёркесене тытса пурәнакан. Человек консервативных убеждений, отстаивающий неизменность чего-либо, противник преобразований (в общественной жизни, науке, искусстве и др.); 2. Консерватор. Консерваторсен партийён членё. Член консервативной, крайне правой политической партии, реакционер.

**Консигнант** – консигнант [консигн-ант; англ. consignatio]. Комиссионер (е консигнатор) пуләшнине тулашри суту-илүре тавар сутма пуләшакан хуса; тавар асатакан, комитент. Владелец товара, реализуемого (обычно во внешнеторговых

сделках) через посредство комиссионера (консигнатора); грузоотправитель, комитент.

**Консигнатор** – консигнатор [консигн-атор; англ. consignee]. Хай ячѐпе хайѐн складѐнчен (тулашри сугу-илѐве) таварсене асатакан агент, комиссионер. Комиссионер, агент, реализующий товар (обычно во внешнеторговых сделках) со своего склада и от своего имени за соответствующее вознаграждение, получаемого от владельца товара.

**Конспиратор** – конспиратор [конспир-атор; лат. conspirator – каварсă “заговорщик”]. Ёсе (каварлă ёсе) вăрттăн туса пыракан. Человек, пользующийся методами, применяемыми для нелегальной организации дела и для сохранения в тайне свою деятельность.

**Констебель** – констебель [англ. constable < фр. connétable – аслă конюх “коннетабль”]. 1. Англире тата Шотландиере – вăтам ёмѐрсенчи аслă чинсенчен пѐри тата сав чинри сын. В Англии и Шотландии в средние века – один из высших придворных чинов и человек в этом чине; 2. Великобританиере – керменѐн е крепосѐн коменданчѐ. В Великобритании – комендант крепости или дворца; 3. Великобританиере СШАра – полицири чи кѐсѐн чин тата сав чинри сын; В США и Великобритании – низший полицейский чин и человек в этом чине.

**Конструктор** – конструктор [конструкт-ор; лат. constructor – «строитель»]. Тѐрлѐрен машинсене, механизмсемпе сооруженисене конструкцилекен сын. Человек, занимающийся созданием конструкций различных устройств (машин, механизмов, сооружений и т. п.).

**Консул** – консул [лат. consul]. Пѐр-пѐр сѐр-шывăн тепѐр сѐр-шывра ёслекен дипломати представителѐ. Должностное лицо, являющееся постоянным представителем государства в другой стране (защищающее правовые и экономические интересы своего государства и его граждан).

**Консультант** – консультант [консульт-ант; лат. consultans (consultantis) – канаш паракан “советующий”]. Пѐр-пѐр ыйтупа канаш е пулăшу паракан специалист. Специалист в какой-либо области, дающий советы по вопросам своей специальности.

**Консьерж** – консьерж [фр. concierge – «сторож»]. Францире – швейцар (алăкра тăракан хуралсă). Во Франции – швейцар, привратник.

**Контрабандист** – контрабандист [контрабанд-ист; исп. contrabandista; ит. contrabando < contra – хирѐс “против”+ bando – правительство указѐ “правительственный указ”]. Чикѐ урлă

вартган тавар кўрсе килекен. Человек, занимающийся контрабандой (тайным, беспопынным провозом товаров через границу).

**Контрабасист** – контрабасист [контрабас-ист; ит. contrabasso]. Контрабас калакан музыкант. Музыкант, играющий на контрабасе.

**Контрагент** – контрагент [контр(акт) + агент; лат. contrahens (contrahentis) – килёшсе таталакан «договаривающийся»]. Договор тәрәх пёр-пёр обязательство илнэ сын. Лицо, берущее на себя известные обязательства по договору.

**Контр-адмирал** – контр-адмирал [фр. contre-amiral]. Флотра кёсён адмирал званийё, сав званири сын. Во флоте – младшее адмиральское звание, а также лицо, имеющее это звание.

**Контрброкер** – контрброкер [контр + брокер]. Телёр брокерпа фирман тупашля килёшэвне тавакан брокер. Брокер, с которым заключена биржевая сделка с другим брокером.

**Контролер** – контролер [контрол-ер; фр. contrôleur – тёрёслевсё «проверяющий»]. Мёне те пулин тёрёслекен ёслеври сын. Лицо, обязанностью которого является контроль, проверка чего-нибудь.

**Контрразведчик** – контрразведчик [контр + развед-чик]. Ташман разведкипе кёрешкен службари сын. Работник контрразведки (организации для противодействия разведки противника, для борьбы со шпионажем, диверсиями).

**Контрреволюционер** – контрреволюционер [контр + революци-онер; фр. contre-révolutionnaire]. Революичченхи йёркесемшён кёрешекен обществана политика юхамён представителё. Сторонник контрреволюции, борец на стороне свергаемого социальной революцией класса.

**Концертант** – концертант [концерт-ант ит. concerto]. Концерт паракан е концертра хутшанакан артист. Артист, дающий концерт или участвующий в концерте.

**Концертмейстер** – концертмейстер [концерт + мастер; нем. Konzertmeister]. 1. Оркестра вялякансене ертсе пыраканё. Музыкант, возглавляющий одну из струнных групп симфонического или оперного оркестра. 2. Симфони е опера оркестрэн солисчё. Солист симфонического или оперного оркестра. 3. Солиссене юрә вёрентекен аккомпаниатор-пианист. Пианист – аккомпаниатор, разучивающий партии с солистами и аккомпанирующий им в концертах.



**Концессионер** – концессионер [концесси-онер; лат. concessio – ирёк или «разрешение»]. Концесси или сын. Лицо, получившее концессию (договор на сдачу государством национальным или иностранным фирмам промышленных предприятий или участков земли с правом добычи полезных ископаемых, строительства различных сооружений и т.д.).

**Конъюнктурщик** – конъюнктурщик [конъюнктур-щик; позднелат. conjunctura ]. Принципсар сын. Безпринципный человек.

**Конюх** – конюх [рус. кон(ь)-юх?]. Лаша пәхакан. Работник, занятый уходом за лошадьми.

**Кооператор** – кооператор [коопер-атор; лат. cooperatio – пёрле ёслени «сотрудничество»]. Кооперацн ёсченё. Деятель, работник кооперации.

**Координатор** – координатор [координ-атор; лат. co(n) – пёрле «вместе» + ordinatus – йёркеленнё “упорядоченный”]. Ёсе йёркелесе сыпәнтарса пыракан. Лицо, осуществляющее координацию.

**Копиист** – копиист [копи-ист; лат. copia – нумай «множество»]. Ёкерчёксен копине тәвакан художник. Художник по копировке рисунков.

**Копировщик** – копировщик [копиров-щик]. Копиист сәмаха пәхәр.

**Кореец** – кореец [корей-ец]. Корейяра суралса үснё, унтах е ун тулашёнче пурәнакан, корейла калаçакан, хайне кореец шутлаккан сын. Человек, родившийся в Корее, живущий там или за его пределами, говорящий по-корейски и считающий себя корейцем.

**Корифей** – корифей [фр. corufree < греч. κορυφαιος – сулпус, ертүсё «вождь, предводитель»]. Пёр-пёр ёсре чапа тухнә сын. Выдающийся деятель на каком-либо поприще. Авалхи грек чёлхинче – хор ертүси. В древнегреческом языке – предводитель хора.

**Корнет** – корнет [фр. cornette; «знаменосец, офицер – кавалерист, несущий знамя»]. Хәш-пёр сёр-шывсенче – кавалерири кёсён офицер чинё тата сав чинри сын. Младший офицерский чин в кавалерии ряда стран и человек в этом чине.

**Королева** – королева [корол(ь)-ев-(а)]. 1. Хёрарам король, майра король; 2. Король арәмё. Жена короля.

**Королек** – королек [корол(ь)-ек]. Пёчёк сёр-шыв королё. Король маленькой страны.

**Король** – король [от собст. имени франкского короля Карла Великого; общеслав. Карль > вост. слав. Корол].

Феодал е буржуази сёр-шывёсенчи монарх титулэ тата сав титулри сын. Один из титулов монарха, а также лицо, носящее этот титул.

**Коронер** – коронер [англ. coroner]. СШАра, Великобританире – ягарлэ сут следователё, вэл пусахласа вёлернине е сарамсёр вилнине тётчет. В США, Великобританире – особый судебный следователь, на обязанности которого лежит расследование случаев насильственной или внезапной смерти.

**Корректировщик** – корректировщик [корректиров-щик; лат. corrector – тёрлетекен «исправитель»]. Корректировка тавакан сын. Тот, кто ведет корректировку.

**Корректор** – корректор [коррект-ор; лат. corrector – «правщик»]. Корректурa вулкан. Работник издательства, газеты, журнала или типографии, читающий корректуру.

**Корреспондент I** – корреспондент [корреспонд-ент; фр. correspondant < лат. correspondere – хуравла, пёлтер “отвечать, осведомлять”]. 1. Корреспондент – хасата, журнала, радиона, телевидение материалсем ярса тавакан сын. Автор корреспонденций в газете, журнале, радио и телевидении; 2. Корреспондент. Пёр-пёр сынга пёрмаях е чылайранпа сыру суретекен сын. Лицо, находящееся в переписке с кем-либо.

**Корреспондент II** – корреспондент II [корреспонд-ент; англ. correspondent]. Телёр сынан финанс, сугу-илу хушавёсенё пурнаслакан сын. Физическое лицо, выполняющее финансовые, торговые и другие поручения для другого лица, и представляющее его интересы.

**Коррупционер** – коррупционер [корупци-онер; англ. corruptioner]. Укшанн суганн ёслё сын е общество деятелё. Преступник, использующий должностные права в целях личного обогащения.

**Корсар** – корсар [ит. corsaro]. Тинёс хурахё, пират. Морской разбойник, пират.

**Косметолог** – косметолог [космет(о)-лог; гр. kosmētikē – илемлетес асталах «искусство украшать»]. Ёт-тире силпесе илем кёртекен. Специалист по косметике (искусственному приданию свежести, красоты лицу, телу).

**Космонавт** – космонавт [косм(о)-навт; гр. kosmos – услэх “вселенная” + гр. nautes – тинёс ишевси “мореплаватель”]. Тёнче услэхёнче вёсекен. Тот, кто совершает полеты в космическое пространство.

**Космополит** – космополит [гр. kosmopolitēs – тёнче гражданинё “гражданин мира”]. Космополитизма хутёлекен сын. Последователь, приверженец космополитизма (идеологии,

так называемого мирового гражданства, признающего своим отечеством весь мир).

**Костюмер** – костюмер [костюм-ер; фр. *costumer*]. Театрта спектакльте вялякансем вали костюм хатёрлекен тата актера сцена сине тухас умён тум тәхәнтартакан сын. Работник театра, готовящий к спектаклю костюмы и помогающий актеру одеваться перед выходом на сцену.

**Котельщик** – котельщик [котель-щик]. 1. Хуран маҫтәрә. Мастер по изготовлению котлов. 2. Пәс хуранёсене пәкса тәракан специалист. Специалист по паровым котлам и их обслуживанию, эксплуатации.

**Кочегар** – кочегар [кочег-ар < кочерга-ар; от рус. *кочера* «суковатое дерево»]. Пәс хуранёсене хутакан специалист. Источник при паровом котле.

**Краевед** – краевед [край + вед(ущий) > крае(е) + вед]. Вырәнти историе, географие, культуранә тәпчекен. Специалист по краеведению (совокупности знаний: географических, исторических, культурологических и т.д.).

**Крановщик** – крановщик [нем. *Kran* > рус. *кран-ов-щик*]. Кранпа ёслекен арсын. Мужчина, работающий на кране.

**Крановщица** – крановщица [кран-ов-щиц-а]. Кранпа ёслекен хәрарәм. Женщина, работающая на кране.

**Красноармеец** – красноармеец [Красная Армия-ец > красн(о)-армеј-ец]. Хәрлө Ҷар салтакё. Боец Красной Армии.

**Красногвардеец** – красногвардеец [красн(о) + гвардеј-ец]. Хәрлө гварди салтакё. Боец Красной гвардии.

**Краснофлотец** – краснофлотец [красн(о) + флот-ец]. Хәрлө Тинёс Ҷар флочён салтакё. Боец Красного военно-морского флота.

**Кредитор** – кредитор [кредит-ор; лат. *creditor*]. Кивҫен укҫа-тенкё е тавар (кредит) паракан сын. Заимодавец, дающий что-либо в долг, предоставляющий кредит.

**Креол** – креол [фр. *créole* < исп. *criollo*]. Европәран (уйрәмах Испанирен) Кәнтәр Америкәна куҫса кайнә сынсен несёлё. Потомок первых колонизаторов-переселенцев из Европы (преимущественно из Испании) в Южную Америку.

**Крепостник** – крепостник [рус. крепост(ь)-н-ик]. Крепостла йёркене сыхлакан помещик. Помещик, сторонник крепостного права.

**Кретин** – кретин [фр. *crétin*] 1. Кретинизмпа чирлекен. Страдающий кретинизмом (эндокринным заболеванием – нарушением функции щитовидной железы); 2. Айван әслә сын. Тупица. Слабоумный человек.

**Криминалист** – криминалист [криминал-ист; лат. *criminal* – айяплә «преступник»]. Криминалистика специалисчә (преступленисене тѣпчесе пѣлекен специалист). Специалист по криминалистике (науки о приемах и средствах раскрытия преступлений).

**Критик** – критик [крит-ик; гр. *kritikos* < *kritike* – сүтсе-явса татса парас йсталӓх «искусство разбирать, судить»]. Литература тата искусство произведенийсене критиклекен специалист. Специалист, занимающийся критикой произведений литературы и искусства.

**Критикан** – критикан [гр. *kritikos* < рус. критик-ан]. Ниме пӓхмасӓр пурне те критиклекен, пур сѣрте те ситменлӓхсем куракан. Человек, который склонен все огульно критиковать, во всем видеть только недостатки.

**Критор** – критор [гр. *Kritor* – никӓслекен «основатель, учредитель»]. Чиркӓ старости. Церковный староста.

**Кровельщик** – кровельщик [ст. слав. кровь (<от крыть) > кровель-щик]. Сурт сийсене витекен. Рабочий, специалист по настилу крыши.

**Кроликсӓ** [польск. *koлик* > рус. *королек* > кролик-сӓ] – кроликовод. Кролик ёрчетекен сын. Специалист промыслового разведения кроликов.

**Кроссмен** – кроссмен [кросс + мен; англ. *cross* – каç “пересечь, пересекать” + англ. *man* – сын “человек”]. Кроса хутшӓнакан сын. Участник кросса (бега по пересеченной местности).

**Крутье** – крутье. Биржа брокерӓ, агенчӓ; килӓштерекен. Биржевой брокер, агент, посредник.

**Ксендз** – ксендз [польск. *ksiadz*]. Католик поляксен священникӓ (пупӓ). Польский католический священник.

**Кубинец** – кубинец [куб-ин-ец]. Куба утравӓ синче суралнӓ, унтах е ун таврашӓнче пурӓнакан, хӓйне кубинец шутлакан. Человек, родившийся на острове Куба или за ее пределами и считающий себя кубинцем.

**Куйкӓрӓш** – «птица счастья» – *перен.* тихий человек, тихоня. Лӓпкӓ сын. Тихий, смиренный человек.

**Кукамай** [кӓк-ама-и-ай] – моя (наша) бабушка. Аннен амӓшӓ. Бабушка со стороны матери.

**Кукаси** [кӓк-аç(а)-и] – мой (наш) дедушка. Аннен ашшӓ. Дедушка со стороны матери.

**Кукка** [кӓк-ака (ав. тӓр. *ақа* «аслӓ пичче») – мой (наш) дядя. Аннен пиччӓшӓ. Брат матери.

**Кула** [кул-а] – хохотун, хохотушка. Ахӓлти сын. Смешливый человек.

**Кулак** [кул ~ чув. хул «рука»] – кулак. Чухансене эксплуатацилен пуян хречен. Богатый крестьянин-собственник, эксплуатирующий бедняков.

**Ку-клукс-клановец** – ку-клукс-клановец [англ. Ku-Klux-Klan]. СШАра 1865 султа негрсем хайсен прависемшен керешнине хиреш туса хуня расистсен террор организацийен члене. Член тайной расистской террористической организации в США, созданная в 1865 году для борьбы с движением негров за свои гражданские права.

**Кулатник** – колодник [колод-ник]. 1. Талланя арестант. В старину: арестант в колодках. 2. перен. шельма. Улгавса сын. Мошенник, плут.

**Кулинар** – кулинар [кулин-ар; лат. culina – кухня-ар]. Апат-симеш хатерлен. Человек, который искусен в кулинарии (в искусстве приготовления пищи).

**Кулусах** [кул-у-сах] – хохотун, хохотушка. Кулма юратакан сын.

**Культработник** – культработник [культ + работ-ник; лат. cultus – хисеплени «почитание» + работник]. Культура ечене. Работник культуры.

**Культурист** – культурист [культур-ист; англ. culturism, фр. culturisme]. Бодибилдинг [англ. bodybuilding букв. строительство тела] тата культурист – синонимсем. Мускулатурана аталантарас теллеве терлерен спорт снарячесемпе (гантельпе, пат пуканесемпе, штангапа) вай-хал ваййине системана кертсе еслекен сын. Человек, занимающийся системой физических упражнений с различными тяжестями (гантелями, гириями, штангой и т.д.) с целью развития мускулатуры.

**Культуртрегер** – культуртрегер [культур-трегер; нем. Kulturträger – культурашан сунакан “носитель культуры”]. Культурана халх хушшине сарас теллеве кепки-сапкине парса еслекен сынна кулашпа калани. Ироническое название человека, распространяющего культуру с чрезмерным усердием, прямолинейностью.

**Кум** [ср. лат. commater; чув. диал. куматте] – кум. Шыва кергне ачан хреснашше. Крестный отец по отношению к родителям крестника и крестной матери.

**Кума** – кума [\*къмотра > kuma “крестная мать”; ср. чув. диал. кумапи]. Шыва кергне ачан хреснамашше. Крестная мать по отношению к родителям крестника и крестного отца.

**Кумык** – кумык. Дагестанра суралса усне, унтах е ун тулашенче пуранакан, кумыкла калаçакан, хайне кумык шутлакан терек халх сынни. Человек, родившийся в

Дагестане, живущий там или за ее пределами, говорящий на кумыкском языке и считающий себя кумыком.

**Купя́сся** [купя́с-ся] – 1. Гармонист [гр. harmonia – килёшүллё «слаженно»]. Кармунь калакан сын. Человек, играющий на гармои; 2. Скрипач. Скрипка калакан сын. Человек, играющий на скрипке.

**Купец** – купец [рус. куп(ить)-ец]. Революиччен; ваккан суту-илу тума лавкка тытакан сын. До революции: владелец частного торгового предприятия.

**Куплетист** – куплетист [куплет-ист; фр. couplet – савя йёрки «строфа стиха»]. Куляшла сатиралля юрасене юрлакан эстрада артисче. Эстрадный артист, исполняющий смешные, сатирические песенки (куплеты).

**Купса** – купец [куп-ец]. Купец самаха пяхар.

**Куратор** – куратор [лат. curator – хута кёрекен «попечитель»]. Пёр-пёр ёс мёнле пынине терёсеме, ертсе пыма хушнэ сын. Лицо, которому поручено наблюдение за какой-либо работой.

**Курд** – курд. Курдла каласакан, хайне курд шутлакан сын. Человек, говорящий на курдском языке и считающий себя курдом.

**Курна́сланчя́к** [курна́слан-чя́к] – ломка, кривляка. Ху́скаланчя́к сын. Человек, который кривляется.

**Курортник** – курортник [курорт-ник; нем. Kurort < Kur – силпени «лечение» + ort – вырэн «место»]. Курортра канакан, силпенекен сын. Человек, который лечится на курорте.

**Курпун** «горб» – *перен.* горбун [горб-ун; рус. горб < ст. сл. гърбъ «спина»]. Асат хушнэ сын. Горбатый человек.

**Курсант** – курсант [курс-ант; лат. cursus – «юхам, чупу, кушни», «течение, бег, ход»]. 1. Курссене вёренме сурекен. Учащийся курсов. 2. Сар училищин воспитанникё. Воспитанник военного училища.

**Куртизанка** – куртизанка [куртизан-к(а); фр. courtisane – «придворный»]. Пуслэхсем таврашёнче савранакан сямалкка шухашля хёрарам. Женщина легкого поведения, вращающаяся в высшем обществе.

**Курьер** – курьер [фр. courrier < лат. curso – «бежать»]. 1. Учрежденин ёс хучёсене кирлё сёре ситерекен сын. Посыльный учреждения для разноски деловых бумаг. 2. Васкавлэ ёссем пирки пёлтерсе сурекен ёслё сын. Лицо, посылаемое с каким-либо спешным поручением.

**Куслэ** [кус-ля] – зрячий. Куракан, куслэ-пуслэ сын. Зрячий, обладающий зрением человек.

**Куҫсӑр** [куҫ-сӑр] – слепой, слепец. Куҫсӑр, ӑна-кӑна ӑнланман ҫын. Человек, действующий без разумного основания.

**Кутамас** [кут-амас] – коротышка. Ҫӱллӗ мар, лутра ҫын. Человек небольшого роста.

**Кухарка** – кухарка [польск. kucharz «повар»]. Кухньӑра апат-симӗҫ хатӗрлекен хӗрарӑм. Работница на кухне, готовящая пищу.

**Кучер** – кучер [нем. Kutscher от Kutsche “карега”]. Кӱллӗ лашасене тытса пыракан. Человек, правящий запряженными в экипаж лошадьми.

**Кӱнтелен** – свидетель. Хӑй куҫӗпе курнине, хӑлхапа илтнине каласа паракан ҫын. Очевидец. Человек, который лично присутствовал при каком-либо событии; сам видел, сам слышал.

**Кӱпмен** [кӱп-ме-н] – обжора, прорва. Нумай ҫиекен ҫын. Прожорливый человек.

**Кӱршӗ** [кур > кӱр-(ш)ӗ] – сосед. Юнашар пурӑнакан ҫын, пускил. Человек, который живет рядом с кем-либо.

**Кӱсмек** [кис-ме-к > кӱсмек > кӱсек «рычаг»] *перен.* – верзила, дылда. Тӑсланкӑ ҫын. Высокий и нескладный человек.

**Кӱштек** [кӱште-ек] – выдумщик, фантазер. Шухӑшласа кӑларса суйма пултаракан ҫын. Человек, выдумывающий неправдоподобное, невозможное.

## Лл

**Лаборант** – лаборант [лабор-ант; лат. laborans (laborantis) – ӗслекен «работающий»]. Ӑслӑх учрежденийӗнче е ун лабораторийӗнче наука-техника сотрудики. Научный или технический сотрудник лаборатории, научного учреждения.

**Лавккаҫӑ** [лавкка-ҫӑ] – лавочник, торговец. 1. Лавкка хуҫи. Владелец лавки; приказчик. 2. Суту-илӱ заведенийӗнче ӗслеме тара тытӑ ҫын. Наемный служащий в торговом заведении, продавец.

**Лазутчик** – лазутчик [лаз-ут-чик; др. рус. лазут(а)-чик]. Тӑшман тылине ҫӱрекен разведчик. Разведчик, действующий в тылу врага.

**Лаканай** *диал.* [рус. лагун «ведро, бочка» > лакӑн «мазница для дегтя»] – коротышка; пузан, брюхан. Лутака ҫын. Человек небольшого роста.

**Лакӑрка** *прост.* [лакӑр (ев.с.)-ккӑ] – хрипун. Хӑйӑлти сасӑллӑ ҫын. Человек с хриплым голосом.

**Лакърти** [лакър (ев.с.)-ти] – хрипун. Лакъркка сәмаха пәхәр. См. лакъркка.

**Ләкәшти** [ләкәш (ев.с.)-ти] – хромой. Уксах ураллә сын. Хромоногий человек.

**Лакей** – лакей [фр. *lagueis* < исп. *lagayo*, гр. *oulakes* < тюрк. улак – “бегун”]. 1. Хуҗа патәнче килти ёссене туса пыракан. Домашний работник для личных услуг, для исполнения поручения господина, слуга; подхалим. 2. Йәпәлти сын. Раболепствующий человек.

**Лама** – лама [тибет]. Буддистсен священникё. Монах (священник) у буддистов-ламаистов.

**Ламаист** – ламаист [лама-ист]. Тибетра тата Монголире Будда тәнне ёненекен. На Тибете и в Монголии – последователь ламаизма (разновидность буддизма).

**Ламса** [лам – сул «дорога»] – бездельник, шатун. Ёссёр сулланса сурекен сын. Человек, шатающийся без дела.

**Ламсур** [лам-са-ур] – бездельник. Ламса сәмаха пәхәр. См. ламса.

**Ланкама** [ланкка-ма] – бездельник. Ламса сәмахпа пёр пёлтерёшлө. То же, что и ламса.

**Лапа** [танл. лапра «грязь»; тункәс-маньч., эвенк. *лэвэ* – пулләх] – грязнуля. Тирпейсёр сын. Неопрятный человек.

**Лапәртанчәк** [лап-әр-та-н-чәк] – неряха, замарашка. Вараланчәк сын. Грязный человек.

**Лапәрти** [лапәр (ев.с.)-ти] – болтун, пустослов. Нумай тата вырәнсәр калаҗакан сын. Тот, который болтает вздор, пустяки.

**Лапәрчәк** [лапәр «жижа, грязь»-чәк] – неряха. 1. Тәрлавсәр, йәх-ях сын. Неряшливый человек. 2. Намәссәр сын. Циничный человек: наглый, с бесстыдным поведением, циник, пошляк..

**Лапрашки** [лапра-шка-и] – «мешковина, грубый холст» – *перен.* мямля, кисель. Ёрөк-сурек, мөшөлти сын. Вялый, нерешительный человек.

**Лапша** [рус. лапша < лакша] – *перен.* Неповоротливый, неуклюжий человек. Саврәнәсусәр, мәран сын. Неловкий в движениях, неповоротливый человек.

**Ларинголог** – ларинголог [гр. *larynx* (*laryngos*) – пыр «горло»]. Врач, ларингологи специалистчө. Врач, специалист по ларингологии (по изучению строения и функции гортани и профилактики ее заболевания).

**Ларка** [лар ~ ләр (ев.с.)-ка] – лодырь, бездельник, оболтус. Ёркенчөк сын, услап. Человек, который бездельничает.



**Латакай** [латака-й] – низенький и толстый человек. Сұллё мар, мӓнтӓр та саврака сын. Толстый, невысокого роста человек.

**Латвиец** – латвиец [латви-ец]. См. латыш

**Латинист** – латинист [латин-ист]. Латин чӓлхи тата Рим литературин специалисчӓ. Специалист по латинскому языку и римской литературе.

**Латыш** – латыш [см. латвиец; самоназвание: латвиеш: латви-еш?]. Латвире суралса уснӓ, унтах е ун тулашӓнче пурӓнакан, латышла калаçакан хӓйне латыш шутлакан сын. Человек, родившийся в Латвии, живущий там или за ее пределами, говорящий на латышском языке и считающий себя латышом.

**Лауреат** – лауреат [лат. laureatus – лавр кӓшӓлӓ тӓхӓннӓ «увенчанный лавровым венком»]. Авалхи грексем тата римлянсем сӓнтерусӓсене лавр кӓшӓлӓ тӓхӓнгартнӓ. Патшалӓх е халӓхсем хушшинчи премие илме тивӓснӓ сын е конкурс сӓнтеруси. Лицо, которому присуждена государственная или международная премия, а также победитель конкурса (в области науки, искусства).

**Лаххан** [шумер. lahan > lagan “таз, лохань”] – «лохань» – *перен.* обжора. Тӓранман хырӓм (сын). Ненасытная утроба, т.е. ненасытный человек (обычно про низкорослого человека).

**Лаччӓн** [тут. лачын, монг. начин < санскр?] «сокол» – *перен.* проворный человек. Саврӓнасұлӓ, вӓр-вар сын. Проворный, ловкий, расторопный человек.

**Лаша** [тӓрӓк. алаша > рус. лошадь] «лошадь» – *перен. диал.* импотент. Арлӓх пултарулӓхӓсӓр сын. Человек, страдающий импотенцией (половым бессилием).

**Лӓкӓрти** [лакӓр (ев.с.)-ти] – ворчун, брюзга. Мӓкӓрти сын. Ворчливый человек.

**Лӓкӓшти** [лакӓш (ев.с.)-ти] ~ лӓкӓшти – хромой. Лакӓшти сӓмаха пӓхӓр. См. лакӓшти.

**Лӓркамӓш** [лӓр (ев.с.)-ка-мӓш] – ворчун, брюзга, бормотун. Мӓкӓрти сын. Ворчливый человек.

**Лӓрка** [лӓр (ев.с.)-кка] – ворчун, брюзга. Йӓлӓхтармӓш сын. Брюзгливый человек.

**Лӓркас** [лӓр (ев.с.)-кка-сӓ] – шатун, бродяга. 1. Ёсӓр сулланса сӓрекен сын. Человек, слоняющийся без дела; 2. Мӓкӓрти сын. Ворчливый человек, ворчун, брюзга.

**Лӓркаш** – карлик. Пӓчӓк пӓ-силӓ сын. Человек неестественного маленького роста.

**Ләсканчәк** [ләска-н-чәк] «тряпье, рвань» – *перен.* оборванец, оборвыш, отрешыш. Çетёк-çатәк сын, йәх-ях. Человек в изорванной одежде, в лохмотьях.

**Легатарии** – легатарий. Саккун йёркипе тәпри пурләха е хайне тивёшнә укса-тенкёне йышәнакан сын. Наследник, которому, в соответствии с законодательством, необходимо выплатить определенную сумму денег или предоставить в собственность определенное имущество.

**Легионер** – легионер [легион-ер; legionarius < legionis «войско»]. 1. Авалхи Римри çар сынни. В древнем Риме: солдат легиона; легионер. 2. Ятарлә çар чаёнчи салтак. Солдат особой воинской части.

**Легкоатлет** – легкоатлет [легк(о) + атлет]. Çәмәл атлетикәпа ёслекен спортсмен. Спортсмен, занимающийся легкой атлетикой.

**Леди** – леди [англ. lady]. Великобританире – лорд арәмә. В Великобритании – жена лорда (баронета), а также замужняя женщина аристократического круга.

**Лейборист** – лейборист [лейбор-ист; англ. labourite < labour – ёç «труд»]. Лейбористсен партийён членё. Член лейбористской партии.

**Лейтенант** – лейтенант [фр. lieutenant от лат. locum tenens – «наместник»]. Çарти е флотри офицер чинё е званийё тата çав званири сын. Офицерское звание или чин в армии и флоте, а также лицо, носящее это звание.

**Лекальщик** [др. рус. *лекати* «сгибать»]-ло-щик: лекальщик] – лекальщик. Авәнчәк линисене сырмалли хатёрсене тәвакан. Специалист по изготовлению лекал (фигурных линеек для вычерчивания кривых линий).

**Лекарь** – лекарь [общеслав. *лека* «лекарство»-арь]. Сынсене сыватакан сын, сиплевсё. Человек, лечащий людей, фельдшер.

**Лексикограф** – лексикограф [лексик(о) + граф; гр. lexikos < lexis сәмах «слово» + graph – сыратәп «пишу»]. Словарьсем тәвас ёсён теорипе практикине пёлекен сын. Специалист по лексикографии (теории и практике составления словарей).

**Лексиколог** – лексиколог [лексик(о) + лог]. Чёлхери сәмахсен йышне тата вёсен ушкәнёсене тәпчекен әсләхсә. Специалист по лексикологии (раздела языкознания, изучающего лексику (словарный состав)).

**Лектор** – лектор [лат. lector от legere «читать»]. Лекции вулакан сын. Человек, читающий лекцию.

**Ленинец** – ленинец [ленин-ец]. Марксизм-ленинизм вёрентёвне йышһанакан сын. Последователь учения марксизма-ленинизма.

**Ленкес** «деревянное ведро» – *перен.* шатун, бездельник. Ёсёр ҫапкаланса ҫүрекен. Без дела слоняющийся человек.

**Ленточница** – ленточница [лента-оч-н-ца]. Лента тёртекен хёраәм. Работница лентоткацкой фабрики.

**Ленчешке** [ленче-шке] – слабосильный человек. Вайсёр, хавшак сын. Человек, обладающий плохим, неокрепшим здоровьем.

**Лесник** – лесник [лес-ник]. Вәрман хуралҫи. Лесной сторож.

**Лесничий** – лесничий [лес-нич-ий]. Лесничествара ёслекен е лесничество пуслӑхё. Служащий лесничества или заведующий лесничеством,

**Лесовод** – лесовод [лес(о)-вод]. Вәрман лартса үстерекен. Специалист по лесоводству.

**Летописец** – летописец [лето + пис(ать)-ец]. Истори событийёсене ҫырса пыракан. Человек, записывающий исторические события.

**Летун** – летун [лет(еть)-ун]. Ёсрен ёсе куҫса ҫүрекен, ёсе час-часах улаштаракан сын. Человек, часто меняющий место работы в погоне за большим заработком.

**Летчик** – летчик [лет-чик]. Самолета тытса пыракан, пилот. Водитель самолета, пилот.

**Лёрке** [лёр (ев.с)-ке] – 1. Плакса. Йёрекен сын. Человек (ребенок), который много плачет; 2. Ворчун, брюзга. Мӑкӑрти сын. Ворчливый человек; 3. Сопляк. Йёпе сӑмса. Молокосос, сопляк.

**Либерал** – либерал [лат. liberalis «свободный»].  
1. Либерализм майлӑ сын. Стронник либерализма;  
2. Либералсен партийён членё. Член либеральной партии;  
3. Ытлашпи ыра, ҫемсе кӑмӑллӑ сын. Человек, склонный к излишней снисходительности, занимающийся попустительством.

**Лидер** – лидер [лид-ер; англ. leader – ертӱҫё «ведущий»].  
1. Политика партине, общество организацине ертсе пыракан. Глава, руководитель политической партии, общественной организации;  
2. Спорттра – пёр-пёр ӑмӑртура малта пыракан. В спорте – спортсмен, идущий первым в соревнованиях.

**Лизинг паракан** – лизингодатель [англ. lessor]. Договорпа килёшӱллён хатёр-хётёре (оборудование) лизинга паракан. Физическое лицо, предоставляющее в лизинг оборудование в соответствии с договором, заключенным с лизингополучателем.

**Лизинг илекен** – лизингополучатель [англ. lessee]. Килёшёве пәхәнса лизинг паракантан хатёр-хётёре (оборудование) лизинга илекен сын. Физическое лицо, получившее в лизинг оборудование от лизингодателя в соответствии с заключенным с ним договором.

**Ликвидатор** – ликвидатор [ликвид-атор; фр. liquidation < лат. – ёсе вёслени, хупни “прекращение деятельности”]. Пролетариат партине пётерессиён тәрәшнә меньшевик. Сторонник ликвидаторства (реакционного меньшевистского течения в РСДРП (1908-1912 гг).

**Лилипут** – лилипут. Питё пёчэк сын, карлик. Человек очень маленького роста, карлик (по названию крошечных людей, населяющих вымышленную страну – Лилипутию, описанную в романе английского писателя Джонатана Свифта «Путешествие Гулливера»).

**Лингвист** – лингвист [лингв-ист; лат. lingua – чёлхе «язык»]. Лингвистика специалисчё, чёлхесчё. Специалист по лингвистике (науки о языке).

**Линотипист** – линотипист [линотип-ист; лат. linea – линия + гр. typos – йёр “отпечаток”]. Полиграфире – йёрке пухмалли машинәпа ёслекен. Человек, работающий на типографской машине, отливающей набор целыми строками.

**Лирик** – лирик [лир-ик; гр. lyrikos – кёвёллэ «музыкальный, напевный»]. Хайён шухәш-кәмәлне сәвәсенче паләртакан сын. Лирический поэт.

**Литва** – литовец [литов-ец]. Литвара суралса үснэ, унтах е ун тулашёнче пурәнакан, литвалла калаçакан, хайне литва шутлаккан сын. Человек, родившийся в Литве, живущий там или за ее пределами, говорящий на литовском языке и считающий себя литовцем.

**Литейщик** – литейщик [лить-ей-щик]. Металл шәратакан. Специалист по литейному делу.

**Литератор** – литератор [литерат-ор; лат. litteratura – хайлав «сочинение»]. Литература ёсёпе ёслекен сын. Писатель, публицист.

**Литературовед** – литературовед [литератур(о)-вед]. Илемлэ литература тёпчевси. Специалист (ученый) по литературоведению (науки о художественной литературе).

**Литсотрудник** – литсотрудник [литсотруд-ник]. Литература сотрудикиё (ёстешё). Литературный сотрудник.

**Лифтер** – лифтер [лифт-ер; англ. lift – “поднимать”]. Лифта асәрхаса тәракан. Работник, обслуживающий лифт в домах.

**Лицеист** – лицеист [лице(й)-ист; гр. Lykeion – название роши при храме Аполлона Ликейского близ Афин, где учил Аристотель]. Лицейра (вѣтам шкулта) вѣренекен. Воспитанник, ученик лица.

**Логик** – логик [лог-ик; лат. logica, от logos “слово” гр. logike]. Шухѣшлав, ѣнлав саккунѣсене тѣпчекен. Исследователь науки о законах и формах мышления.

**Логопед** – логопед [гр. logos – сѣмах “слово”+ paideia – вѣрентни “обучение”]. Тыгѣнчѣклѣ калащине юсама пултаракан специалист. Специалист, изучающий вопросы постановки правильной речи, предупреждения и устранения ее дефектов.

**Лоточник** – лоточник [лоток(ч)-ник]. Урамра лотокран сутѣ тѣвакан. Продавец с лотка.

**Лодман** – лодман [гол. loodsmān lood “путь” + mān “человек” < гол. loodsen – карапа тытса пыр “вести корабль”]. Карап сунне кѣгартса пыракан. Проводник судов, хорошо знающий фарватер.

**Лунатик** – лунатик [лун-ат-ик]. Лунатизма (уйѣх чирѣпе) чирлкен. Человек, страдающий лунатизмом (нервно-болезненное состояние, выражающееся в хождении во сне с бессознательным совершением различных действий).

**Люкша диал.** – левша [лев-ш-а]. Сулахай алѣпа ѣслкен сын. Человек, владеющий левой рукой лучше, чем правой.

**Лютеран** – лютеранин [лютер-ан-ин; от собст. имени М.Лютер]. Лютерансен тѣнне ѣненекен сын. Человек, верующий в лютеранство (протестантское вероисповедание, возникшее на основе учения Лютера, направленного против католичества и римского папы).

## Мм

**Мавр** – мавр [лат. Mauri < гр. mauros – тѣксѣм “темный”]. Сурсѣр Африкѣри хура ѣтлѣ халѣхсен авалхи ячѣ, савѣн пекех уйрѣм сын ячѣ те. Древнее название человека из племен северо-западной Африки; в старину маврами называли коренное население Сев.-Зап. Африки (Мавритании) с VIII в., после завоевания Сев. Африки арабами и появления их на Пиренейском п-ове, всех мусульман Пиренейского п-ова.

**Магараджа (махараджа)** – магараджа [санскр. mahatma «великая душа»]. Индири княссен аслѣ титулѣ тата сав титулри сын. Высший титул князей в Индии – раджа (князь), высший правитель, которому подчинено несколько других правителей.

**Магарани (махарани)** – магарани. Магараджа арәмә, княгиня. Жена магараджи, княгиня.

**Магистр** – магистр [лат. magister – пуслӑх «начальник»]. Университет пётёрнӗ сынсене диплом хӗтӗленӗ хыҫҫӑн паракан ӑслӑх степенӗ тата ҫав степене илнӗ сын. Ученая степенъ, присуждаемая окончившим университет, славшим экзамен по данной отрасли науки и защитившим диссертацию, а также лицо, имеющее магистрскую степень.

**Магнат** – магнат [ср. лат. magnatus – пуян, паллӑ сын «богатый, знатный человек»]. Пуян феодал е капиталист. Богатый феодал или капиталист.

**Магометан** – магометанин [магомет-ан-ин; собст. имя Магомет]. Мусульман сӑмахпа пӗр пӗлтерӗшлӗ.

**Мадам** [фр. madame]. Францире тата ытти хӑш-пӗр ҫӗр-шывсенче хӗрарӑмсене хисеплесе чӗнни. Вежливое обращение во Франции и некоторых других странах (обычно перед фамилией).

**Мадемуазель** – мадемуазель [фр. mademoiselle]. Францире тата хӑш-пӗр ҫӗршывсенче хӗрсене хисеплесе чӗнни. Вежливое обращение к девушке во Франции и некоторых других странах (обычно перед фамилией или именем).

**Мадонна** – мадонна [ит. madonna < mie donna – манӑн госпожа «моя госпожа»]. 1) Авал Италире хӗрарӑма хисеплесе чӗнни. Старинное обращение к женщине в Италии. 2) Католиксен – турӑ амӑшӗ. Название богоматери у католиков и ее живописное или скульптурное изображение.

**Мадьяр** – мадьяр. Венгр сӑмаха пӑхӑр. См. венгр.

**Майор** – майор [лат. major – асли «старший»]. Капитанран пысӑкрах, подполковникран пӗчӗкрех офицерӑн ҫар званийӗ тата ҫав званири сын. Офицерское звание или чин рангом ниже подполковника и выше капитана, человек в этом звании.

**Майра** – майра (женщина) [от собст. имени Марья]. Вырӑс е урӑх наци хӗрарӑмӗ е пӗр-пӗр социаллӑ ушкӑнри хӗрарӑм. Женщина нечувашской национальности или определенной социальной принадлежности. Вырӑс майри. Русская женщина. Тутар майри. Татарка. Пуп майри. Попадья. Улпут майри. Барыня.

**Майхана** диал. – неряха, грязнуля. Тирпейсӗр сын. Неряшливый человек.

**Макӑравҫӑ** [макӑр-ав-ҫӑ] – шакса, рева. Макӑракан, йӗрекен, сын (ача). Человек, ребенок, который все время и много плачет.

**Маклер** – маклер [нем. Makler]. Тавар тата валюта биржисенче ёс тума килёштерме пулэшакан сын. Посредник при заключении деловых сделок; посредник при заключении сделок на фондовых, товарных и валютных биржах.

**Макра** [мак(ә)р-а] – плакса, рева. Макәравсә сәмаха пәхәр. См. макәравсә.

**Максималист** – максималист [максим-ал-ист; лат. maximum – чи пысак «наибольшее»]. Майсәр пысак требованисем лартакан. Человек, проявляющий в чем-либо максимализм (чрезмерную крайность в каких-либо требованиях, взглядах, неоправданных реальной действительностью).

**Малай диал.** [тут. малай] – малый парень. Каччә, ача. Парень, ребенок (подросток) – выражает оценку в значении особь мужского пола.

**Маляр** – маляр [нем. Maler – художник]. Суртсене, урай, мацца т.ыт.те. сәрлакан работчи. Рабочий, занимающийся окраской зданий, помещений.

**Мамак** ~ мамаккай [мән + ама-ккай] *диал.* – бабушка. Аттен амәшә. Мать отца.

**Мамәксә** [мамәк-сә] – хлопковод. Сәр мамәк үстерекен. Специалист по разведению хлопка.

**Мамәлтәк** [маймәл «упәте»-тәк] – *диал.* никчемный, бесполезный человек.

**Мами диал.** [мән + ами] – бабушка. Аттен амәшә. Мать отца. Мамак сәмахпа пәр пәлтерешлә. То же, что и мамак.

**Мамлюк** – мамлюк [ар. mamluk – «купленный раб»]. Египет султанёсене сыхлакан салтак. Воин личной охраны египетских султанов. Мамлюки (мамелюки) – гвардейцы египетских султанов, набравшиеся с 13 в. из рабов тюркского происхождения; в 1250 г. захватили власть и самостоятельно правили до завоевания Египта турками (1517 г.); фактически сохраняли господство в Египте до начала XIX в., когда были истреблены пашой Мухаммедом Али.

**Манах** – монах [гр. monachos – пәччен «одинокий»]. Пурнәс ырләхәсенчен пәрәнса мәнастирте пурәнакан религи общинин членә (арсын). Член (мужчина) религиозной общины, живущий в монастыре, прошедший обряд пострижения и давший обет вести аскетический образ жизни.

**Манашкә** – монахиня, монашка. Пурнәс ырләхәсенчен пәрәнса пурәнакан хәрарәм монах. Женщина-монах, давшая обет вести аскетический образ жизни.

**Мандарин** – мандарин [порт. mandarim < санскр. mantrin – сёнұ паракн “советник”]. Авалхи Китайри аслă чиновник. Крупный чиновник в древнем Китае.

**Манекенщик** – манекенщик [манекен-щик; фр. mannequin < фламанд. manekin – сын “человек”]. Тумтир тăхăнтартса кăтартмалли келетке тăвакан. Специалист по изготовлению манекенов (фигур в форме человеческого туловища для примерки и показа платьев).

**Манекенщица** – манекенщица [манекен-щиц-а]. 1. Манекенсем тăвакан хёрарам специалист. Работница, специалист по изготовлению манекенов. 2. Сёне ёлкелле (фасонля) кёпе-тумтире хай сине тăхăнса халăх умёнге кăтартакан ателье ёслевси (хёрарам). Работница ателье, демонстрирующая на себе платья новых фасонов.

**Маникюрщица** – маникюрщица [фр. manicure < лат. manus – алă “рука” + curare – пăхни “заботиться”]. Ал чёрнисене тасатса сярлакан хёрарам. Специалист (женщина) по маникюру (уходу за пальцами рук, чистки и полировки ногтей).

**Манипулятор** – манипулятор [манипул-атор; фр. manipulateur]. 1. Чесе, ултавса сын. Хитрый человек. 2. Цирк артисче, фокусник. Цирковой артист-фокусник.

**Манифестант** – манифестант [манифест-ант; лат. manifestus – кёрет «явный»]. Манифестации, мёне те пулин килёшнине е хирёсленине палартма ирттерекен демонстрации хутшăнакан сын. Участник манифестации (публичного, массового выступления в поддержку каких-либо требований, для выражения солидарности или протеста).

**Манка** [рус. манка?] «сопли» – перен. сопляк, сопливец. Айван сын, йёпе самса. Тот, кто слишком молод для суждения о чем-нибудь.

**Манси** – манси, мансиец. Ханты-Манси наци округёнге суралса уснё, унтах е ун тулашёнче пурăнакан, мансилле калаçакан, хайне манси шутолкан сын. Человек, родившийся в Ханты-Мансийском национальном округе, живущий там или за ее пределами, говорящий на мансийском языке и считающий себя мансийцем.

**Маньчжур** – Маньчжурире суралса уснё, унтах е ун тулашёнче пурăнакан, маньчжурла калаçакан, хайне маньчжур шутолкан сын. Человек, родившийся в Маньчжурин, живущий там же или за ее пределами, говорящий на маньчжурском языке и считающий себя маньчжуром.

**Маньяк** – маньяк [мань-ак; фр. maniaque < гр. mania – ассарлах “безумие”]. Ас-тăнне пёр-пёр ассарла шухăшпа



минретнѣ сын. Человек, одержимый манией (состоянием болезненно-повышенного возбуждения при маниакально-депрессивном психозе, прогрессивном параличе, старческом психозе, травмах мозга и т.д.).

**Марафонец** – марафонец [марафон-ец; от собст. имени Марафон (название места)]. Спортра – чи вӳрӳм дистанцие (42 км 195 м инсӳшне) чупакан спортсмен. Спортсмен, бегающий на самую длинную дистанцию (42 км 195 м); назван в память об эллинском воине, прибежавшем в Афины из местечки Марафон с вестью о победе над персами (490 г. до н.э.).

**Мари** – мариец. Мари республикинче суралса уснѣ, унтах е ун тулашӳнче пурӳнакан, марилле каласакан, хӳйне мари шуглаккан сын. Человек, родившийся в Республике Марий Эл, живущий там же или за ее пределами, говорящий на марийском языке и считающий себя марийцем.

**Маринист** – маринист [марин-ист; ит. marinista, ит. marina < лат. marinus – тинӳс “морской”]. Тинӳс укерекен художник. Художник, изображающий морские пейзажи (виды).

**Марионетка** – марионетка [первонач. от собст. имени деви Мариин]. Ютран е сӳлтен хушнине итлекен сын. Лицо, являющееся послушным орудием в чужих руках; человек, политический деятель, слепо действующий по воле другого.

**Маркер** – маркер [фр. margueur < marguer – палӳрт «отмечать»]. Бильярдла вылянӳ чух пулӳшакан сын. Лицо, обслуживающее бильярд, ведущее счет при бильярдной игре.

**Маркиз** – маркиз [фр. marquis]. Хӳвеланӳс Европӳра – дворян титулӳ тата сав титулри сын. В Западной Европе – дворянский титул между графом и герцогом, а также лицо, носящее этот титул.

**Маркиза** – маркиза [фр. marquise]. Маркизӳн арӳмӳ е хӳрӳ. Жена или дочь маркиза.

**Маркировщик** – маркировщик [марк-иров-щик; фр. marquer – палӳрт, паллӳ ту «отмечать»]. Тавара клеме сӳпакан. Человек, ставящий на какое-либо изделие клеймо, марку.

**Маркигант** – маркигант [нем. Marketender < ит. mercatante – сутуцӳ “торговец”]. Апат-сӳмӳс сутакан сын (18-19 ӳмӳрсенче). В XVIII–XIX вв. – торговец преимущественно съестными припасами (и сопровождающий армию в походе; чаще маркигантами были женщины (маркигантки).

**Маркигантка** – маркигантка [маркигант-к-а]. Маркигант сӳмаха пӳхӳр.

**Маркет-мейкер** – маркет-мейкер [англ. market maker]. Фонд биржисен пысак квалификациялль ёслевси, хакля хутсен рынокён менеджерё. Высококвалифицированный работник фондовой биржи, менеджер рынка ценных бумаг (представляющий информационно-консультационные услуги: информацию о тенденции рынка и уровне надёжности ценных бумаг и т.д.).

**Марксист** – марксист [маркс-ист; от собст. имени Маркс]. Марксизм майля сын. Последователь марксизма (философского и социально-политического учения, основоположником которого является К.Маркс.)

**Маркшейдер** – маркшейдер [маркшейд-ер; нем. Markscheider]. Шахта ёщён специалисчё, ту ёщён инженерё е техникё, маркшейдери специалисчё. Специалист (горный инженер или техник) по геодезическим съёмкам горных разработок; специалист по маркшейдерии (отрасли горной науки и техники, заключающейся в ведении пространственно-геометрических измерений в недрах земли).

**Мародёр** – мародёр [фр. maraudeur, от глагола marauder – сарат “совершать кражи”]. Върсә хирёсенче аманнә е виленё салтаксен япалисене пухакан, върсә вәхәтәнче мирлё халәха саратакан сын. Человек, грабящий убитых и раненых на поле боя, а также мирных жителей во время войны, стихийных бедствий.

**Марсиан** – марсианин [марс(и)-ан-ин; от имени планеты Марс]. Марс планета синче пурәнакан. Житель планеты Марс.

**Мартенщик** – мартенщик [мартен-щик; по имени французского металлурга П.Мартена (P. Martin, 1824-1915)]. Хурсә шәратмалли кәмака умёнче ёслекен. Специалист по отливке стали в мартеновских печах.

**Маршал** – маршал [фр. maréchal – первоначально «конюший»]. Генералтан асләрах сар званийё тата сав званири сын. Воинское звание выше генеральского (присваиваемое за выдающиеся заслуги в руководстве войсками), а также лицо, имеющее это звание.

**Масон** – масон [фр. francs + maçons букв. – «вольные каменщики»]. XVIII ёмёрте Великобританире, унтан ытти сёршывсене сарәлнә тёнле философи юхәмён членё. Член религиозно-этического общества, возникшего в 18 в. в Великобритании, а затем и в остальных странах Европы (в том числе и в России). Масоны стремились создать тайную всемирную организацию с целью мирного объединения человечества в религиозном братском союзе; проповедь

нравственного самоусовершенствования сопровождалась у масонов специальной обрядностью и таинственностью; масонские организации (ложи) существуют и поныне во Франции, США и др. странах.

**Массажист** – массажист [массаж-ист; фр. massage]. Массаж тавакан (үте сәтәрсә җәмҗетекен). Специалист по массажу (растирания тела с лечебной целью).

**Массовик** – массовик [масс-овик; лат. massa «народ»]. Халәх хушшинче (уйрәмах кану сурчәсенче, курортсенче, турбазәсенче т.ыт.те) массәллә культурәллә кану ёҗәсене йёркелесе пыракан. Лицо, руководящее массовой культурно-просветительной работой, занятиями, играми.

**Мастер** – мастер [гр. mastoras – мастер, ремесленник]. 1. Производствән пёр-пёр ятарлә отрасльне ертсе пыракан. Руководитель отдельной специальной отрасли какого-нибудь производства. 2. Пёр-пёр отрасльте ёслекен квалификациялә ёҗен. Квалифицированный работник в какой-нибудь производственной области. 3. Хәйён ёҗне пәлсе тавакан. Человек, который умеет хорошо делать свое дело.

**Мастерица** – мастерица [мастер-иц-а]. Квалификациялә хёраәм сёвёс. Квалифицированная швея.

**Мастеровой** – мастеровой [мастер-ов-ой]. Фабрика-завод рабочийё, ремесленник. Фабрично-заводской рабочий, ремесленник.

**Маҗтәр** – мастер. Мастер сәмаха пәхәр.

**Матадор** – матадор «главный тореадор» [исп. matador < matar-вёлер “убивать”]. Вәкәрпа кёрешекен, вәкәра шпагәпа вёлермеллех тирекен тореадор. В бое быков (корриде) – тореадор, наносящий быку смертельный удар шпагой.

**Матәшкә** – матушка [мат-ушк(а)]. Пуп майри. Жена священника.

**Математик** – математик [математ-ик; гр. mathematike < mathema – пәлү, әсләх «познание, наука»]. Математика специалистчә, математика вёрентекен. Специалист по математике, преподаватель математики (науки о количественных отношениях и пространственных формах действительного мира).

**Материалист** – материалист [материал-ист; фр. materialist < materialis – материллө «вещественный»]. Материализм вёрентёвне йышәнакан сын. Последователь философского материализма (направления в философии, противоположного идеализму).

**Матка** – разг. [рус. матка «мать», «женщина»]. 1. Жена. Мәшәрланнә хыҗән арсынән мәшәрә шутланакан хёраәм.

Замужняя женщина по отношению к мужу; 2. Замужняя женщина. Качча тухнӑ хӗрарӑм, тӑлӑх матка «вдова».

**Матрона** – матрона [лат. *matrona*]. Авалхи Римра – качча кайнӑ хӗрарӑм. У древних римлян – почтенная замужняя женщина.

**Матрос** – матрос [гол. *matroos*]. Тинӗс сар флотӗнче – кӗсӗн сар званийӗ тата сав званири сын. Младшее воинское звание в военно-морском флоте (соответствующее званию солдата в других родах войск); служащий в составе судовой команды в торговом флоте.

**Матрус** уст. – лесной объездчик. Вӑрман хуралси. Лесной объездчик; сторож, постоянно объезжающий охраняемый им большой участок леса.

**Матгур** – 1. Силач, здоровяк. Вӑйпитти, кӗрнеклӗ, сын. Человек с отличным здоровьем; 2. Смельчак, храбрец. Харсӑр, хӑюллӑ сын. Смелый, храбрый человек.

**Мафист** – мафист [маф-ист]. См. мафиози.

**Мафиози** – мафиози [ит. *mafioso*]. Мафи сынни (членӗ). Член, участник мафии (тайной, преступной организации, возникшей в Сицилии в конце XVIII в. и поныне существующая в Италии и в других странах мира).

**Махараджа** – махараджа. Магараджа сӑмаха пӑхӑр. См. магараджа.

**Махарани** – махарани. Магарани сӑмаха пӑхӑр. См. магарани.

**Махинатор** – махинатор [махин-атор; лат. *machinatio* – чешӗх, ултав «хитрость, уловка»]. Ултавсӑ. Жулик, мелкий мошенник.

**Мачетеро** – мачетеро [исп. *machetero*]. Сахар тростникне касакан. Рубщик сахарного тростника.

**Машинист** – машинист [машин-ист; лат. *machine*]. Локомотива тытса пыракан механик. Механик, управляющий ходом локомотива.

**Машинистка** – машинистка [машин-ист-к-а]. Пичетлекен машинкӑпа ӗслекен хӗрарӑм. Женщина, печатающая на пишущей машинке.

**Машиностроитель** – машиностроитель [машин(о)-строитель]. Машиностроени специалисчӗ. Специалист по машиностроению (промышленности, занятой производством машин).

**Маэстро** – маэстро [ит. *maestro*]. Искусствӑн паллӑ деятелӗ е паллӑ шашист, шахматист. Почетное звание крупных деятелей в различных областях искусства –

композиторов, исполнителей, дирижеров, живописцев, а также мастеров шахматной и шашечной игры.

**Маяк** – маяк [от рус. глагола маять «махать»]. Малта пыракан. Передовик, тот, кто идет впереди в работе.

**Мя́кәлти** [мәкәл (ев.с.-ти) – лопотун, тараторка. Ҙатәлти, пакәлти сын. Человек, говорящий быстро и непонятно.

**Мя́кәртатмәш** [мәкәр (ев.с.)-тат-мәш] – ворчун, брюзга. Мәкәрти сын. Ворчливый человек.

**Мя́кәрти** [мәкәр (ев.с.)-ти] – ворчун, брюзга. Умәнхи сәмаха пәхәр. См. предыдущее слово.

**Мя́кка** диал. – милок. Ачасене ачашласа чәнни. Ласковое обращение к детям.

**Мя́клака** [мәк(а)-лак-а] – «чурбан, обрубок дерева» – перен. неуклюжий человек, чурбан. Ҙаврәнәсүсәр сын. Неуклюжий человек.

**Мя́кшә** – мордвин. Мордовире суралса үснә, унтах е ун тулашәнче пурәнакан, мәкшәлла калаçакан, хәйне мәкшә шутлакан сын. Человек, родившийся в Мордовии, живущий там же или за ее пределами, говорящий на мокшанском языке и считающий себя мордвином.

**Мя́кши** диал. [мәкш(ә)-и] – пузан. Хырәмламас, пәчәк сын. Пузатый, малорослый человек.

**Мя́накка** [мән(а) + акка] – тетя, тетка. Аттен е аннен аслә аппәшә. Старшая сестра отца или матери.

**Мя́нами** диал. [мән(ә) + ама-и] – бабушка. Аттен амәшә. Мать отца.

**Мя́наси** диал. [мән(а) + ас(а)-и] – дедушка, дед. Аттен ашшә. Отец отца.

**Мя́нтай** [мән(ә)-ттай] «большой» – перен. верзила, детина. Тәсланкә сын. Высокий и нескладный человек.

**Мя́нук** – внук [рус., общеслав. *вн-ук\** > *внукъ*], внучка. Ывәлән е хәрән ывәлә. Сын сына или дочери (внук). Ывәлән е хәрән хәрә. Дочь сына или дочери (внучка).

**Мя́ран** «вялый» – перен. нелюдим, бирюк. Ҙынпа хутшәнман сын, сьнран ютшәнакан сын. Нелюдимый человек, бирюк.

**Мя́ранкка** [мәран-кка] – копуша, рохля. Тимсәр, мәран сын. Медлительный, нерасторопный человек.

**Мя́риккан** – американец [америк-ан-ец]. Америкәри Пәрлешүллә Штатсенче суралса үснә, унтах е вәсен тулашәнче пурәнакан, акәлчанла калаçакан сын. Человек, родившийся в Соединенных Штатах Америки, живущий там же или за ее пределами и говорящий на английском языке.

**Мәркәлти** [мәркәл (ев.с.)-ти] – ворчун, брюзга. Мәкәрти сын. Ворчливый человек.

**Мәрса** *ист.* [перс. әмир «эмир» + заде – ывәл «сын»] – мурза. Чәваш е тутар феодаләсен титулө тата сав титулри сын. Титул чувашских и татарских феодалов и человек, носящий этот титул.

**Мәсәльман** – мусульманин [иран. *муслиман* «преданные исламу» (мн.ч.) < араб *муслим* (мн.ч.) – «покорные богу»]. Магометанин сәмаха пәхәр. См. магометанин.

**Махамет** – магометанин сәмаха пәхәр. См. магометанин.

**Мәчавәр** [араб, перс. *муджаавир* «сосед»] – жрец. Чүк пуçе. Служитель божества, совершающий жертвоприношение.

**Мәшәлти** (мәшәлти) [мәшәл (ев.с.)-ти] – копун, копуша. Мәран, саврәнәсүсәр сын. Неуклюжий, неповоротливый человек.

**Мәшәр** [перс. *мошавэр* «советник»; др. иран. *tibwara* «пара»] – *перен.* супруг, супруга. Упәшка. Муж. Арәм. Жена.

**Мәшкәлсә** [мәшкәл-сә] – зубоскал. Шәл йәрен. Насмешник.

**Мәштәркка** [мәштәр (ев.с.)-кка] – копуша, увальень. Кәнттам сын. Медлительный в движениях человек.

**Мегера** – мегера [гр. *Megara* – в др. греческой мифологии – одна из трех богинь мщения]. Чәркәш, хаяр хәрарәм. Злая, сварливая женщина.

**Медалист** – медалист [медал-ист; фр. *medaille* < лат. *metallum* “металлическая монета”]. Вәренү заведение пәтернә май медаль илекен. Человек, который получил медаль при окончании учебного заведения.

**Медальер** – медальер [медаль-ер; фр. *medaillieur*]. Медальсем, штемпельсем, укса чеканки тумалли формәсене тәвакан. Специалист по изготовлению форм для чеканки медалей, монет.

**Медик** – медик [лат. *medicus* “врач” от *medios* «лечу»]. Врач е аслә вәренү заведенийәнче медицина вәренекен студент. Врач, а также студент высшего медицинского учебного заведения.

**Медработник** – медработник [мед + работ-н-ик]. Медицина әслевси. Медицинский работник.

**Медсестра** – медсестра [мед + сестра]. Медицина сестри. Медицинская сестра.

**Меланхолик** – меланхолик [меланхол-ик; гр. *melanos* – хура “черный”+ *chole* – силә, вәчәхү “желчь”]. 1. Меланхолипе чирлекен сын. Человек, страдающий меланхолией; 2. Салху,

тунсӑх сын. Человек, склонный к грусти, к мрачным мыслям.

**Мелиоратор** – мелиоратор [мелиор-атор; лат. melioratio «улучшение»]. Мелиораци (сӗр пулӑхне устерме ӑна типӗтсе е шӑварса тӑнин) специалистсӗ. Специалист по мелиорации (по улучшению плодородия земель путем их осушения или орошения).

**Мельник** – мельник [мель-ник; от существ. мельня]. Арманта ёслекен е арман хуҫи. Работник или владелец мельницы.

**Меломан** – меломан [гр. melos – юрӑ, кӗвӗ “песнь, мелодия” + гр. ман < mania – чун туртни “влечение, страсть”]. Юрра, кӗвве (музыкӑна) чунтан юратакан. Страстный любитель музыки и пения.

**Мемме** [рус. мямля] – размазня, тряпка. Семсешке кӑмӑллӑ сын. Безвольный человек.

**Менеджер** – менеджер [англ. manger < manage – ертсе пыр «управлять»]. Предприятин кӗрӗшсе ёслекен профессиллӗ управляющийсӗ; компанин, банкӑн, финанс учрежденийӗн ертӗсисенчен пӗри. Наемный профессиональный управляющий предприятия, член руководящего состава компании, банка, финансового учреждения.

**Меньшевик** – меньшевик [меньш-евик]. Марксизма хирӗсле пыракан оппортунистсен партийӗн членӗ. Последователь меньшевизма, член антимарксистской партии.

**Месье (мосье, мье)** – месье [фр. monsieur]. Францире тата ытти сӗр-шывсенче арсынсене хисеплесе чӗнни. Вежливое обращение к мужчинам во Франции и некоторых других странах (обычно перед фамилией).

**Мясник** *разг.* – мясник [мяс-ник]. Аш-какай сутакан. Торговец мясом, продавец в мясном магазине.

**Металлист** – металлист [металл-ист; лат. metallum < metallon – шахта, рудник + гр. ergon – ёс “работа”]. 1. Металл шӑратакан промышленность ёсченӗ. Работник промышленного производства металлов, их механической и химической обработки. 2. Металл шӑратас ыйтусене тӗпчекен ӗслӑх ёсченӗ. Представитель области науки и техники, охватывающей процессы получения металлов из руд или других материалов.

**Метафизик** – метафизик [мета + физ-ик; гр. «Meta ta physika» – физика хысӗнчи «после физики»]. (Так были названы философские сочинения Аристотеля, помещенные после его трактатов по физике). Диалектикӑна хирӗсле философии ырлакан (сут тӗнчере мӗн пурри ним

улшанмасар, пёр-пёринше сыханмасёр тәрәтә тесе вёрентекен). Последователь метафизических воззрений (философского учения о наиболее общих основаниях бытия, в том числе существования человека, выраженных в отвлеченных, непосредственно не выводимых из опыта, понятиях; человек, рассматривающий явления вне их взаимной связи и развития).

**Метеоролог** – метеоролог [гр. *meteōra* – атмосферари пуләмсем «атмосферные явления»]. Метеорологи специалисчә (атмосферари процессене, сәнталәк улшанавёсене тәпчекен). Специалист по метеорологии (науки о строении и свойствах земной атмосферы, и совершающихся в ней физических процессах).

**Метис** – метис [фр. *métis* «сын европейца и мулатки»]. Хугап раса сыни. Потомок от брака между представителями разных человеческих рас.

**Методист** – методист [метод-ист; гр. *methodikē*]. Пёр-пёр предмета вёрентмелли меслетсене пёлекен. Специалист в области методики преподавания какого-либо предмета.

**Метр** – метр [фр. *mètre*]. Вёрентекен. Учитель.

**Метранпаж** – метранпаж [фр. *metteur en pages*]. Аслә наборщик. Старший наборщик, верстающий полосы (страницы) набора.

**Метрдотель** – метрдотель [фр. *maitre d'hôtel* – букв. гостиница хуҗи «хозяин гостиницы»]. Ресторанти тәп официант. Главный официант в ресторане.

**Механизатор** – механизатор [механиз-атор; гр. *mēchanē* – машина]. Механизаци специалисчә. Специалист по механизации. Ял хуҗаләхәнче – тракторист, комбайнер. В сельском хозяйстве – тракторист, комбайнер.

**Механик** – механик [механ-ик]. Механика специалисчә; механизмсем (машинәсем) әҗленине тёрәслесе тәрәкан. Специалист по механике, а также человек, наблюдающий за работой машин.

**Меценат** – меценат [по имени римского государственного деятеля Мецената (*Maecenas, Maecenatis*), прославившегося широким покровительством поэтам и художникам]. Әсләхпа (наукапа) этелләхе (искусствәна) пулшакан пуян сын. Богатый покровитель наук и искусств; вообще тот, который покровительствует какому-либо делу.

**Мещанка** – мещанка [мещан-к(а)]. Мещансен сословийәнчи хёрарәм. Женщина городского сословия, из мелких торговцев и ремесленников.



**Мещен** – мещанин [польск. мещанин «горожанин»].  
1. Мещансен сословийёнчи арсын. Мужчина мещанского сословия. 2. Ансър тавракурәмлә, общество пурнәсче хутшәнман сын. Человек с мелкими интересами и узким кругозором.

**Мёскён** [ар., перс. *мескин* – чухән «бедняк»] – бедняга, горемыка. Телейсёр, инкек-синкеклё сын. Несчастный, злополучный человек.

**Мёшёлти** [мёшёл (ев.с.)-ти] – 1. Копун, копуша. Васкаман сын. Нерасторопный человек. 2. Размазня, недотепа. Саврәнәсүсәр сын. Неуклюжий человек.

**Мёштёркке** [мёштёр (ев.с.)-кке] – мёшёлти сәмаха пәхәр. См. мёшёлти.

**Мигрант** – мигрант [мигр-ант; лат. *migrans (migrantis)*]. Иммигрант, эмигрант сәмахсемпе пёр пёлтерёшлө. То же, что и иммигрант, эмигрант.

**Мизантроп** – мизантроп [гр. *misanthropos*]. Сынна юратман сын. Человек, склонный к мизантропии (ненависти к людям, отчуждения от них).

**Микробиолог** – микробиолог [гр. *mikros* – пёчөк “малый” + *bios* – пурнәс “жизнь” + лог]. Микробиологи специалистчө (биологи наукинче микробсене тёлчекен). Специалист по микробиологии (отдела биологии, изучающего микроорганизмы).

**Миледи** – миледи [фр. *milady* < англ. *my* – ман “моя” + *lady* – “госпожа”]. Акәлчансен аристократки – леди тата әна хисеплесе чённи. Наименование английской аристократии, леди, а также вежливо-почтительное обращение к ней.

**Милитарист** – милитарист [милитар-ист; лат. *militaris* – сар «военный»]. Империалистсен вәрса хатёрленес, васкаса хёс-пәшалланас агрессивлө политикине тытса пыракан. Тот, кто проводит политику милитаризма (системы политических и идеологических средств, используемых правящими кругами для наращивания военной мощи государства).

**Милицционер** – милицционер [милици-онер; лат. *militia* – сар «войско»]. Обществәри йёркелёхе, граждансен прависемпе законёсене, интересёсене сыхлакан сын. Человек, осуществляющий охрану общественного порядка, прав и законных интересов граждан.

**Милкемес** [милке-мес] – растрепа. Тирпейсёр сын. Небрежно и грязно одетый человек.

**Миллиардер** – миллиардер [миллиард-ер; фр. *millionnaire*]. Мёнле те пулин укса хисепёе миллиард тенкелөх пурләха

тытса тӑракан. Обладатель богатства, оцениваемого в миллиарды (каких-либо денежных единиц).

**Миллионер** – миллионер [миллион-ер; фр. millionnaire]. Мёнле те пулин укша хисепӗпе миллион тенкӗлӗх пурлӑха тытса тӑракан. Обладатель богатства, оцениваемого в миллионы (каких-либо денежных единиц).

**Минералог** – минералог [фр. mineral < лат. minera – руда + лог (logos) – вӗрентӗ “наука”]. Минералогӗ (минералсене тӗпчесе вӗрентекен наука) специалисчӗ. Специалист по минералогии (науки о минералах).

**Минер** – минер [мин-ер; фр. mineur]. Инженери ҫарӗсенче е тинӗс ҫар флотӗнче – мина ӗҫӗн ӑсти. Специалист по минному делу в инженерных войсках и военно-морском флоте.

**Миниатюрист** – миниатюрист [миниатюр-ист; ит. miniatura < лат. `minium – киноварь (хӗрлӗ краска “красная краска”)]. Миниатюрӑсем ӱкерекен художник. Художник, рисующий миниатюры.

**Министр** – министр [фр. ministere от лат. minister – “служитель, помощник царя”]. Министерствӑна ертсе пыракан правительство членӗ. Член правительства, возглавляющий министерство.

**Минометчик** – минометчик [мино + мет-чик]. Миномет чаҫӗсемпе подразделенийӗсенчи ҫар ҫынни. Военнослужащий минометных частей и подразделений.

**Минтев** [минтере-в > минтрев > минтев] «помрачение рассудка» – перен. заморыш, замухрышка. Нишлӗ ҫын (ача), асси. Хилый, недоразвитый человек (ребенок).

**Миравай уст.** – мировой [миров-ой] судья. Вак-тӗвек ӗссене пӑхакан судья. Судья, рассматривающий мелкие гражданские дела.

**Мисс** – мисс [англ. miss]. Англире, Америкӑра – хӗрсене хисеплесе чӗнни. В Англии и Америке – вежливое обращение к девушке (обычно перед именем, фамилией).

**Миссионер** – миссионер [мисси-онер; фр. missionnaire < лат. missio – хушу “поручение”]. Тӗн саракан ҫын. Лицо, занимающееся распространением религии среди населения с иным вероисповеданием.

**Миссис** – миссис [англ. mistress]. Англире, Америкӑра – хӗрарӑмсене хисеплесе чӗнни. В Англии, Америке – вежливое обращение к замужней женщине (обычно перед именем и фамилией).

**Мистер** – мистер [англ. mister]. Акӑлчан чӗлхилӗ ҫӗр-шывсенче – арҫынна хисеплесе чӗнни. В англоязычных

странах – вежливое обращение к мужчине (обычно перед именем, фамилией).

**Мистик** – мистик [мист-ик; гр. *mystika* – вартан йалайёрке «таинственные обряды, таинство»]. Асамла вайсене ёненекен. Сторонник религиозно-мистического воззрения.

**Мистификатор** – мистификатор [мистифик-атор; гр. *mystēs* “знающий таинства” + *facere* “делать”]. Ултавца, обманщик.

**Митрополит** – митрополит [гр. *mētropolitēs*]. Православи чиркёвёнчи асла чин тата сав чинри сын, епископ. Высшее звание православных епископов, а также епископ, имеющее это звание.

**Михё** «мешок» [из рус. *мех* «мешок из шкуры»] – перен. увалень. Савранасусяр сын. Неуклюжий человек.

**Мичман** – мичман [англ. *midshipman*]. Флотра – офицеран кёсён чинё тата сав чинри сын. Во флоте – первый офицерский чин, а также человек в этом чине.

**Мичуринец** – мичуринец [Мичурин-ец > мичурин-ец]. И.В.Мичурин вёрентёвне тёпе хурса ёслекен. Последователь передовых идей И.В.Мичурина.

**Мишавай** [рус. меж(а)-вой > межевой] – землемер. Сёр висекен. Специалист по межеванию и землеустройству.

**Мишер** – мишарь. Ёлёкрех Пенза тата Чёмпер кёпёрнисенче пуранна (халё те Ульяновск, Пенза облаёсенче пуранакан) тутар чёлхилё сын. Татарязычный человек, живший раньше в бывшей Пензенской и Симбирской губерниях, живущий и сейчас в Ульяновской и Пензенской областях.

**Многоборец** – многоборец [много + бор-ец]. Спортра темесе спорт упражненийёсене пёрлештерекен амартáva хутшанакан. Человек, участвующий в спортивных мероприятиях, включающих в себя несколько упражнений.

**Моделистка** – моделистка [модель-ист-ка]. Сёвё промышленноёсёнчи пысак квалификацилле сёвёсё хёрарам. Работница швейной промышленности – портниха высшей квалификации.

**Модельер** – модельер [модель-ер; фр. *modeleur*]. Тумтир моделёсене хатёрлекен специалист. Специалист по изготовлению моделей одежды.

**Модернист** – модернист [модерн-ист]. Модернизм (Европа искусствинче иртиё ёмёр вёсёнче пусланна сёнё стиль) майла сын. Последователь модернизма (направления в искусстве и литературе – отрицающего традиционность форм и эстетики, предпочитающего условность стиля).

**Модистка** – модистка [мод-ист-ка]. 1. Хёрарам тумё сёлекен сёвёс. Мастерница дамской одежды. 2. Хёрарам пёлепкисене тавакан хёрарам мастр. Мастерница дамских шляп.

**Молдаван** – молдаванин [молдаван-ин]. Молдавире суралса уснё, унтах е ун тулашёнче пуранакан, молдаванла калаçакан, хайне молдаван шутлаккан сын. Человек, родившийся в Молдавии, живущий там или за ее пределами, говорящий по-молдавски и считающий себя молдаванином.

**Монарх** – монарх [гр. monarchos < monos – пёрре “один”+ archos – влаç тытакан “правитель”]. Асла влаça пёччен тытса таракан (патша, император, король, фараон, султан, шах т.ыт.те). Человек, стоящий во главе монархии (царь, император, король, фараон, султан, шах и т.п.).

**Монархист** – монархист [монарх-ист]. Монархизм (монархишён таракан реакцилле юхам) майла сын. Последователь монархизма (политического направления, признающего монархию единственной формой государственной власти).

**Монах** – монах [гр. monachos «одинокий»]. Монах самаха пахар. См. манах.

**Монист** – монист [мон-ист; гр. monos – пёрре «один»]. Сут тёнчен пуçламаш никёсё пёрре кана – матери е дух, тесе вёрентекен теории сирёшлетекен сын. Монизма хётёлекен. Последователь монизма (философского учения, признающего основой всего существующего одно начало: либо материю, либо дух).

**Монгол** – монгол. Многолире суралса уснё, унтах е ун тулашёнче пуранакан, монголла калаçакан, хайне монгол шутлаккан сын. Человек, родившийся в Монголии, живущий там же или за ее пределами, говорящий по-монгольски и считающий себя монголом.

**Монополист** – монополист [монополь-ист; гр. monos “один”+ poleo “продаю”]. Продукци туса каларма, сутма право илнё сын. Человек, имеющий право на производство, торговлю, промысел.

**Монотеист** – монотеист [моно + теист; гр. monos – пёрре “один” + гр. theos – тура “бог”]. Пёр тура кана ёненекен сын. Человек, верующий в одного единственного бога.

**Монстр** – монстр [фр. monstre < лат. monstrum “чудовище”]. Илемсёр, сансар сын. Некрасивый человек, урод.

**Монтажник** – монтажник [монтаж-ник; фр. montage].  
Машинәсем е суртсем пухакан. Специалист по сборке и установке машин и сооружений.

**Монтер** – монтер [монт-ер; фр. monteur]. Машинәсене пухса ёсе яракан тата электричество приборёсене юсаса ёсе яракан специалист. Сборщик, установщик машин, а также специалист по ремонту, настройке различного электрического оборудования.

**Монументалист** – монументалист [монумент-ал-ист; лат. monumentum < monere – аса илтер «напоминать»]. Пысак та чаплә паләксене әсталакан художник. Художник, занимающийся монументальным искусством (род пластического искусства, охватывающего памятники, монументы).

**Моралист** – моралист [морал-ист; фр. morale < лат. moralis – чыслә, сумлә “нравственный”]. Мораль ыйтәвёсемпе тән пама юратакан. Человек, проповедающий строгую мораль, занимающийся нравоучением.

**Мордва** – мордвин. Мордовире суралса үснә, унтах е ун тулашёнче пурәнакан, мордвалла калаçакан, хайне мордва шутлакан сын. Человек, родившийся в Мордовии, живущий там же или за ее пределами, говорящий по-мордовски и считающий себя мордвином.

**Морж** – морж [фин. morsa] – перен. Хёлле шыва кёрекен. Человек, купающийся в проруби зимой.

**Морфинист** – морфинист [морфин-ист; гр. соб. имя Morphēios]. Морфинизмпа чирлекен. Ыратнине ләплантаракан наркотик ёсекен. Человек, страдающий морфинизмом (одним из видов наркомании – болезненным пристрастием к морфину).

**Морфолог** – морфолог [гр. morphē “форма” + лог]. Чёлхе наукинче – морфологи ыйтәвёсене тёлчекен. В языкознании – исследователь вопросов морфологии.

**Моряк** – моряк [мор(е)-як]. Флотра службәра тәракан салтак. Человек, служащий во флоте.

**Мотальщица** – мотальщица [мот(ать)-ал-щиц-а]. Сип сәмхалакан. Мотальщица.

**Мотоболлист** – мотоболлист [мото + бол-ист]. Мотоцикл синче ларса футбол вялякан. Участник спортивной игры типа футбола на мотоциклах.

**Моторист** – моторист [мотор-ист; лат. motor – куәма пуләшакан «приводящий в движение»]. Моторсене пәхса тәракан, юсакан специалист. Рабочий, обслуживающий моторы.

**Мотоциклист** – мотоциклист [мотоцикл-ист; лат. motor + ар. küklos – саврашка, кустәрмач “круг, колесо”]. Мотоцикпла сүрекен. Ездок на мотоцикле.

**Мошенник** – мошенник [др. рус. *мошна* «карман»-ьник]. Улталакан сын. Плут, жулик.

**Мракобес** – мракобес [мрак(о) + бес]. Пәлүлөхпе прогресс ташманё. Враг прогресса, культуры и науки.

**Мужик** – мужик [муж-ик]. Ял сынни, хресчен. Сельский житель, крестьянин.

**Музеевед** – музеевед [музеј-е-вед]. Музееведени специалисчө. Специалист по музееведению.

**Музыкант** – музыкант [музык-ант; гр. musikē – музәсен искуствии «искусство муз»]. Музыка инструменчөпе вялякан специалист. Специалист, играющий на музыкальных инструментах.

**Музыковед** – музыковед [музык(о) + вед]. Музыка историйёне теорине тәпчекен. Специалист по музыковедению (отдела искусствознания, изучающего историю и теорию музыки).

**Музыксә** [музык-сә] – музыкант сәмахна пәр пәлтерешлө. То же, что и музыкант.

**Мулат** – мулат [исп. mulato]. Шурә үтлө тата хура үтлө арпа арәмран суралнә сын. Потомок от смешанного брака белых и негров.

**Мулкач** [удм. му «земля» + луг «поле» + кер “коза”] «заяц» – *перен.* трус. Хәрәвсә сын. Трусливый человек.

**Мулла** – мулла [араб]. Мусульман священникө. Священник у мусульман.

**Мулсә** [мул-сә] – богач, толстосум. Пуян сын. Богатый человек.

**Мультимиллионер** – мультимиллионер [мульти + миллионер; лат. multum “много”; фр. multimillionaire]. Темиçе миллион тенкө укса тытакан. Владелец многомиллионного состояния.

**Мультипликатор** – мультипликатор [лат. multiplicator – хунатакан «умножающий»]. Мультифильсем валли кадрсем үкерекен художник. Художник, рисующий кадры для мультфильмов.

**Мунчала** [заимст. из рус.] «мочало» – *перен.* спонтей, тряпка. Семсешке, ленчешке сын. Безвольный человек.

**Мурилли** *бран.* [мур + ил(л)-и] – негодник. Путсөр, юрәхсәр сын. Человек, ведущий себя недостойно.

**Мустангер** – мустангер [мустанг-ер; англ. mustang, исп. mestengo]. Килтен тарса тискерленнө лашасене тытакан.

Ловец одичавших домашних лошадей (в американских прериях).

**Мусульман** – мусульманин [мусульман-ин] перс. *musulman* от араб. *muslim*]. Ислам (мусульманство) тённе ёненекен. Человек, исповедающий ислам. Магометанин тенипе пёр пёлтерёшлэ. То же, что и магометанин.

**Мухтанчак** [мухта-н-чак от др. корня мух ~ маг «хвала»] – хвастун, бахвал. Вёскён, мухтанма юратакан сын. Самонадеянный хвастун.

**Мучи (мучей)** [мән, мун + ав.тёрёк. *ичи* «пичче»] – дядя. Аттен аслә пиччешё е аннен ашпашён упашки. Старший брат отца или муж старшей сестры матери.

**Мушкетер** – мушкетер [мушкет-ер; фр. *mousquetaires* – «стрельба из ружья»]. Мушкетпа хёс-пашалланнә салтак. Солдат (воин), вооруженный мушкетом (фитильным крупнокалиберным ружьем).

**Муэдзин** – муэдзин [араб. *mu'azzin* – сзывающий на молитву]. Мусульмансене минарет сынчен кёлё тума чёнскен. Служитель мечети, призывающий с минарета мусульман на молитву.

**Мүшенкёр** диал. [мар. *мужан* «колдун» > чāv. мўшенкёр] – упрямец. Кутән, тўрккес сын. Упрямый человек.

**Мыскараçә** [перс. *масхаре* «шўт» > мыскара-çә] – весельчак, балагур, шутник, комик. Шўт тума юратакан сын. Веселый человек, который любит балагурить, шутить.

**Мэр** – мэр [фр. *maire*, англ. *mayor* < лат. *maior* – асли «старший»]. Муниципалитет пусләхё. Глава муниципалитета.

## Нн

**Наборщик** – наборщик [набор-щик]. Типографире йёркесене пичете пухса хатёрлекен арсын. Специалист (мужчина) по типографскому набору.

**Наборщица** – наборщица [набор-щиц-а]. Типографире йёркесене пичете пухса хатёрлекен хёрарам. Специалист (женщина) по типографскому набору.

**Наварх** – наварх [гр. *navarchos*]. Авалхи грексен флот ертүси (карап командирё). Командующий флотом (а также и командир корабля) у древних греков.

**Наводчик** – наводчик [рус. навод(ить)-чик]. Тушна тёллесе пеме хатёрлекен салтак. Боец, наводящий орудие на цель.

**Надзиратель** – надзиратель [надзира-тель]. Кама е мёне те пулин пәхса тәракан, пәхавçә. Человек, который занимается надзором за кем или чем-нибудь.

**Наладчик** – наладчик [на + лад(ить)-чик > налад-чик]. станок е ёç хатёрне (механизмсене) йёркелесе тӳракан. Работник по наладке станков, механизмов.

**Намӳссӳр** [перс. *намус* «чыс» > намӳс-сӳр] – бесстыдник, наглец, нахал. Намӳс-симёсе пӳлмен, чӳрсӳр сын. Наглый, нахальный человек.

**Наместник** – наместник [на + мест(о)-ник > намест-ник]. Патша Раçсейӳнче – вырӳнти власть пуçлӳхӳ. В царской России – начальник, правитель в какой-нибудь области с особыми полномочиями.

**Намотчица** – намотчица [на + мот(ать)-чик-ца > на-мот-чиц-а]. Çип чӳркекен, çӳмхалакан. Женщина, наматывающая нитки.

**Нараста** [перс. на – отрицание; не + раст «прямой, правильный», нараст «несправедливый»] – карлик. Пӳчӳк пӳсиллӳ сын. Низкорослый, приземистый человек.

**Наркоман** – наркоман [нарк(о)-ман; гр. *наркӳ* – ӳнтӳркени “оцепенение” + гр. *манӳ* – ӳссӳрлӳх “безумие”]. Наркотиксӳр пурӳнайман сын. Человек, страдающий наркоманией (сильным, болезненным влечением к наркотикам).

**Народник** – народник [народ-ник]. XIX ӳмӳр вӳçӳнчи Раçсейре – хрещенсен идеологие общинине ырлакан сын. Последователь народничества (человек, идеализировавший крестьянскую общину и отрицавший руководящую роль рабочего класса в революции).

**Народоволец** [народная воля (организация) + народ(о) + вол-ец]. Народниксен «Народная воля» вӳрттӳн организацийӳн членӳ. Член тайной народнической организации «Народная воля».

**Наставник** – наставник [на + став(ить)-ник > настав-ник]. Вӳрентӳçӳ, вӳрентекен. Учитель, руководитель.

**Настоятель** – настоятель [на + стоя(ть)-тель]. 1. Арсын мӳнастирӳн пуçлӳхӳ. Начальник мужского монастыря. 2. Чиркӳри аслӳ священник. Старший священник церкви у православных.

**Настоятельница** – настоятельница [на + стоя-тель-ниц-а]. Хӳрарӳм мӳнастирӳн пуçлӳхӳ. Начальница женского монастыря.

**Настройщик** – настройщик [на-строй-щик]. Музыка инструменчӳсене ӳнерекен маçтӳр. Специалист по настройке музыкальных инструментов.

**Нарцисс** – нарцисс [гр. *Narkissos* – имя собст.]. Авалхи грексен мифологийӳнче – хитре сӳн-питлӳ яш ача (каччӳ). В древнегреческой мифологии – юноша-красавец.



**Натуралист** – натуралист [натур-ал-ист; лат. naturalis; лат. natura – суг санталяк “природа”]. Суг санталяка тѣпчекен. Человек, занимающийся изучением природы, естественный испытатель.

**Натурщик** – натурщик [натур-щик]. Уқсалла е тўлевсѣр художник умѣнче ўкормелли кѣлетке-вырѣнне ларакан, ыртакан е тѣракан арсын. Мужчина, позирующий перед художником за плату или без платы.

**Натурщица** – натурщица [натур-щиц-а]. Уқсалла е тўлевсѣр художник умѣнче ўкормелли кѣлетке-вырѣнне ларакан, ыртакан е тѣракан хѣр е хѣрарѣм. Женщина или девушка, позирующая перед художником за плату или без платы.

**Нахимовец** – нахимовец [имя собст. Нахимов-ец]. Нахимов ячѣллѣ тинѣс сар училищиче вѣренекен. Воспитанник Нахимовского военно-морского училища.

**Националист** – националист [национал-ист; фр. nationalist]. Харпѣр нацине асла хурса ытти нацисене курайми тѣвакан буржуалла идеологи представителѣ. Приверженец (представитель) национализма (идеи национальной исключительности и национального превосходства).

**Нацист** – нацист [нац-ист; лат. natio]. Германи фашисчѣ. Германский фашист.

**Начальник** – начальник [началь-ник]. Мѣнле те пулин заведение, пая е учреждение ертсе пыракан должносри сын. Должностное лицо, руководящее, заведующее каким-либо учреждением, отделом, предприятием.

**Наян** [башк., тат. *наян* «лукавый, хитрый», «плут»] – лентяй, ленивец. Кахал сын. Ленивый человек.

**Нѣйѣлти** [нѣйѣл (ев.с.)-ти] – пискун, пискля. Йѣрмешекен, йынша сын. Человек, который постоянно пицтит.

**Нѣйка** [нѣй (ев.с.)-ка] – попрошайка, побирушка. Ыйткалакан сын, кѣлмѣс, кѣлѣмсѣ. Человек, живущий подаяниями, нищий.

**Нѣйкѣш** [нѣй-к(а)-ѣш] – нытик, плакса. Нѣйѣлти сын, йынша. Ноющий, всегда чем-нибудь недовольный человек.

**Нѣшѣллка** [нѣшѣл (ев.с.)-кка] – плакса, рева. Макѣракан, йѣрекен сын (ача), йѣре, макѣра. Человек (ребенок), плачущий часто и много.

**Неандерталец** – неандерталец [неандертал-ец; по названию долины Неандерталь в Германии – места первой находки ископаемых остатков (1856 г.)]. Этемлѣх историйѣнче питекантропа хальхи этем аталанавѣ хушшинче пурѣннѣ сын. Ископаемый вид человека, занимавший в эволюции

человечества промежуточное положение между питекантропом и современным человеком (жил в среднем и верхнем плейстоцене).

**Неврастеник** – неврастеник [гр. *neurōn* – шәнәр, нерв «жила, нерв»]. Неврастенипе (нерв системи пәсәллипе) чирлэ сын. Человек, страдающий неврастенией [гр. *neurōn* – нерв + *astheneia* – хавшак “слабость”] – функциональным заболеванием нервной системы, астенией.

**Невролог** – невролог [невр(о) + лог]. Неврологи (нерв системине тата нерв тканёсен биохими составне тәпчекен наука) специалистчә. Специалист в области науки, изучающей строение и функции нервной системы в нормальном и патологическом состояниях.

**Невропат** – невропат [невро + гр. *pathos* – асапланни «страдание»]. Невропатипе чирлекен сын. Человек, страдающий невропатией (врожденным нарушением возбудимости вегетативной нервной системы).

**Невропатолог** – невропатолог [невр(о) + патолог]. Нерв системин чирёсене тәпчекен, сиплекен врач. Врач – специалист по невропатологии; врач, изучающий, лечащий и предупреждающий болезни нервной системы.

**Негоциант** – негоциант [лат. *negotians, negotiantis* – сутуҫә «торговец»]. Ют ҫәр-шывсенчен курттәмән тавар илсе килсе сутакан, коммерсант. Оптовый купец, ведущий крупные торговые дела, главным образом с другими странами, коммерсант.

**Негр** – негр [фр. *negre*, исп. *negro* < лат. *niger* – хура “черный”]. Африка континентчән тропик тәрәхәнче пуранакан хура үтлэ сын. Коренной житель тропической Африки с черным цветом кожи.

**Нейрофизиолог** – нейрофизиолог [нейро + физи(о) + лог]. Этемән тата чәрчунсен нерв системин функцине тәпчекен физиолог. Физиолог, изучающий функции нервной системы человека и животных.

**Нейрохирург** – нейрохирург [нейро + хирург]. Чирлэ нерв системине оперативлә мелсемпе сиплекен хирург. Хирург, лечащий большую нервную систему оперативными методами.

**Неонацист** – неонацист [гр. *neos* – ҫәнә «новый» + нацист]. Хальхи вәхәтри политика условийсене ҫәнәрен амаланакан нацизм юхамән представителә. Хальхи вәхәтри нацист. Нацист, видоизменивший в соответствии с современными условиями конкретные лозунги и методы деятельности. Нацист наших дней.

**Неофашист** – неофашист [нео + фашист]. Хальхи политика условийёсенчи фашистгла юхам представительё. Хальхи саманари фашист. Фашист, видоизменивший в соответствии с современными условиями конкретные лозунги и методы деятельности при сохранении своей идейно-политической основы. Современный фашист.

**Нефтяник** – нефтяник [нефт-ян-ик]. Нефть промышленноёсенче ёслекен работник, нефть специалисчё. Работник нефтяной промышленности, специалист по нефти.

**Нёрккес** [нёр(ё)-кке-ес] – лентяй. Кахал сын. Ленивый человек.

**Нивелировщик** – нивелировщик [нивелиров-щик; фр. niveler < niveau – уровень]. Сүллёшне виёсен е пёлекен. Специалист по нивелированию (определению высот точек земной поверхности относительно некоторой избранной точки над уровнем моря).

**Нивх** – нивх. Амурән анат тәрәхёнче тата Сахалинта пурәнакан, нивхла калаёакан, хайне нивх шутлакан сын. Представитель народности, живущий по нижнему течению Амура и на Сахалине, говорящий по-нивхски и считающий себя нивхом.

**Нигилист** – нигилист [нигил-ист; лат. nihil – ничён те «ничто, ничего»]. Пурне те сёлтавсарах хирёслекен, обществари нормасене йышанман сын. Человек, отрицательно относящийся ко всему общепризнанному, проявляющий нигилизм.

**Никёсловё** [никёс-ле-в-сё] – основатель. Никёс хывакан, ёсе пусласа яракан. Тот, кто основал что-нибудь.

**Никрут** [вырёларан: рекрут] – рекрут. Авалхи Раёсейре – анчах сар ретне илнё салтак. В старой России – солдат-новобранец.

**Нимёр** «мучной кисель» – перен. недотепа, размазня. Саврәнәсусар сын. Неуклюжий человек.

**Нимёс** – немец [от слова не мой «чужой» или «чужестранец»]. Германире суралса үснё, унтах е ун тулаёнче пурәнакан, нимёсле калаёакан, хайне нимёс шутлакан сын. Человек, родившийся в Германии, живущий там или за ее пределами, говорящий на немецком языке и считающий себя немцем.

**Нимфа** – нимфа [гр. нимфё]. Грек мифологийёнче – сүтсанталак вайёсене палёртакан туря. В античной мифологии – божество, олицетворяющее силы и явления природы.

**Новатор** – новатор [нов-атор; лат. *povator* «обновитель»].  
Сёнёлле ёслекен. Работник, вносящий и осуществляющий  
новые принципы, идеи, приемы в какой-нибудь области  
деятельности.

**Новеллист** – новеллист [новелл-ист; ит. *novellista* –  
сёнёлѣх «новость»]. Новелла авторѣ, новелла сыракан. Автор  
новелл (повествовательного жанра, по объему сопоставимый  
с рассказом, характеризующийся остротой сюжета,  
композиционной строгостью, отсутствием описательности).

**Ногай** – ногаец [ногај-ец; от монг. *ногай* «собака»].  
Сурсёр Кавказра пурăнакан, ногайла каласакан, хайне ногай  
шутлаккан тѣрѣк чѣлхиллѣ халăх сынни. Человек, живущий на  
Северном Кавказе, представитель тюркоязычной семьи,  
говорящий по-ногайски и считающий себя ногайцем.

**Номад** – номад [гр. *nomades*]. Авалхи Грецире – пѣр  
вырăнтан тепѣр вырăна кусса сурекен. В древней Греции –  
кочевник, человек, ведущий кочевой образ жизни.

**Нормировщик** – нормировщик [норм(а)-иров-щик].  
Нормăлаккан сын. Специалист по нормированию.

**Носильщик** – носильщик [нос-ил-щик]. Вокзалсенче,  
пристаньсенче багажа пѣр вырăнтан тепѣр вырăна кусарма  
пулăшакан. Рабочий по переноске багажа на вокзале,  
пристанях.

**Нотариус** – нотариус [лат. *notarius* – сырусă «писец»].  
Документсен саккунлăхне сирѣплетекен ёслѣ сын.  
Должностное лицо, уполномоченное свидетельствовать,  
оформлять различные юридические акты, документы.

**Нумизмат** – нумизмат [лат. *numisma* – укса «монета»].  
Авалхи уксамепе медальсене пухакан сын. Человек, который  
занимается нумизматикой, собиратель монет и медалей,  
знаток монет и медалей.

**Нухай** – ногаец. Ногай сăмаха пăхър. См. ногай.

**Нучка** [выр. *тучка* < *тучный* от *тук* «сало, жир»] –  
толстуха. Мăнтъркка, шысмак, самър хѣрарăм. Толстая,  
неуклюжая, неповоротливая женщина.

**Нэпман** – нэпман [новая экономическая политика-ман].  
Сёнё экономика политики вăхăтѣнчи сутусă. Частный  
предприниматель, торговец времен нэпа.

**Нянька** – нянька. Ача пăхакан хѣрарăм. Женщина,  
ухаживающая за детьми.

**Няня** – няня [гр. *neppa* «тетя», алб. *нанэ* «кормилица»].  
1. Ача пăхакан хѣрарăм. Женщина, ухаживающая за детьми.  
2. Больницăра чирлѣ сынсене пăхакан хѣрарăм. Женщина,  
ухаживающая за больными в больнице.

## Оо

Обер-офицер – обер-офицер [нем. Ober – асли «главный, старший»]. Кёсён офицер (прапорщикран капитан таран) тата сав чинри сын. В некоторых армиях, в том числе русской – общее название младших офицерских чинов (от прапорщика до капитана включительно).

Обкатчик – обкатчик [об + кат-чик]. 1. Сула мёнле те пулин механизма кустарса якатакан. Человек, обкатывающий дорогу. 2. Мёнле те пулин транспорта суретсе санакан. Человек, испытывающий какой-нибудь транспорт пробной ездой.

Облигационер – облигационер [облигаци-онер]. Облигацисем тытакан, облигацисен хуши. Держатель, владелец облигаций.

Облицовщик – облицовщик [об-лиц-ов-щик]. Стенасене тёс кёртес тёллевпе мён те пулин витекен. Строительный рабочий, специалист по облицовке зданий.

Обозреватель – обозреватель [обо-зреть-тель]. Пәхса тухакан, обзор тавакан. Лицо, которое обозревает что-нибудь.

Обойщик – обойщик [обой-щик; о-бить > обити]. Стенасене обой сшпәстаракан. Специалист по обивке стен и мебели.

Обскурант – обскурант [лат. obscurantis – тёттёмлекен «затемняющий»]. Наукана, вёрентёве хирёс пыракан. Враг просвещения и науки; мракобес.

Обходчик – обходчик [об-ход-чик]. Чугун сула тёрёслекен рабочи. Рабочий, производящий обход железнодорожных путей.

Общественник – общественник [общественн(ый)-ник]. Халәх ёсне укәсар тавакан сын. Человек, который выполняет общественную работу бесплатно.

Обществовед – обществовед [общество + вед]. Обществоведени вёрентекен. Преподаватель обществоведения.

Объездчик – объездчик [об-езд(а)-чик]. Мёнле те пулин пысак участка пәхса тёрёслесе таракан. Человек, постоянно объезжающий охраняемый им большой участок чего-нибудь.

Обыватель – обыватель [обывать «проживать»-тель]. Ансәр тавракурәмлә, хайён интересёсемпе пурәнакан сын. Человек, лишенный общественного кругозора, живущий мелкими личными интересами.

Одалиска – одалиска [фр. odalisque < тур.]. Гаремри хёр тарсә е еркён хёраәм. Рабыня, прислужница в гареме или наложница в гареме.

Одонтолог – одонтолог [гр. odus, odontos – шӕл «зуб»]. Шӕл врачӕ. Зубной врач, стоматолог.

Океанавт – океанавт [гр. океанос – в древнегреческой мифологии – Океан, бог водной стихии, сын Урана и Геи]. Океансен тарӕн вырӕнӕсене тӕпчекен. Исследователь океанских глубин.

Океанолог – океанолог [океан (о)-лог]. Океансемпе тинӕсене тӕпчекен. Исследователь океанов и морей.

Оккупант – оккупант [оккуп-ант; лат. occupatio – оккупация]. Ют территории хӕс-пӕшалпа хӕратса туртса илекен сын. Захватчик, участник оккупации (насильственного занятия чужой территории вооруженным путем).

Октябренок – октябренок [октябр-енок]. Совет Союзӕ вӕхӕтӕнче – кӕсӕн сулсенчи пионер пулма хатӕрленекен школ ачи. В бывшем Советском Союзе – ребенок младшего школьного возраста, готовящийся вступить в пионеры.

Окулист – окулист [лат. oculus – куӕ «глаз»]. Куӕ врачӕ. Глазной врач, офтальмолог.

Олигарх – олигарх [гр. oligarchia – пысӕк мар уйрӕм ушкӕн власӕ «власть немногих»]. Олигархи представителӕ; политикӕра тата экономикӕра пуӕ пулса тӕракан пуянсенчен пӕри. Лицо, принадлежащее к олигархии (представитель политического и экономического господства небольшой группы лиц).

Олимпиец – олимпиец [олимп(а)-ц; гр. olimpias – город Олимпия]. Олимп вӕййисене хугшӕнакан спортсмен. Спортсмен, участвующий в олимпийских играх.

Онколог – онколог [гр. onkos – шысса хӕпарни «вздутость»]. Шысӕ чирӕсене силпекен врач. Врач, специалист по онкологии (медико-биологической науки, изучающей причины возникновения опухолей, их происхождение).

Ономаст – ономаст [гр. onoma «имя»]. Чӕлхери пайӕр ятсене тӕпчекен чӕлхесӕ, специалист. Языковед, исследующий собственные имена.

Опекун – опекун [опека-ун]. Пӕхса усракан. Лицо, которому поручена опека.

Оператор – оператор [лат. operator – ӕслекен «действующий»]. 1. Производствӕра пӕр-пӕр ӕс тӕвакан. Специалист, выполняющий работу по управлению или обслуживанию какого-либо устройства или установки. 2. Операци тӕвакан врач-хирург. Врач-хирург, делающий операции.

**Ополченец** – ополченец [ополчен-ец]. Регулярлă сара пулăшма йёркеленё часри салтак. Солдат ополчения, войска, создаваемого в помощь регулярной армии.

**Оппозиционер** – оппозиционер [лат. oppositio – хирёслени «противопоставление»]. Оппозицири (пёр ушкăн тепёр ушкăн политикине хирёсленине палъртакан) сын. Член, сторонник, участник оппозиции (противопоставление своих взглядов, своей политики другим взглядам, другой политике).

**Оппонент** – оппонент [лат. opponens – хирёслекен «возражающий»]. 1. Пёр-пёр сынăн шухăшне хирёслесе калакан. Человек, выступающий с возражением кому-нибудь в публичной беседе, диспуте. 2. Диссертаци хутёленё чухне хирёслесе калакан. Лицо, выступающее с критикой диссертации. Официаллă оппонент – диссертаци хутёленё чух ятарласа тухса калама малтанах палъртнă сын. Официальный оппонент – лицо, заранее назначасмос для выступления на защите диссертации.

**Оппонентка** – оппонентка. Хёрарăм оппонент. Женщина – оппонент.

**Оппортунист** – оппортунист [лат. opportunus – майлă, усăллă «удобный, выгодный»]. Оппортунизм политикине (принципсăрлăха, пур чухне те, пуринпе майлă пулнине) ырлакан сын. Тот, кто проводит политику оппортунизма; приспособленец, соглашатель.

**Опричник** – опричник [рус. опричь-ник]. Опричнина сарёнге (IV Иван патша аслă власа сирёплетме йёркеленё сарга) службăра тăнă салтак. Солдат, который стоял в рядах опричнины (в рядах специального войска, служившего Ивану IV опорой в борьбе за создание сильной центральной власти).

**Оптант** – оптант [лат. optans – кăмăл тăвакан «желающий»]. Гражданлăха (хăш сёр-шывра) пурăнма кăмăл тунине палъртакан сын. Человек, имеющий право выбрать гражданство. Оптаци – суралнă сёр-шыв урăх патшалăх аллине куссан гражданлăх суйласа илме паракан право.

**Оптимист** – оптимист [лат. optimus – чи лайăххи “наилучший”]. Ырă шанăса ёмётленсе пурнакан. Человек, склонный к оптимизму (мироощущению, проникнутому жизнерадостностью, бодростью, верой в будущее, в успех).

**Опытник** – опытник [опыт-ник]. Мён те пулин ўстерес е тăвас тёллевпе опыт тăвакан. Человек, производящий опыты по выращиванию, созданию чего-нибудь.

**Оракул** – оракул [лат. oraculum – пулассине калани «пророчество», orare «говорить»]. Ёлёкхи грексемпе римлянсен-турă ячёпе пур варттăнлăха каласа пама пултаракан сын.

У народов Древнего Востока, древних греков и римлян – жрец – порицатель воли божества, дававший ответы на любые вопросы.

Орангутан(г) – орангутан(г) [малайск. orang “человек” hutan “лес”, букв. вярман сынни “лесной человек”]. Этем евёрлэ упате, сын сүүлеш, алисем вярэм (сёре ситиех). Пурәнасса Калимантан тата Суматра утравёсем синчи вярмансенче пурәнать. Человекообразная обезьяна, ростом с человека, с длинными, почти до земли руками, живущая в лесах островов Калимантан и Суматра.

Оратор – оратор [лат. orator < orare – кала «говорить»]. Халэх умёнче усамля та а́нланмалла каласма пултаракан сын. Человек, который произносит речь, а также тот, кто обладает даром произносить речи, красноречием.

Организатор – организатор [фр. organisateur < гр.]. Ёсе йёркелекен, ертсе пыракан. Человек, организующий, устраивающий что-либо.

Органист – органист [гр. organon – инструмент; позднелат. organistrum – музыка инструменчэ «музыкальный инструмент»]. Орган калакан музыкант. Музыкант, играющий на органе (музыкальном, духовом клавишном инструменте, состоящем из труб, в которые мехами нагнетается воздух).

Орденоносец – орденоносец [рус. орден(о)+нос(ить)+ец]. Орден илнэ сын. Человек, награжденный орденом.

Ординарец – ординарец [нем. Ordonnanz < фр. ordonnance – хыпарсă «вестовой»]. Командир сумёнче въл хушнине пурнăслаган салтак. Военнослужащий, состоящий при командире для выполнения его поручения.

Ординатор – ординатор [лат. ordinator – йёрке тавакан «приводящий в порядок, устроитель»]. 1. Больницари сынсене эмелесе сыватакан врач. Лечащий врач в больнице, клинике. 2. Ординатурара вёренекен врач. Врач, проходящий курс специализации в ординатуре.

Ориенталист – ориенталист [лат. orientalis – хёвелтухăс «восточный»]. Хёвелтухăсёнчи халăхсен историне, экономикине, чёлхисене, литературине, культурине, искусствине, философине тёпчекен ученай. Специалист по ориенталистике (человек, изучающий историю, экономику, языки, литературу, искусство, философию стран Востока); востоковед.

Ориентировщик – ориентировщик [лат. orientis «восток» > ориентир-ов-щик]. Картăпа тата компаспа усă курса контроль пункчёсене палăртнăй вырăнта хăвăрт тупма пултаракан спортсмен. Спортсмен, соревнующийся в



скоростном нахождении на местности с применением крупномасштабной карты и компаса контрольных пунктов.

**Оркестрант** – оркестрант [оркестр-ант; гр. orchestra – авалхи грексен театрѐнчи сцена умѐнчи таваткал “площадка перед сценой в древнегреческом театре”]. Оркестрта кѐвѐ калакан. Музыкант из оркестра.

**Орнитолог** – орнитолог [орнито-лог; гр. ornis (ornithos) – кайѧк «птица»]. Кайѧк-кѐщѐксене тѐпчекен; орнитологи специалисчѐ. Зоолог, изучающий птиц; специалист орнитологии.

**Ортодокс** – ортодокс [гр. orthodoxos – тѐне сирѐп тытакан «правоверный»]. Мѐнле те пулин вѐрентѐве ѐненсе сирѐп тытса пыракан сын. Человек ортодоксальных взглядов, ортодоксии (неуклонное следование основам какого-либо учения, мировоззрения, в религии – правоверие, неуклонное следование традиционному учению церкви).

**Ортопед** – [гр. orthos – тѐрѐ, тѐрѐс «прямой, правильный» + paideia – воспитание]. Медицинѧра – ал-ура, сурѧм шѧмми чирлесе кукѧрѧлнине сиплекен врач. Врач, специалист по ортопедии (раздела медицины, изучающего заболевания органов движения и опоры (рук, ног, позвоночника)).

**Орфей** – орфей [гр. Orpheus]. Авалхи грексен мифологиѧнче – тѐлѐнмелле юрѧсѧ, ун юрри сынсене кѧна мар, тискер кайѧксене те, ту хысакѐсене те, юхан шывсене те илѐртнѐ. В древнегреческой мифологии – певец, пение которого очаровывало не только людей, но и диких зверей, скалы, реки.

**Осетин** – осетин. Осетире суралса ѧснѐ, унтах е ун тулашѐнче пурѧнакан, осетинла каласакан, хѧйне осетин шутлаккан сын. Человек, родившийся в Осетии, живущий там или за ее пределами, говорящий по-осетински и считающий себя осетином.

**Остеолог** – остеолог [остео + лог; гр. osteon – шѧмѧ «кость»]. Шѧмѧсен, скелет тыгѧмне тѐпчекен ученѧй. Ученый, изучающий строение костей, скелета.

**Отиатр** – отиатр [гр. otos – хѧлха «ухо» + iatros – сиплени «лечение»]. Хѧлха чирѐсене тѐпчекен, вѐсене сиплеме пѐлекен сын. Врач, специалист по отиатрии, оториноларингологии (врач, лечащий болезни уха, знающий методы их лечения и предупреждения).

**Откупщик** – откупщик [откуп-щик]. Халѧхран налог пухма уксалла право илнѐ сын, откуп илекен. Владелец откупа (права на взыскание с населения налогов,

предоставляемое частному лицу за денежный взнос с его стороны государству).

**Отличник** – отличник [отлич-н-ик]. Отлично («пиллэк» паллӓсемпе кӓна) вӑренекен. Ученик, получивший отметку (оценку) «пять» по всем предметам; круглый отличник.

**Оториноларинголог** – оториноларинголог [гр. otos – хӓлха «ухо» + гр. rhis (rhinos) – сӓмса «нос» + larynx (laryngos) – карланкӓ «гортань»]. Хӓлха, сӓмса, карланкӓ чирӗсене сиплекен врач. Врач, лечащий болезни уха, горла, носа.

**Отпускник** – отпускник [отпуск-ник]. Отпускри сын. Человек, находящийся в отпуске.

**Оферент** – оферент [лат. offertus – сӗннӗ «предложенный»]. Оферта сӗнекен сын. Лицо, выступающее с офертой (формальным предложением определенному лицу заключить сделку с указанием всех необходимых для ее заключения условий).

**Офицер** – офицер [нем. Offizier, фр. officier < лат. officarius – исполняющий службу]. Милицире, полицире, хӗҫ-пӓпаллӓ вӑйсенче команда составӗнчи ертсе пыракан сын. Лицо командного и начальствующего состава в вооруженных силах, а также в милиции и полиции.

**Официант** – официант [ср. лат. officiantis – служащий]. Ресторанта, кафере, столовӑйра ҫиекенсене апат-ҫимӗҫ илсе пырса паракан сын. Работник ресторана, кафе, столовой и т.п., подающий кушанья посетителям.

**Офортист** – офортист [фр. eau-forte букв. азот кислоты «азотная кислота»]. Офорт техникине пӓхӓнса ӗҫлекен художник. Художник, работающий в технике офорта (способ гравирования, при котором углубленные печатающие элементы получают путем многочисленного травления азотной кислотой).

**Офтальмолог** – офтальмолог [офтальмо + лог; гр. ophthalmos – куҫ «глаз»]. Офтальмологи специалисчӗ, куҫ врачӗ. Окулист – врач, специалист по офтальмологии (раздела медицины, изучающего строение, функцию и болезни глаза, методы лечения и предупреждения этих болезней).

**Охранник** – охранник [охран(а)-ник]. Хурал тӓракан. Сторож или стрелок охраны.

**Очеркист** – очеркист [очерк-ист]. Очерк (пӗчӗк илемлӗ калав) хӑйлакан ҫываҫӑ, журналист. Писатель, журналист, пишущий очерки (небольшие литературные произведения, в которых описываются жизненные факты).

## Пп

**Павăшка** *диал.* – повитуха. Эпи карчăк. Повивальная бабка, акушерка.

**Падишах** – падишах [перс.]. Хăш-пёр сёр-шивсенчи патша титулĕ тата сав титулри сын. Титул монархов в некоторых странах Ближнего и Среднего Востока и человек, носящий этот титул.

**Паж** – паж [фр. page]. 1. Вăтам ёмёрсенчи Хёвеланăс Европăра – шултра феодал е король патёнче службăра (тарсăра) тăракан, дворян сёмйинчен тухнă каччă. В Западной Европе в средние века – юноша дворянской фамилии, состоявший в качестве личного слуги при знатной особе (крупном феодале или короле). 2. Революциченхи Раçсейре – паж корпусĕн воспитанникĕ. В дореволюционной России – воспитанник пажеского корпуса (привилегированного военно-учебного заведения в России для сыновей высших сановников и генералов; окончившие пажеский корпус получали первый офицерский чин.

**Пайкуш** *диал.* [тёр. бай – пуян + куш – кайăк] – бобыль. Сёмьесёр, пёччен пурăнакан сын. Бесемейный, одинокий человек.

**Пайташ** [пай-таш] – соучастник, сотоварищ. Ёс тума пёрле хутшăннă сын. Компаньон по общему делу.

**Пайщик** – пайщик [пай-щик]. Пая кёнĕ сын. Владелец пая (доли, вносимой в общее дело отдельным его участником).

**Пакълти** [пакъл (ев.с.)-ти] – болтун, пустомеля. Сүпёлти, шалак сын. Болтливый человек.

**Палач** – палач [рус. пала – «нож, кинжал» ач]. Сынна вёлермелле тунă приговора пурнăса кёртекен. Человек, который производит в исполнение приговор о смертной казни.

**Палеоантроп** – палеоантроп [гр. palaios – авалхи «древний» + anthrōpos – сын «человек»]. Авалхи сын – палеолит тапхăрĕнче пурăннă сын – неандерталец. Древний человек – ископаемый человек периода палеолита – неандерталец.

**Палеограф** – палеограф [гр. palaios – авалхи «древний» + гр. grapho – сыратăп «пишу»]. Авалхи сырулăх уйрăмлăхёсене тёпчекен сын, палеографи специалисчĕ. Специалист по палеографии (науки о письме древних рукописей).

**Палеонтолог** – палеонтолог [гр. palaios – авалхи «древний» + ontos – пурри «сущее»]. Палеонтологи

специалистчы, авалхи чөрчунсемпе үсен-тӳрансен юлашкисене тӧпчекен. Специалист по палеонтологии (науки об окаменелых ископаемых животных и растениях).

**Палкавсӑ** [пал – ев.сӑм.-ка-в-сӑ] – болтун, трепач, пустомеля. Кирлӧ кирлӧ мара сӱпӧлтетекен. Человек, говорящий вздор.

**Паломник** – паломник. Инсене курма е пуç сӑпма сӱрекен. Странствующий богомолец.

**Палтӳрка** [пал – ев. сӑм.-тӳр-кка] – болтун. Сӱпӧлти сӱн, палкавсӑ. Болтливый человек.

**Памфлетист** – памфлетист [фр. pamphlet «брошюрка» <англ. pamphlet]. Памфлет (питлекен сивӧч статья) сӳракан сӱн. Сочинитель памфлетов (злободневных острых сатирических статей).

**Пан I** – пан [гр. Pan]. Авалхи грексен мифологийӧнче – вӳрман турри, кӧтӱпе кӧтӱсӧсене пӳкса тӳракан. В древнегреческой мифологии – бог лесов, покровитель стад и пастухов.

**Пан II** – пан [польск. пан – господин]. Кивӧ Польшӳра, Литвара, савӧн пекех революциченхи Белоруссине Украинӳра – помещик (улпут) дворянин. В старой Польше, Литве, а также в Белоруссии и на Украине – помещик, дворянин. Польшӳпа Чехословакире арсынна хисеплесе чӧнни.

**Панамар** – пономарь [гр. παμποναριος – тарсӑ, хуралсӑ «прислужник, сторож»]. Православи чиркӧвӧнчи кӧсӧн служащи. Низший служитель в православной церкви, дьячок, псаломщик.

**Панегирист** – панегирист [гр. πανηγυρικος – хавхалану сӑмахӧ «торжественная речь»]. Кама та пулин мухтаса сӑмах калакан. Сочинитель панегириков (патриотической, ораторской речи хвалебного содержания).

**Пани** – пани [польск. pani]. Польшӳра хӧрарӳма хисеплесе чӧнни. Вежливое обращение к женщине в Польше.

**Паникер** – паникер [паник-ер; гр. πανικον, от имени древнегреческого бога Пана]. Паникӳри сӱн. Человек, который поддается панике, распространяет ее.

**Пансионер** – пансионер [фр. pensionnaire, pension < лат. pensio – плата]. 1. Пансионта патшалӳх шучӧпе вӧренекен. Учащийся, получающий полное содержание в пансионе. 2. Пансионатра пурӳнакан. Жилец пансионата.

**Пантеист** – пантеист [гр. pan – пур «все» + гр. theos – турӳ «бог»]. Сӳт сӳнталӳкпа турӳ пӧр, текен вӧрентӧве йӳшӳнакан. Последователь пантеизма (философского учения,

отождествляющего бога с природой и рассматривающего природу как воплощение божества).

**Пантомим** – пантомим [гр. pantomimos < гр. pantos – все, mimos – немой]. Пит-куса вылятнипе, алă, ура, кѣлетке хусканăвѣпе сăмах чѣмесѣр лартакан спектакльте вылякан. Актер, передающий содержание действия спектакля при помощи мимики, жестов, пластики, без слов.

**Панчен-лама** – панчен-лама. Ламаизма далай-ламăпа пѣр шайра тăракан, патшалăх влаçпе сыхăнман, анчах чиркү иерархинче далай-ламăран сүллѣрех шайри сын. Высшее наряду с далай-ламой лицо в ламаизме, не располагающее светской властью, но по духовному рангу стоящее выше далай-ламы.

**Папа** – папа [лат. papa < гр. pappas – атте «папа»]. Католиксен чиркѣвѣн тата Ватиканăн пуçлăхѣ. Глава католической церкви и Ватикана.

**Папак** «шочка» (растения) – *перен.* ребенок. Пѣчѣк ача. Маленький ребенок.

**Паразит** – *перен.* паразит [гр. parasitos]. Сын сăкрине сисе пуăнакан, харам пыр. Человек, который живет чужим трудом, тунеядец.

**Паралитик** – паралитик [гр. paralysis – хавшани «расслабление». Шалкăм сăпнă сын. Больной параличом.

**Параноик** – параноик [парано(й)-ик; гр. paranoia – ассарлăх «безумие». Паранойăпа чирлѣ сын. Человек, больной паранойей (хроническим психическим заболеванием, характеризующимся навязчивыми бредовыми идеями, овладевающими сознанием больного).

**Парапансă** [парапан + сă] – барабанщик. Парапан сапакан музыкант. Музыкант, играющий на барабане.

**Парашютист** – парашютист [фр. parachute < parer – сирсе яр «предотвратить» + chute – үкни «падение»]. Парашютпа сикекен сын. Человек, который совершает прыжки с парашютом.

**Парăмсă** [пар-ăм-сă] – должник. Парăмлă, кивçене кѣнѣ сын. Человек, взявший долг у кого-нибудь, должен, обязан кому-нибудь.

**Парвеню** – парвеню [фр. parvenu]. Аристократ пуласшăн сунакан пуян мар сѣмберен тухнă сын. Выскочка, человек незнатного происхождения, пробившийся в аристократическое общество и подражающий аристократам.

**Парикмахер** – парикмахер [нем. Perück enmacher, фр. perruquier]. Сүс касакан, сухал хыракан, сүс тураса якатакан мастер. Мастер в парикмахерской (учреждение, где бреют, стригут, причесывают).

**Паркетчик** – паркетчик [паркет-чик; фр. parquet]. Паркет хатёрлекен тата саракан специалист. Рабочий, специалист по изготовлению и настилке паркета.

**Парламентари** – парламентарий [нем. Parlamentarier < фр. parler – говорить]. Парламент членё. Член парламента.

**Парламентер** – парламентер [фр. parlementaire < parler – калаş «говорить»]. Ташманпа калаşусем ирттерме янă сын. Лицо, посылаемое от одной из воюющих сторон для переговоров с неприятелем.

**Пародист** – пародист [пародия-ист; гр. parodia букв. тавăрса юрлани «пение наизнанку»]. Камран та пулин тăрăхласа кулакан. Сочинитель пародий (шуточных, комических подражений кому-чему-нибудь).

**Паромщик** – паромщик [паром-щик]. Паром сынче ёслекен. Перевозчик на пароме.

**Партгрупорг** – партгрупорг [организатор партийной группы]. Партгруппа организаторё.

**Партиец** – партиец [парти-ец]. Парти членё. Член партии.

**Партизан** – партизан [фр. partisan – сторонник; от parte «часть»]. Партизан отрячён боецё. Боец партизанского отряда.

**Партнер** – партнер [фр. partenaire]. 1. Вăййа хутшăннă сын. Участник какой-либо игры по отношению к другому участнику. 2. Пёрлехи ёсе тума хутшăннă сын. Участник в какой-либо совместной деятельности.

**Парторг** – парторг [партийный организатор]. Парти организаторё. Партийный организатор.

**Парфюмер** – парфюмер [фр. parfumerie < parfum – ырă шăрш «приятный запах, духи»]. Парфюмери производвинче ёслекен тата парфюмери таварёсене сутакан. Работник парфюмерного производства и торговец парфюмерными товарами.

**Пасквильянт** – пасквильянт [пасквиль-янт; нем. Pasquill, от имени итальянского башмачника 15 в. Пасквино (Pasquino), клеймившего высокопоставленных лиц]. Элеклесе, мăшкăлласа сырнă произведенисен авторё. Сочинитель пасквилей (клеветнических сочинений с оскорбительными нападками).

**Паспортист(ка)** – паспортист(ка) [паспорт-ист(ка), фр. passeport]. Паспортсемпе ёслекен сын. Должностное лицо, прописывающее паспорта.

**Пассажир** – пассажир [фр. passager от passage – проезд]. Мёнле те пулин транспортпа сўрекен. Человек, который

совершает поездку на каком-либо транспорте (на поезде, пароходе, автобусе и т.д.)

**Пастор** – пастор [нем. Pastor < лат. pastor – кётүсё «паствух»]. Протестантсен священник. Протестантский священник.

**Патологоанатом** – патологоанатом. То же, что прозектор.

**Патер** – патер [лат. pater – атте «отец»]. Католик манахё, пупё. У католиков – священник, а также монах.

**Патриарх** – патриарх [гр. patriarches]. 1. Ару пусё, шур сухали. Глава родового общества. 2. Православи чиркёвён пусляхё. Глава православной церкви.

**Патриот** – патриот [гр. patris – таван сёр-шыв «родина»; гр. patriotes – ентеш «земляк, соотечественник»]. Хайён халәхне парәннә, хайён таван сёр-шывне юратакан сын. Человек, любящий свое отечество, преданный своему народу.

**Патрици** – патрици [лат. patrici < pater – атте «отец»]. Авалхи Римри аристократ. Аристократ в древнем Риме.

**Патрон** – патрон [лат. patronus – хутёлевсё «защитник, покровитель»]. Авалхи Римра – плебейсене (чухәнсене) хутёлекен сын. В Древнем Риме – лицо, бравшее под покровительство малоимущих граждан (плебеев).

**Патгяр** – 1. Герой. Патгярла ёс тавакан хәюллә сын. Человек, совершающий подвиги, необычный по своей храбрости, доблести. 2. Богатырь. Вайлә, хастар сын. Человек безмерной силы, стойкости, отваги.

**Патша** [перс. *падишах* < пад – трон + шах – монарх] – царь, государь. Мускав Русәнче, революичченхи Рафсейре – монарх титулө, сав титулри сын. В Московской Руси, в России до революции – титул монарха и человек в этом титуле.

**Паупер** – паупер [лат. pauper – чухән «бедный»]. Чухән сын. Бедный человек, лишенный средств к существованию.

**Патька** разг. [рус. *бабка*] – брат. Тепёр сынпа каласнә чухнехи хушма сәмах. Савна та пәлместён, патька. Обращение к собеседнику. И это ты не знаешь, браток.

**Пахмат** «такт, тактичность» – *перен.* смельчак, сорвиголова. Хәюллә, пуштах сын. Смелый, отчаянный человек.

**Пахматгай** – невежа, грубиян. Түрккес, кәнттам, сәпайсәр сын. Грубый, невоспитанный человек.

**Пахчафә** [пахча-фә]. – овощевод, огородник, садовод. 1. Пахча симёс үстерекен. Специалист по овощеводству. 2. Сад әсти. Специалист по садоводству (по разведению садов). См. бахчафә.

Пациент – пациент [лат. *patiens (patientis)* – асапланакан «страдающий»]. Врач патне сывалма сүрекен сын. Больной, лечащийся у врача (лицо, которому оказывают помощь).

Пацифист – пацифист [фр. *pacifiste* < лат.]. Нимёле вәрсә та кирлө мар теке юхам хутшәнакан сын. Стронник пацифизма (антивоенного движения, представители которого осуждают любые войны).

Пачәшкә – батюшка, поп. Ёненекенсен – священник. У верующих – название священника и обращение к нему.

Паша – паша [тур]. Малтанхи Турцире, Египетра (1952 сұлчен) тата хәш-пёр мәсәльман сёр-шивёсенче аслә сановниксемпе генералсен титулө тата сав титулри сын. Титул высших сановников и генералов в старой Турции, Египте (до 1952 года) и в некоторых других мусульманских странах, а также лицо, имеющее этот титул.

Паяльщик – паяльщик [пая(ть)?-щик]. Шәратса сьшәстаракан аста. Специалист по паянию.

Паяц – паяц [ит. *Pagliaccio* < *raglia* – уләм «слома»]. Курнәсланчәк, хуқаланчәк сын, камит. Человек, который кривляется, ломается.

Пәлансә [пәлан-сә] – оленивод. Пәлан пәхакан, ёрчетекен. Специалист по оленеводству (разведению оленей).

Пәлахай [рус. плохой] – симулянт. Юла юпакан, пәлахая перекек сын. Человек, который притворяется, симулируя что-нибудь.

Пәлтәрка [пәлтәр ев. сәм. + -ка]. – 1. Суетливый, суматошный человек. Канәсәр сын. Человек, склонный к суете; 2. Болтун, пустомеля, балаболка. Вырәнсәр тата нумай калақакан сын. Неуместно болтающий человек.

Пәлхавәрсә [пәлхав-әр-сә] – бунтарь, мятежник. Пәлхавсә сәмаха пәхәр. См. пәлхавсә.

Пәлхавсә [пәлхав-сә] – бунтарь, мятежник. Пәлхав кәларакан с пәлхава хутшәнакан. Участник вооруженного выступления, возникшего в результате заговора против существующей государственной власти.

Пәлхатусә [пәлхат-у-сә] – бузотер. Йёркене пәсакан сын, пәтәрмахсә. Человек, который бузит, скандалит.

Пәркаланчәк [пәр-кала-н-чәк] «кривой» – *перен.* симулянт. Юла юпакан, пәлахая перекек сын. Человек, который любит отлынивать от чего-либо.

Пәру «теленок» – *перен.* 1. Недотепа. Әссәр сын. Неумный человек; 2. Увалень, тюфяк. Семсешке, мәран сын. Неповоротливый, инертный человек.



Пăтратмăш [пăтрат-мăш] – смутьян, подстрекатель. Хирёштерсе (е харкаштарса) пурăнакан сын. Человек, вносящий смуту, раздоры.

Пăхърçă [пăхър-çă] – медник. Йёс-пăхъртан савăт-сапа тăвакан. Специалист по медным изделиям.

Пăшалçă [пăшал-çă] – оружейник. Хёс-пăшал асти. Специалист по изготовлению оружия, оружейный мастер.

Пăшатан «жегало» [пăш (ев. сăм.)-ат-ан] – *перен.* проныра, пролаза. Каскăн, йăрă, йăскăн сын. Ловкий, пронырливый (проникающий всюду путем хитрости, лести, происков) человек.

Пăянам [бий – господин, князь+ана-м – «княгиня+мать» моя] – 1. Свекровь. Упăшкан амăшĕ. Мать мужа. 2. Свекор. Упăшкан ашшĕ. Отец мужа.

Пăятам [бий «господин, князь» + ата – отец > князь + отец мой] – свекор. Упăшкан ашшĕ. Отец мужа.

Пăяхам [бий «князь, господин» + ага дядя, брат > господин, дядя мой] – деверь. Упăшкан пиччĕшĕ. Брат мужа.

Педагог – педагог [гр. paidagōgos < pais (paidos) – ача «дитя» + ago ситĕнтеретĕп «воспитываю»]. Ачасене, сăмрăксене ас паракан, вĕрентекен сын. Специалист по педагогике, занимающийся воспитательной и преподавательской работой; учитель, преподаватель.

Педант – педант [фр. pe'dant < ит. pēdante – педагог, учитель]. 1. Пурнăçра, ёсре формализма пуринчен мала хуракан. Человек, отличающийся мелочной точностью, приверженностью к устоявшимся привычкам, соблюдению внешнего порядка, формалист. 2. Кивĕ пĕлтерĕшĕ: Чăкраш учитель. Придирчивый учитель, наставник.

Педераст – педераст [гр. paiderastia]. Тепĕр арсынпа ясар ёс тăвакан арсын. Человек, занимающийся педерастией (противоестественными, извращенными половыми отношениями мужчины с женщиной).

Педиатр – педиатр [гр. paidos – ача «ребенок» + iatreia – сыватни «лечение»]. Ача-пăчана сыватакан врач. Врач, специалист по педиатрии (раздела медицины, изучающей анатомию, физиологию, патологию и гигиену детского возраста, детские болезни, методы их лечения и предупреждения).

Педикюр(ша) – педикюр(ша) [фр. pédicure < лат. pedis – ура «нога» + curare – тăрăш, пăшăрхан «заботиться»]. Педикюр специалистчĕ (ура чĕрнисене тикĕслесе хитрелетекен, мозольсене тасатакан сын, хĕрарăм. Специалист по

педикюру (уходу за ногтями и срезыванию мозолей на ногах).

**Пейзажист** – пейзажист [фр. paysagiste < от pays < лат. pagus «село»]. Пейзажем укерекен художник. Художник, рисующий пейзажи, специалист в области пейзажа.

**Пекарь** – пекарь [печь ~ к-ар]. Сăкăр пёсерекен рабочи. Специалист по выпечке хлеба.

**Пеккун** – опекун. Пăхса усракан, кампăн та пулин тăрăпакан сын. Лицо, которому поручена опека (наблюдение за недееспособными лицами: малолетними, душевнобольными, старыми).

**Пелтек** [пел (ев.с.)тек] – Тытăнчăклă калаçакан сын. Человек, говорящий с затруднениями; человек, который заикается.

**Пенсионер** – пенсионер [пенси-он-ер фр. pensionnaire < лат. pensio - платеж]. Пенси илекен сын. Человек, который получает пенсию (денежное обеспечение за выслугу лет, по инвалидности, нетрудоспособности).

**Переписчик** – переписчик [пере + пис-чик]. Куçарса сыракан. Тот, кто переписывает что-либо.

**Переплетчик** – переплетчик [пере + плет-чик]. Кёнеке хуплашкисем туса сыпăçтаракан сын. Специалист по переплету книг.

**Пери** – пери. Персен мифологиёче сынсене усалсенчен сыхлаккан сунатлă хитре хёраём сăнареллĕ ыра фея. Чăвашсен – пирёшти. В персидской мифологии – добрая фея в образе прекрасной крылатой женщины, охраняющая людей от злых духов. У чувашей – пирёшти – фея, пленительно красивая и добрая женщина.

**Персей** – Персей [гр. Perseus]. Авалхи грексен мифологиёче – герой, Зевспа Данаян ывăлĕ. В древнегреческой мифологии – герой, сын Зевса и Данаи.

**Персона** – персона [лат. persona, первоначально: театральная маска]. Пысăк е чаплă сын. Важная, высокопоставленная личность, особа.

а) персона грата [лат. persona grata – букв. желанная личность]. Пёр-пёр сёр-шыв йышăннă дипломати представителĕ. Лицо, кандидатура которого в качестве дипломатического представителя в каком-либо государстве принята правительством этого государства;

б) персона нон грата [лат. persona non grata – букв. нежелательная личность].

Дипломатический представитель, не пользующийся доверием со стороны правительства того государства, куда

он назначается, или потерявший такое доверие и подлежит отзыву.

**Персонаж** – персонаж [лат. person – сын «личность, лицо»]. Илемлӗ литературӑри, произведенири сӑнар. Действующее лицо в художественном произведении (в драме, романе, повести, новелле, рассказе, поэме).

**Перхелей** [пайӑр ят] – *перен.* забулдыга, выпивоха. Ёрке рне сын. Спившийся, беспутный человек.

**Пессимист** – пессимист [лат. pessimus < pessimus чи «весьма» + malus – япӑх «плохой», чи япӑххи «наихудший»]. Ырра шанман сын. Человек, склонный к пессимизму (мироощущению, проникнутому унынием, безнадежностью, неверием в лучшее будущее).

**Пехотинец** – пехотинец [пехий~пеший + от(а)-ин-ец]. Суран салтак. Боец пехоты.

**Печатник** – печатник [печать-ник]. Полиграфи ёсченӗ. Работник полиграфической промышленности, работник печатного дела.

**Печенег** – печенег. IX–XI ёмӗрсенче кӑнтӑр-хӗвелтухӑс Европӑра куҫса сӑресе пуӑнӑ тӗрӗк йӑхӗн сынни. Представитель древней тюркоязычной народности, кочевавшей в IX–XI веках н.э. на юго-востоке Европы.

**Печник** – печник [печ-ник]. (см. кӑмакаҫӑ). Кӑмака тӑвакан маҫтӑр. Мастер по кладке и ремонту печей.

**Пёвевсӗ** [пӗве«красить»-в-сӗ] – красильщик. Пир-авӑра пӗветекен, сӑрлакан. Специалист по красильному делу, красильщик тканей.

**Пёкӗрӗс** [пӗк-ӗр-ӗс] «горбатый, сутулый» – *перен.* горбун. Асат хуҫнӑ сын. Горбатый человек.

**Пӗлӗмсӗ** [пӗл-ӗм-сӗ] – знахарь, знахарка. 1. Юмӑс. Вӗрӑсӗ. Лекарь-самоучка. 2. Кӗлӗ тума пӗлекен сын. Знаток молений, обрядов.

**Пӗлӗш** [пӗл-ӗш] – родственник. Хурӑнташ, тӑван. Тот, кто находится в родстве с кем-нибудь.

**Пӗлтерӑсӗ** [пӗл-тер-ӑ-сӗ] – информатор, осведомитель. Пӗлтерсе, хыпарласа, каласа тӑракан. Тот, кто информирует (даёт информацию: сообщения, осведомляющие о положении дел, о состоянии чего-нибудь).

**Пӗлӑсӗ** [пӗл-ӑ-сӗ] – знаток. Нумап пӗлекен сын. Человек, обладающий большими знаниями в чем-нибудь, тонким пониманием чего-нибудь.

**Пӗтӗ** – беременная. Сире пур хӗрарӑм. Женщина, носящая в утробе плод.

**Пётёлти** [пётёл (ев.с)-ти] – тараторка. Çатълти, пакълти сын. Человек, говорящий быстро, не останавливаясь.

**Пианист** – пианист [фр. pianiste < ит. pianista < piano – тихо, нежно]. Пианино е фортепьяно калакан музыкант. Музыкант, играющий на пианино, фортепьяно.

**Пигмей** – пигмей [гр. pigmaios букв. чышкă пысăкăш «величиной с кулак»]. 1. Вăтам Африкăра пурăнакан лутра пўллё сын (вăтам сўллеш 150 см). Низкорослый человек, живущий в Центральной Африке. 2. *перен.* Аştiсук, йăх-ях. Мелкий, ничтожный человек.

**Пикадор** – пикадор [исп. picador]. Вăкър тытăсăвөнче (корридăра) – вăкăра пикăна тирсе уртарса яракан юланутçă. В бое быков (корриде) – всадник, приводящий быка в ярость уколами пики.

**Пике** [бег + «ака» – сестра бека; ср. казах бике – дочь богатых людей] – 1. Госпожа, барыня. Хуça майри. Хозяйка. Жена барина; 2. Красавица. Илемлë, хитре хёр. Красивая, привлекательная девушка.

**Пикетчик** – пикетчик [фр. piquet > рус. пика-т-чик]. Пикета, забастовкăна хутшăннă сын. Участник пикета (группы бастующих рабочих).

**Пилот** – пилот [фр. pilote – летчик]. Вёсекен аппарата тытса пыракан, вёсевсё. Летчик, управляющий летательным аппаратом.

**Пионер** – пионер [фр. pionnier – пуçăнакан «зачинатель»]. 1. Пёр-пёр ёсе пусласа тăвакан. Человек, который положил начало чему-нибудь. 2. Совет Союзёнче – пионерсен организацийён членё. В бывшем Советском Союзе – член пионерской организации.

**Пионервожатый** – пионервожатый [пионерский вожатый]. Пионер отрячен пуслăхё. Руководитель пионерского отряда.

**Пир-авăрçă** [пир-авăр-çă] – ткач, ткачиха. Пир тёртекен (арсын, хёрарăм). Мастер, рабочий по изготовлению тканей на ткацких станках.

**Пират** – пират [лат. pirata < гр. pirates]. Тинёс хурахё. Морской разбойник.

**Пирёшти** [перс. фериште – ангел] «добрый дух» – *перен.* Красавица. Илемлë, хитре хёр, хёрарăм. Красивая, добрая девушка, женщина.

**Пиротехник** – пиротехник [гр. pyg – вут «огонь» + техник]. Пиротехника (тар таврашёнчен взрыв тума е сутатма хутăшсем хатёрлес ёç) ашти. Специалист по пиротехнике (отрасля техники, занимающейся изготовлением

и применением сигнальных, зажигательных и дымовых составов, ракет, фейерверка).

**Писатель** – писатель [писат-ель]. Илемлӗ литература произведенийӗсем сыракан, литература ёҗёпе кӗсӗкланакан сын. Человек, который занимается литературным трудом, пишет художественные литературные произведения.

**Писӑр** уст. – писарь. Кӗнчелерти хут ёҗёсене туса пыракан. Должностное лицо, занимающееся перепиской и составлением канцелярских бумаг.

**Письмоносец** – письмоносец [письмо-нос-ец]. Почтальон сӑмаха пӑхӑр. См. почтальон.

**Питекантроп** – питекантроп [гр. pithēkos – обезьяна + anthrōpos – сын «человек»]. Миллион җул каялла пурӑнӑ авалхи этем. Древнейший человек, живший миллионы лет тому назад.

**Плагатор** – плагатор [лат. plagiator – вӑрлакан «похититель»]. Сын сырнине вӑрласа сырса илсе хӑйӗн пек кӑтартакан. Лицо, занимающееся плагиатом (присвоением чужого авторства, выдачей чужого произведения или изобретения за собственное).

**Планерист** – планерист [планер-ист; фр. planeuriste]. Планерпа вёсекен специалист, вёсёвё. Летчик-специалист по полетам на планерах.

**Планировщик** – планировщик [план-иров-щик]. Планировка тӑвакан сын. Работник, занимающийся планировкой чего-нибудь.

**Плантатор** – плантатор [планта-тор; лат. planta – саженец]. Плантаци (пӑр-пӑр культура туса илекен пысӑк лаптӑк) хуҗи. Владелец плантации (крупного земледельческого хозяйства, в котором возделываются специальные культуры – сахарный тростник, хлопок, чай, кофе и др.).

**Платник** – плотник [др.-рус. плоть – плетень, забор, стена]. Йывӑсран тӑрлӗ җурт-йӑр тӑвакан, каскалакан. Человек, занимающийся постройкой деревянных зданий.

**Платоник** – платоник [соб. имя Платон]. Платонӑн (авалхи грексен философӗн) идеалистла философине йышӑнакан. Последователь идеалистической философии Платона (древнегреческого философа).

**Плебей** – плебей [лат. plebejus < plebs – хура халӑх «простой народ»]. Авалхи Римра – правасӑр чухӑн сын. В Древнем Риме – неравноправный человек из низших классов.

**Плутократ** – плутократ [гр. plutos – пуянлӑх «богатство» + kratos – власть]. Пуҗ пулса тӑракан класӑн представителӗ, пуянлӑхӗ пуррипе влаҗа алра тытса тӑракан. Представитель

наиболее богатой верхушки господствующего класса, пользующийся влиянием и властью благодаря своему богатству.

**Пограничник** – пограничник [по + граница-ник]. Чикё хураллакан салтак. Военнослужащий пограничной охраны.

**Подводник** – подводник [под + вод(а)-ник]. 1. Шыв айёнци флот морякё. Моряк, служащий в подводном флоте. 2. Шыв айёнци ёссене тавакан специалист. Специалист по подводным, водолазным работам.

**Подполковник** – подполковник [под + полк-ов-ник]. Майортан асларах, полковникран кёсёнрех офицер званийё тата сав званири сын. Офицерское звание, рангом выше майора и ниже полковника, а также лицо, носящее это звание.

**Подпольщик** – подпольщик [под + пол(ь)-щик]. Вартган ёслекен. Человек, который занимается подпольной политической работой.

**Подпоручик** – подпоручик [под + поручик]. Поручикран кёсён сар званийё тата сав званири сын. Офицерский чин рангом ниже поручика, а также человек, имеющий этот чин.

**Подпрапорщик** – подпрапорщик [под + прапор-щик]. Прапорщикран кёсён сар званийё тата сав званири сын. Воинское звание рангом ниже прапорщика и человек, имеющий это звание.

**Подрывник** – подрывник. Вартган взрыв йёркелесе сятар тавакан. Специалист по взрывным, подрывным работам.

**Пожарник** – пожарник [пожар-ник]. Пожар командинче ёслекен сын. Работник пожарной команды.

**Позер** – позер [фр. poseur]. Хускаланчак, куриёсланчак сын. Человек, любящий рисоваться, заботящийся о внешнем эффекте поведения.

**Полиглот** – полиглот [гр. poli – нумай «много» + glotta – чёлхе «язык»]. Нумай чёлхе пёлекен сын. Человек, владеющий многими языками.

**Полиграфист** – полиграфист [полиграф-ист; гр. polygraphia < poly «много» + graphein «писать»]. Полиграфист (кёнеке-журнал, хахат т. ыг. пичетлес ёсён) специалистчё. Специалист по полиграфии (печатанию книг, журналов, газет и другой продукции).

**Полировщик** – полировщик [полир-ов-щик; фр. polir – якат «полировать, обрабатывать»]. Полировка тавакан, якатса сутатакан. Человек, обрабатывающий какие-либо материалы (напр., металл, камень, древесину) для получения блестящей, гладкой поверхности.

**Полисмен** – полисмен [англ. Polisman < polis «полиция» + man «человек»]. Англице СШАра – полицейски. Полицейский в Англии и США.

**Политеист** – политеист [гр. poly – нумай «много» + theos – турă «бог»]. Темисе турра ёненекен. Последователь политеизма (религии, основанной на вере многих богов).

**Политик** – политик [гр. politikē – патшалăха ертсе пырас асталăх «искусство управления государством»]. Патшалăх политикин ыйтавёсемпе ёслекен. Человек, занимающийся вопросами политики, знаток политики.

**Политикан** – политикан. Пурнăсра, политикăра вăтансатуса таман сын. Ловкий и безпринципный человек, действующий из личных побуждений; беспринципный политик.

**Политинформатор** – политинформатор. Политика информаторё. Политический информатор.

**Политработник** – политработник. Политика работникё. Политический работник.

**Политрук** – политрук. Политика ертўси. Политический руководитель.

**Политэмигрант** – политэмигрант. Политика эмигранчё. Политический эмигрант.

**Полицейский** – полицейский. Полисмен пăхър. См. полисмен.

**Полицмейстер** – полицмейстер [нем. Polizeimeister]. Патша Раçсейёнче тата хăш-пёр çёр-шивсенче – хулари полици пуслăхё.

**Полковник** – полковник. Званипе подполковникран сўллёрех, генерал-майортан кёсёнрех чинри сын. Офицерское звание, чин рангом выше подполковника и ниже генерал-майора, а также лицо, имеющее это звание.

**Полководец** – полководец [полк(о) + вод(ить)-ец]. Çар пуслăхё. Военначальник, военный вождь.

**Половец** – половец. Ёлёк-авал Европăн кăнтър-хёвелтухăсёнче куçса сўренё тёрёк йăхён сынни. Представитель древней народности тюркского происхождения, кочевавший на юго-востоке Европы в XI–XIII вв.

**Полпред** – полпред. Полномочиллё представитель. Полномочный представитель.

**Поляк** – поляк. Польшăра суралса ўснё, унтах е ун тулашёнче пурăнакан, полякла калаçакан, хăйне поляк шутлакан сын. Человек, родившийся в Польше, живущий там или за ее пределами, говорящий на польском языке и считающий себя поляком.

**Полярник** – полярник [поляр-ник; ср.-лат. polaris < гр. polos «ось вращения»]. Поляр экспедицийён участникё, поляр станцийёнче ёслесе пурăнакан. Участник полярных экспедиций, работник полярных станций.

**Помещик** – помещик. [помест(ь)-ник > щик]. Сёр уллучё. Землевладелец-дворянин.

**Помощник** – помощник [помочь ~ помощь-ник]. Пёр-пёр ёсре пулăпса пыракан. Человек, который помогает кому-нибудь в чем-либо.

**Пономарь** – пономарь [гр. paramonarios – хуралçă «сторож»]. Панамар тенипе пёр пёлтерёшлё. То же, что и панамарь.

**Понтер** – понтер [фр. ponte]. Хёрсе кайса картла е урăх вайă вылянă чух банка хирёсле ставка тăвакан. В азартных карточных и других играх – игрок, делающий ставку против банка.

**Понтонер** – понтонер [лат. pontis – кёпер «мост». Понтон кёпер хывакан çар сынни. Военнослужащий понтонно-мостового подразделения инженерных войск.

**Попечитель** – попечитель. Пăхса усракан. Хута кёрекен. Лицо, назначаемое для попечения кого-нибудь.

**Популист** – популист [лат. populus – халăх «народ»]. Популизм майлă сын. Сторонник популизма.

**Портретист** – портретист [фр. portraitiste]. Портретсем ўкерекен художник. Художник, мастер портрета.

**Португал** – португалец. Португалире суралса ўснё, унтах е ун тулашёнче пурăнакан, португалла калаçакан, хайне португал шутлакан сын. Человек, родившийся в Португалии, живущий там или за ее пределами, говорящий на португальском языке и считающий себя португальцем.

**Портье** – портье [фр. portier < porte – алăк «дверь»]. Гостиниçари швейцар. Служащий гостиницы, ведающий хранением ключей, приемом почты и т. д.

**Поручик** – поручик [польск. porucznik < чешск. porucnik «заместитель»]. Штабс-капитанран кёçёнрех чин тата çав чинри сын. Офицерский чин ниже штабс-капитана и лицо в этом чине.

**Посадник** – посадник [посад-ник]. Авалхи Раçсейре: князь наместникё. В Древней Руси – наместник князя.

**Посессионер** (посессор) – посессионер (посессор) [лат. possessor – хуça «владелец»]. Хăш-пёр сёр-шывсенче – сёр участокён арендаторё. В некоторых странах – арендатор земельного участка.



Посланник – посланник. Посолран кёсёнрех дипломат. Дипломатический представитель рангом ниже посла.

Посол – посол. Чи сүллё шайри дипломати представителё. Дипломатический представитель высшего ранга.

Посредник – посредник. Икё енлэ калаçура калаçава хутшăнакансене килёштерекен. Лицо, при участии которого ведутся переговоры между сторонами.

Поставщик – поставщик. [по + став(ить)-щик]. Товар е материал кирлэ сёре илсе пыракан. Лицо, поставляющее материалы или товары.

Постановщик – постановщик. Спектакле е фильма лартакан. Работник, который руководит постановкой спектакля, фильма.

Постижер – постижер [фр. postiche – суя «фальшивый»]. Париксем, сыпăстармалли мыйăх, сухал тăвакан. Специалист по изготовлению париков, искусственных усов и бород.

Потребитель – потребитель [по + ст. слав. треба-тель]. Товар илкен. Покупатель.

Почвовед – почвовед [почв(о) + вед]. Тăпра тытăмёпе пахалăхне тѣпчекен сын. Специалист по почвоведению.

Почтальон – почтальон [почта + альон; фр. postillon]. Почта, корреспонденцисене адресемпе салатакан. Разносчик почты, корреспонденции по адресам.

Поэт – поэт [гр. ποιētēs от poiein «творить»; буквально поэт-творец]. Сăвăласа хайлакан сыравçă. Писатель, создающий произведения в стихах, стихотворец.

Поэтесса – поэтесса. Хёрарăм поэт. Женщина-поэт.

Правитель – правитель. Власть тытакан. Человек, который правит страной, государством.

Правовед – правовед [право + вед]. Правоведени специалистчѣ. Специалист по правоведению.

Прагматик – прагматик [прагма-тик; гр. pragma «дело»]. Историри пулăмсене пѣр-пѣринпе сыхăнтарса сырса кăтартакан. Человек, описывающий исторические события в их внешней связи и последовательности.

Практик – практик [гр. praktikos – ёслё «деятельный»]. Хай ёсне лайăх пѣлнине практикăра кăтартакан. Работник, который хорошо знает свое дело на практике.

Практикант – практикант [практик-ант]. Практикăра пулакан сын. Человек, проходящий практику.

Прапорщик – прапорщик [прапор «знамя» < общеслав. порпор]. 1. Патша сарёнче – кёсён офицер чинё тата сав чинри сын. В царской армии – самый младший офицерский чин, а также человек, имеющий этот чин. 2. Совет сарёнче – срокран ытла службăра тăракан сар сыннин

званийё тата сав званири сын. В Советской Армии – звание, присваиваемое сверхсрочнику, а также человек в этом звании.

**Предприниматель** – предприниматель [пред + принимать-тель]. Предприяти тытса тӳракан капиталист. Капиталист, владеющий предприятием.

**Председатель** – председатель [др. рус. председати < пред + сидеть-тель]. Пуху, заседани, учреждени пуслӳхӗ. Руководитель собрания, заседания, организации, коллегиального учреждения.

**Представитель** – представитель [пред + ставить-тель]. Пӳр-пӳр организаци, орган е учреждени хӳйӳн интересӳсене сыхлама янӳ сын. Человек, который представляет чьи-нибудь интересы; человек, представляющий в своем лице какую-нибудь группу людей или какую-либо область деятельности.

**Презентант** – презентант [лат. presentantis – кӳтартакан «представляющий»]. Вексель тӳратакан (кӳтартакан). Предъявитель векселя.

**Президент** – президент [лат. praesidens (praesidentis); букв. – малта ларакан «сидящий впереди» ср. председатель]. 1. Суylаса лартакан патшалӳх пуслӳхӗ. Выборный глава государства в большинстве стран с республиканской формой правления. 2. Хӳш-пӳр обществӳсен, организацисен суylаса лартакан пуслӳхӗ, сӳмахран, наукӳсен академийӳн президентӗ. Выборный руководитель некоторых обществ, учреждений, например, президент Академии наук. 3. Компанин е корпорацин должносри аслӳ сын. Высшее должностное лицо компании, корпорации.

**Премьер** – премьер [фр. premier – пӳрремӳш «первый»]. Премьер-министр сӳмаха пӳхӳр.

**Премьер-министр** – премьер-министр [фр. premier ministre]. Правительство пуслӳхӗ. Глава правительства, председатель совета министров.

**Препаратор** – препаратор [нем. Praeparat < лат. praeparatus от praeparare-toŕ]. Чӳрӗ органсене сӳнав тума хатӳрлекен лаборатори сотрудики. Сотрудики лаборатории, изготовляющий препараты (части животного или растительного организма, приготовленные для анатомического, гистологического исследования).

**Преподаватель** – преподаватель [пре + подава-тель]. Аслӳ е вӳтам шкулта мӳнле те пулин предмет вӳрентекен. Работник высшей или средней школы, преподающий какой-нибудь предмет.

**Пресс-атташе** – пресс-атташе [фр. press-attache]. Пичет ыйтӱвӱсӱмӱпӱ ӱслекен атташе (дипломат). Атташе, ведауышыӱ ыпросами печати.

**Пресвитер** – пресвитер [presbyteros – ватти «старец, старейшыӱ»]. Православи тата католиксен чиркӱвӱнче – священик. В православной и католической церквях – священик.

**Прессовщик** – прессовщик. Пресс ҫинче ӱслекен рабочи. Рабочий, обслуживауышыӱ пресс.

**Пресс-секретарь** – пресс-секретарь [англ. press-secretary]. Президентӱн, премьер-министрӱн пичет ӱсӱпӱ ӱслекен представителӱ. Представитель президента, премьер-министра по делам печати.

**Преступник** – преступник. Айӱп тунӱ е айӱпа кӱнӱ сын. Человек, который совершает или совершил преступление.

**Претендент** – претендент [лат. praetendentis]. Мӱнле те пулин чыса тивӱсӱмӱ тӱрӱшакан сын. Человек, претендууышыӱ на что-нибудь.

**Претор** – претор [лат. praetor]. Авалхи Римра – суд тата право функцийӱсене пурнӱҫланӱ ӱслӱ сын. В Древнем Риме – высшее должностное лицо, осуществлявшее судебные, правовые функции.

**Префект** – префект [лат. praefectus – пуслӱх «начальник»]. Хӱш-пӱр ҫӱр-шывсенче – хулари полици пуслӱхӱ. В некоторых странах – начальник городской полиции.

**Приват-доцент** – приват-доцент [нем. Privatdozent < лат. privatum docens – хӱй тӱллӱн вӱрентекен «обучауышыӱ частным путем»]. Штатра тӱман, официаллӱ мар, харпӱр хӱй тӱллӱн вӱрентекен. Нештатный преподаватель, равный по званию доценту, в высших учебных заведениях до революции.

**Призывник** – призывник [призыв-ник]. Ҷара каякан. Человек, который подлежит призыву на военную службу.

**Приказчик** – приказчик [приказ-чик]. Лавккаҫӱ, сутуҫӱ. Продавец, наемный служащий в торговом заведении.

**Прима-балерина** – прима-балерина [лат. prima – пӱрремӱш «первая» + ит. ballerina]. Балетра тӱп партие ташлаккан. Балерина, исполняющая первые роли

**Принц** – принц [нем. Prinz, фр. prince < лат. princeps – пӱрремӱш, тӱп «первый, главный»]. Королӱн ывалӱ е патша ҫемйинчи ҫав титулри сын. Титул нецарствующего члена королевского дома.

**Принцесса** – принцесса [нем. Prinzessin, фр. princesse].  
Принц арәмё е патша хёрё. Титул дочери короля или жены принца.

**Принципал** – принципал [англ. principal]. «Варттән» принципал. Принципал «нераскрытый» Хайне палартмасяр брокер е агент пулашниле ёс тавакан. Лицо, проводящее операции через брокера или агента без объявления своего имени.

**Принц-консорт** – принц-консорт [англ. prince consort].  
Королевән упайшки. Супруг царствующей королевы, консорт.

**Приор** – приор [лат. prior – пёрремёш «первый, главный»]. Арсын католиксен манастирён настоятелё. Настоятель небольшого мужского католического монастыря.

**Пристав** – пристав. Патша Раçсейёнче – пысак мар администраци районён полици начальникё. В царской России – начальник полиции небольшого административного района.

**Провизор** – провизор [лат. provisor – мён пирки те пулин малтанах пайшарханакан «заранее заботящийся о чем-либо»]. Аптекёра ёслекен, фармацевт. Аптечный работник, фармацевт (имеющий высшее фармацевтическое образование).

**Провинциал** – провинциал [провинци-ал; лат. provincia – центртан инсе вырән «местность вдалеке от столицы (центра)»]. Провинцире пуранакан. Житель провинции.

**Проводник** – проводник. Вакунта йёрке-тирпей тытса тавакан арсын, чукун сул служащийё. Железнодорожный служащий, следящий за порядком в вагоне.

**Проводница** – проводница. Хёрарам проводник. Женщина проводница.

**Провокатор** – провокатор [фр. provocatio от provocare «вызвать в бой»]. Варттән агент. Тайный агент, действующий путем провокации.

**Программист** – программист [программа-ист]. Техника хатёрёсемпе ёслеме программасем хатёрлекен сын. Человек, занимающийся программированием.

**Прогульщик** – прогульщик [прогул(ь)-щик]. Ёсе тухман сын. Человек, который прогулял, не явился на работу по неуважительной причине.

**Продавец** – продавец [продав(ать)-ец]. Товар сутакан. Человек, который продает что-нибудь.

**Продюсер** – продюсер [англ. producer < лат. producere – ту, туса хур «приводить, создавать»]. Кинокомпани кино укернине тёрёслесе тавакан, хушаран хай режиссер-постановщик пулса ёслекен. Доверенное лицо кинокомпани,

осуществляющее идейно-художественный и организационно-финансовый контроль за постановкой фильма, иногда продюсер сам является режиссером-постановщиком.

**Проектант** – проектант [лат. projectus – малалла пенё «брошенный вперед»]. Проект авторё. Автор проекта.

**Проектировщик** – проектировщик [проектиров(ать)-щик]. Проектсем тавакан специалист. Специалист по проектировке.

**Прожектер** – прожектер [прожект-ер; англ. project < лат. projectus «брошенный вперед»]. Пурнаслама май сук проектсем тавакан. Составитель неосуществимых проектов.

**Прожекторист** – прожекторист [прожектор-ист]. Прожекторпа ёслекен. Специалист по работе с прожекторами.

**Прозаик** – прозаик [проза-ик]. Проза произведенийёсем сыракан сыравса. Писатель, пишущий прозой, создающий прозаические произведения.

**Прозектор** – прозектор [лат. prosector – касса татакан «тот, кто рассекает»]. Вилесеке касакан. Человек, производящий вскрытие трупов; патологоанатом.

**Прокатчик** – прокатчик [прокат-чик]. Прокат ёсёнчи рабочи. Рабочий, специалист по прокатке (по горячей обработке металла путем давления, обжима его между вращающимися валами в особых станах для придания ему нужной формы).

**Проконсул** – проконсул [лат. proconsul]. Авалхи Римра – малтан консул пулня, унтан провинцире наместника лартня сын. В Древнем Риме – наместник провинции, обычно из числа бывших консулов.

**Прокуратор** – прокуратор [лат. procurator]. Авалхи Римра – хусалхаа тьтса пыракан. В Древнем Риме – управляющий хозяйством.

**Прокурис** – прокурис [лат. procurare – мене те пулин ертсе пыр «управлять чем-либо»]. Хаш-пёр сёр-шывсенче сутуилу предприятийён шанчакля сынни. В некоторых странах – доверенный торгового предприятия, имеющий полномочия на совершения всякого рода сделок.

**Прокурор** – прокурор [фр. procureur < лат. procurare – тараш, шухашла «заботиться»]. 1. Саккунсене пурнасланине терёслесе таракан сын. Должностное лицо, наблюдающее за соблюдением и правильным применением законов. 2. Суд процесёнчи патшалах айаплавси. Государственный обвинитель в судебном процессе.

**Прометей** – Прометей [гр. собст. имя Prometheus]. Авалхи грексен мифологийёнге – туперен вут-кавар вярласа сынсене уса курма паня титан. В древнегреческой

мифологии – один из титанов, похитивший огонь с неба и научивший людей им пользоваться.

**Промышленник** – промышленник [промышленн(ый)-ик]. Предприяти хуси. Хозяин предприятия.

**Пропагандист** – пропагандист [пропаганда-ист; лат. propaganda < proagare «распространять»]. Пропаганда тавакан сын. Лицо, занимающееся пропагандой.

**Проповедник** – проповедник [проповедь-ник]. Тён вёрентёвне саракан. Распространитель религиозного учения.

**Прораб** – прораб. Стройкари ёссене ертсе пыракан. Сокращение: производитель работ, непосредственный руководитель работ на постройке чего-нибудь.

**Пропретор** – пропретор [лат. propraetor]. Авалхи Римри – провинци наместникё. В Древнем Риме – наместник провинции, обычно из числа бывших преторов.

**Проректор** – проректор [про + ректор; лат. pro – вырәнне «вместо»]. Ректорән заместителё. Заместитель ректора.

**Пророк** – пророк [с.-слав. проректи «сказать»]. Пулассине пёлсе калакан. Предсказатель будущего.

**Просветитель** – просветитель [просветит(ь)-ель]. Халәха вёрентсе сугта кәларакан. Прогрессивный общественный распространитель передовых идей и знаний.

**Проститутка** – проститутка [фр. prostitution < от prostituere «выставлять на продажу»]. Хайён үтне сутса пурәнакан хёраём. Женщина, занимающаяся проституцией (продажей своего тела с целью добыть средства к существованию).

**Протеже** – протеже [фр. protege < лат. protectio букв. прикрытие]. Камән та пулин хүтлехёпе усә куракан сын. Лицо, пользующееся чьей-либо протекцией.

**Протектор** – протектор [лат. protector]. Кама та пулин хүтёлекен сын. Покровитель, защитник.

**Протекционист** – протекционист [лат. protectio – хүтёлев «прикрытие»]. Протекционизм майлә сын. Сторонник протекционизма (подбора людей на работу не по деловым качествам, а по знакомству, по протекции).

**Протестант** – протестант [лат. protestantis – хирёслекен «возражающий, несогласный»]. 1. Протестанство тённе тытакан. Последователь протестантизма. 2. Мёне те пулин хирёслесе калаçакан сын. Тот, кто заявляет против чего-либо.

**Протодякон** – протодякон [гр. protos – пёрремёш «первый»]. Аслә дякон. Старший дякон в соборе.

**Протоиерей** – протоиерей. Православи чиркёвёнче – асла священник. В православной церкви – старший священник.

**Протопоп** – протопоп. Протоиерей сәмахпа пёр пёлтерёшлэ. То же, что и протоиерей.

**Прототип** – прототип [гр. *prototypon*]. Илемлэ литературара сәнар тума тәсләхшён чән пурна́сран илнэ сын. Действительное лицо как источник для создания литературного образа, героя.

**Профгруппорг** – профгруппорг. Профсоюз группин организаторё. Организатор профсоюзной группы.

**Профессор** – профессор [лат. *professor* – учитель, преподаватель]. Асла вёрену заведенийёсенче ёслекен преподавателён асла́лэхри асла́ званийё тата сав званири сын. Высшее ученое звание преподавателя высших учебных заведений, а также лицо, имеющее это звание.

**Профорг** – профорг [профсоюзный организатор]. Профсоюз организаторё. Профсоюзный организатор.

**Проходчик** – проходчик [про + ход-чик]. Шахта сулэ чавакан. Рабочий по проходке горных выработок.

**Прядильщица** – прядильщица. Сип арлакан. Женщина по изготовлению пряжи.

**Псаломщик** – псаломщик [псалом-щик; гр. *psalmos* – юрә «песнь»]. Пупа кёлэ тума пула́шакан. Служитель православной церкви, помогающий священнику в совершении обрядов, дьякон.

**Психиатр** – психиатр [гр. *psyche* – чун «душа» + гр. *iatros* – врач]. Психиатри специалисчэ, врач. Врач, специалист по психиатрии (науки о психических болезнях и их лечении).

**Психолог** – психолог [псих(о)-лог; гр. *psyche* «душа» + лог «учение»]. Психологи специалисчэ, ученай. Ученый, специалист по психологии (науки, изучающей процессы и закономерности психической деятельности человека).

**Психопат** – психопат [псих(о) + пат < гр. *pathos* «страдание»]. Психика телёшёнчен чирлэ сын. Человек, страдающий психопатией (расстройством психической деятельности).

**Птичница** – птичница [пта ~ птак «птенец» + ица]. Чәх-чәп е кайәк-кёшөк пәхакан. Работница, ухаживающая за домашней птицей.

**Публицист** – публицист [публиц-ист; лат. *publicus* «общественный»]. Хальхи обществәпа политика пурна́сён сивёч ыйтәвёсемпе кәсәкланса сыракан. Писатель, создающий

публицистические произведения (литературы по общественно-политическим вопросам современности).

**Пуляҫа** [пуля-ҫа] – рыбак. Пуля тытса пурәнакан сын. Человек, который занимается рыбной ловлей как промыслом.

**Пулеметчик** – пулеметчик [пуле + мет-чик]. Пулеметран перекен. Стрелок из пулемета.

**Пунеттей** – *уст.* понятой. Ухтарнә чух е япаласене сырнә чух влаҫсем ятарласа пәхса тәма чәнекен сын. Лицо, приглашаемое властями при обыске, описи имущества.

**Пурист** – пурист [лат. purus – таса «чистый»]. Тәван чөлхерен ют чөлхе сәмахәсене кәларма тәрәшакан. Стронник пуризма; человек, стремящийся к очищению языка от иноязычных заимствований.

**Пуритан** – пуритан [англ. puritan <лат. purus – таса «чистый»]. Йышәннә йәла-йөркене сирәп тытакан. Стронник строгого образа жизни, строгих нравов.

**Пурлак** – бурлак сәмаха пәхәр. См. бурлак.

**Пурмис** – бурмистр [польск. burmistrz <нем. Bürgermeister]. Крепостла права вәхәтәнче – сәр улпучә уйәрса лартнә староста. При крепостном праве – староста, назначенный помещиком.

**Пускил** – сосед. Юнашар пурәнакан сын. Человек, живущий рядом, по соседству.

**Пусмәрҫа** [пусмәр-ҫа] – тиран, угнетатель, притеснитель, поработитель; насильник. Сынна, халәха пусмәрлакан. Человек, угнетающий другого человека или целый народ.

**Пуҫана** – свояк. Арәмән ашпәшән е йәмәкән уяшки. Муж свояченицы (сестры жены).

**Пуҫаруҫа** [пуҫару-ҫа] – инициатор, зачинатель. Ёҫе пуҫарса яракан. Тот, кто действует, проявляя инициативу.

**Пуҫасан** [пуҫ + кас-ан] – головорез, душегуб. Сын вәлерен, хурах. Убийца, злодей.

**Пуҫләх** [пуҫ-ләх] – глава, руководитель, начальник. Пёрпёр учреждение, заведение, хуҫаләха ертсе пыракан. Лицо, которое руководит кем-чем-нибудь.

**Пуҫтах** [пуҫ-тах] – сорвиголова, буян, дебошир. Сапәҫса сүрекен сын. Драчливый, отчаянный человек.

**Путек** «ягненок» – *перен.* овечка, ягненок. Йәваш, кунё сын. Смирный, безобидный человек.

**Пушкәрт** – башкир. Пушкәртстанра суралса үснә, унтах е ун тулашәнче пурәнакан, пушкәртла калаҫакан, хайне пушкәрт шутлакан сын. Человек, родившийся в Башкортостане, живущий там или за его пределами, говорящий по-башкирски и считающий себя башкиром.



**Пушмаксă** [пушмак-сă] – башмачник, обувщик. Атă-пушмак сĕлекен (тавакан). Работник обувной промышленности.

**Пуян** [пуй-ан] – богач. Пуян сын. Состоятельный, богатый человек. Человек, обладающий богатством.

**Пурнеккей** [пурне-ккей] фольк. – мальчик с пальчик. Лутра пұ-силлĕ сын, лилипут, карлик. Человек очень маленького роста; лилипут, карлик.

## Рр

**Рабкор** – рабкор. Рабочи корреспондент. Рабочий корреспондент.

**Работник** – работник [раб-от-ник]. Ёслекен сын. Человек, занимающийся в какой-либо области трудовой деятельности.

**Раввин** – раввин [др. – еврейск.]. Иудейсен ертүси; еврейсен пупĕ. Служитель культа, духовный руководитель верующих в иудейской религиозной общине.

**Раджа** – раджа [санскр.]. Индире – князь титулĕ тата сав титулри сын. В Индии – титул князя и человек, имеющий этот титул.

**Радикал** – радикал [лат. radicalis – тĕп «коренной»]. 1. Радикалсен партийĕн членĕ. Член радикальной партии, сторонник радикализма. 2. Ёс тумалли татăклă меслетсемшĕн тăракан сын. Сторонник крайних, решительных действий, взглядов.

**Радиожурналист** – радиожурналист. Радиора ёслекен журналист. Журналист, работающий на радио.

**Радиокомментатор** – радиокомментатор. Радиора ёслекен комментатор. Комментатор, работающий на радио.

**Радиотехник** – радиотехник. Радиотехника специалисчĕ. Специалист по радиотехнике.

**Радист** – радист [ради(о)-ист]. Радиопа паракан хыпарсемпе пĕлтерүсене йышăнакан е пĕлтерекен. Специалист по передаче и приему сообщений по радио.

**Разведчик** – разведчик [разведати «разузнять» развед-чик]. Разведкăна сўрекен сар сынни е разведка органёсенче ёслекен. Военнослужащий или работник разведки.

**Разнорабочи** – разнорабочий [разн(о) + рабочий]. Тĕрлĕ ёс тума пулăшакан профессисёр рабочи. Рабочий на подсобных работах, не имеющий определенной профессии.

**Разночинец** – разночинец [разн(о) + чин-ец]. Революничченхи Раçсейре – дворян йăхĕнчен тухман интеллигент. В дореволюционной России – интеллигент, не принадлежащий к дворянству, выходец из других классов, сословий.

**Разрядник** – разрядник [разряд-ник]. Разряд илнӗ спортсмен. Спортсмен, имеющий тот или иной разряд.

**Райвоенком** – райвоенком. Районти ҫар комиссарӗ. Районный военный комиссар.

**Рани** – рани [санскр.]. Раджа арӑмӗ. Жена раджи, княгиня.

**Рантье** – рантье [фр. *rentier*]. Ёслемесӗрех тупӑш илсе пурӑнакан ҫын. Лицо, живущее на проценты с предоставленного в ссуду денежного капитала или на доходы от ценных бумаг (акций, облигаций.)

**Ранчero** – ранчero [исп. *ranchero*]. Ранчо хуҫи. Владелец ранчо (усадыбы, скотоводческой фермы).

**Рапирист** – рапирист [рапир(а)-ист; нем. *Rapier* < фр. *gariege* – рапира]. Фехтовани ӑсти; рапирӑпа кӗрешекен спортсмен. Фехтовальщик, спортсмен, борющийся на рапирах.

**Рапсод** – рапсод [гр. *rhapsōdos* < *rhaptō* ҫӗлетӗп «спиваю» + *ōdō* – юрӑ «песнь»]. Авалхи Грецире – сул ҫӳресе эпикалла юрӑсене юрлакан юрӑҫӑ. Странствующий певец в Древней Греции, певший под аккомпанемент лиры эпические песни.

**Расист** – расист [рас-ист]. «Аслӑ» раса ҫыннисем «кӗҫӗн» раса ҫыннисене пӑхӑнтармалла текен реакцилле теорие хӳтӗлекен. Сторонник расизма (антинаучной концепции, основу которой составляет положение о разделении человечества на высшие и низшие расы).

**Раскольник** – раскольник [раскол-ник]. Йӑшра, организацире (коллективра) хирӗсӳ кӑларма тӑрӑшакан. Человек, вносящий раскол, разлад в организации, обществе.

**Раскулачник** – раскулачник [рас + кулак(ч)-ник]. Пурлӑхне туртса илнӗ ҫын. Человек, лишенный средств производства и земли.

**Растратчик** – растратчик [растрат-чик]. Укҫа-тенке е пурлӑха саккунсӑр салатакан. Человек, который произвел растрату (преступно растративший сумму денег или имущество).

**Ратник** *ист.* – ратник [рат-ник]. Ополчени салтакӗ. Солдат ополчения.

**Рахитик** – рахитик [рахит-ик; гр. *rhachis* – ҫурӑм шӑмми «хребет»]. Апатра витаминсем ҫитменнипе шӑмӑсем тӗрӗс ӳсмен ача. Большой рахитом (детской болезнью, состоящей в ненормальном развитии костей вследствие недостатка в организме витаминов, солей извести, нарушения обмена веществ).

**Рационалист** – рационалист [рационал-ист; лат. rationalis «разумный»]. Мёнпур япалана тѣпчесе пѣлме пулать текеи вѣрентѣе хутѣлекеи. Последователь рационализма (рассудочного отношения к жизни).

**Реакционер** – реакционер [реакци-он-ер; фр. reactionnaire < лат. ге... – хирѣс «против» + actio – ѣс «действие»]. Прогресса демократие хирѣс пыракан. Враг прогресса и демократии.

**Реалист** – реалист [реал-ист; познелат. realis «вещественный»]. Пурнѣс чѣнлѣхне шухѣшласа йѣшѣанакан. Человек, правильно учитывающий в своей жизни (деятельности) условия реальной действительности.

**Реаниматор** – реаниматор [реаним-атор; лат. reanimare – чѣрт «оживлять»]. Виле пусланѣ сынна чѣртекеи врач. Врач, специалист по реанимации (оживления организма).

**Реваншист** – реваншист [реванш-ист; фр. revanche]. Вѣрсѣра е вѣйѣра выляса янишѣн (пораженишѣн) тавѣракан. Сторонник реваншизма (политики реванша после поражения на войне, в игре).

**Ревизионист** – ревизионист [ревизи-он-ист; лат. revisio «пересмотр»]. Ревизионизм майлѣ сын. Последователь, сторонник ревизионизма (человек, требующий пересмотра, ревизии теории, учения, взглядов и т. д.).

**Ревизор** – ревизор [ревиз-ор; лат. revisio «пересмотр»]. Ревизи тѣвакан ѣслѣ сын. Должностное лицо, производящее ревизию.

**Ревматик** – ревматик [ревмат-ик; гр. rheumatismos «растекание по телу»]. Ревматизма чирлекеи. Человек, страдающий ревматизмом.

**Ревматолог** – ревматолог [ревмат(о)-лог]. Ревматизм чирне сиплекеи врач. Врач, специалист по ревматологии; врач, лечащий от ревматизма.

**Револьверщик** – револьверщик [револьвер-щик; англ. revolver < revolve – саврѣн «вращаться»]. Револьвер станокѣе ѣслекеи токарь. Токарь, работающий на револьверном станке.

**Революционер** – революционер [революци-онер; фр. revolutionnaire < лат. revolutio – тепѣр май савѣрни «переворот»]. 1. Революци юхѣмне активлѣ хутшѣннѣ сын. Активный участник революционного движения. 2. Пурнѣсра (пѣлулѣхре, техникѣра, искусствѣра) татѣклѣ улшѣну тѣвакан. Человек, который производит переворот в жизни (в области знания, технике, искусстве и т.п.).

**Регбист** – регбист [регб-ист; англ. rugby]. Регби спорт ваййине вылякан. Спортсмен, играющий в регби.

**Регент** – регент [лат. regentis – пуç пулаккан, ертсе пыраккан «правляющий»]. 1. Монарх (патша) вырӑнне сёр-шыва вӑхӑтлӑха ертсе пыраккан сын. Временный правитель государства. 2. Чиркӑ хорӑн дирижерӑ. Дирижер церковного хора.

**Регистратор** – регистратор [регистр-атор; нем. Registrator < лат. registratio < registrum – список]. Канцелярире е больницӑра сынсем пынине сырса хурса шута илкен. Работник в канцелярии, в больнице, производящий регистрацию кого-чего-нибудь.

**Регрессант** – регрессант [регресс-ант]. Тӑкака саплашгарма ыйтакан сын. Лицо, предъявляющее обратное требование к другому лицу о возмещении убытков.

**Регрессат** – регрессат [регресс-ат]. Тӑкака тӱлекенни. Человек, возмещающий убытки регрессанта.

**Регулировщик** – регулировщик [регулир-ов-щик; лат. regulare – йӑркене кӑрт «приводить в порядок»]. Йӑркелесе тӑракан. Лицо, регулирующее что-нибудь.

**Редактор** – редактор [фр. rédacteur < лат. redactus – йӑркене кӑрт «привести в порядок»]. Мӑнле те пулин текста пичетлеме пӑхса тухса тӱрлетекен сын. Лицо, проверяющее и исправляющее текст при подготовке к печати.

**Режиссер** – режиссер [фр. régisseur < лат. regere – ертсе (тытса) пыр «управлять»]. Спектаклӑн, фильмӑн, радио, телепередачӑсен, эстрада, цирк программисен художество руководителей. Художественный руководитель спектакля, фильма, радио и телепередач, эстрадных и цирковых программ; постановщик.

**Резервист** – резервист [резерв-ист; лат. reservare – сыхла «сберечь, сохранять»]. Хӑш-пӑр сёр-шыв сарӑсенче – резерври сар сынни. В армиях некоторых стран – военнообязанный резерва.

**Резидент** – резидент [лат. residentis – ларакан «сидящий, пребывающий»]. Посланникран кӑсӑн дипломати представителӑ. Дипломатический представитель, по рангу ниже посланника.

**Резонер** – резонер [фр. raisonneur < raisonner – сӱтсе яв «рассуждать»]. Ас пама юратакан сын. Человек, склонный к пространным рассуждениям нравоучительного характера.

**Реквирент** – реквирент [лат. requirentis – ыйтакан «требующий»]. Нотариусран векселе хирӑслеме ыйтакан

вексель хуси. Держатель векселя, обращающийся к нотариусу с требованием опротестовать вексель.

**Рекордсмен** – рекордсмен [рекорд-смен; recordsman]. Спортан мёнле те пулин енёпе рекорд тавакан. Спортсмен, установивший рекорд в каком-либо виде спорта.

**Рекрут** – рекрут [нем. Rekrut]. Революционерчи Рафсейре – анчах салтака илиё сын. В дореволюционной России – солдат-новобранец.

**Ректор** – ректор [лат. rector – тыгса пыракан «управитель»]. Асла школа ертсе пыракан. Руководитель высших учебных заведений.

**Релятивист** – релятивист [релятив-ист; лат. relativus – танлаштарулла «относительный»]. Объективля чанлах пуррине йышанман идеализм теорине хутёлекен. Последователь релятивизма (методологического принципа, состоящего в абсолютизации относительности и условности знания и ведущего к отрицанию возможности познания объективной истины).

**Ремесленник** – ремесленник [ремесл-енн-ик]. 1. Алэсти. Человек, занимающийся ремеслом. 2. Ремеслапа чунне памасар ёслекен сын. Человек, работающий без творческой инициативы. 3. Ремесла училищиче вёренекен. Учащийся ремесленного училища.

**Ремитент** – ремитент [лат. remittens – отсылающий; фр. remittee]. Вексельпе кусарна уқсана илекен. Получатель денег по переводному векселю.

**Ремитер** – ремитер [remitter]. Ремитент ячёпе переводпа уқса кусаракан. Отправитель денежного перевода в адрес ремитента.

**Ремонтер** – уст. ремонтер [фр. remonte]. Сарти лашасен хисепне чакарас мар тёлёшпе ёслекен офицер. Офицер, назначенный для закупки лошадей для ремонта (пополнения убыли лошадей в войсках).

**Ремонтник** – ремонтник [ремонт-ник]. Ремонт тавакан сын. Ремонтный рабочий.

**Ренегат** – ренегат [лат. renegare – тун, ан йышан «отречься»]. Малтанхи шухашсене сивлесе гашмана сутанна сын. Человек, изменивший свои убеждения и перешедший в лагерь противников; отступник; изменник.

**Рентгенолог** – рентгенолог [по имени немецкого физика Рентгена (Röntgen), 1845-1923 + log(os)]. Рентгенологи специалисчё, врач. Врач, специалист по рентгенологии (науки о рентгеновском излучении и методах его применения).

**Репатриант** – репатриант [репатри-ант; лат. repatriantis]. Ют сёр-шыва тыткәна лекнӗ, хайӗн тӑван сёр-шывне таврӑнакан салтак, беженец. Человек, возвращающийся на родину по репатриации (возвращение на родину военнопленных, беженцев, эмигрантов).

**Репетитор** – репетитор [лат. repetitor – тепӗр хут аса илтерекен «тот, кто повторяет»]. Киле пырса вӗрентекен. Лицо, помогающее учащемуся готовить домашние задания; домашний учитель.

**Репортер** – репортер [англ. reporter]. Куллен пулса иртекен ёсене хаҫатра, журналта, радио, кино, телевиденире сӗтатакан. Сотрудник газеты, журнала, радио, кино, телевидения, доставляющий сведения о текущих событиях и происшествиях.

**Репрезентант** – репрезентант [фр. représentant]. Шанӑӑ сын. Доверенное лицо; представитель.

**Респондент** – респондент [англ. respond хуравла «отвечать»]. Анкетӑри ыйтусене хуравлакан; интервью паракан сын. Человек, отвечающий на вопросы анкеты; тот, у кого берут интервью.

**Республиканец** – республиканец [республик-ан-ец].  
1. Республика стройӗшӗн тӑракан сын. Сторонник республики.  
2. СШАра – республиканецсен партиӗн членӗ. В США – член республиканской партии.

**Реставратор** – реставратор [реставр-атор; лат. restauratio – сӗнетни «восстановление». Реставраци тӑвакан (кивӗ япалана сӗнетекен). Специалист по реставрации (восстановлению в первоначальном виде произведений изобразительных искусств и архитектуры, пострадавших от времени).

**Ретрагент** – ретрагент [repurchase agent]. Хывӑӑ хаклӑ хутсене сӗтӑн илме специализациленекен сын. Лицо, специализирующееся на выкупе заложенных ценных бумаг.

**Ретушер** – ретушер [ретуш-ер; фр. retoucher]. Ретушь тӑвакан (фотоукерчӗксенчи, укерчӗксенчи, негативри ситменлӗхсене хушса юсани). Специалист по ретушевке (исправлению, подрисовке рисунка, картины, фотоснимка, негатива).

**Референт** – референт [рефер-ент; лат. referentis – пӗлтерекен «сообщающий»]. 1. Реферат сыракан сын. Человек, составляющий реферат. 2. Пӗр-пӗр ыйтупа доклад хатӗрлекен е консультации паракан. Должностное лицо, готовящее доклады, консультирующее по определенным вопросам.

**Реформатор** – реформатор [реформ-атор; лат. reformator]. Реформа тавакан. Инициатор реформы.

**Реформист** – реформист [реформ-ист]. Реформизм майлә сын (вак реформәсем тунипе пурнаҗа улаштарма сёнекен). Сторонник реформизма (человек, ставящий своей целью осуществление социальных изменений путем мелких реформ).

**Рецензент** – рецензент [реценз-ент; лат. recensio – пәхса тухни «осмотр, обследование»]. Рецензи (хак парас телёшпе сырнә статья) сыракан. Автор рецензии (статья, целью которой является критический обзор какого-либо научного или художественного произведения, спектакля, кинофильма).

**Рецидивист** – рецидивист [рецидив-ист; лат. recidivus – таврәнакан «возвращающийся»]. Тепёр хут савән йышши преступлениях тавакан сын. Человек, совершивший преступление, аналогичное тому, за которое он был осужден, и подлежащий более строгому наказанию.

**Реципиент** – реципиент [реципи-ент; лат. recipientis – йышәнакан «принимающий»]. Урәх сын юнне янә е тепёр сын органне кусарса лартнә сын. Человек, которому переливают кровь, пересаживают какой-либо орган или ткань от другого человека.

**Рикша** – рикша [яп.] Хёвелтухәсәнчи сёр-шывсенче – сынсене урапапа, велосипедпа, мопедпа туртгаракан. В странах Востока (в Японии, в Восточной и Южной Азии) человек, который перевозит людей и грузы на коляске, велосипеде и мопеде.

**Ринолог** – ринолог [гр. rhinos – сәмса «нос» + logos]. Сәмса чирёсене сиплекен врач. Врач, лечащий болезни носа.

**Ритор** – ритор [гр. rhetor – оратор]. Авалхи грексемпе римлянсен – оратор, илемлө калаҗакан сын. У древних греков и римлян – оратор, учитель красноречия.

**Риэлтер** – риэлтер [realtor]. Вырәнтан вырәна кушман япаласене сутакаан агент. Агент по продаже недвижимости.

**Робот** – робот [чеш. robot]. Сын евёр кәткәс ёсsem (операцисем) тавакан автомат. Устройство с антропоморфным (человекоподобным) действием.

**Рокер** – рокер [швед. gaggare]. Хулиганланакан самрәксем хушшинче мотоциклпа е автомобильге хәвәрт сүресе тата шав кәларса сұл-йёр правилисене пәсакан. Один из хулиганствующих молодых людей, разбегжающий на мотоцикле или автомобиле, нарушая правила движения и нормы поведения на улицах города.

**Романист I** – романист I [роман-ист; фр. roman «повествование»]. Роман сыракан. Писатель, автор романа.

**Романист** II – романист II [роман-ист; фр. roman «романский»]. 1. Ученый, роман филологийён специалистчѐ. Специалист по романским языкам и литературе. 2. Рим правин специалистчѐ. Специалист по римскому праву.

**Романтик** – романтик [романт-ик]. Романтизм (хальхи литературәпа искусствәри оптимизмлә, хавхаланчәк меслет) кохәмәнчи сын. Представитель романтизма (мироощущения, которому свойственна идеализация действительности, мечтательность).

**Ростовщик** – ростовщик [рост-ов-щик от слова рост < расти]. Ломбард хуши е финанс-кредит учрежденийён членѐ пулмасәрах уксан ссудәсем тата кредитсем паракан. Физическое лицо, не являющееся владельцем ломбарда или представителем какого-либо финансово-кредитного института, но проводящее операции по предоставлению денежных ссуд и кредитов.

**Ротмистр** – ротмистр [польск. rotmistrz]. Кавалерири, жандармерири капитанпа тан чин тата сав чинри сын. Офицерский чин в кавалерии и жандармерии, соответствующий капитану в пехоте, а также человек в этом чине.

**Роялист** – роялист [фр. royaliste < roi – король]. Монархияшён тәрәшакан. Монархист, сторонник монархической формы правления.

**Рулевой** – рулевой [рулев-ой]. Кимѐ е карап синче руль тытса пыракан. Человек, правящий рулем на судне, лодке.

**Румын** – румын. Румынире суралса уснѐ, унтах е ун тулашәнче пурәнакан, румынла калашакан, хайне румын шутлаккан сын. Человек, родившийся в Румынии, живущий там или за ее пределами и говорящий по-румынски и считающий себя румыном.

**Русист** – русист [рус-ист]. Вырәс филологийён специалистчѐ, әсләхсә. Ученый, специалист в области русской филологии.

**Рутинер** – рутинер [рутин-ер; фр. routiner]. Сәнәләхсене йышәнман, вәсенчен хәракан сын. Приверженец рутины: консерватизма, застоя, косности; человек, боящийся нового, перемен.

**Рыцарь** – рыцарь [нем. Ritter – юланутсә «всаднику»]. 1. Вәтам әмәрсенче – йывәр хәс-пәшалланнә юланутлә салтак; феодал. В средние века – феодал, тяжеловооруженный конный воин. 2. Ырә кәмәллә сын. Самоотверженный, благородный человек.



**Рэкетир** – рэкетир [рэкет-ир; англ. racketeer]. Хәрәтса (е хистесе) укҗа хайпәтса илекен сын. Преступник, занимающийся рэкетом; вымогатель, шантажист.

**Рядовой** – рядовой [ряд-ов-ой]. Командирсен составёнке мар салтак. Солдат, не принадлежащий к командному составу.

## Сс

**Саблист** – саблист [сабл-ист]. Хёҗпе, кёрешекен фехтовальщик, спортсмен. Спортсмен, фехтовальщик на саблях.

**Саботажник** – саботажник [сабот-аж-ник; фр. sabotage < saboter букв. пушмаксемпе шакәртаттарни «стучать башмаками»]. Вәртгән сәтәр тәвас тәллевпе ёҗе юри чарса тәракан, саботаж тәвакан. Человек, занимающийся саботажем (злостным, преднамеренным срывом работы при соблюдении видности ее выполнения).

**Садист** – садист [сад-ист]. 1. Хайён ар туйәмне килентерессипён тепёр сынна (хёрарама) асаплантаракан. Полоизвращенец, который половое удовлетворение получает путем причинения партнеру физической боли (по имени французского писателя де Сада (de Sade 1740-1814), описавшего это извращение в своих романах). 2. Сынна тискеррён асаплантаракан. Человек, одержимый извращенной и изощренной жестокостью.

**Саксофонист** – саксофонист [саксофон-ист; фр. saxophone, по имени изобретателя, бельгийского мастера А. Сакса (A. Sax, 1814-1894)]. Вёрсе каламалли инструментпа, саксофонпа вялякан музыкант. Человек, играющий на саксофоне.

**Саланчәк** [салан-чәк] – 1. Неряха, растрепан. Тирпейсёр сын. Неаккуратный, небрежно и грязно одетый человек; 2. Мот, расточитель. Пурләха салатакан тирпейсёр сын. Человек, безрассудно тратящий что-нибудь.

**Салтак** – солдат [нем. Soldat < ит. soldato < soldare < soldo «деньги, монета»; букв. получающий жалованье]. Рядовой сар сынни. Рядовой военнослужащий.

**Самбист** – самбист [самбо (самооборона без оружия); самб-ист]. Самбо мелёпе кёрешекен спортсмен. Спортсмен – специалист по борьбе самбо.

**Самбо** – самбо [исп. zambo]. Индеецпа негр пётёҗнипе пулнә тәхәм. Потомок от смешанного брака индейца и негра.

**Самодержец** – самодержец [само + держ(ав)-ец]. Пётём влаца тытса тӓракан сын. Самодержавный монарх.

**Самурай** – самурай [яп.]. Феодаллӓ Япониири сар кастина кёрскен сын. Член привилегированной феодальной военной касты Японии.

**Сангвиник** – сангвиник [лат. sanguinis – юн «кровь»]. Хӓйён темпераментне кура кӓмӓлӓ хӓвӓрт улшӓнакан, тулли эмоциллӓ сын. Человек, отличающийся (по своему темпераменту) быстрой возбудимостью, ярким внешним выражением эмоций, легкой их сменяемостью.

**Сандружинник** – сандружинник. Санитари дружинин членӓ. Член санитарной дружины.

**Санинструктор** – санинструктор. Санитари инструкторӓ. Санитарный инструктор.

**Санитар** – санитар [лат. sanitas – сывлӓх «здоровье»]. Чирлисемпе аманнисене пӓхакан медицина работникӓ. Младший медицинский работник по обслуживанию больных и раненых.

**Санитарка** – санитарка. Хӓрарӓм санитар. Женщина санитар.

**Сановник** – сановник [сан-ов-ник]. Пысӓк чинри сын. Крупный влиятельный чиновник, занимающий высокое положение.

**Санскритолог** – санскритолог [санскрит(о)-лог; санскр. samskr̥ta – юсаса ситернӓ «доведенный до совершенства»]. Санскрит чӓлхин тата литературин специалисчӓ. Специалист по санскритскому языку и литературе.

**Сантехник** – сантехник. Сантехника (суртсенчи канализаци, хутмалли, шывпа тивӓсӓтермелли т. ыт. хатӓрсен) специалисчӓ. Специалист по санитарной технике.

**Сапер** – сапер [фр. sapeur < sapeur – сӓр айӓн чавни «вести подкоп»]. Строительствӓпа инженери часӓнчи салтак. Военнослужащий инженерных, военно-строительных частей.

**Саран** – сукпец, скряга; скаред, скареда. Хыт кукар, тимӓр пӓрса. Очень скупой человек.

**Саркаланчӓк** [сар-кала-н-чӓк] – спесивец, зазнайка, задавака. Пуса касӓртакан сын. Спесивый человек.

**Сателлит** [лат. satellitis «телохранитель»] – сателлит (планета спутникӓ) – *перен.* Камӓн та пулин хӓрешки. Приспешник, сообщник.

**Сатирик** – сатирик [сатир-ик; лат. satira < satura (lanx) – тӓрлӓ апат-симӓслӓ блюдо «блюдо с разными плодами; смесь»]. Сатира произведенийӓсен авторӓ. Автор сатирических произведений.

**Сатрап** – сатрап [гр. satrapēs < др.-перс.]. 1. Авалхи Персире – провинци (сатрапи) наместникё. В Древней Персии – наместник провинции (сатрапии). 2. Сёмсёр те хаяр пуслăх. Жестокий деспотичный начальник, администратор.

**Сахиб** (сагиб, саиб) – сахиб [ар.]. Ватам ёмёрсенчи Индире – хуҫа (господин). В Индии средние века – обращение к крупным феодалам в значении господин.

**Сăмакунҫă** [сăмакун-ҫă] – самогонщик [сам(о) + гон-щик]. Сăмакун юхтарса сутакан ҫын. Человек, который гонит самогон и торгует им.

**Сăнавҫă** [сăна-в-ҫă] – 1. Наблюдатель. Мёне те пулин сăнакан. Человек, занятый наблюдением за чем-нибудь; 2. Исследователь, испытатель. Типкеруҫё. Тот, кто занимается научными исследованиями.

**Сăнар** [сăн-ар] – образ. Литература произведенийёнчи тип, персонаж. В художественном произведении – тип, характер, персонаж.

**Сăрлаккай** – «дудка» *перен.* – бездельник. Юлхав, кахал ҫын. Ленивый человек.

**Сăрнай** [*перс.* зурна «шăхлич»] «сырнай» (музыкальный инструмент) – *перен.* оболтус, остолоп. Анра-сухра ҫын. Глупец, болван.

**Сăрнайҫă** [сăрнай-ҫă] – музыкант (дударь, волынщик). Шăпăр (сăрнай) калакан. Музыкант, играющий на волынке.

**Сăрнаккай** [сăрна(й)-кка] – болван, олух. Тăмсай ҫын. Тупица, неуч.

**Сăрттай** – олух, остолоп. Анкă-минкё ҫын. Глупый, непонятливый человек.

**Сăтăрҫă** [сăтăр-ҫă] – вредитель, саботажник. Сăтăр тăвакан. Человек, наносящий вред народным, государственным интересам с преступной целью.

**Сăхăм** [сăх «выльăх пус»; сăх-ăм] «кляча, одер» – *перен.* обжора. Тăранма пёлмен ҫын. Прожорливый человек.

**Сбир** – сбир [фр. sbire < ит. sbirro]. 1. Инквизицин кёҫён служащийё. Низший служащий инквизиции. 2. Италире – суд е полици стражникё. Судебный и полицейский стражник в Италии.

**Сборщик** – сборщик. Мён те пулин пухса пустаракан ҫын. Работник, который производит сборку чего-нибудь.

**Сварщик** – сварщик. Металл шăратакан рабочи. Рабочий по сварке металлов.

**Сверловщик** – сверловщик [сверл-ов-щик] (сверилщик). Мён те пулин шăтаракан ҫын. Рабочий, специалист по сверильным работам.

**Сверхсрочник** – сверхсрочник [сверх + сроч-н-ик]. Срокрай иртгерсе службара тӳракан. Человек, добровольно оставшийся на военной службе сверх установленного срока.

**Свидетель** – свидетель. Хай куҗепе курна сын. Человек, который лично присутствовал при каком-нибудь событии; очевидец.

**Свинарка** – свинарка. Сысна пахакан хӳрарӳм. Женщина, ухаживающая за свиньями.

**Свинарь** – свинарь [свин-арь]. Сысна пахакан арсын. Работник, ухаживающий за свиньями.

**Связист** – связист [связ(ь)-ист]. Сыхӳну работникӳ. Работник связи.

**Связной** – связной [связ(ь)-н-ой]. 1. Сыхӳнава тытса тама пулашакан. Служащий для поддержания связи. 2. Подразделени командирӳпе унран сӳлерех тӳракан пуслӳх хушшинчи сыхӳнава йӳркелесе тӳракан салтак. Боец, поддерживающий живую связь между командиром подразделения и его непосредственным начальником.

**Священник** – священник [свящ-енн-ик]. Православи чиркӳвӳнче – дьяконпа епископ хушшинчи сан тата сав санри сын. Служитель культа в православной церкви, по сану средний между дьяконом и епископом и человек в этом сане.

**Сдельщик** – сдельщик [сдель-щик]. Мӳн чухлӳ ёс тунине кура тӳленипе ёслекен сын. Рабочий, выполняющий сдельную работу.

**Сезонник** – сезонник [сезон-ик]. Вӳхӳтӳн-вӳхӳтӳн (сезонӳн) ёслекен. Рабочий на сезонных работах.

**Сеид** (сейид) – сеид [ар.]. Мусульманиӳн хисеплӳ титулӳ тата сав титулри сын. Почетный титул мусульманина и человек в этом титуле.

**Сейсмолог** – сейсмолог [гр. seismos – сӳр чӳтрени «землетрясение»]. Сӳр чӳтренине тӳпчекен сын. Человек, изучающий колебания земной коры.

**Секретарь** – секретарь [фр. secretaire < secret – вӳртӳнлӳх «тайна»]. Сыру ёсӳсене туса пыракан сын. Работник, ведущий деловую переписку отдельного лица или учреждения.

**Сексолог** – сексолог [лат. sexus – арлӳх «пол»]. Сексологи (арлӳх пурӳӳне физиологи, психологи тата социаллӳ пулам тӳлӳшӳнчен тӳпчекен наука) специалисчӳ, врач. Врач, специалист по сексологии (науки, изучающей половую жизнь в ее физиологическом, психологическом и социальном аспектах).

**Сексопатолог** – сексопатолог. Сексопатологи (арлӑх пурнӑҫӗ пӑсӑллине тӗпчекен, унпа сыхӑннӑ чирсенчен сыватакан медицина пайӗн) специалисчӗ, врач. Врач, специалист по сексопатологии (раздела медицины, занимающегося изучением и лечением заболеваний, связанных с нарушением половой жизни и поведения).

**Сектант** – сектант [сект-ант; лат. secta – вӗрентӗ, юхӑм, шкул «учение», «направление», «школа»]. 1. Тӗн сектинче тӑракан сын. Член религиозной секты. 2. Пӗчӗк ушкӑн интересемпе кӑна пурӑнакан сын. Человек, поглощенный узкими интересами какой-либо замкнутой группы, секты.

**Секундант** – секундант [секунд-ант; лат. secundantis – пулӑшакан «помогающий»]. Дуэле тухакан сынсен кунтеленӗ. Доверенное лицо (свидетель-посредник) участника дуэли, который ведет переговоры об условиях дуэли и наблюдает за их выполнением.

**Селекционер** – селекционер [селекцион-ер; лат. selectio – суйласа илини «выбор, отбор»]. Ёсентӑрансен сӗнӗ сорчӗсене, выльӑхсен сӗнӗ ӑрачӗсене кӑларас тӗлӗшпе ӗслекен. Специалист в области селекции (выведения новых сортов растений, пород животных).

**Селенолог** – селенолог [гр. selēnē – уйӑх «луна»; селен(о) + лог]. Уйӑха тӗпчекен астроном. Астроном, изучающий Луну; специалист науки о Луне.

**Семасиолог** – семасиолог [гр. semasia – палӑртни «обозначение»]. Сӑмахсен, сӑмах майлашӑвӗсен, текстӑн пӗлтерӗшне тӗпчекен чӗлхесӗ. Лингвист, изучающий значения слов, словосочетаний и текста.

**Семинарист** – семинарист [семинар-ист; лат. seminarium – панча «рассадник»]. Семинарире (тӗн сыннисене хатӗрлекен ятарлӑ вӑтам шкулта) вӗренекен. Ученик, воспитанник семинарии (специального учебного заведения для подготовки духовенства).

**Семитолог** – семитолог [семит(о) + лог]. Семитологи специалисчӗ (семит чӗлхисемпе: арабла, ахмарла, сирилле, еврейла калаҫакан халӑхсен чӗлхине, культурине тӗпчекен сын). Специалист по семитологии (науки о семитских языках и культуре народов, говорящих на арабском, ахмарском, сирийском, еврейском языках).

**Сенатор** – сенатор [сенат-ор; лат. senatus < senex ватӑ «старый, старец»]. Сенат членӗ, парламентӑн аслӑ палатин депутатӗ. Член сената (высшего государственного совета; верхней палаты парламента в ряде стран – в США, Италии).

**Сентименталист** – сентименталист [сентиментал-ист; фр. *sentiment* – кәмәл «чувство»]. Ҙын кәмәл-туйәмне кәтартса пама тәрәшнә литература юхәмән представителә. Представитель сентиментализма (европейского литературного направления конца 18 и начала 19 в., культивировавшего повышенный интерес к душевной жизни «простого и естественного» человека).

**Сеньор** – сеньор [исп. *señor*]. Испанире – господин. В Испании – господин (обращение или форма вежливого упоминания о мужчине).

**Сеньора** – сеньора [сеньор-а; исп. *señora*]. Испанире – госпожа. В Испании – госпожа (обращение или форма вежливого упоминания о женщине).

**Сеньорита** – сеньорита [сеньор-ит-а; исп. *señorita*]. Испанире – пике. В Испании – девушка, барышня (обращение или форма вежливого упоминания о девушке).

**Сепаратист** – сепаратист [сепарат-ист; лат. *separatus* – уйрәм «отдельный»]. Сепаратизм майлә Ҙын; ыттисенчен уйрәм пулма тәрәшакан. Стронник сепаратизма; человек, сторонящийся от всех и всего.

**Сераскер** – сераскер [тур.]. Турцире ёләкрех – аслә командующи; 19-меш ёмёртен – Ҙар министрә. В султанской Турции первоначально – главнокомандующий; в 19 в. – военный министр.

**Серафим** – серафим [др. евр. *serafim*]. Ҙулти патшаләхра чи Ҙуллә пусәмра тәрәкан ангел. Ангел, стоящий на высшей ступени небесной иерархии.

**Серб** – серб. Сербире Ҙуралнә, унтах е ун тулашәнче пурәнакан, сербла калаҘакан, хәйне серб шутлакән Ҙын. Человек, родившийся в Сербии, живущий там или за ее пределами, говорящий на сербском языке и считающий себя сербом.

**Сервировщик** – сервировщик [серв-иров-щик; фр. *servir* – сәтел Ҙине ларт, сәтел хатәрле «накрывать на стол»]. Апат-симәсе, приборсене сәтел Ҙине йәркелесе лартакан. Человек, накрывающий на стол, расставляя в определенном порядке кушанье, посуду.

**Сердар** – сердар [перс.]. 1. Ҙывәх ХәвелтухәҘенчи хәш-пәр Ҙәр-шывсенче – Ҙарсен аслә командующиё. В некоторых странах Ближнего Востока – главнокомандующий войсками. 2. Индипе Афганистанра – йәх, әру пусләхә. В Индии и Афганистане – глава племени.

**Сержант** – сержант [фр. *sergent*]. 1. Хәш-пәр Ҙәр-шывсен Ҙарәсенче – унтер-офицер чинё тата Ҙав чинри Ҙын. В

армиях некоторых стран – унтер-офицерский чин и человек в этом чине. 2. *Ҷарта тата милицире кёҗён командирән званийё тата җав званири сын; унсәр пуҗне кёҗён сержант тата асла сержант званийёсем пур.* В войсках и милиции – звание младшего начальствующего состава и человек в этом звании; существуют также звания младший сержант и старший сержант.

**Сестра** – сестра. Силев учрежденийёсенчи вѣтам медицина персоналё (хѣрарѣм). Лицо (женщина) среднего медицинского персонала в лечебных учреждениях.

**Сеяльщик** – сеяльщик [сея-ль-щик]. Тырѣ акакан хресчен. Крестьянин, который занимается севом семян.

**Сѣлевёс** *диал.* – лентяй, лодырь, бездельник. Ёҗсёр сулланса җўрекен җын. Слоняющийся без дела человек, лентяй.

**Сѣлѣх** «пиявка» – *перен.* кровосос. Ҷын шучёпе пурѣнакан җын. Человек, живущий за счет других людей, паразит.

**Сѣмсёр** [сѣм-сёр] – наглец, нахал. Намѣссәр җын. Наглый человек.

**Сѣмсёркке** [сѣм-сёр-кке] – наглец, нахал. Сѣмсёр сѣмаха пѣхѣр.

**Сѣнкѣлти** [сѣнкѣл (ев.с.)-ти] – разг. Тупица, олух. Анкѣ-минкѣ, тѣмпай җын. Глупый, непонятливый человек.

**Сѣркеленчѣк** [сёр-келе-н-чѣк] – 1. Вертун, непоседа. Ларма-тѣма пѣлмен җын. Непоседливый человек; 2. Копун, рохля. Мѣран җын. Медлительный, нерасторопный человек.

**Сѣртте** [сѣрт «пить за чужой счет» + -е] – выпивоха. Ҷын шучёпе ёҗекен җын. Человек, выпивающий за чужой счет.

**Сѣтѣрѣнчѣк** [сѣтѣр-ѣн-чѣк] – бродяга, шатун. Ҷапкаланса җўрекен. Человек, скитающийся без определенных занятий.

**Сигнальщик** – сигнальщик [сигнал(ь)-щик]. Сигнал паракан. Человек, подающий сигналы.

**Сиенсѣ** [сиенсѣ] – вредитель. Сѣтѣр тѣвакан җын. Человек, наносящий вред другому человеку или государству.

**Силѣм** [\*Сил – тѣне кѣмен чѣваш хѣрарѣмсен ячѣсенче (Силепи, Силисса, Силѣкки) тѣл пулать] – *уст.* названная сестра. Туслѣха җирѣп тытса тѣма тѣв тунѣ хѣр тантѣш(сем). Так называли друг друга девушки, заключившие союз дружбы.

**Символист** – символист [символ-ист; гр. symbolon]. Символизм майлѣ җын (19-мѣш ёмѣр вѣҗёпе 20-мѣш ёмѣр пуҗламѣшѣнчи искусствѣра пулнѣ реакци юхѣмѣнчи җын, вѣл

сәнләхә пурнәсә сыхәнман символсем урлә кәртәтма тәрәшнә). Представитель символизма (направления в европейском и русском искусстве конца 19 – начала 20 в., в поэтике и эстетике которого основным был символ).

**Симулянт** – симулянт [симул-янт; лат. *simulantis*]. Пәләхәя перекен сын. Человек, который симулирует.

**Синолог** – синолог [ср.-лат. *Sina* – Китай + лог]. Синологи (Китай чөлхипе культурина тәпчәкән наука) специалистчә. Специалист по синологии, китаист.

**Синоптик** – синоптик [синоп-тик; гр. *synoptikos* – пурне те сәнәса тәрәкән «обозревающий все вместе»]. Сәнтәләк мәнле пулассине тәпчәкән сын. Работник службы погоды, метеоролог, дающий прогнозы погоды на основании синоптических карт.

**Синтаксист** – синтаксист [синтакс-ист; гр. *syntaxis* – кәтәстәрни «составление»]. Грамматикән сәмах майлашәвәсемпе предложенисене тәпчәкән чөлхәсә. Языковед, изучающий предложения и способы сочетания слов внутри предложения.

**Синьор** – синьор [ит. *signor*]. Италире – господин (кәмәллән чәнни). В Италии – господин (обращение или форма вежливого упоминания о мужчине).

**Синьора** – синьора [синьор-а; ит. *signora*]. Италире – госпожа (хәрарәма кәмәллән чәнни). В Италии – госпожа (обращение к женщине или форма вежливого упоминания).

**Синьорина** – синьорина [синьор-ин-а; ит. *signorina*]. Италире – пи́ке, барышня (хәре кәмәлләса чәнни). В Италии – девушка, барышня (обращение или форма вежливого упоминания).

**Сионист** – сионист [сион-ист]. Еврей пусләхәсем мәншур сәр-шывсенчи еврейсене пәрлештерес сәлтәвпа пусарнә национализмла реакцилле юхәмән представителә. Представитель идеологии и общественного движения, возникшего в конце 19 века, провозгласившего своей целью объединение всех людей еврейской национальности, населяющих разные страны.

**Сиплевсә** [сип-ле-в-сә] – лекарь, знахарь, врачеватель. Вөрү-суру чөлхине пәлнипе чир-чәртән сыватакан сын. Лекарь-самоучка, действующий собственными способами, якобы с помощью колдовства.

**Скальд** – скальд [сканд. *skald*]. Авалхи Скандинавири викингсен дружининчи поэт-юрәсә. Древнескандинавский поэт-певец в дружинах.



Скальпер – скальпер [scalper < англ. scalpere – скоблить]. Хаксем хаварт улшаннипе уса курса тупашла пулса юлма тарашакан тулли правалла биржа члене. Полный член биржи, который спекулирует на колебаниях цен (происходящих в течение очень коротких промежутков времени, часто нескольких минут).

Скандалист – скандалист [скандал-ист]. Харкашма, хиреше юратакан сын. Человек, постоянно устраивающий скандалы.

Скандинав – скандинавец [скандинав-ец]. Скандинави сур утраве синче пуранакан сын. Человек, живущий на Скандинавском полуострове: швед, норвежец, датчанин или исландец.

Скаут – скаут [англ. scout букв. – разведчик]. Скаут организацийен члене, самраксен сар организацийен члене. Член скаутской организации, приверженец скаутизма (одной из распространенных систем внешкольного военного воспитания).

Сквайр – сквайр [sguire]. 1. Эсквайр титула кешкетсе калани. Сокращенная форма титула эсквайр. 2. Англице – сёр хусин хушамаче сумне хушанакан титул тата сав титулри сын. В Англии – титул, присоединяемый к фамилии земельного собственника и человек, имеющий этот титул.

Скептик – скептик [скепт-ик; гр. skeptikos]. 1. Объективла чанлаха пелме сук текен верентевен философи юхаме майла сын. Последователь скептицизма (философского воззрения, характеризующегося сомнением в существовании какого-либо надежного критерия истины). 2. Ниме те шанман, ялан иккеленекен сын. Человек, относящийся ко всему с недоверием, во всем сомневающийся.

Скиф – скиф [гр. Skythai]. Пирен эраччен темисе емёр малтан Хура тинесрен сурсерех пуранна йах сыни. Человек племени, жившего за несколько веков до нашей эры в Северном Причерноморье (в 7 в. до н. э. – 3 в. н.э.).

Склеротик – склеротик [склерот-ик]. Склерозпа чирлекен сын. Человек, больной склерозом.

Скоморох – скоморох [гр. skomma «шутка» + archos «начальник», т. е. мастер шутки]. Авалхи Русра – кусса сурекек юрса-музыкант, актер. В Древней Руси – бродячий певец-музыкант, актер.

Скоростник – скоростник [скорост-ник]. Писак хавартлаха пахалхла еслекек. Передовой рабочий, применяющий скоростные методы работы.

Скотник – скотник [скот-ник]. Вылаха пахакан арсын. Работник, ухаживающий за скотом.

**Скотница** – скотница. Выльӕх пӕхакан хӕрарӕм. Работница, ухаживающая за скотом.

**Скреперист** – скреперист [скрепер-ист; англ. scraper < scare хыр «скрести»]. Скрепера ёскекен сын. Рабочий, обслуживающий скрепер (землеройно-транспортную машину для копания, перевозки и укладки грунта).

**Скрипач** – скрипач [скрип-ач]. Сӕрме купӕс калакан. Музыкант, играющий на скрипке.

**Скульптор** – скульптор [скульп-тор; лат. sculptor < sculpere – касса кӕлар «вырезать»]. Скульптура ёсӕе ёскекен художник. Художник, занимающийся скульптурой, ваятель.

**Славист** – славист [слав-ист]. Славяноведени специалисчӕ. Специалист по славяноведению (совокупности наук о славянах, их истории, языках и литературе).

**Славян** – славянин [славян-ин]. Славян йӕхӕнчен тухӕн сын: вырӕс, украинец, белорус, поляк, чех, словак, пӕлхар, серб, хорват, словен т. ыт. те. Человек, выходец из славянской семьи народов: русский, украинец, белорус, поляк, чех, словак, болгарин, серб, хорват, словен и т. д.

**Славяновед** – славяновед [славян(о) + вед]. Славяноведени специалисчӕ: славян чӕлхисемпе литературине, культуре, славян халӕхӕсен историне тӕпчекен.

**Славянофил** – славянофил [славян(о) + фил]. Рацсӕйре 19-мӕш ёмӕр вӕсӕнче сарӕлнӕ национализм юхӕмӕ майлӕ сын. Сторонник славянофильства (консервативного общественно-политического течения середины и конца XIX века, представители которого отстаивали своеобразие исторического развития России).

**Слаломист** – слаломист [слалом-ист; норв. slalom]. Ту синчен йӕлтӕрпе палӕртнӕ кукӕр-макӕр сулпа хӕвӕрт анакан спортсмен. Спортсмен – специалист по слалому; специалист по скоростному спуску с гор на лыжах по заданному сложному маршруту.

**Следователь** – следователь [след-ова-тель]. Айӕп тунине тӕпчекен юрист. Юрист, производящий предварительное следствие.

**Слесарь** – слесарь [нем. Schlosser от Schloss «замок»-er]. Метала хӕтлаккан работчи. Рабочий, специалист по обработке металлов, сборке и починке металлических изделий, машин.

**Словак** – словак. Словакире (малтан. Чехословакире) суралса ӕснӕ, унтах е ун тулашӕнче пурӕнакан, словакла калацакан, хӕйне словак шутлаккан сын. Человек, родившийся в Словакии (раньше: в Чехословакии), живущий там или за

ее пределами, говорящий по-словацки и считающий себя словаком.

**Словен** – словенец. Словенире (Югославире) суралса ўснѣ, унтах е ун тулашѣнче пурăнакан, словенла каласакан, хайне словен шутлакан сын. Человек, родившийся в Словении (Югославии), живущий там или за ее пределами и говорящий по-словенски и считающий себя словенцем:

**Служащи** – служащий [служащ-ий]. Ёслѣ сын. Человек, работающий в различных областях умственного труда.

**Службист** – службист [служб-ист]. Хай ёсне ячѣшѣн кăна туса пыракан сын. Человек, относящийся к служебным обязанностям с крайним формализмом.

**Слушатель** – слушатель [слуша-тель]. Сар шкулѣнче, курсра вѣренкен сын. Учащийся, студент военной школы (академии), курсов.

**Смазчик** – смазчик. Машинсене, механизмсене су сѣрекен рабочи. Рабочий, занимающийся смазкой машин, механизмов и т.п.

**Сменщик** – сменщик [смен-щик]. Ёс тапхăрне (сменăна) кура тепѣр сынна ёсре улăштаракан арсын. Рабочий, работающий посменно с другим.

**Сменщица** – сменщица [смен-щиц-а]. Ёсре тепѣрне улăштаракан хѣрарăм. Работница, работающая посменно с другой.

**Снабженец** – снабженец [снабжен-ец]. Халăха, организацисене кирлѣ япаласем тăратакан сын. Человек, занятый удовлетворением материальных потребностей населения, каких-либо организаций.

**Снайпер** – снайпер [англ. sniper]. Тѣл перекен стрелок. Стрелок, владеющий искусством меткой стрельбы.

**Сноб** – сноб [англ. snob]. Буржуазиле дворянсен обществинче – хайне сълти общество представителѣ пек кăртартас тѣллевпе модăна тата хăтланкаларăшсене сирѣп тьтса пыракан сын. В буржуазно-дворянском обществе – человек, который старается строго следовать моде, манерам высшего света (общества).

**Сновальщица** – сновальщица [сноваль-щиц-а]. Сип кумакан хѣрарăм. Женщина, работающая на сновальной машине.

**Соавтор** – соавтор [со + автор]. Авторпа пѣрле ёслекен сын, сумавтор. Автор, сотрудничающий с другим автором.

**Соарендатор** – соарендатор. Тепѣр сынна пѣрле мѣне те пулин арендăна илинѣ сын. Арендатор, арендующий имущество в соответствии с договором совместно с другим лицом.

**Собкор** – собкор. Хаҗат-журналән, радио, телевиденин хайён (штатри) корреспонденте. Собственный корреспондент газеты, журнала, радио, телевидения.

**Советник** – советник [совет-ник]. Пёр-пёр должносри сын: җар советникё, юстици советникё, посольство советникё. Название некоторых должностных лиц: военный советник, советник юстиции, советник посольства.

**Соглашатель** – соглашатель [соглаша-тель]. Ташмансемпе килёшекен е килёшү тавакан сын. Человек, ведущий политику компромиссов, соглашений и политику измены, предательства.

**Содокладчик** – содокладчик [со + доклад-чик]. Тёп доклад сумне хушса тепёр доклад тавакан. Человек, выступающий с дополнительным докладом по вопросам основного доклада.

**Солипсист** – солипсист [солипс-ист; лат. solus – пёрре «единственный» + ipse – хам «сам»]. Солипсизм майлә сын. Эгоист, признающий единственной реальностью только своего «я», последователь солипсизма.

**Солиситор** – солиситор [англ. solicitor]. Великобританире – аялти рангри адвокат. В Великобритании – адвокат низшего ранга.

**Солист** – солист [сол-ист; лат. solus – пёрре «один»]. Пёччен юрлакан е ташлакан, е музыка инструменчёпе калакан артист. Артист, выступающий соло (без участия других, в одиночку).

**Солистка** – солистка [сол-ист-ка]. Пёччен юрлакан е ташлакан е музыка инструменчёпе калакан хёрарам. Женщина, выступающая соло.

**Сопрано** – сопрано [ит. soprano]. Хёрарам юрәҗән чи җинҗе сасси тата җав саспа юрлакан хёрарам. Самый высокий по звучанию голос; певица, обладающая таким голосом.

**Составитель** – составитель [состави-тель]. Ғырс е пухса хатёрлекен автор, хатёрлүҗё. Автор, составивший что-нибудь.

**Сотник** – сотник [сотн-ик]. Казаксен чаҗёнчи офицер чинё тата җав чинри сын. Офицерский чин в казачьих войсках и человек в этом чине.

**Сотрудник** – сотрудник [со + труд-ник]. Учрежденире пёрле ёҗлекен, ёҗре пуләшпакан сын. Человек, работающий вместе с кем-нибудь, помощник.

**Сотски** – сотский [сот-ск-ий]. Патша Раҗҗейёнче – ял полицине пуләшма уйәрнә хресчен. В царской России – крестьянин, назначаемый в помощь сельской полиции.

**Софист** – софист [соф-ист; гр. sophistēs]. Авалхи Грецире – философи, политика, математика тата ытти наукәсен тата оратор йсталәхне тўлевлѐ вѐрентекен. В Древней Греции – платый учитель философии, политики, математики и других наук, а также наставник ораторского искусства.

**Социал-демократ** – социал-демократ. Социал-демократсен партийѐн членѐ, тѐнчери рабочисен юхәмѐнчи вак буржуалла, опшортунизмла туртам майлә сын. Член социал-демократической партии (идейно-политического течения в международном рабочем движении, ориентирующегося на установление строя социальной справедливости, свободы и равенства демократическими методами).

**Социалист** – социалист [социал-ист]. Социалистсен партийѐн членѐ. Член социалистической партии.

**Социолог** – социолог [соци(о) + лог]. Общество аталанәвѐн саккунѐсене тѐпчесе пѐлекен. Человек, занимающийся социологией (учением о закономерностях развития общества, массового поведения людей).

**Спартанец** – спартанец [спарт-ан-ец]. 1. Авалхи Грецин Спарта государствин тулли праваллә, ним артаксәр йивәрләхсене тўссе пурәнакан гражданинѐ, спартиат. Спартиат – полноправный гражданин древнегреческого государства Спарты, который вел суровый образ жизни, с детства приучался к выносливости и терпеливости. 2. Хальхи вәхәтра – ним артаксәр, йивәрләх тўссе пурәнакан сын. В настоящее время – человек, ведущий суровый образ жизни.

**Спекулянт** – спекулянт [спекул-янт]. Спекулянти тәвакан сын. Человек, занимающийся спекуляцией (кушей-продажей биржевых ценностей (акций, облигаций, валюты и т.д.) и товаров с целью получения прибыли).

**Спелеолог** – спелеолог [спеле(о) + лог; гр. spēlaion – сѐр хәвәлѐ «пещера»]. Сѐр хәвәлѐсем пулса кайнине, вѐсен формине, аталанәвне тѐпчекен специалист. Специалист, изучающий пещеры – их происхождение, формы, развитие, микроклимат.

**Специалист** – специалист [специал-ист; лат. specialis – уйрәм «особый»]. Хәй ѐсне тѐплѐ пѐлекен сын. Мастер своего дела; работник в области какой-нибудь определенной специальности.

**Спецкор** – спецкор. Хаҫат-журналән, радио, телевиденин ягарлә корреспондентѐ. Специальный корреспондент газеты, журнала, радио, телевидения.

**Спиннингист** – спиннингист [спиннинг-ист; англ. spinning < spin – савәрән «вращаться»]. Катупкәллә вәлтапа пулә

тытакан. Рыбак, ловящий рыбу спиннингом (снастью для ужения рыбы, состоящей из удильца с катушкой, лесы и блесны).

**Спонсор** – спонсор [англ. sponsor]. Тёрлэ меропрятисене ирттерме укça паракан. Лицо, осуществляющее финансирование различных мероприятий на безвозмездной основе.

**Спортмен** – спортсмен [спортс-мен; англ. sportsman]. Спортпа ятарласа ёслекен (тренировкасем тавакан) сын. Человек, систематически занимающийся спортом.

**Спринтер** – спринтер [сприн-тер; англ. spinter]. Кёске дистансене (100, 200, 400, 800 м) чупакан спортсмен. Спортмен-бегун на короткие дистанции (100, 200, 400, 800 м).

**Спрэдер** – спрэдер [англ. spreader]. Фьюгерс контракчёсене тёрлэ вэхэтра сутма та, илме те пултаракан биржа суту-илёвне хутпанакан сын. Участник биржевой торговли, совершающий операции одновременной купли и продажи фьючерсных контрактов с разными периодами времени.

**Стажер** – стажер [стаж-ер; фр. stagiaire]. Пёр-пёр ёсе ханэхмалла ёслекен сын. Лицо, проходящее испытательный срок.

**Стайер** – стайер [англ. stayer букв. чатамля сын «выносливый человек»]. Вёрэм дистансене чупакан спортсмен. Спортмен - бегун на длинные дистанции.

**Сталевар** – сталевар [стал(е) + вар]. Хурçа шаратакан рабочи. Рабочий по выплавке стали.

**Становой** – становой [стан-ов-ой]. Революиччен – полицейски чинё тата çав чинри сын. До революции – полицейский чин и человек в этом чине.

**Станочник** – станочник [стан-ок(ч)-ник]. Станокпа ёслекен рабочи. Рабочий, работающий на станке.

**Старатель** – старатель. Кустарля майпа, уйрёмман ытган каларакан. Рабочий по кустарной добыче золота.

**Старейшина** – старейшина [стар-ейш-ина]. Ару обществинче – чи ватя пуслэх. В родовом обществе – глава общины.

**Старик** – старик [стар-ик]. Ватялса çитнё арсын. Мужчина, достигший старости.

**Старовер** – староверец [стао(о) + вер-ец]. Кивё тён тытакан сын. Человек, придерживающийся старой веры.

**Староста** – староста [стар-ост-а]. Мёнле те пулин коллективра ёс тума вэхэтлэх суйласа лартнэ сын. Выборное или назначенное лицо для ведения дел какого-нибудь коллектива, общества.

**Статист** – статист [стат-ист; гр. *statos* – тӱракан «стоящий»]. Сцена җинче тӱп мар рольсене каласмасӱр вылякан артист. В театре – исполнитель второстепенных ролей без слов.

**Статистик** – статистик [стат-ист-ик; лат. *status* – тӱрӱм «состояние»]. Статистика специалисчӱ; обществӱри пулӱмсене хисеп енчен тӱпчекен җын. Человек, изучающий количественные изменения в развитии общества.

**Стахановец** – стахановец [стаханов-ец]. XX ӱмӱрӱн 30-40-мӱш җулӱсенче – пысӱк тухӱҗпа ӱҗлекен рабочи. В 30-40-х годах XX века – рабочий, новатор производства, овладевший новой техникой и добившийся высокой производительности труда.

**Стачечник** – стачечник [стачеч-ник]. Стачка тӱвакан е стачкӱна хутшӱнакан җын. Участник стачки.

**Стеклографист** – стеклографист [стекло + граф-ист]. Стеклографпа ӱҗлекен. Кӱленче җине ӱкерсе пичетлекен. Человек, печатающий на стеклографе.

**Стенографист(ка)** – стенографист(ка) [стено + граф-ист; гр. *stenos* – хӱсӱк, ансӱр «узкий, тесный»]. Сӱмахпа каланине ятарлӱ паллӱсемпе хӱвӱрт җыракан. Специалист по стенографической записи (особыми знаками, дающими возможность быстро записывать устную речь).

**Стентор** – уст. стентор. Пит хӱватлӱ сасӱллӱ җын. (Гомерӱн геройӱ ячӱпе: Stentor). Человек с очень сильным голосом – по имени одного из героев Гомера.

**Стилист** – стилист [стил-ист]. Литература стилӱн ӱсти. Человек, владеющий искусством литературного стиля, пишущий хорошим стилем.

**Стиляга** – стилияга [стил-яг-а]. Модӱшӱн җунакан капӱрчӱк. Молодой человек, слепо подражающий всякой крикливой моде и обычно лишенный всяких идейных общественных интересов.

**Стипендиат** – стипендиат [стипенди-ат; лат. *stipendiatus*]. Стипенди илекен җын. Лицо, получающее стипендию.

**Столяр** – столяр [стол-ар(яр)]. Йӱвӱҗран сӱтел-пукан тӱвакан. Рабочий, занимающийся обработкой дерева и изготовлением изделий из него.

**Стоматолог** – стоматолог [гр. *stoma, stomatos* – җӱвар «рот» + лог]. Тута-җӱвар, шӱл чирӱсене сиплекен медицина работникӱ; шӱл врачӱ. Врач, специалист по стоматологии (врач, изучающий и лечащий заболевания органов полости рта, зубов; зубной врач).

**Стражник** – стражник [страж-ник]. Патша Раçсейёнче – ялти полицейски. В царской России – сельский полицейский.

**Страновед** – страновед [стран(о) + вед]. Пёр-пёр сёр-шыври сун санталак условийёсене, общество пурнăçёне экономикине, халăх культурипе йăли-йёркисене, чёлхипе литературине тёлчекен специалист. Специалист, изучающий природу, общественную жизнь и экономику, культуру и обычаи народа, язык и литературу какой-нибудь страны.

**Стратег** – стратег [гр. stratēgos – сар пуслăхё «военачальник, главнокомандующий»]. 1. Вăрçă асталăхне аван пёлекен полководец. Полководец, руководитель крупных военных операций, знаток стратегии. 2. Стратеги асти, пёр-пёр ёсе айнасла ертсе пыма пултаракан сын. Человек, владеющий искусством руководства каким-либо видом деятельности.

**Стратонавт** – стратонавт [страто(сфера) + (аэро)навт; лат. stratum – сий «слой»]. Стратосферăна (атмосферăн сўлти сийне) вёсекен сын. Лицо, совершающее полет в стратосферу (слой атмосферы, расположенной над тропосферой, от 8-10 км в полярных областях и от 16-18 км до 50-55 км вблизи экватора).

**Стрелец** – стрелец [стрел-ец]. Мускав патшалăхёнче – сар сынни. В Московской Руси – военный служащий особого постоянного войска.

**Стрелок** – стрелок [стрел-ок]. 1. Тёл перекек спортсмен. Стрелок-спортсмен, разрядник-стрелок. 2. Стрелоксен чаçёнчи сар сынни. Военный служащий стрелковых войск.

**Стрелочник** – стрелочник [стрелок(-ч)-ник]. Чугун сун синчи стрелкăна куçарса тăракан рабочи. Рабочий, ведающий переводом стрелки на железнодорожных путях.

**Стрепке** – стряпуха [стряп-ух(а)]. Апат-симёс пёсерекек хёраям. Кухарка, работница на кухне, готовящая пищу.

**Строгальщик** – строгальщик [строга-ль-щик]. Савалакан рабочи. Рабочий, занимающийся строганием.

**Строитель** – строитель [строи-тель]. Сурт-йёр тăвакан. Человек, который строит, работник строительства.

**Стропальщик** – стропальщик [строп-аль-щик]. Строп (япалана саклатса йаттармалли вёрен, трос) кăкарса вёсертекен.

**Студент** – студент [лат. studens, studentis – тăрăпша ёслекен «усердно работающий»]. Асла вёрену заведенийёнче вёренекен. Учащийся высшего учебного заведения.

**Студиец** – студиец [студи(й)-ец]. Студире (артистсене, художниксене, скульпторсене хатёрлекен вёрену заведенийёнче)



вёренекен. Учащийся учебного заведения для подготовки артистов, художников, скульпторов.

**Стюард** – стюард [англ. steward]. Пассажир самолечё синчи бортпроводник (малтанхи пёлтерёшэ – карап синчи официант). Бортпроводник – служащий, обслуживающий пассажиров самолета (первоначально – официант на пассажирском морском судне).

**Стюардесса** – стюардесса [стюард-есс-а; англ. stewardess]. Самолет синчи бортпроводница тата официантка. Бортпроводница – служащая, обслуживающая пассажиров самолета.

**Субретка** – субретка [фр. soubrette]. 17-19 ёмёрсенчи комедисенче – хуса майрин вартгянлэхёсене пёлекен саврәнәсуллә та пултаруллә служанка. В комедиях 17-19 вв. (преимущ. французских) – бойкая, находчивая служанка, посвященная в секреты своей госпожи.

**Субъект** – субъект [лат. subjectum]. Чән пурнәсра пуррине тәпчесе пёлекен сын. Человек, познающий внешний мир (объект) и воздействующий на него в своей практической деятельности.

**Субъективист** – субъективист [субъект-ив-ист]. Объективлә чәнләха хирёслекен, тәнче вәл этем әс-тәнәнче кәна паләрса тәрәть тесе вёрентекен юхәма майлә сын. Представитель направления социологии – утверждающего, будто развитие общества определяется не объективными закономерностями, а субъективными факторами – волей, стремлениями отдельных личностей.

**Суверен** – суверен [фр. souverain]. Никама пәхәнмасәр влаҫа тытса тәракан. Носитель верховной власти.

**Суворовец** – суворовец [суворов-ец]. Суворов сар училищиче вёренекен. Воспитанник Суворовского военного училища.

**Судостроитель** – судостроитель [судо + строи-тель]. Кимё-карап тәвакан. Кораблестроитель.

**Суеҫё** [суе-сё] – лгун, лжец, обманщик. Кама та пулин улталакан сын. Человек, который обманывает или обманул кого-нибудь.

**Суйкән** [суй-кән] – врун, враль. Суеҫё сәмаха пәхәр.

**Суйлавсә** [суйла-в-сә] – избиратель. Суйлава хутшәнакан е суйлава хутшәнма ирәк илнә сын. Человек, который участвует в выборах или имеет на это право.

**Суйланчәк** [суйлан-чәк] – болтун, пустомеля. Кирлө кирлө мара калакан сын. Человек, который много болтает, несет вздор.

Суккяр – слепой, слепец. Куҫсәр сын. Слепой человек.

Суләнчәк [сул-ән-чәк] «ухаб, раскат» – *перен.* шатун, бродяга. Ёссәр сулланса сүрекен сын. Человек, слоняющийся без дела.

Суләсә [сулә-сә] – плотовщик, плотогон. Сулә юхтаракан сын. Рабочий, специалист по проведению сплаваемого в плотах леса.

Сулланчәк [сул-лан-чәк] – бродяга, бездельник. Ёссәр сулланса сүрекен сын. Праздношатающийся человек, бездельник.

Султан – султан [*тур.*]. Хәш-пёр мусульман сёр-шывёсенче патша титулэ тата сав титулри сын. Титул монарха в некоторых мусульманских странах и человек, имеющий этот титул.

Сунарсә [сунар-сә] – охотник. Тискер кайяк, вёсен кайяк тытма пәшалпа сүрекен сын. Человек, выслеживающий зверей, птиц с целью их ловли.

Сунталсә [сунтал-сә] – сотрудник чувашского журнала «Сунтал» («Наковальня»). Чәвашла тухса тәнә «Сунтал» журналән сотрудникә.

Суперарбитр – суперарбитр [лат. super – сүлти «сверху, над» + арбитр – судья]. Третейски судән пусләхә (икә енән тавлашәвне виҫсәмеш енә пәхса тухакан судән пусләхә). Председатель третейского суда, избираемый его членами (арбитрами), который окончательно разрешает спор в случае несогласия между третейскими судьями.

Супермен – супермен [англ. superman букв. сверхчеловек]. 1. Хәйне ытти сынсенчен сүлләрех туякан сын. Человек, убежденный в своем превосходстве над другими людьми, сверхчеловек. 2. Детективсенчи, кинобоевиксенчи никам сәнтереймен патгәр. Герой детективов, комиксов, кинобоевиков и т. п.; наделенный необыкновенными качествами, делающими его непобедимым, неотразимым.

Супинккесә [выр. собинка > (от собь «все свое имущество») супинккә-сә]. 1. Индивидуалист, обособленец. Шухәшсемпе те, ёспе те ытти сынсенчен хәйне уйрам тытакан сын. Человек, который проявляет индивидуализм в образе мыслей и поступках; 2. Собственник. Харпәрләх тытакан. Владелец какого-нибудь имущества на правах частной собственности; 3. Собинщик. Уйрам хуҫаләхра выльәх-чәрләх тытакан. Обладатель скота в собинном владении.

**Супьях** [супя-ях] – 1. Неряха, грязнуля. Тирпейсёр сын. Неряшливый, грязноодетый человек; 2. Болван. Тәмсай сын. Глупый человек.

**Сурях** «овца» – *перен.* глупец. Ухмах сын. Глупый человек.

**Сурханах** [суряк янах?] – 1. Грязнуля, неряха. Тирпейсёр сын. Неряшливый человек; 2. Оборванец, оборвыш. Сәтәк-сәтәк тәһәннә сын. Человек в изорванной, изношенной одежде; 3. Негодяй. Ниме тәман киревсёр сын. Подлый, низкий человек.

**Сутәнчәк** [сут-ән-чәк] – предатель, изменник. Кама та пулин сутақан сын. Человек, совершающий предательство, измену.

**Сутенёр** – сутенёр [фр. souteneur]. Хәйән еркән-проституткән укси-тенкипе тәранса пурәнакан арсын. Любовник проститутки, живущий на ее заработок.

**Сутуҗа** [сут-у-җа] – продавец. Тавар сутақан. Человек, который продает что-нибудь.

**Суфлер** – суфлер [суфл-ер; фр. souffleur]. Репетици е спектакль вәхәтәнче актерсене рольти сәмахсене аса илтерсе пыракан театр работникё. Работник театра, следящий за ходом репетиции или спектакля по выверенному тексту пьесы и подсказывающий актерам текст роли в случае необходимости.

**Суфражистка** – суфражистка [суфраж-ист-ка; англ. suffrage – сасә прави «право голоса»]. Суфражизм майлә сын (хәрарәмсене арсынсем пекех суйлав прависем памаллишән кәрешекен хәрарәм; ку юхам Великобританире 19-мәш ёмөрән 2-мәш сурринче пуҗәннә). Сторонница суфражизма (женского движения за предоставление женщинам одинаковых с мужчинами избирательных прав).

**Сухалей** [сухал-ей] – бородач. Сухаллә сын. Бородатый человек.

**Сухаҗа** [суха-җа] – пахарь, землепашец. Суха тәвакан сын. Человек, пахущий землю.

**Сухәр** «смола», «живица» – *перен.* надоеда. Сын сүмне суляхса ана йәләхтаракан сын. Надоедливый, навязчивый человек.

**Сүлке** [сүленкке (<выр. склянка); танл.: тәм бутылка «олух»] – олух, дурень. Ассәр-тәнсәр сын. Дурной человек.

**Сүпелти** [сүпел (ев.с.)-ти] – болтун, болтушка, балаболка. Пуш халап җапақан сын. Человек, любящий заниматься пустой болтовней, пустомеля.

**Сусленкё** [сӯс-лен-кё] – пустобрех, болтун, трепач. Пуш парашан сапакан сын. Человек, болтающий много.

**Сусленчёк** [сӯс-лен-чёк] «рвань», «лохмотья» – *перен.* тряпка. Семсе камалла сын, семсешке, ланчашка. Слабовольный, бесхарактерный человек.

**Сутёк** [сӯт-ёк] – болтун, пустослов. Кирлё мара каласма юратакан сын. Болтливый человек.

**Сүткеленчёк** [сӯт-келе-н-чёк] – болтун, пустомеля. Сүтёк самаха пәхәр.

**Схимник** – схимник [схим-ник; гр. schēma]. Схима йышанна монах (хәйне питё чарулла тытса пурәнма тев туня сын). Монах, принявший схиму (высшую монашескую степень в православной церкви, требующей от посвященного в нее строгого аскетизма).

**Схоласт** – схоласт [лат. scholasticus вёреннё «ученый» < гр. schole – школа]. 1. Схоластика (вәтам ёмёрсенчи тён синче тыгәнса тәнә философи) майлә сын. Последователь схоластики (средневековой религиозной философии). 2. Пурнәсран уйрәлса кайнә сын. Человек, оторванный от жизни, практики.

**Схолиаст** – схолиаст [схоли-аст; гр. scholia – әнлантарни «пояснения к тексту»]. Текста әнлантарусем кёртекен. Составитель схий (примечаний, пояснений к тексту).

**Сценарист** – сценарист [сцен-ар-ист; ит. scenario]. Кино е телефильм сценарийён авторё. Автор сценария кино или телефильма.

**Сценариус** – сценариус [сцен-ариус; лат. scene – шатер, палатка]. Актерсем сцена сине тухмалли йёркене тытса пыракан театр работникё. Театральный работник, наблюдающий за выходом актеров на сцену.

**Счетовод** – счетовод [счет(о) + вод]. Счетсене финанс телдешёнчен тёрёслесе тәракан. Специалист по счетоводству (по ведению учета операций по счетам, документам, отражающим состояние финансовых расчетов).

**Счетчик** – счетчик [счет-чик]. Кама е мёне те пулин шутласа хисепе илекен сын. Лицо, производящее подсчет кого-чего-нибудь.

**Съемщица** – съемщица [съем-щиц-а]. Арланә сипе станок синчен пухса илекен хёраәм. Женщина, снимающая пряжу со станка.

**Сыса** [сыс-а] «зад, задница» – *перен.* трус. Хәравсә сын. Трусливый человек.

**Сысна** «свинья» – *перен.* негодяй. Ирсёр, путсёр сын. Подлый, низкий человек.

**Сыхлавҗа** [сых(ә)-ла-в-җа] – сторож, охранник. Хурал тәракан җын. Человек, который сторожит, охраняет что-нибудь.

**Сыщик** – сыщик [сыск-щик]. Полицин вәртән ёҗлекен агенчә. Тайный агент сыскной полиции.

**Сэр** – сэр [англ. sir]. Англире, СШАра арҗынна хисеплесе чәнни. Почтительное обращение к мужчине в Великобритании и США.

**Сюзерен** – сюзерен [фр. suzerain]. Феодализм тапхәрәнче Хёвеланәҗ Европәра – шултра феодал (барон, граф, герцог, князь). В Западной Европе в эпоху феодализма – крупный феодал, сеньор (барон, граф, герцог, князь) по отношению к зависимым от него вассалам; верховным сюзереном обычно считается король.

**Сюрвейер** – сурвейер [англ. surveyor]. Ют җәр-шыв карапёсене техника надзорё тәвакан инспектор. Инспектор иностранных классификационных обществ по техническому надзору за судами.

**Сюрреалист** – сюрреалист [сюр + реал-ист; фр. surrealist]. Буржуалла искусствәри реакцилле юхам представителё. Представитель реакционного течения в буржуазном искусстве.

## Җҗ

**Җам** [җам «вәрман»; малтанах: җам «вәрман усалё»] – «чудовище, страшилище» (сказочное существо) – *перен.* киревсёр җын. Чунсәр (е киревсёр, тискер, хыт чунлә) җын. Жестокий, низкий в нравственном отношении человек.

**Җамрәк** – юноша. Яш, җамрәк ача, каччә. Молодой человек (юноша), человек в возрасте, переходном от отрочества к зрелости.

**Җапкаланчәк** [җап(ән)-кала-н-чәк] – 1. Бродяга. Килсёр-суртсәр каскән җын, сәтәрәнчәк. Обнищавший бездомный человек. 2. Бездельник. Ёссёр җапкаланса сүрекен җын. Человек, скитающийся без определенных занятий. 3. Дебошир, скандалист. Җапәҗса-вәрҗса сүрекен җын. Человек, который устраивает дебоши (скандалы с шумом и дракой).

**Җараккай** [җара-ккай] *диал.* – болтун, хвастун. Нумай калаҗакан мухтанчәк җын. Болтливый, хвастливый человек.

**Җара-җәтәк** [җәт-әк] *разг.* – голодранец. Җәтәк-җатәк җын. Оборванец, бедняк.

**Җаратуҗа** [җара-т-у-җа] – грабитель. Вәрә-хурах. Человек, занимающийся грабежом (кражей, похищением чужого имущества, сопровождающихся насилием).

**Ҷармӑс** [\*Ҷар-мӑш «воин»?] – мари; черемис. Мари Республикинче ҫуралса ўснӗ, унтах е ун тулашӗнче пурӑнакан, Ҷармӑсла калаҫакан, хӑйне Ҷармӑс шуглакан ҫын. Человек, родившийся в Республике Марий Эл, живущий там или за ее пределами, говорящий по-марийски и считающий себя марийцем.

**Ҷатӑлги** ~ Ҷатӑрти [Ҷатӑл, Ҷатӑр (ев.с.)-ти] – болтун, говорун, пустомеля. Пуш параппан Ҷапакан, кирлӗ кирлӗ мара нумай калаҫакан ҫын. Человек, который любит много говорить.

**Ҷатрака** [Ҷатра-ка] «хворост, суньяк» – *перен.* вспльчивый, раздражительный человек. Авӑк е кӑра Ҷилӗллӗ, хӑвӑрт Ҷилленсе каякан ҫын. Человек, склонный к горячности, раздражению.

**Ҷатта** ~ Ҷатаккай [Ҷатта ~ Ҷатра-ккай] – 1. Драчун, задира. Чӑркӑш, вӑрҫчан ҫын. Задиристый человек, забияка; 2. Бродяга, шатун. Вӑрҫса, Ҷапӑҫса Ҷапкаланса ҫӑрекен ҫын. Бродячий забияка.

**Ҷӑвар** «рот», «уста» → *перен.* едок. Ӑста та пулин апат Ҷисе пурӑнакан ҫын. Человек, который питается где-нибудь или состоит где-нибудь на пищевом снабжении.

**Ҷӑкҫӑ** [Ҷӑк-ҫӑ] *уст.* – поручитель. Мӗнле те пулин ӗҫе тума хӑй ҫине илекен. Человек, принимающий на себя поручительство; человек, берущий кого-нибудь на поруки.

**Ҷӑлтӑр** [йӑлтӑр (ев.с.) > Ҷӑлтӑр] «звезда» → *перен.* знаменитость. Чаплӑ, паллӑ, мухтава тивӗҫнӗ ҫын. Знаменитый человек.

**Ҷӑлтӑрҫӑ** [Ҷӑлтӑр-ҫӑ] *уст.* – звездочет, астролог. Этем шӑпине Ҷӑлтӑрсем тӑрӑх пӗлме пулать тесе ӗненекен; астрологипе айкашакан ҫын. Человек, верящий в донаучное учение о звездах и в возможность предсказания будущего по положению звезд.

**Ҷӑмӑлҫах** [Ҷӑм?-ӑл-ҫах] – ветреник, вертопрах. Ҷилхӑван, Ҷӑмӑлттай арҫын. Легкомысленный, ветренный человек.

**Ҷӑмӑлттай** [Ҷӑм?-ӑл-ттай] – повеса, вертопрах, ветреник. Янкӑс, ушлап, Ҷӑмӑлттай ҫын. Человек, проводящий время в легкомысленных затеях и проказах.

**Ҷӑтӑ** [Ҷӑт-ӑ]. Ҷӑткӑн сӑмаха пӑхӑр. См. Ҷӑткӑн.

**Ҷӑтӑх** [Ҷӑт-ӑх] – жадюга. Ҷӑткӑн, пилсӗр ҫын. Скупой, корыстолюбивый, жадный человек.

**Ҷӑткӑн** [Ҷӑт-кӑн] – ненасытник. Тӑранма пӗлмен, йӗтӗм, выҫлӑх ҫын. Жадный, не удовлетворяющийся ничем имеющимся человек.

**Сәхан** [сәт-әх-ан?] «ворон» → *перен.* обжора. Тәранма пәлмен сын. Ненасытный, прожорливый человек.

**Семски** – земский (начальник). Земство пусләхә. В царской России – чиновник с судебно-административной и полицейской властью, управляющий крестьянами определенного района.

**Семсешке** [семсе-шке] – мямля, рохля, размазня. Мәран сын, мсеме. Зялый, нерешительный человек.

**Сестепи** [Сестепи (пайәр ят) → пайәр мар ят] – франт, франтиха. Шукәль, капәркка сын (хәр). Очень нарядный человек (нарядная девушка).

**Сестех** [Сестеп (пайәр ят) → пайәр мар ят] – щеголь, форсун. Капәрчәк, хутахай арсын. Нарядно одетый мужчина.

**Сөвөсә** [сөвө-сә] – портной, портниха, швея. Арсын тумә е хәрарәм тумә сәлекен арсын е хәрарәм. Портной или портниха – мастер по шитью мужской или дамской одежды.

**Сәлен** [йыл-ан ~ \*сәл-ен «шәвакан»] «змея» – *перен.* подлец. Путсәр сын. Подлый человек, негодяй.

**Сәмеренсә** [сәмәр-ен-сә] *уст.* – стрелок, лучник. Ухәпа перекен. Стрелок из лука.

**Сәнетүсә** [сән-ет-ү-сә] – 1. Новатор, преобразователь. Сәнәлле әслекен. Работник, вносящий новые, прогрессивные принципы, идеи, приемы в какую-нибудь область деятельности; 2. Реформатор. Реформа тәвакан. Человек, являющийся инициатором реформы и руководящий ее осуществлением, преобразователь.

**Сәнтерүсә** [сән-тер-ү-сә] – победитель. Мәне е кама та пулин сәнтерекен сын е халәх. Человек или народ, одержавший (одерживающий) победу.

**Сәрәк** [сәр-әк] «гниль», «прель» – *перен.* плакса. Пәр вәсәмсәр макәракан (ача); йәре, макәра. Плаксивый ребенок; тот, кто много и часто плачет (о детях).

**Сәрийәкелүсә** [сәр + йәркел(е)-ү-сә] – землеустроитель. Сәрпе пәлсе усә курмалли әссене туса пыракан. Человек, упорядочивающий землепользование.

**Сәрпү** [сәр + пү < бей(бек)] *ист.* – сотник. Сәр сынтан тәракан сәр подразделенийән пусләхә. В старину: командир сотни, войскового подразделения, состоящего первоначально из ста человек.

**Сәртеш** [сәр-теш] – земляк. Пәр енчи сын (пәр ял, хула, республика, область сынни). Уроженец одной с кем-нибудь местности (деревни, города, республики, области).

**Сѣтѣк** [сѣт-ѣк] «ветошь, рвань, тряпье» – *перен.* оборванец. Сѣтѣк-сатак тәхәннә сын. Человек в изорванной, изношенной одежде.

**Силѣмсѣ** [силѣм-сѣ] – рыбац-неводник. Сѣркепе сѣрсе пула тытакан. Человек, ловящий рыбу неводом.

**Симакур** [выр. зимагор] – 1. Хулиган, жулик. Иртенчѣк, ултавса сын. Вор, мелкий мошенник; 2. Отходник. Укса ёслесе илме вәхәтләх ёсе каякан сын. Человек, временно уходящий на заработки.

**Сиқкән** [сиқ-кән] – франт. Капәр тәхәнса сүрекән сын. Человек, любящий нарядно одеваться.

**Сукаланчәк** [су-кала-н-чәк] – подлиза, подхалим, льстец. Йәпәлти, шәлкән сын. Льстивый человек.

**Сулпус** [сул-пус(ѣ)] – вождь, кормчий. Идея тата политика тәлѣшәнчен ертсе пыракан, халәх шанакан сын. Общепризнанный идейный, политический руководитель.

**Сулсүревсѣ** [сул + сүре-в-сѣ] – путешественник. Сул сүреме юратакан сын. Человек, любящий путешествовать (пешком, на транспорте, самолетом, на пароходе).

**Сулсүрән** [сул + сүре-н] – путник, странник. Суран сүрекән сын. Путешественник, идущий пешком.

**Сурмаккай** [сүрма-ккай] – болван, недоумок. Тәмпай, тәмсай сын. Тупица, неуч.

**Суртри** [сүрт-р(а)-и] – домовый. Ёненекенсен әнланәвәнче: кил-сүрта пәхса тәракан турә. По суверным представлениям: божество, наблюдающее за домом.

**Сүлти** [сүл-т(е)-и] – всевышний. Ёненекенсен әнланәвәнче: Туррән чаплә ячә. У верующих: торжественное название бога.

**Сүревсѣ** [сүре-в-сѣ] – путник, путешественник, странник. Турра кәл тума аякри сула суран сүрекән. Человек, странствующий пешком на богомолье.

**Сын** – человек. Әсласа каласма, ёс хатәрәсем туса вәсемпе ёсре уса курма пултаракан чәрә чун. Живое существо, обладающее даром мышления и речи, способностью создавать орудия труда и пользоваться ими в процессе общественного труда (Ср. англ. A man is a conscious animal – Человек – сознательное животное).

**Сынвѣлерән** [сын + вѣл=вил-ер-ән] – человекоубийца. Сын пурнәснә татакан. Человек, совершающий убийство.

**Сынсиен** [сын + си-ән] – людоед. Этем ашне сиенен чи авалхи сын. Первобытный человек, дикарь, употребляющий в пищу человеческое мясо; канибал.



**Сыпсанкә** [сыпәс-ан-кә] диал. «пиявка» – перен. придира. Чәкраш, чәкәлтәш, кәрсака сын. Придирчивый человек.

**Сыпсанчәк** [сып-әс-ән-чәк] – придира. Сыпсанкә сәмаха пәхәр. См. слово сыпсанкә.

**Сыравсә** [сыр-ав-сә] – писатель. Илемлө произведением сыракан творчество сынни. Человек, который занимается творческим трудом, пишет художественные литературные произведения.

**Сырусә** [сыр-у-сә] – писарь, секретарь. Кәнчелерти хутсене сырса кирлө вырәна ситерекен должносри сын.

1. Должностное лицо, составляющее деловые бумаги.
2. Лицо, ведущее протокол собрания.

**Сыхәнүсә** [сых-ән-у-сә] – связной, связник. Подразделени командирне унран сүлерех тәракан пусләхсемпе сыхәнү тытма пуләшакан салтак. Боец, поддерживающий живую связь между командиром подразделения и его непосредственным начальником.

## ТТ

**Табельщик** – табельщик [табель-щик]. Ёсә тухнине, ёсрен ми́сере кайнине шута илекен. Работник, ведущий учет по табелю (специальная доска учета явки на работу и ухода с работы рабочих и служащих).

**Таджик** – таджик. Таджикистанра суралса уснө, унтах е ун тулашөнге пуранакан, таджикла каласакан, хәйне таджик шутлаккан сын. Человек, родившийся в Таджикистане, живущий там же или за ее пределами, говорящий по-таджикски и считающий себя таджиком.

**Таканай** [такана-ай] – 1. Пузан. Мән хырәмлә сын. Человек с большим животом; 2. Карлик. Питө пөчөк сын. Человек неестественного маленького роста.

**Такелажник** – такелажник [такелаж-ник; гол. takelage, нем. Takelage]. Сәк (груз) хәпартмалли е кусармалли хатөрсене (вөрен, канат, трос т.ыт.те) кәкаракан е вөсөртекен рабочи. Рабочий по такелажу (совокупности всех снастей, относящихся к работам по подъему тяжестей, погрузке и разгрузке).

**Такмақсә** [такмак-сә] – частушечник. Частушкәсем хайлама е юрлама пөлекен мастр. Человек, слагающий частушки и исполняющий частушки.

**Таксатор** – таксатор [такс-атор; нем. Taxe < лат. taxaге – хакла «оценивать»]. Ёс тунине хаклакан, таксаци тәвакан. Оценщик, специалист по таксации (точно

установленная государством или органами самоуправления расценка товаров или размер оплаты труда или услуг).

**Таксист** – таксист [такс-ист]. Такси шоферё, водителё. Шофер, водитель такси.

**Тактик** – тактик [такт-ик]. 1. Вәрсәра сәпәсәва ертсе пымалли искусствәна пёлекен. Знаток военного искусства, теории и практики подготовки и ведения боя. 2. Политика кёрешёвён мелёсемпе меслечёсене пёлекен. Знаток методов политической борьбы. 3. Пёр-пёр тёллеве пурнәса кёртмелли майсене пёлекен. Человек, умело выбирающий нужную линию поведения для достижения намеченной цели.

**Такшак** [так + шак (ев. сәмахёсем)] – хромой. Уксах сын. Хромой человек.

**Талант** – талант [гр. talanton]. Пултаруллә сын. Талантливый, одаренный человек.

**Талмудист** – талмудист [талмуд-ист]. 1. Талмуда пёлекен, а́на тытса пыракан. Знаток, истолкователь и последователь талмуда. 2. Кёнекере сырнине пурнәсра пурринчен мала хуракан. Начетчик, схоластически рассуждающий человек.

**Талпас** [алпастә? + > талпас] – болтун, пустомеля. Пуп парашпан сапакан. Человек, болтающий вздор, пустяки.

**Талшан** [талш (ев.с.)-ан] «вошь, блоха, клещ» → *перен.* ничтожество. Мёскён сын, апәрша, әстисуқ. Ничтожный человек.

**Тамбурмажор** – тамбурмажор [тамбур + мажор; фр. tambour + major]. 1. Французсен сарёнче 17-19-мёш ёмёрсенче, вырәс сарёнче 19-мёш ёмёрте – полкән тёп барабанщикё. Главный полковой барабанщик во французской армии 17-19 вв. и в русской армии 19 в. 2. Сар оркестрён дирижерё. Дирижер военного оркестра.

**Таможенник** – таможенник [таможен-н-ик]. Чикё урлә қақакан тавара тёрёслесе пошлина илекен таможня служащийё. Служащий таможни (учреждения, ведающего контролем над ввозом из-за границы и вывозом за границу товаров и взиманием пошлин и сборов).

**Танкист** – танкист [танк-ист]. Танк чаёнчи сар сынни. Военнослужащий танковых войск.

**Тантәш** [тан-тәш] – ровесник, сверстник. Пёр сұлхи сын. Человек одного возраста с кем-нибудь.

**Танцмейстер** – танцмейстер [танц + мастер; нем. Tanzmeister]. 1. Ташә учителё. Учитель танцев. 2. Театрта е ташә ушкәнёнче тапәсене лартакан сын. Постановщик танцев в театре или в танцевальной группе, балетмейстер.

**Тапёр** – тапёр [фр. *tapcur*]. Ташă кащёсенче укшалла баян, аккордеон, пианино калакан музыкант. Музыкант (пианист, баянист, аккордеонист), игравший за плату на танцевальных вечерах.

**Тарапса** [тарап «каприз»-са] – упрямец. Кутан, чурас, турккес сын. Упрямый человек.

**Тарактармаш** [тарак-тар-маш] – надоеда. Йалахтаракан сын. Надоедливый, назойливый, докучливый человек.

**Таркан** [тар-кан] – 1. Беглец. Таркан сын. Тот, кто спасается бегством; 2. Дезертир. Сар службинчен тарна сын. Человек, уклонившийся от призыва в армию или от службы в армии.

**Тарса** [тар-са] – 1. Слуга. Хуса патенче килти ёссене туса пуранакан. Домашний работник для личных услуг, для исполнения поручений господина, барина; 2. Холуй. Каман е менен те пулин хурешки. Подхалим, низкопоклонник.

**Тартюф** – тартюф [Мольеран «Тартюф» комедийенчи теп герой ячёне сыханна]. Ике питле сын. Лицемер, ханжа.

**Ташса** [таша-са] – танцор. Таша асти. Человек, умеющий танцевать.

**Таван** [ту ~ тав-ан] – родственник. Хуранташ. Человек, находящийся в родстве с кем-нибудь.

**Талах** [\*тал < ср. туркка дул «вдова» тал-ах] – сирота. Ашше е амаше сук, е хар талах сула ситмен ача. Невершеннолетний ребенок, лишившийся одного или обоих родителей.

**Талмач** [тал < тил «челхе»-мач] – переводчик. Пер челхерен теприне кушаракан. Специалист по переводам с одного языка на другой.

**Талпан** [талап + пу?] – крепыш. Сиреп сан-сурамля сын. Человек крепкого телосложения.

**Тамана** «сова» – перен. болван, оболтус, олух, бестолочь. Анка-минке сын. Глупый, непонятливый человек.

**Тамка** [там-кка] – лодырь, бездельник. Ёссер аптрана сын. Тот, кто бездельничает.

**Тампай** [там «глина» + бай > пай] – остолоп, олух. Анра-сухра сын. Глупец, болван.

**Тамраса** [тамра-са] – 1. Балалаечник. Балалайка калакан. Музыкант, играющий на балалайке; 2. Домрист. Тамра калакан. Музыкант, играющий на домре.

**Тамсай** [там-сай] – болван, оболтус. Тампай самаха пахар.

**Тамсака** [там-са(й)-ка] – тампай, тамсай самахсемне пер пелтерешле.

**Тәнсәр.** См. анкә-минкә.

**Тәнтан** [танл. Тәнтан тух] – тугодум, тупица. Анкә-минкә сын, тәмсай. Медленно соображающий человек, тупой человек.

**Тәрлак** [гәр(ә)-лак] – полоумный. Сурмаккай. Сурма әслә сын, тәмсай. Сумасбродный, поступающий как сумасшедший.

**Тәрна** «журавль» – *перен.* глупец, недотепа. Тәнсәр, ухмах сын. Тупой, дураковатый человек.

**Тәрнай** [гәрна-(а)й] – несмышлениш, глупец. Человек (или ребенок) непонятливый, без смекалки, глупыш.

**Тәрнаккай** [гәрна-ккай] – верзила, дылда. Тәсланкә, тәсмак сын. Высокий и нескладный человек.

**Тәрнашка** [гәрна-шка] – верзила, дылда. Тәрнаккай сәмаха пәхәр. См. слово тәрнаккай.

**Тәрпалгай** [гәрә? + болтай? > палтай] *разг.* – олух, балда, оболтус. Анра-сухра сын. Бестолковый человек.

**Тәртти** [гәрт(ев.с.)-ти] – воображала. Хәйне мәнна хуракан сын. Мысленно возвышающий себя человек.

**Тәслак** [гәс-әл-ак] – верзила. Тәсланкә сәмаха пәхәр. См. тәсланкә.

**Тәсланкә** [гәс-әл-ан-кә] – верзила, дылда. Чанккама, виҗесәр сүллә сын. Высокий и нескладный человек.

**Тәхлачә** – сватья. Кәрәвән е кинән амәшә. Мать зятя или невестки.

**Тәшман** [перс. *душман*] – 1. Враг, противник. Кама та пулин хирәс тәракан сын. Тот, кто находится в состоянии вражды с кем-нибудь; 2. Враг, неприятель. Хәс-пәшаллә хирәс тәракан вай, сар. Военный противник.

**Театрал** – театрал [театр-ал]. Театра сүреме юратакан сын. Любитель театра.

**Теист** – теист [те-ист]. Тәнчене турә пултарнә тата вәл тытса тәрәтә текен вәрентәве йышәнакан. Человек, признающий бога (в отличие от пантеизма) абсолютной бесконечной личностью, стоящей над миром и человеком; в отличие от деизма, рассматривающий мир как осуществление божественного промысла.

**Текстильщик** – текстильщик [текстиль-щик; лат. *textile* – пир-авәр «ткань»]. Пир-авәр промышленноҗәнче әслекен. Работник текстильной промышленности.

**Текстолог** – текстолог [текст(о) + лог; лат. *textum* – сыхәну «связь, соединение» + *logos* – вәрентү «учение»]. Филологи. тексчәсене тәпчәсе пәлекен, әнлантарса пичете хатәрлекен сын. Специалист, занимающийся филологией,

изучением, комментированием и изданием текстов литературных произведений.

**Телантроп** – телантроп [гр. telos – тёллев «цель» + anthrōpos – сын «человек»]. Авалах пуранны сын, ун юлашкийёсене Кэнтэр Африкэра чавса тупнэ. Древнейший ископаемый человек, остатки которого найдены в Южной Африке.

**Телеграфист(ка)** – телеграфист(ка) [теле + граф-ист; гр. tēle – аякка, инсе «вдаль, далеко» + grapho – сыратэп «пишу» + ist (ист)]. Телеграммэсем яракан е илекен телеграф работникё. Работник телеграфа, принимающий и передающий телеграммы.

**Тележурналист** – тележурналист [теле + журнал-ист]. Телевиденире ёслекен журналист. Журналист, работающий на телевидении; телевизионный журналист.

**Телеметрист** – телеметрист [теле-метр-ист]. Инсетрен тёрлэ висевсем тэвакан специалист. Специалист, измеряющий на расстоянии физические величины, характеризующие состояние контролируемых объектов (технологических процессов, явлений природы, состояние живых организмов).

**Телемеханик** – телемеханик [теле + механ-ик]. Производство процесёсене инсетрен сыхану хатёрёсемпе уса курса йёркелесе пыракан. Специалист (механик), использующий технические средства в целях управления различными объектами и контроля их работы на расстоянии.

**Телеолог** – телеолог [гр. telos – тёллев «цель» + logos – вёренту «учение». Тёнчере пётёмпех пёр палэртнэ тёллев тэрэх аталанса пырать текен вёрентёве йышанакан. Человек, признающий, что всякое развитие является осуществлением заранее predeterminedных богом или природой целей; приверженец учения о цели и целесообразности.

**Телеоператор** – телеоператор [теле + опер-атор]. Телевидени операторё. Телевизионный оператор.

**Телепат** – телепат [гр. tēle – инсет «вдаль, далеко» + pathos – туйам «чувство»]. Калазмасэрах тепёр сын шухэшсене пёлекен. Человек, обладающий экстрасенсорной способностью передавать и угадывать мысли и чувства на расстоянии.

**Телетайпист** – телетайпист [телетайп-ист; англ. teletypist]. Саспалли пичетлемелли телеграф аппаратёпе ёслекен специалист. Специалист, работающий на буквопечатающем телеграфном аппарате.

**Телефонист(ка)** – телефонистка [телефон-ист-ка]. Телефон станцийён специалистчѣ. Работник телефонной станции.

**Теннисист** – теннисист [теннис-ист]. Теннис вялякан сын. Игрок в теннис.

**Тенор** – тенор [ит. *tenore*]. Арсынән синҗе сасси тата сав саспа юрлакан сын. Высокий мужской голос, певец с таким голосом.

**Теолог** – теолог [гр. *theos* – турă «бог» + *logos* – вѣрентӹ «учение»]. Тѣн вѣрентѣвне тѣпчекен. Лицо, занимающееся теологией (религиозными доктринами о сущности и действии бога).

**Теоретик** – теоретик [теор-ет(ик)]. Пѣлӹлѣхе аслăхра теори ыйтăвѣсене сѣклекен асчах. Ученый, разрабатывающий теоретические вопросы в какой-либо области знания.

**Теплотехник** – теплотехник [тепло + техн-ик]. Теплотехника (ăшă энергине усă курас ѣс теорийѣпе практикин) специалистчѣ. Специалист по теплотехнике (отдела техники, теории и практики использования тепловой энергии в производстве).

**Терапевт** – терапевт [терап-евт; гр. *therapeutēs* – чирлѣ сынна сыватакан «ухаживающий за больным»]. Ăш чирѣсене хирурги мелѣсемсѣр сиплекен врач. Врач, специалист по внутренним болезням (терапии).

**Террорист** – террорист [террор-ист; лат. *terror* – хăрав «страх, ужас» + *ist*]. Террор тăвакан (политикăра: тăшмансене сѣмсѣррѣн хѣсѣрлекен, пѣтерекен). Участник или сторонник политики устрашения, подавления политических противников насильственными мерами.

**Тесетник** [выр. *десят-ник*] *ист.* – десятский, десятник. Революционерчи Рацсейре: ялта полицейски ѣсѣсене пурнăслакан халăх суйласа лартнă хресчен. В дореволюционной России: выборное должностное лицо из крестьян, исполнявшее полицейские обязанности в деревне.

**Тете** – 1. (Мой) старший брат. Аслă пичче. Мой старший брат; 2. Дядя. Аслисем хăйѣнчен аслă сынна хисеплесе чѣнни. Вежливое обращение к старшему по возрасту мужчине.

**Техник** – техник [техн-ик; гр. *technē* – маcтърлăх, искусство]. 1. Техник. Вăтам пѣлӹ инлѣ техника специалистчѣ. Специалист со средним техническим образованием; 2. Техника наукисен специалистчѣ. Специалист в области техники, технических наук.

**Техничка** – техничка [техн-ич-ка]. Пёр-пёр учрежденире тирпейлѣх тытса пыракан хѣрарѣм. Уборщица в каком-нибудь учреждении.

**Технократ** – технократ [гр. technē «искусство» + kratos «власть»]. Технократи представителѣ. Представитель технократии (слоя высококвалифицированных специалистов: ученых, инженерно-технической интеллигенции, менеджеров и т.п.).

**Технолог** – технолог [техн(о) + лог]. Производство технологийѣн специалистсѣ. Специалист по технике производства.

**Технорук** – технорук. Техника руководителѣ. Технический руководитель.

**Тѣкѣрсѣ** *уст.* – лучник. Ухѣпа перекен, ухѣсѣ. Стрелок из лука.

**Тѣмпек** [тѣмен «нумай» + бек ~ пек] *ист.* – крупный феодал, князь. Шултра, пуян феодал, князь. Пуян сѣр хуси. Крупный землевладелец, помещик.

**Тѣнкес** [тѣнк(е) «вѣй» + -ес] *разг.* – грубиян. Кѣнттам чѣлхеллѣ сын. Человек грубый и дерзкий в обращении.

**Тѣпкѣч** [тѣп-кѣч] – 1. Наследник. Ашшѣ-амѣшѣн пурлѣхне, кил-суртне йышѣнанкан сѣмьери кѣсѣн ывѣл. Один из сыновей, обычно младший, наследующий отцовский дом и имущество родителей; 2. Пёр-пёр сын ѣсне малалла туса пыракан. Продолжатель чѣей-нибудь деятельности, преемник.

**Тѣпчевсѣ** [тѣпче-в-сѣ] – ученый. Аслѣлѣхѣн пёр-пёр хутлѣхѣнче тѣпчев ѣсѣсем тѣвакан. Человек, исследующий вопросы в области какой-нибудь науки.

**Тѣпчѣк** [тѣп-чѣк] – наследник. Тѣпкѣч сѣмаха пѣхѣр. См. тѣпкѣч.

**Тѣрѣк** – тюрок. Азербайджанла, тутарла, пушкѣртла, чѣвашла, узбекла, туркменла, казахла, якутла, алтайла, каракалпакла т.ыт. тѣрѣк чѣлхисемпе каласакан сынсенчен пѣри. Человек, говорящий на одном из тюркских языков.

**Тѣрѣсѣ** [тѣрѣ-сѣ] – вышивальщица. Тѣрѣ тѣрлекен хѣрарѣм (хѣр). Женщина (девушка), занимающаяся вышиванием.

**Тиек** – дьяк [рус. дьяк < гр.], писец. Авалхи Русра: кѣнчелерти сѣрусѣ. В древней Руси: должностное лицо, ведущее дела какого-либо учреждения.

**Тиечук** *уст. церк.* – дьячок [уменьш. от дьяк], псаломщик. Православи чиркѣвѣнчи чи кѣсѣн тарсѣ, псаломщик. Самый младший служитель православной церкви.

**Тилѣ** «лиса» – *перен.* льстец, хитрец. Чее, улталама юратакан сын. Хитрый, льстивый человек.

**Тилсе** [ср. тат. *тилчэ* «рак, золотуха»] 1. Проказа (болезнь); — *лерен* поганец, дрянь. 2. Назв. злого духа. 3. Ирсе́р, йе́рнемелле сын. Мерзкий, поганый человек.

**Тимёрсё** [тимёр-сё] — кузнец. 1. Тимёр туптакан ма́сёр. Мастер по ручной ковке. 2. Тимёрс лассинче ё́слекен. Рабочий кузнечного производства.

**Тинэйджер** — тинэйджер [англ. *teenager* «подросток»]. 12-16 сулхи сáмрэк ача. Подросток в возрасте от 12 до 16 лет.

**Тиран** — тиран [гр. *tyrannos*]. 1. Авалхи Грецире, ватам ё́мёрсенчи Италири хуласенче: пу́с пулса та́ракан патша. В Древней Греции и в средневековых городах-государствах Италии: единоличный жестокий правитель, деспот. 2. Сы́нна асаплантаракан пусма́рсэ. Правитель, действия которого основаны на произволе и насилии.

**Тирсё** [тир-сё] — скорняк. Тир та́вакан. Мастер по выделке мехов из шкур, по выработке меховых изделий.

**Титан** — титан [гр. *Titan*]. 1. Авалхи Греци мифологийё́нче: тура́семпе ты́та́сакан ула́п. В древнегреческой мифологии: гигант, вступивший в борьбу с богами. 2. Пите́ асла́, генилле́ сын. Выдающийся человек, гений.

**Тишкерусё** [тишкер (<тик-ше́р-у-сё) — 1. Исследователь. А́слах та́пчевёсем та́вакан. Человек, занимающийся научными исследованиями; 2. Обозреватель. Обзор та́вакан, пе́р-пе́р япалана па́хса тухса хак паракан. Лицо, которое обозревает, осматривает что-либо.

**Тияккән** — дякон [уменьш. от *дыак*]. Чирку́ ё́сёсене туня́ чухне пача́шкәна пула́шаканё. Помощник священника при совершении церковной службы.

**Ткач(иха)** — ткач(иха) [тка-ч-их-а]. Пир те́ртекен (арсын, хёра́рәм). Рабочий (работница) по изготовлению тканей на ткацких станках.

**Товаровед** — товаровед [товар(о) + вед]. Тавар те́сёсемпе пахалә́хёсене те́пчекен. Специалист по товароведению (знаток о товаре как о предмете торговли, о его свойствах, сортах, потребительском значении).

**Токарь** — токарь [ток (от точить)-арь]. Металран е йыва́сран та́вакан япаласене хай́раса якатакан рабочи. Рабочий, специалист по токарному делу (специалист по механической обработке металлов и дерева посредством обточки).

**Токсиколог** — токсиколог [гр. *toxikon* — наркә́мәш «яд» + лог]. Медици́нара: наркә́мәшсенчен сиплекен врач, токсикологи специалисё́. Специалист по токсикологии



(раздела медицины, изучающей свойства и механизмы действия ядов на организм и изыскивающий меры и средства лечения и предотвращения отравлений).

**Топограф** – топограф [гр. *topos* – вырӑн «место, местность» + *граф*]. *Çёр* питне виçсе *ўкерекен*, *карттӑсем тӑвакан* специалист. Специалист по топографии, топографической съёмке (специалист по измерению поверхности земли и изображению ее на картах).

**Топонимист** – топонимист [гр. *topos* вырӑн «место, местность» + *онума* – *ят* «имя» + *ист*]. Чӗлхе пӗлӗвӗнче: топонимсене (географи объекчӗсене – *хула-ялсене*, *сӑрт-тусене*, *шив-шурсене т.ыт.те*) *тӗпчекен ӗслӑхсӑ*. В языкознании: исследователь топонимов (географических объектов – названий городов, деревень, холмов, гор, низин, лугов, рек, водоемов и т.д.).

**Торгпред** – торгпред. *Вӑл е ку çёр-пывӑн чикӗ леш енчи суту-илӗ* представителӗ. Торговый представитель той или иной страны за границей.

**Тореадор** – тореадор [исп. *toreador* – *вӑкӑрсемпе вӑрçакан* «участник боя быков»]. *Арена çинче вӑкӑрпа çапӑçакан сын*. Участник боя быков.

**Торпедист** – торпедист [торпед-ист; лат. *torpedo*]. *Торпеда аппаратӗпе ӗçлекен сын*. Военнослужащий, обслуживающий торпедный аппарат.

**Торпедник** – торпедник [торпед-ник]. *Торпеда катерӗсем синчи çар сынни*. Военнослужащий торпедных катеров.

**Торфяник** – торфяник [торф-ян-ик]. *Торф кӑларакан работчи*. Рабочий на торфоразработках.

**Травматолог** – травматолог [травм-ат(о)+лог; гр. *trauma* – *пӑсӑлни* «повреждение»]. *Медицинӑра: сурансене сиплекен врач*. В медицине: врач, изучающий и лечащий травмы.

**Трагик** – трагик [траг-ик; гр. *tragikos*]. 1. *Трагедилле рольсене вылякан актер*. Актер, исполняющий трагические роли. 2. *Трагедисем сыракан*. Автор трагедий.

**Тракторист(ка)** – тракторист(ка) [трактор-ист; англ. *tractor* < лат. *trahere* – турт «тащить»]. *Трактор водителӗ*. Водитель трактора.

**Транспортник** – транспортник [транспорт-ник; лат. *transportare* – *урӑх çӗре куçар* «переносить, перевозить, перемещать»]. *Транспортра ӗçлекен сын*. Рабочий транспорта.

**Трассант** – трассант [нем. *Trassant* < ит. *trassante*]. *Куçарнӑ векселе паракан сын*. Лицо, выдающее переводный вексель, векселедатель.

Трассат – трассат [нем. Trassat < ит. trassare –  
вексельне кусар «переводить по векселю»]. Кусаракан  
вексельне тӱлекен. Лицо, обязанное уплатить по переводному  
векселю.

Тред-юнионист – тред-юнионист [англ. trade-unionist].  
Реформӱсем туса Англире ёс халӱхён пурнӱсне лайӱхлатма  
чӱненек профсоюз членё. В Англии: участник профсоюзного  
движения, выдвигающий требования осуществления реформ,  
улучшающих положение трудящихся.

Трейдер – трейдер. Фирмӱн брокерё. Брокер в фирме.

Тренер – тренер [трен-ер; англ. trainer]. Спортменсене  
хатӱрлес ёсе ертсе пыракан вӱл е ку спортӱн специалисчӱ.  
Специалист в каком-либо виде спорта, руководящий  
подготовкой спортсменов.

Трикотажник – трикотажник [трикотаж-ник; фр. tricotag].  
Трикотаж (машинӱпа сыхса тунӱ пир-вӱр) производствин  
работникё. Работник трикотажного производства.

Триумфатор – триумфатор [триумф-атор; лат. triumphus  
«победа»]. Сӱнтерӱсӱ. Победитель, человек, которого  
встречают с триумфом.

Тромбонист – тромбонист [тромбон-ист; ит. trombone].  
Вӱрсе каламалли музыка инструменчӱе оркестрта вылякан.  
Музыкант, играющий на духовом медном оркестровом  
инструменте (низкого и резкого тембра, в виде трубы).

Трубадур – трубадур [фр. troubadour]. Вӱтам ёмӱрсенчи  
Францири поэт-юрӱсӱ. В средние века во Франции: поэт-  
певец.

Трубач – трубач [труб-ач]. Трубапа калакан музыкант.  
Музыкант, играющий на трубе.

Трубопрокатчик – трубопрокатчик [труб(о) + прокат-чик].  
Пӱрӱхсем прокат тӱвакан. Специалист, изготавливающий  
металлические трубы прокаткой.

Трубоукладчик – трубоукладчик [труб(о) + уклад-чик].  
Пӱрӱх хывакан сын. Человек, укладывающий трубы.  
Подъемный кран на тракторе для укладки труб  
трубопровода и человек, работающий на этой машине.

Тува – тувинец. Тува Республикинче суралса уснӱ, унтах  
е ун тулашӱнче пурӱнакан, тувалла калаçакан, хӱйне тува  
шутлаккан сын. Человек, родившийся в Республике Тува,  
живущий там же или за ее пределами, говорящий по-  
тувински и считающий себя тувинцем.

Туктакӱл [тук (ев.с.) + так (ев.с.)-ӱл] – оболтус, дубина,  
чурбан. Тӱмсай, тӱмпус. Дурак, бездельник.

**Тунката** «пень» → *перен.* 1. Дурак. Ухмах сын. Дураковатый человек; 2. Необщительный человек. Сынпа хутшанман, сынран ютшанакан, чёмсёр, никрес сын. Необщительный человек.

**Тункәлтәк** [Тункәлтәк (пайяр ят) – дурак, оболтус, остолоп. Анра-сухра, тәрпалтай сын. Глупец, болван.

**Тункәс** [донгуз «сысна»] – дурак, балда. Тәмпай, тәмсай, анра сын. Бестолковый человек.

**Тупавсә** [туп-ав-сә] – тупкәч сәмаха пәхәр. См. тупкәч.

**Тупәлча** [туп-әл-ча] – найденыш. Мәшәрланмасәр пурәнса суратнә ача. Внебрачный ребенок.

**Тупәсә** [туп-ә-сә] *уст.* – пушкарь. Тупә авәрласа перекең сар сынни. Военнослужащий, стреляющий из пушки.

**Тупкәч** [туп-кәч] – сват, сваха. Евчә. Авланма е качча кайма вәхәт ситнә яшсене арәм е упәшка тупса паракан. Лицо, сватающее кого-либо.

**Турә** – бог. Ёненекенсен әнлавәнче сын сәнарәллә тәнчене тытса тәракан тәләнмелле хәват. По религиозным представлениям: верховное существо, управляющее миром.

**Турәсәр** [турә-сәр] – безбожник. Турра ёненмен сын. Человек, не верующий в бога.

**Турист** – турист [тур-ист; фр. *touriste*, англ. *tourist* < *tour* – сүлсүрев «поездка» + *ist*]. Сүл сүрекен сын. Человек, занимающийся туризмом; участник туристской поездки.

**Турккә** – турок. Турцире суралнә, унтах е ун тулашәнче пурәнакан, туркәлла каласакан, хәйне турккә шутлаккан сын. Человек, родившийся в Турции, живущий там или за ее пределами, говорящий по-турецки и считающий себя турком.

**Туркмен** – туркмен. Туркменире суралнә, унтах е ун тулашәнче пурәнакан, туркменла каласакан, хәйне туркмен шутлаккан сын. Человек, родившийся в Туркмении, живущий там же или за ее пределами, говорящий по-туркменски и считающий себя туркменом.

**Тус** – друг. Туслә пурәнакан икә сынтан пәри. Человек, связанный с кем-нибудь дружбой.

**Тускәнай** [тус-кән-ай] *диал.* – друг. Тантәшсем пәри теприне чәнни. Вежливое обращение к другому лицу (ровеснику).

**Тутар** – татарин. Тутарстанра суралса үснә, унтах е ун тулашәнче пурәнакан, тутарла каласакан, хәйне тутар шутлаккан сын. Человек, родившийся в Республике Татарстан, живущий там же или за ее пределами, говорящий на татарском языке и считающий себя татаринном.

**Тухатмаш** [тухат-маш] – колдун, колдунья. Ёненскенсен аңланавёнче: сынсене пәсма е чир-чёртен юсама пултаракан хаватлә вайсемпе усә курма пултаракан сын. В старинных суеврных представлениях: человек, обладающий таинственными, магическими приемами и воздействующий на людей с целью исцелять их или наводить болезни.

**Тухтәр** – врач, доктор. Медицина төлөшёнчен асла пёлу илнө, сынсене сиплекен специалист. Специалист с высшим медицинским образованием, лечащий больных.

**Туя** «палка», «трость» – *перен. уст.* сельский староста. Ял старости. Сельский староста. Туя патне каяс-ха. Надо идти к старосте (потому что у него в руках постоянно палка). А XIV, 102.

**Туре** – судья. 1. Суд тавакан сын. Человек, который судит. 2. Спортра: спорт ваййисене йёркелесе пыракан. В спортивных играх: арбитр, спортивный судья.

**Турккес** [түрө кас > түркас > түрккес] – 1. Грубиян. Кәнттам чөлхеллө, чартмах сын. Человек грубый и дерзкий в обращении; 2. Упрямец. Кутән, чәхәмсә, чурас сын. Упрямый, крайне неуступчивый человек.

**Турри** [түр(р)-и?] – 1. Любовник, любовница. Еркөн, варли. Мужчина, который (женщина, которая) находится в половой связи с женщиной (мужчиной), но не состоит с нею (с ним) в браке; 2. Возлюбленный, возлюбленная. Савнә сын. Возлюбленный человек.

**Тучкем** [туч(ев.с.)-ке-м] – 1. Толстяк. Шырмак, мәнтәркка сын. Толстый человек; 2. Увалень. Кәнттам, мәран сын. Неуклюжий, неповоротливый человек.

**Тырпулсә** [тыр + пул-сә] – хлебороб. Сөр ёслекен, тырә-пулә туса илекен сын. Крестьянин, земледелец.

**Тыткәнсә** [тыт-кән-сә] – пленник. Тыткәна лекнө сын. Человек, находящийся в плену.

**Тюрколог** – тюрколог [тюрк(о) + лог]. Төрөк чөлхисене төпчекен специалист, тюркологи специалистчө. Специалист, исследующий тюркские языки, специалист по тюркологии.

## Уу

**Уборщица** – уборщица. Учрежденисемпе предприятисенчи пүлёмсемпе суртсене тасатса тәракан хёраәм. Работница по уборке помещений в учреждениях и предприятиях.

**Ударник** – ударник [удар-ник]. Производствәра төслөх кәтартса малта пыракан, нормәна ирттерсе пурнәслакан ёслөвсө. Передовой работник производства, перевыполняющий

нормы и показывающий пример высокой производительности труда.

**Удмурт** – удмурт. Удмурт Республикинче суралса ўснѐ, унтах е ун тулашѐнче пурăнакан, удмуртла калаçакан, хайне удмурт шутлакан сын. Человек, родившийся в Удмуртской Республике, живущий там же или за ее пределами, говорящий по-удмуртски и считающий себя удмуртом.

**Узбек** – узбек. Узбекистанра суралса ўснѐ, унтах е ун тулашѐнче пурăнакан, узбекла калаçакан, хайне узбек шутлакан сын. Человек, родившийся в Узбекистане, живущий там же или за его пределами, говорящий по-узбекски и считающий себя узбеком.

**Уйгур** – уйгур. Хѐвеланăç Китайра тата Вăтам Азире пурăнакан, уйгурла калаçакан, хайне уйгур шутлакан сын. Человек, живущий в районах Западного Китая и на территории Средней Азии, говорящий по-уйгурски и считающий себя уйгуром.

**Украинец** – украинец [украин-ец]. Украинăра суралса ўснѐ, унтах е ун тулашѐнче пурăнакан, украинла калаçакан, хайне украинец шутлакан сын. Человек, родившийся на Украине, живущий там или за ее пределами, говорящий по-украински и считающий себя украинцем.

**Укротитель** – укротитель. 1. Тискер кайăксене алла вѐрентекен сын. Специалист по укрощению диких зверей. 2. Циркра тискер кайăксемпе ёслекен. Работник цирка, работающий с дикими зверями.

**Уксах** [тѐр. чѐлхисенче: акса «хромать»-к] – хромец. Уксах сын. Хромой человек.

**Улан** – улан. Патша сарѐнчи сѐмăл кавалери салтакѐ е офицерѐ. Солдат или офицер легкой кавалерии царской армии.

**Улпут** [тѐр. алпагут < алп (улăп?)-гут] – барин, помещик. 1. Револючиченхи Раçсейри уйрăм правалла (привилегиллѐ) эксплуататор. Человек из привилегированных, эксплуататорских классов в дореволюционной России. 2. Сын сине шанса хай ёслеме юратман сын. Человек, который не любит трудиться и предпочитает перекладывать работу на других.

**Улгавсă** [улта-в-сă] – обманщик, лжец, лгун. Улталакан сын. Человек, который обманывает или обманул кого-либо.

**Улшусă** [ул(ă)ш-у-сă] усл. – барышник. 1. Усламсă. Человек, перепродающий скупленное. 2. Лашапа сутă тăвакан. Торговец лошадьми.

**Универсал** – универсал [лат. *universalis* – пётёмёшле «всеобщий»]. Тёрлэ ёсе пёлекен аста сын. Работник, владеющий всеми специальностями в своей профессии (напр., токарь-универсал).

**Унтер-офицер** – унтер-офицер [< нем. *Unteroffizier*]. Патша сарёнци кёсён офицер. Чин (звание) младшего командного состава в царской (русской) и некоторых других армиях, а также – лицо, носящее это звание.

**Упа** «медведь» → *перен.* мёшёлти, ма́ран – увалень. Савра́на́сусёр, ма́ран, аран-аран йа́раланакан сын. Неуклюжий, неповоротливый, медлительный в движениях человек.

**Упаковщик** – упаковщик. Чёркесе сыхакан сын. Человек по упаковке чего-нибудь.

**Упамас** [упа-мас] – увалень. Упа са́маха па́хяр. См. *упа* «медведь»

**Упа́те** [упа́сан ~ упи́сан < перс. *обузине*] «обезьяна» → 1. *перен.* ху́скаланча́к – кривляка. Ху́скаланма юратакан сын. Человек, который кривляется; 2. *перен.* нёрсе́р – уродина. Илемсе́р, са́нсёр сын. Некрасивый человек; 3. *перен.* неряха – лапа́рти. Тирпейсе́р сын. Неряшливый человек.

**Упа́шка** [тёр. абушка «старик», «муж», «супруг»] – муж, супруг. Ма́ша́рланна́, авланна́ арсын. Мужчина по отношению к женщине, с которой состоит в браке.

**Уполномоченна́й** – уполномоченный. Ёс тума шанса яна́ сын. Официальное лицо, действующее на основании каких-нибудь полномочий.

**Управдом** – управдом. Су́рт-йёр управляющийё. Управляющий домом.

**Управляю́щи** – управляющий. Учреждени, предприяти е мёнке те пулин ху́сала́ххан пу́сла́хё.

**Ушшур** – обжора. Та́ранма пёлмен сын. Ненасытный человек.

**Уролог** – уролог [уро + лог; гр. *урос* – ша́к «моча»]. Ша́к тата ар органёсен чирёсене тёпчесе сиплекен медицина специалисчё. Специалист медицины, изучающий болезни мочевой и мочеполовой системы и принимающий меры по их предупреждению.

**Урса́** [э́рзя уре «чужой» + аса́] – вдовец. Хусах арсын. Мужчина, у которого умерла или ушла жена.

**Уртмахса́** [урт-мах-са́] – сборщик гостинцев, хранитель уртмах. Туй ва́хатёнке ятарла́ сумка́па (уртмахпа) туй парнисем пухакан. Человек, собирающий гостинцы в свадебную сумку во время свадьбы.

**Усак** [ус-ак] (усайчак [ус-ай-чак]) – бездельник. Ёсёр сулланса сурекен сын. Праздношатающийся человек.

**Усламса** [улам-са] *уст.* – торговец, лавочник, купец. Уйрамман, хай теллен суту-илу тавакан. Лицо, занимающееся частной торговлей.

**Услап** [ус(ак) + лап(а) > улап] – лентяй, бездельник, лодырь. Юлхав, наян, уркенчек сын. Ленивый человек.

**Усмак** [ус-мак] – ленивец. Ханттар. Ленивый человек.

**Усравка** [усра-в-кка] *разг.* – приемыш. Усрава илне ача. Приемный сын или приемная дочь.

**Утаман** *уст.* – атаман [ата «отец»-ман]. Ертусе, пуслэх. Главарь, предводитель.

**Утарса** [улар-са] – пасечник. Утарта ёслекен. Хурт-хамар ёрчетекен. Работник пасеки, пчеловод.

**Утопист** – утопист [утоп-ист; гр. u – сук «не» + topos – вырэн «место» букв. место, которого нет]. Пурнасьри улшанусене, общество аталанавен саккунесене шута илмесер верентекен. Пурнасланми ёметпе пурнакан. Автор утопий. Мечтатель, фантазер.

**Уфолог** – уфолог [уфо-лог; англ. UFO unknown flying object – сын пелмен вёсекен япала «неопознанный летающий объект»: НЛО]. Халиччен сын курман вёсекен япаласене санаса тепчекен. Человек, занимающийся изучением летающих объектов и предположительно связанных с ним явлений.

**Ухатник** *диал.* – охотник [охот-ник]. Тискер кайаксене йёрлесе тытакан. Человек, занимающийся выслеживанием зверей и птиц с целью умерщвления.

**Ухаса** [уха-са] – лучник. Ухапа перекен спортсмен. Спортсмен-лучник.

**Ухмах** [перс., араб. *акмак* «дурак»] – дурак, дурень. Ассар сын. Глупый человек.

**Участник** – участник [участ-ник]. Пёр-пёр ёсе хутшанна сын, ёсе пёрле тавакан сын. Человек, участвующий в каком-либо деле.

**Ученый** – ученый [учен-ый]. Асла, веренне, пысак пелулле сын. Человек, много знающий в области какой-нибудь науки.

**Ученик** – ученик [уч-е/ник]. Шкулта е пёр-пёр профессии веренекен ача. Человек, который учится в школе или обучается какой-нибудь профессии, мастерству.

**Учетчик** – учетчик [учет-чик]. Пёр-пёр ёсе е ёслекен сынсене шута илекен работник. Работник, ведущий учет чего-чего-нибудь.

**Учитель** – учитель [учи-тель]. Верентусе. Преподаватель.

**Учредитель** – учредитель. Сёнёрен мёнле те пулин организацие, предприятие, учреждение никёслесе ун хуşi пулакан сын. Лицо, являющееся основателем, собственником вновь созданного юридического лица.

## Ўу

**Ўркевсё** [ўрке-в-сё] – лентяй, лодырь. Ёслеме ўркенекен сын. Ленивый человек.

**Ўркенчёк** [ўркен-чёк]. См. ўркевсё.

## Фф

**Фабрикант** – фабрикант [фабрик-ант; лат. fabrica – мастерская]. Фабрика хуşi – капиталист. Капиталист – владелец фабрики.

**Фаворит** – 1. Фаворит [фавор-ит; лат. favor, фр. favori, favorite – кямёллани «благодарность»]. Юратнă сын. Любимец; 2. Еркён – любовник. Варли. Любимый, возлюбленный; любимая, возлюбленная; 3. Сёнтерме пултаракан лаша, юланутсă, спортсмен е команда. Лошадь (на бегах и скачках), всадник (на скачках), спортсмен или команда, имеющие по сравнению с другими участниками соревнований большие шансы на выигрыш.

**Фаготист** – фаготист [фагот-ист; ит. fagotto -ист]. Вёрсе каламалли музыка инструменчёпе калакан. Человек, играющий на деревянном музыкальном инструменте тенорово-басового диапазона.

**Факир** – 1. Факир [араб. faqir – чухăн «нищий»]. Мăсăльмансен чухăн монахё. Нищенствующий мусульманский монах; 2. Мускарасă. Фокус кăтартакан. Фокусник. Бродячий фокусник.

**Фалангист** – фалангист [фаланг-ист]. Испанири фашистсен партийён членё. Член фашистской партии в Испании.

**Фалерист** – фалерист [фалер-ист; гр. phalaga; лат. falerae – металтан тунă япаласем: теттесем, эрешсем «металлические украшения: бляхи, побрякушки»]. Значоксем пулакан сын. Человек, коллекционирующий значки.

**Фальсификатор** – фальсификатор [фальсифик-атор; лат. falsificatum – суя япала «подделка»]. Чăнлăха пăсса кăтартакан. Человек, занимающийся подменой чего-нибудь, подлинного ложным.

**Фальцовщик** – фальцовщик [фальцов-щик]. Фальцовка е фальц тăвакан. Специалист по фальцовке: 1) сгибанию печатных листов в такой последовательности, чтобы страницы книги, журнала и т.п. были расположены в



соответствии с нумерацией; 2) соединению тонких металлических листов путем совместного загиба их кромок.

**Фанатик** – фанатик [фанат-ик; лат. fanaticus – тӓнран кайни «исступление»]. 1. Ассӓрла ёненекен. Человек, отличающийся исступленной религиозностью; 2. Юратнӓ ёсе чунне паракан. Человек, преданный какому-либо делу, необычайно приверженный какой-либо идее.

**Фанеровщик** – фанеровщик [фанер-ов-щик]. Пёр-пёр япалана фанерӓпа витекен. Человек, оклеивающий деревянные изделия фанерой.

**Фантазер** – фантазер [фантаз-ер; гр. phantasia – асра сӓнарлани «воображение»]. Фантазиллӓ, шырав пултарулаӓхӓллӓ сын. Мечтатель, живущий фантазиями. Мечтатель, строящий несбыточные планы.

**Фантаст** – фантаст. Фантастика жанрӓче ёслекен сыравсӓ е художник. Писатель или художник – создатель фантастических сюжетов и образов.

**Фанфарист** – фанфарист [фанфар-ист; ит. fanfara]. Фанфара (вӓрсе каламали музыка инструменчӓпе) калакан. Человек, играющий на медном духовом инструменте (фанфаре).

**Фараон** – фараон [гр. pharaon]. Авалхи Египет патши. Древнеегипетский царь.

**Фарисей** – фарисей [др. евр.]. Икӓ питлӓ сын, ултавсӓ. Лицемер, ханжа.

**Фармаколог** – фармаколог [фармако-лог; гр. pharmakon – эмел «лекарство» + лог]. Эмелсен сиплӓхне тӓпчекен сын, фармакологи специалистчӓ. Специалист по фармакологии (науки о действии лекарственных веществ на организм).

**Фармацевт** – фармацевт [фармац-евт; гр. pharmakon – эмел «лекарство»]. Эмелсем хатӓрлессине, упрассине тата вӓсене чирлиссине парассине вӓрентекен сын. Человек, занимающийся вопросами добывания, обработки, изготовления, хранения лекарственных средств.

**Фаталист** – фаталист [фатал-ист; лат. fatalis – телейсӓр «роковой»]. Шӓппаран иртме суккине ёненекен. Суеверный человек, верящий в неотвратимость судьбы.

**Фашист** – фашист [фаши-ист; ит. fascismo < fascio – сыхӓ «пучок, связка»]. Фашизма хӓтӓлекен сын. Приверженец, сторонник и последователь фашизма, член фашистской организации.

**Федералист** – федералист [федер-ал-ист; фр. federalis < лат. foedus – союз]. Темисӓ патшалӓх ирӓклӓ пӓрлешӓвне ырлакан. Сторонник федерализма (государства, состоящего из

объединившихся в единое государственное целое отдельных самостоятельных государств).

**Фельдмаршал** – фельдмаршал [фельд-маршал; нем. Feldmarschall]. Чи аслă генерал чинё, сав чинри сын. Высший генеральский чин, а также лицо, имеющее этот чин.

**Фельдфебель** – фельдфебель [фельд + фебель; нем. Feldwebel]. Патша Раçсейёнчи тата хăш-пёр сёр-шывсенчи аслă унтер-офицер чинё тата сав чинри сын. Звание старшего унтер-офицера в царской и некоторых иностранных армиях, а также лицо, имеющее это звание.

**Фельдшер** – фельдшер [нем. Feldscher первоначально: «парикмахер на поле битвы»]. Вăтам пёлуллё медицина ёсченё, врача пулăшакан. Медицинский работник со средним медицинским образованием; помощник врача.

**Фельдъегерь** – фельдъегерь [фельд-егерь; нем. Feldjäger]. Васкавлă ёспе сурекен сар е правительство курьерё. Военный или правительственный курьер для доставки важных, преимущественно секретных бумаг.

**Фельетонист** – фельетонист [фельетон-ист; фр. feuilleton < feuille – листок]. Фельетонсен авторё. Автор фельетонов (газетно-журнального жанра, представляющего собой небольшое литературно-публицистическое произведение на злободневную тему, написанное в насмешливом, часто сатирическом тоне).

**Фенолог** – фенолог [гр. phainō – палăртатăп «являю»]. Биологире усен-тăрансемпе чёрчунсен султалăк хушпинче пулса иртекен улшăнăёсене тёлчекен специалист. Специалист биологии, изучающий закономерность периодических явлений в развитии живой природы (животных и растений) в соотношении с климатическими условиями.

**Феномен** – феномен [гр. phainomenon – пулаккан «являющееся»]. Питё пултарулă сын. Выдающийся в каком-либо отношении человек.

**Феодал** – феодал [ср.-лат. feodalis < feudum < fe + öd «видение» feudum < др.-герм. fehu – мул, укса, выльăх-чёрлĕх «имущество, деньги, скот»]. Крепостла хресченсене пусмăрлакан сёр хуси. При феодализме: крупный землевладелец, эксплуатирующий труд крепостных крестьян.

**Фермер** – фермер [ферм-ер; англ. farmer]. Хресчен, ферма хуси. Крестьянин, владелец фермы (частного крестьянского сельскохозяйственного предприятия на собственной или арендованной земле).

**Фехтовальщик** – фехтовальщик [фехтова-ль-щик; нем. fechten – фехтла «фехтовать»]. Хёспе, шпагăна, рапирапа,

эспадронпа кёрешекен спортсмен. Спортсмен-единоборец, соревнующийся с помощью сабли, шпаги, рапиры и эспадрона.

**Фея** – фея [фр. *fée* < лат. *fatum* – шáпа «судьба»]. Асамсá хёр. Девушка-волшебница.

**Фигляр** – фигляр [польск. *figlarz* от *figiel* «фокус, шалость, проделка, шутка»]. 1. Фокус кáртаткан. Фокусник. Акробат. Шут. 2. Хускаланчáк. Кривляка (человек, который стремится расположить к себе кривляньем, шутовскими выходками).

**Фигурист** – фигурист [фигур-ист; лат. *figura* – сáн, сáнар, тэс «образ, вид»]. Фигурáсем туса ярáнакан е áмáртаткан спортсмен. Спортсмен, занимающийся фигурным катанием.

**Физик** – физик [физ-ик]. Физика специалисчё. Материн пётёмёшле свойствисемпе куçáм саккунёсене тётчекен áслáлáхсá. Специалист по физике (науки о наиболее общих свойствах материального мира), ученый.

**Физиолог** – физиолог [физи(о) + лог; гр. *physis* – сүтáнталáк «природа»]. Чёрё организмри процессене тётчекен ученáй. Ученый-специалист по физиологии (науки о жизнедеятельности организмов, о процессах, протекающих в их системах, органах, тканях, клетках и их структурных элементах).

**Физиотерапевт** – физиотерапевт [физи(о) + терап-евт]. Физиотерапи специалисчё (шывпа, сүтáпа, электричествáпа т.ыт. сишлекен специалист). Специалист медицины, использующий факторы света, тепла, воды, электричества и т.д. в лечебных целях.

**Физкультурник** – физкультурник [физ + культур-ник]. Физкультура тáвакан, спортпа ёслекен сын. Человек, занимающийся физической культурой, спортом.

**Физрук** – физрук. Физкультура ертүси. Физкультурный руководитель.

**Филантроп** – филантроп [гр. *philanthrōpos* < *philanthrōpia* – *phileō* – юрататáп «люблю» + *anthrōpos* сын «человек» – сынна юратни «человеколюбие»]. Сынсене юратакан, ырá тáвакан сын. Благотворитель, помогающий людям.

**Филателист** – филателист [филател-ист; гр. *phileō* – юрататáп «люблю» + *ateleia* – тўлеврен хáтарни «освобождение от оплаты»]. Почта маркисене пухса коллекцилекен. Человек, занимающийся филателией (коллекционированием, собиранием и изучением почтовых, гербовых марок, конвертов с марками и штампами).

**Филёр** – филёр [фр. fileur]. Вартан полици агенчѣ, сыщик. Сыщик, агент тайной полиции.

**Филистер** – филистер [нем. Philister]. Ансәр тавракурәмлә сын. Человек с узким кругозором и ханжеским поведением; мещанин, обыватель.

**Филокартист** – филокартист [филокарт-ист; гр. phileō – юрататәп «люблю» + фр. carte «карточка»]. Открыткәсем пухакан сын. Человек, занимающийся коллекционированием художественных открыток.

**Филолог** – филолог [фило + лог; гр. philologos < philēō – юрататәп «люблю» + logos – сәмах «слово»]. Филологи (чѣлхепе литературанә тѣпчекен әсләхән) специалистчѣ. Ученый-специалист по филологии (науки о языке и литературе).

**Философ** – философ [фило + соф; гр. philosophos < phileō юрататәп «люблю» + sophia – тәрәсләх «мудрость»]. Сут санталәк тата этем обществи аталанәвән пѣтәмәшле саккунѣсене тѣпчекен, вѣсем синчен вѣрентекен әсләхсә. Ученый, изучающий наиболее общие законы развития природы, общества, мышления.

**Финалист** – финалист [финал-ист; лат. finalis – юлашки «конечный»]. Әмәртура финала тухакан. Человек, вышедший в финал.

**Финансист** – финансист [финанс-ист; лат. financia – тупаш «доход»]. Финанс есән специалистчѣ. Специалист по ведению финансовых операций.

**Фининспектор** – фининспектор [фин + инспект-ор]. Финанс инспекторѣ. Финансовый инспектор.

**Финн** – финн. Финляндире суралса үснѣ, унтах е ун тулашѣнче пурәнакан, финла калаçакан, хайне финн шутлакан сын. Человек, родившийся в Финляндии, живущий там или за ее пределами, говорящий по-фински и считающий себя финном.

**Флагман** – флагман [флаг + ман; гол. vlagman]. Эскадра командующийѣ. Командующий эскадрой, крупным соединением военных кораблей.

**Флегматик** – флегматик [флегм-ат-ик; гр. phlegmatikos]. Сүрѣк те мәрән сын. Вялый, равнодушный человек.

**Флейтист** – флейтист [флейт-ист; ит. flauto]. Флейта калакан. Музыкант, играющий на флейте (деревянном духовом музыкальном инструменте).

**Флиппер** – флиппер [англ. flipper]. Акчисене илнѣ хысәнах тәхтамасәр тупаш илес тѣллевпе сутакан. Лицо,

продающее акции сразу после их покупки с целью получения мгновенной спекулятивной прибыли.

Флотоводец – флотоводец [флот(о) + вод-ец]. Тинёс сар пуслăхё (флот пуçё). Морской военачальник.

Фокусник – фокусник [фокус-ник; нем. Hokuspokus]. Фокус äсти, эстрада артисчё. Артист эстрады, специалист по фокусам.

Фольклорист – фольклорист [фольклор-ист; англ. folk-loge]. Фольклор (халăх сăмахлăхне, юрри-кёввине, ташши-юррине) пухса тёпчекен. Лицо, изучающее фольклор (народное творчество, произведения, создаваемые народом: былины, сказки, частушки, пословицы, песни, танцы и т.п.).

Фонетист – фонетист [фонет-ист; гр. phōnetikē < гр. phōnē – сасă «звук, голос»]. Фонетика тёпчевси (чёлхери сасăсене тёпчекен сын). Специалист по фонетике (раздела языкознания, изучающего акустические и артикуляционные особенности звуков речи).

Формалист – формалист [форм-ал-ист]. Ёсё ячёшён сёс, формишён кăна тăвакан. Человек, чья работа проникнута формализмом. Человек, соблюдающий внешнюю форму в работе или в ущерб существу дела.

Формовщик – формовщик [форм-ов-щик]. Формовка тăвакан (формăлакан рабочи). Рабочий, специалист по формовке.

Форфейтер – форфейтер [англ. forfeiter]. Вексельсене иленен. Покупатель векселя (векселей).

Фотограф – фотограф [фото-граф; гр. phōtos – сута «свет»]. Фотоукерчёксем тăвакан сын. Специалист по фотографии.

Фотокорреспондент – фотокорреспондент [фото + корреспонд-ент]. Хаçатра е журналта пичетлеме сăнукерчёксем туса паракан сын. Сотрудник средств массовой информации, представляющий редакции фотоматериалы.

Фоторепортер – фоторепортер [фото + репорт-ер]. Фоторепортаж тăвакан фотограф. Фотограф, занимающийся фоторепортажем.

Фразеолог – фразеолог [фраз(е)о + лог; гр. phrasis – сăмах саврăнăшё «оборот речи» + лог]. Чёлхе пёлевён фразеологи единицисене (чёлхери сирёп пётёснё сăмах саврăнăшёсене) тёпчекен äслăхсă. Ученый, исследующий устойчивые обороты речи, устойчивые словосочетания с самостоятельным значением, которые в целом отличаются от простой суммы значений их частей.

**Фракционер** – фракционер [фракци-онер; лат. fractio – пайлани, хуҗални «разламывание»]. Фракцири сын. Член фракции (организованной группы политической партии).

**Француз** – француз. Францире суралса үснӗ, унтах е ун тулашӗнче пуранакан, французла каласакан, хайне француз шутлакан сын. Человек, родившийся во Франции, живущий там же или за ее пределами и говорящий по-французски и считающий себя французом.

**Фрезеровщик** – фрезеровщик [фрез-ер-ов-щик]. Фрезерлакан работчи (нумай лезвиллӗ инструментпа металл, йывӑс е ытти япаласене якатса туса кӑларакан). Рабочий, работающий на фрезерном станке (на многолезвийном режущем инструменте для обработки металлов, древесины).

**Фрирайдер** – фрирайдер [англ. freerider]. Хушма тупӑш илес тӗллевпе биржа правилисене пӑссах килӗшӗ тунӑ ӗшӗн тӑхтамасӑр тӗлекен биржа клиентӗ. Клиент биржи, который в нарушение биржевых правил, использует тактику немедленной оплаты сделки с целью дополнительной прибыли.

**Фронтвик** – фронтвик [фронт-овик; нем. Front < фр. front – җамка «лоб»]. Фронтра пулӑ сын, фронтри сын. Человек, сражающийся (сражавшийся) в действующих частях на фронте.

**Функционер** – функционер [функци-он/-ер; лат. functio – пурӑҗлани «исполнение»-нер]. Парти е профсоюз аппаратӗнче ӗслекен. Работник партийного и профсоюзного аппарата.

**Фуражир** – фуражир [фураж-ир; фр. fourrageur]. Вывӑх апачӗ хатӗрлеме явапӑ сын. Лицо, которое ведет заготовкой, хранением и выдачей фуража.

**Фурнитурщик** – фурнитурщик [фурнитур-щик; фр. furniture – хатӗр-хӗтӗр «материалы»]. Пӗр-пӗр ӗҗре пулӑшу материалӗсемпе тивӗҗтерекен. Снабженец вспомогательными материалами, применяемыми в некоторых видах производства, напр. часовщик-фурнитурщик снабжает стеклами, стрелками, колесиками и т.д., сапожник-фурнитурщик – гвоздями, кожей, пряжей и др.

**Футболист** – футболист [фут + бол-ист; англ. foot – ура «нога» + ball – мечӗк «мяч»]. Футбол вылякан. Игрок в футбол.

**Футурист** – футурист [футур-ист; лат. futurum – пуласси «будущее»]. Футуризм юхӑмӗнчи сын (XX ӗмӗрӗн 10-20-мӗш сӗлӗсенчи литературӑпа искусство юхӑмӗн представителӗ). Последователь футуризма (одного из авангардистских течений в европейском искусстве 10-20 гг. XX века).

## Хх

**Хайлавсă** [хайла-в-сă] – сочинитель. Литература произведенийсем сыракан сын. Человек, сочиняющий литературные произведения.

**Халапсă** [халап-сă] – рассказчик, сказитель, сказочник. Халăх юмахёсене, былинёсене каласа паракан. Рассказчик народных сказок и былин.

**Халтăр** [халтăр (ев.с.)-кка] – *перен.* болтун, пустомеля, трепач. Кирлĕ кирлĕ мара палкама юратакан. Человек, который болтает вздор, пустяки.

**Халиф** – халиф (ар.). XIII ėмĕрченхи хăш-пĕр мăсăльман сĕр-шывёсенчи патша. В ряде мусульманских стран до XIII века – титул государя (верховного правителя мусульман).

**Халтурщик** – халтурщик [халтур-щик]. Ёсе сĕлтен, ячĕшĕн сĕç тăвакан. Человек, который халтури.

**Хан** – хан (тюрк.). Тĕрĕк тата монгол халăхёсен патши. У тюркских и монгольских народов – титул феодального правителя; монарх, феодальный князь.

**Хантар**, хантар [\*хант + ар(сын)] – бездельник, лодырь, лентяй, шалопай. Ёссĕр сапкаланса сурекен, услап. Бездельник, повеса. Ср. Ситĕннĕ арсын ача пĕчĕк ачасемпе выляса суресен: е-е, хантар, мĕн пĕчĕк ачасемпе выляса суретĕн, ёслесĕ, теçĕ. Хантаром (бездельником) зовут взрослого парня, который водится с малолетними детьми.

**Хапăлти** [хапăл (ев.с.)-ти] – 1. Торопыга. Пит васкакан сын. Человек, который очень торопится; 2. Говорун, пустомеля. Кирлĕ кирлĕ мара калаçакан. Человек, который мелет чушь.

**Харамса** [харам-са] – дармоед, тунаядец. Харам пыр. Сын шучёпе, ёслемесĕр тăранса пурăнакан сын. Человек, который живет за чужой счет, чужим трудом; бездельник.

**Харамсă** [харам-сă] – то же, что харамса.

**Хаçатсă** [хаçат-сă] – 1. Газетчик. Хаçат сутакан. Продавец газет; 2. Хаçатра ёслекен. Сотрудник газеты.

**Хатĕрлевсĕ** [хатĕр-ле-в-сĕ] – заготовитель, заготовщик. Мĕн те пулин хатĕрлекен, пухакан. Человек, производящий заготовку чего-нибудь.

**Хашан** [ср. монг. *хашин* «ленивый»] – лентяй, лодырь, лежебока. Кахал сын, сĕлевĕс. Ленивый человек.

**Хăлат** [ср. шор. *кылыды* «ястреб»] – коршун – *перен.* неряшливый, неаккуратный человек. Тирпейсĕр сын. Небрежный человек.

**Халин** [русск. хлын] – 1. Хитрец, проныра. Йӓрӓ сын. Пронырливый человек; 2. Упрямец. Тӓркес сын. Упрямый человек; 3. Лодырь, лентяй. Кахал сын. Ленивый человек.

**Хӓмпӓ** [хӓмп(ев.с.)-ӓ] е [хум «волна»-пӓ] – пузырь → *перен.* хвастун, пустобрех. Вӓскӓн сын. Хвастливый человек.

**Хӓна** [тюрк. кун, кон-ак; первоначально кун «ночевать», конак «гость»] – гость. Кам патне те пулин киле ахаль калаҫма е ёҫ тума пынӓ сын. Человек, посещающий, навещающий кого-нибудь в домашней обстановке.

**Хӓравҫӓ** [хӓра-в-ҫӓ] – трус. Хӓракан сын. Трусливый человек.

**Хӓрӓнчӓк** [хӓр-ӓн-чӓк] – 1. Бедняк. Чухӓн сын. Бедный человек; 2. Голодранец, босяк. Аҫтисук. Ыйткаласа ҫӓрекен сын. Попрошайка.

**Хӓркӓнчӓк** [хӓр-кӓн-чӓк] – крикун. Карма ҫӓвар. Крикливый человек.

**Хӓрпан** [араб. *курбан* – назв. божества → жертвоприношение] *перен.* хрыч, карга. Ват супнӓ. Старый хрыч, старая карга.

**Хӓртӓк** [хӓр-т-ӓк] – 1. *перен.* щепка 2. Босяк, нищий, оборванец. Чухӓн, ҫетӓк-ҫатӓк, йӓх-ях. Человек, носящий оборванную, изношенную одежду.

**Хӓрхӓм** [Хӓрхӓм – имя собст.] – 1. Раб, рабыня. Правасӓр, хуҫана пуҫӓ-мӓнӓпех сугӓннӓ сын. Человек, лишенный всех прав и являющийся полной собственностью владельца-господина, распоряжающегося его трудом и жизнью; 2. Смирный, безответный человек. Йӓваш, пуҫӓрӓнчӓк сын; 3. Холуй, негодяй. Ҫын хӓрешки, тарҫӓ. Подхалим, низкопоклонник.

**Хӓрхӓн** [Хӓрхӓн – имя собст.] – скупец, скряга, скарעד. Хыт кукар, тимӓр пӓрҫа. Очень скупой человек.

**Хӓта** – 1. Сват. Мӓшӓрланнӓ ҫамрӓксен хӓшӓн те пулин ашпӓ, ун тӓванӓ енчи арҫынсем пурте. Отец одного из супругов и все мужчины его родни по отношению к родителям другого супруга; 2. *уст.* Адвокат. Судра кама та пулин хӓтӓлекен юрист. Юрист, защитник на суде, которому поручено оказывать правовую помощь посредством консультаций и защиты обвиняемого на суде.

**Хӓтаруҫӓ** [хӓтар-у-ҫӓ] – спаситель, избавитель, освободитель. ҫӓлӓнӓҫ паракан сын. Человек, который спасает кого-что-нибудь.

**Хӓямат** [араб. *кыямат* «конец света»] – 1. *бран.* черт, бес → *перен.* негодяй. Путсӓр, киревсӓр сын. Подлый, низкий человек.



**Хёр** – 1. Дочь. Ашпё-амашён таван хёрё. Лицо женского пола по отношению к своим родителям; 2. Девушка. Ситёнсе ситнё, качча тухман хёрарам несёлё. Лицо женского пола, достигшее половой зрелости, но еще не вступившее в брак; 3. Девочка. Хёр сульне ситмен ача. Ребенок женского пола, не достигший совершеннолетия.

**Хёрарам** [хёр + арәм] – женщина. Ситёнсе ситсе качча тухна сын. Человек, вышедший замуж по совершеннолетию.

**Хёрача** [хёр + ача] – то же, что хёр 2, 3.

**Хёреснанне** [хёрес(н) + анне] – крестная мать (моя, наша). Шыва кёртнё чухне тура умёнче иккёмёш амашё пулма килёшнё хёрарам. Женщина, участвовавшая в обряде крещения кого-нибудь в роли так называемой духовной матери.

**Хёреснатте** [хёрес(н) + атте] – крестный отец (мой, наш). Шыва кёртнё чухне тура умёнче иккёмёш ашпё пулма килёшнё арсын. Мужчина, участвовавший в обряде крещения кого-нибудь в роли так называемого духовного отца.

**Хёрёп** диал. – возлюбленный, возлюбленная. Савна, юратна сын, савни. Любимый человек.

**Хёрсем** [хёр-сем] – золовка. Хёр пултяр. Сестра мужа (младшая сестра мужа; если младших сестер несколько – старшая из них).

**Хёрхенчёк** [хёрхен-чёк] – скупец, скряга. Хыта сын, хыт кукар, тимёр пярса. Скупой, жадный человек.

**Хёрхи** [перс. *kārgās* «кобчик», тур. *kyrgy* «тж»] – кобчик, сыч, сова – перен. пустомеля. Палкавса, сүпёлти сын. Человек, болтающий вздор, пустяки.

**Химик** – химик [хим-ик]. Хими специалисчё, ученай е хими промышленносёнче ёслекен сын. Специалист по химии, ученый, а также работник химической промышленности.

**Хиппи** – хиппи [анг. *hippie*]. Ытисенчен уйяралса таракан (экстравагантля), түрех кус тёлне үкекен тумтирлё сын. Расходящийся во мнениях с общепринятыми обычаями, слишком своеобразно одетый человек.

**Хиромант** – хиромант [гр. *cheir* – алә «рука» + *manteia* – юмәс пәхни «гадание»]. Алә тупанё шинчи йёрсене пәхса пуласләха калакан сын. Гадатель, предсказатель будущего по линиям и бугоркам на ладонях рук.

**Хиртек** диал. [хир-тек] – степняк. Пушхирте, вярман сук сёрте пуранакан сын. Житель степной местности.

**Хирург** – хирург [гр. *cheir* – алә «рука» + *ergon* – ёс «работа»]. Ёте касса, операци туса чир-чёртен сыватакан врач, хирурги специалисчё. Врач-специалист по хирургии

(отрасли медицины, занимающейся оперативными методами лечения).

Хоккеист – хоккеист [хоккей-ист; англ. hockey]. Хоккей вялякан. Игрок в хоккей (пӑр е курак ҫинче командапа вялямалли спорт вӑййи, клюшкӑпа шайбӑна е мечӗке хирӗҫ вялякансен хапхине ҫапса кӗртмелле – спортивная командная игра на льду или на траве, цель – забить клюшками шайбу или мяч в ворота соперника).

Холерик – холерик [лат. cholericus < гр. cholē – ват «желчь»]. Хӗрӱ темпераментлӑ ҫын. Темпераментный, неуравновешенный человек, легко возбуждающийся под каким-либо впечатлением.

Хореограф – хореограф [гр. choreia – ташӑ «пляска» + граф]. Ташӑ ӑсталӑхне вӗрентекен. Учитель танца.

Хорист – хорист [хор-ист; гр. choros – ушкӑн «коллектив»-ист]. Хорта юрлакан. Артист хора.

Хормейстер – хормейстер [хор + мастер; гр. chor + нем. Meister – мастер]. Хора ертсе пыракан. Руководитель хора.

Хорунжи – хорунжий [польск. chorąży – ялав «знамя»]. 1. Ёлӗк: казаксен ҫарӗнчи ялавҫӑ. В старину – знаменосец в казачьих войсках. 2. Вырӑссен: казак офицерӗн чинӗ тата ҫав чинри ҫын. Казачий офицерский чин и человек в этом чине.

Хресчен – крестьянин. Ҫӗр ёҫлесе пуракан ҫын. Человек, занятый обработкой земли и считающий земледелие своей профессией.

Христиан – христианин [гр. Christos букв. помазанник]. Христос тӗнне ӗненекен ҫын. Последователь христианства.

Хроникер – хроникер [хроник-ер; фр. chroniqueur – истори событияене ҫырса пыракан «записывающий исторические события»]. Кулленхи ёҫсене ҫырса кӑтартакан журналист. Журналист, сотрудник отдела хроники в газете, журнале (человек, записывающий события в хронологическом порядке).

Хронист – хронист [хрон-ист]. Вӑтам ӗмӗрсенчи хроникӑна йӗркелекен. Составитель средневековых хроник.

Хронометрист – хронометрист [хронометр-ист]. Хронометраж тӑвакан (пӗр-пӗр ёҫе тума кирлӗ вӑхӑта виҫекен). Лицо, ведущее хронометраж чего-нибудь.

Хронометражист [хронометр-аж-ист] – то же, что хронометрист.

Художник – художник [худож-ник]. Ўкерӱҫӗ. Живописец.

Хулиган – хулиган [англ. hooligan]. Иртӗнӗк ҫын, халӑх йӑли-йӗркисене пӑсакан. Человек, нарушающий общепринятые нормы поведения, общественный порядок.

**Хун** – то же, что хан.

**Хунарҗә** [хунар-җә] – фонарщик. Каҗхине урамри хунарсене сүтса тәнә, вёсене пәхса тәнә сын. Человек, заживавший уличные фонари и наблюдавший за их исправностью.

**Хунвэйбин** – хунвэйбин [кит.]. Китайри вёренекен җамрәксен отрячён членё, 1966-1970 сүлсенче «культура революцийё» юхәмне хутшәннә сын. Член молодежного китайского отряда, принимавший участие в «культурной революции» в Китае в 1966-1970 годах.

**Хунтә** уст. – защитник, заступник. Кама е мёне те пулин хүтёлекен, хүтёлевҗё. Человек, выступающий в защиту кого-чего-нибудь.

**Хунчәка** (употребляется только с притяжательными аффиксами): хунчәкам – мой шурина. Арәмән аслә пиччешё. Старший брат жены.

**Хунь** (употребляется чаще с притяжательными аффиксами): хуньәм – мой тесть. Арәмән ашпё. Отец жены.

**Хуняка** (употребляется чаще с притяжательными аффиксами): хунякам [хунь + ака-м] – моя свояченица. Арәмән аслә ашпашё. Старшая сестра жены.

**Хуняма** [хунь + ама] – теща. Арәмән амашё. Мать жены.

**Хуняса** [хунь + аса] – свекор. Упәшкан ашпё. Отец мужа.

**Хупахҗә** [хупах-җә] уст. – кабатчик. Хупах хуҗи. Содержатель кабака, хозяин кабака.

**Хупламәш** [хуп-ла-мәш] – губитель. Чун (е пуҗ) җиен, чун илии, пётермеш. Тот, кто приводит к гибели.

**Хуралҗә** [хурал-җә] – сторож, охранник. Мёне те пулин сыхлакан, сыхлавҗә. Человек, который сторожит, охраняет что-нибудь.

**Хурамкка** [хура-м-кка] – смуглый человек. Кёре (хура, тёксём) сын. Человек с темноватой окраской кожи (лица).

**Хурах** – вор, разбойник. Ғаратакан сын. Разбойник.

**Хурәнташ** [тюрк. *карын* ~ чав. *хырәм-таш*] – родственник. Камән та пулин тәванё. Тот, кто находится в родстве с кем-нибудь.

**Хусах I** – холостяк. Авланман сын. Неженатый человек.

**Хусах II** – 1. Казак. Мускав Руҗёнче тата авалхи Украинәра: хәй ирёкёпе куҗса килнё җарпа җёр общинин членё. В Московской Руси и в старину на Украине: член военно-земледельческой общины вольных поселенцев; 2. Хәй ирёкёпе Дон, Кубань, Терек тәрәхне куҗса килнё хресчен

тата ҫав хресченсенчен йёркеленнӗ ҫар чаҫӗн салтакӗ. Крестьянин, потомок вольных поселенцев на Дону, Кубани и Терекe, а также боец воинской части из этих крестьян.

**Хуҫкаланчӑк** [хуҫ-кала-н-чӑк] «зигзаг, изгиб» – *перен.* 1. Ломака, кривляка. Камитленме юратакан ҫын. Человек, который любит кривляться; 2. Капризник. Йӑлӑнтармӑш, юнтармӑш ҫын. Капризный человек.

**Хутахай** [башк. *кудагай* «гордец», «бездельник»] – франт, щеголь, форсун. Капӑрка, шукӑль, вӗскӗн, янкӑс ҫын. Очень нарядно одетый человек, который любит форситься.

**Хӳрешке** [хӳре-шке] – прихвостень, приспешник. Йӑпӑлти, пылӑ чӗлхе. Подхалим, приспешник.

**Хӳтӗлевӗ** [хӳтӗ-ле-в-ӗ] – защитник. Сыхлакан, упракан ҫын. Человек, который защищает, охраняет.

**Хыпарҫӑ** [хыпар-ҫӑ] – 1. Вестник, гонец. Мӗнле те пулин хыпар илсе ҫитерекен ҫын. Человек, приносящий какие-нибудь вести; 2. Сотрудник газеты «Хыпар». «Хыпар» хаҫатӑн сотрудникӗ.

**Хыпкӑн** [хып-кӑн] – обжора. Тӑранман хырӑм. Ненасытная утроба, прожорливый человек.

## Цц

**Цедент** – цедент [англ. *cedent*]. Тепӑр ҫынна вексельпе укҫа илме ирӗк паракан кредитор. Кредитор, передающий право получения денег по векселю другому лицу.

**Цензор** – цензор [ценз-ор; лат. *sensor*]. Пичетленекен япаласене, ҫынсен тыткаларӑшӗсемпе театр программисене, массӑллӑ информаци хатӗресене (МИХ), ҫыру таврашне тӗрӗслесе тӑракан ҫын. Лицо, осуществляющее государственный надзор за печатью, за проведением ценза и следившее за политической благонадежностью граждан, за средствами массовой информации (СМИ).

**Центрист** – центрист [центр-ист]. Центризм юхӑмӗнчи ҫын. Сторонник центризма.

**Цивилизатор** – цивилизатор [цивилиз-атор]. Цивилизаци саракан. Распространитель цивилизации.

**Цивилист** – цивилист [цивил-ист; лат. *civilis*]. Граждан прависен специалисчӗ. Специалист по гражданскому праву.

**Циклоп** – циклоп [гр. *kyklōps* – ҫавракуҫлӑ ҫын «круглоглазый»]. Мифологире: ҫамка варринче хӑрах куҫлӑ улӑп. В древнегреческой мифологии: великан с одним глазом посредине лба.

**Циник** – циник [цин-ик; гр. kynismos – намәссәр «бесстыдство»]. Намәс-симәсе пәлмен түрккес сын. Циничный (бесстыдный, наглый, откровенно грубый) человек.

**Циркач** – циркач [цирк-ач]. Цирк артисчә. Артист цирка.

**Цыган** – цыган. Кусса сүрекен йәхән членә, Инди халәхән тәхәмә. Представитель народа индийского происхождения, ведущий кочевой образ жизни.

## Чч

**Чаваланчәк** [чав-ала-н-чәк] – копун, копуша. Мәшәлти, мәран сын. Медлительный человек.

**Чайханщик** – чайханщик [чай + хан(а)-щик]. Вәтам Азири чайнай хуси е чайнайра әслекен. В Средней Азии: содержатель или работник чайханы.

**Чакак** [чак! чак!(ев.с.) – чакак] – сорока, *перен.* сплетник, сплетница. Элек пама юратакан сын. Человек, который сплетничает.

**Чакаланчәк** [чакала-н-чәк] – то же, что чаваланчәк.

**Чакәлтәк** – то же, что чәкәлтәш.

**Чанккама** [чанк(ев.с)-ка-ма] – дылда. Хыткан вәрәм сын. Высокий нескладный человек.

**Чартист** – чартист [англ. chartist]. Финанс аналитикә. Финансовый аналитик (анализирующий и прогнозирующий развитие рынка с составлением соответствующих таблиц, графиков изменения цен, процентных ставок, курсов и др.).

**Часовой** – часовой [час-ов-ой]. Постра, хуралта тәракан салтак. Военнослужащий, стоящий на посту, на часах.

**Чәваш** – чуваш. Чәваш сәр-шывәнче е тулайра суралса үснә, унтах е ун тулашәнче пурәнакан, чәвашла каласақан, чәвашләхә упракан сын. Человек, родившийся в Чувашии или на чужбине, живущий там или за ее пределами, говорящий на чувашском языке и поддерживающий чувашский дух (менталитет).

**Чәкәлтәш** [чәкәл ~ чакәл-тәш] – задира. Йәпленчәк, вәрчан сын. Человек, придирающийся, затевающий драку, ссору.

**Чәкраш** [чәкәр-аш] – 1. То же, что чәкәлтәш; 2. Педант. Пурнәсра, әсрә формәна пуринчен мала хуракан. Человек излишне строгий в выполнении мелких формальных требований.

**Чәлхаçә** [чәлха-çә] – чулочница. Чәлха фабрикинче әслекен хәрарәм. Чәлха сыхакан хәрарәм. Работница чулочной фабрики. Работница, вяжущая носки.

**Чъркăш** [чър ~ (чёр)-кăш] – задира, забияка. Шăртламас, вăрçчан сын. Человек, затевающий драку, ссору.

**Чăртмах** [чăрт-мах] – грубиян. Йывăр калакан, кăнттам чёлхеллĕ сын. Человек, грубый и дерзкий в обращении.

**Чăхăмăç** [чăхăм-ăç] – упрямец, строптивец. Кутăн, чурăс, тўрккес сын. Человек, крайне неуступчивый, стремящийся добиться своего, хотя бы вопреки необходимости, здравому смыслу.

**Чее** – хитрец. Чее сын. Хитрый человек.

**Чекист** – чекист [Ч(резвычайная) + К(омиссия) + -ист]. Патшалăхăн хăрушсăрлăх органĕсенче ёсленĕ сын. Человек, работавший в органах государственной безопасности.

**Чемпион** – чемпион [англ. champion < фр. champion]. Спортăн мёнле те пулин тĕсĕпе ирттернĕ амăртура сĕнтернĕ сын. Спортсмен – победитель в соревнованиях на первенство по какому-либо виду спорта.

**Черккесĕ** [черккес-сĕ] – пьяница. Ёске ярăннă сын, ёскĕсĕ. Пьянствующий человек, алкоголик.

**Чертежник** – чертежник [чертеж-ник]. Чертеж тăвакан. Специалист по черчению.

**Чечексĕ** [чечек-сĕ] – 1. Цветовод. Чечек ўстерекен. Человек, выращивающий цветы; 2. Цветочница. Чечек сутакан. Продавщица цветов.

**Чечен** – чеченец. Чечня (Ичкери) сĕр-шывĕнче е тулайра суралса ўснĕ, унтах е ун тулашĕнче пурăнакан, чеченла калаçакан, хайне чечен шутлаккан сын. Человек, родившийся в Чечне (Ичкерии) или на чужбине, живущий там или за ее пределами, говорящий по-чеченски и считающий себя чеченцем.

**Чёкес** [чёв (ев.с.)-ке-с] – ласточка → *перен.* касатка, милая. Чунтан юратнă хёре е хёрарама сапла чённи. Ласковое обращение к любимой девушке или женщине.

**Чёлёмсĕ** [чёлём-сĕ] – курильщик. Чёлём туртакан сын. Человек, который курит.

**Чёлхе** – язык, *перен.* пленный, язык. Тыткăна илнĕ сын (салтак). Пленный, от которого можно получить нужные сведения.

**Чёлхесĕ** [чёлхе-сĕ] – языковед, лингвист. Чёлхе пĕлĕвĕн специалисчĕ, ученый. Ученый – специалист по языкознанию, лингвистике.

**Чёпĕ** – 1. Цыпленок; *перен.* 2. Недоросль. Ёсе явăсман (е ара ситмен) самрăк. Несовершеннолетний юноша, не привыкший работать.

**Чёрнекей** [чёрне-ккей] – сноготок. Пёчэк сын. Маленький человек.

**Чикан** – цыган. Инди халәх тәхәмәнчен тухнә куҫса сүрекен халәх сынини. Представитель народности индийского происхождения, ведущий кочевой образ жизни.

**Чиновник** – чиновник [чин-овн-ик]. Патшаләх ёҫәнчи сын. Человек государственной службы.

**Чиперкке** [чипер-кке] – красавица, милочка. 1. Хитре хёр (хёрача, хёрарам). Красивая девушка (девочка, женщина). 2. Хёре е хёрарама ачашшән чённи. Ласковое обращение к девушке, девочке или женщине.

**Чунилли** [чун + ил(л)-и] – 1. Убийца, душегуб. Сын вёлерекен, хурах. Убийца, злодей; 2. Насмешник. Сынган кулакан, тәрәхлакан сын. Человек, любящий насмехаться; 3. Надоеда. Йәләхтарса, йёрёнтерсе ситерекен сын. Надоедливый человек.

**Чупкән** [чуп-кән] – 1. Бездельник. Ёҫсёр ҫапкаланса сүрекен сын. Праздношатающийся человек; 2. *разг.* Шлюха, потаскуха. Аскән хёрарам. Женщина, предающаяся половому разврату.

**Чура** – раб. Правасёр сын. Человек, лишенный всех прав.

**Чухән** [чух-ән] – бедняк, нищий. Ыйткалакан сын, кёлмёс. Очень бедный, неимущий, живущий подаянием.

**Чуксё** [чүк-сё] *уст.* – жрец. Чүк пусё, мәчавәр. Служитель божества. совершающий жертвоприношение.

**Чулмексё** [чулмек-сё] – гончар, горшечник. Чүлмек әсти. Мастер по изготовлению глиняной посуды.

### Шш

**Шабашник** – шабашник [шабаш-ник]. Патшаләх ёҫәнчен пәрәнса хайшён укса тәвакан сын. Человек, получающий доход от занятия, приносящего вред общественному делу.

**Шаблонщик** – шаблонщик. Йәлана кёнё йёркене пәсман сын. Человек, слепо подражающий графурету, общеизвестному избитому образцу.

**Шаймәк** [шай-мәк] – 1. Ленивый, лодырь. Кахал сын. Ленивый человек; 2. Зубоскал. Шәл йёрен. Человек, который любит зубоскалить (насмехаться над кем-либо); 3. Озорник, проказник. Ашкәнчәк, алхасма юратакан сын. Человек, который озорничает.

**Шакәрча** [шакәр (ев.с.)-ча] – трещотка, *перен.* – *уст.* помощник, подручный. Пуләшакан сын. Помогаящий, являющийся помощником.

Шалак [шал (ев.с.)-ак] – Нумай, виҗесёр калаҗакан сын. Беспринципный болтун.

Шалатка «редина» (о ткани) – *перен.* неряха. Кашкәрса, хәвәрт, вёҗемсёр калаҗакан сынна калаҗсё. Человек, говорящий не считаясь ни с чем: шумно, без толку, особенным голосом.

Шампа [шам(п) ~ хом(п)-а (Корн. ЕЛП, 1973. С. 156] – налим; головастик; *перен. разг.* обжора. Тәранман сын. Ненасытный человек.

Шанкуй – *бран.* молокосос, сопляк. Йёпе сәмса, ёҗ тёлне пёлмен сын. Человек, который очень молод для суждения о чем-нибудь.

Шантажист – шантажист [шантаж-ист; фр. *chantage*]. Пёр-пёр тёллеве, пәхәнтарса улталас шухәшпа хәратакан сын. Человек, занимающийся шантажом (запугиванием, угрозой) с определенной целью.

Шапульник – мелкий торговец, коробейник. Вак сутәҗ. В старину: мелкий торговец мануфактурой, галантереей, книгами вразнос.

Шарманщик – шарманщик [шарман-щик]. Шарманкка (музыка инструменчә) калакан. Бродячий музыкант с шарманкой.

Шатен – шатен [фр. *châtin*]. Сырә сүслә арсын. Человек (мужчина) с темно-русыми, каштановыми волосами.

Шах – шах [*перс.*]. Хәш-пёр хёвелтухәҗ сёр-пывёсенчи патша. В некоторых восточных странах – титул монарха.

Шахиншах [шахин/шах] – шахиншах. Иран шахён титулө, сав титулри сын. Торжественный титул шаха в Иране, человек в этом титуле.

Шахиня [шах-ин-я] – шахиня. Шах арәмё. Жена шаха.

Шахматист – шахматист [шахмат-ист]. Шахматла вылякан. Игрок в шахматы.

Шахматсә [шахмат-сә] – то же, что шахматист.

Шахтер – шахтер [нем. *Schacht-er*]. Шахтәра ёҗлекен. Горнорабочий, работающий в шахтах.

Шашист – шашист [шаш-ист]. Шашкәлла вылякан. Игрок в шашки.

Шәвәҗсә [шәвәҗ-сә] – жестянщик. Шәвәҗ әсти. Мастер, изготавливающий изделия из жести.

Шәләнчәк [шәл-ән-чәк] – подлиза, льстец. Йәпәлти, сукаланчәк, пәлкән сын. Человек, добивающийся чьего-либо расположения угодливостью, лестью.



**Шәліёрэн** [шәл + йёр-ен] – зубоскал, насмешник. Ҷынтан кулакан, тәрәхлакан җын. Человек, любящий насмехаться, шутить, издеваться.

**Шәлләм** [\*шәнкәл-әм] – мой младший брат.

**Шәмпай** – диал. глупец, болван, тупица. Катәкрах әслә җын. Глуповатый человек.

**Шәнкарәк** [шәнкар-әк] – разг. сопляк. Йёпе сәмса. Молокосос.

**Шәнтгарай**, шәнтгарай [шәнтара-й «глупый»] – разг. дурак, болван. Тәмпай, тәмсай җын. Тупица, неуч.

**Шәпәрлан** – разг. озорник, баловник, шалун. Ашкәнчәк, иртәнчәк ача (җын). Человек, который озорничает, балуется (обычно о детях).

**Шәпәрҗә** [шәпәр-җә] – шыбырист, пузырист. Шәпәр калакан җын. Музыкант, играющий на шыбыре (на музыкальном инструменте).

**Шәрка** – гнида, перен. ничтожный человек. Ниме тәман җын, апәрша, әҗтисук. Ничтожный человек.

**Шәркалчә** – зоол. чирок; перен. шутол. мелюзга (о детях). Вётёр-шакәр ача. Маленькие дети.

**Шәрпәк** – заноза; перен. задира. Чәркәш, вәрҗчан җын. Человек, придирающийся с целью затеи ссоры, драки.

**Шәртламас** [шәрт-л(ә)-амас] – то же, что шәрпәк.

**Шәрчәк** [шәхәр-чәк] – сверчок, кузнечик; шәрчәк [шәрт «гнев»-чәк?] перен. злюка. Ҷиллемес усал җын. Раздражительный человек.

**Шәрччан** [шәрт «гнев»-чан] – то же, что шәрчәк.

**Шәхәрчәк** [шәхәр-чәк] – свисток, свистулька; перен. разг. свистун (болтун, бездельник). Ёҗне тумасәр мухтанма юратакан. Любитель болтать и хвастаться без повода.

**Шәхличә** [шәхәр > шәхәр(-л)-ич-ә] – свисток, свистулька; перен. разг. молокосос, несмышлениш. Айван, хайласәр, әнкарусәр җын (ача). Человек или ребенок непонятливый, без смекалки.

**Швед** – швед. Швецире е ун тулашәнче җуралса үснә, унтах е урәх сә, шывра пурәнакан, шведла калаҗакан, хәйне швед шутолакан җын. Человек, родившийся в Швеции или за ее пределами, живущий в Швеции или в другой стране, говорящий по-шведски и считающий себя шведом.

**Швейцар** – швейцар [нем. Schweizer «швейцарец»], привратник, первоначально из швейцарцев. Хәна суртне, ресторана кәнә сәрте хуралта тәракан җын. Сторож при входе в гостиницу, ресторан и т.п.

**Шейх** – шейх [ар.]. 1. Арабсен йах, ару пуҗё, ял старости. У арабов – глава рода, племени, деревенский староста. 2. Мәсәльмансен тән пусләхё, богослов, правовед. Представитель высшего мусульманского духовенства, богослов и правовед.

**Шеремет** – бедняжка, бедняга, страдалец. Мёскён сын, апәрша. Несчастный, заслуживающий сожаления человек.

**Шериф I** – шериф [англ. scherriff]. СШАпа Ирландире тата Англире – власть органёсен е суд ёҗён чиновникё. В США, Ирландии и Англии – административное и судебное должностное лицо в графстве.

**Шериф II** – шериф [ар.]. Арабсен, мәсәльман сёр-шывёсенчи мәсәльманән хисеплё титулё тата сав титуллә сын. У арабов, в мусульманских странах – почетный титул мусульманина и человек, носящий этот титул.

**Шеф** – шеф [фр. chef]. Учреждение е предприятие ертсе пыракан, пусләх, асли. Начальник, глава предприятия, учреждения.

**Шеф-повар** – шеф-повар. Аслә повар. Главный повар.

**Шёвёр** – острый. *перен.* сорванец, озорник, пострел, проказник. Ашкәнчак, пуҗтах ача. Ребенок, который озорничает.

**Шёвилккес** [шёвен > шёвел-ккес] – глупыш. Айван, чухлайман сын. Неразумный, глупый человек.

**Шёпён** – бородавка; *перен., разг.* шишка. Пысак сын, пусләх. Важный, влиятельный человек, начальник; *перен. разг.* малец, малыш. Пёчёк ача. Ребенок, маленький мальчик.

**Шёплё** [шип «палка»-лё] – кочедык. *перен. разг.* малыш, малец. Пёчёк ача. Маленький ребенок; *перен. разг.* льстец, подлиза, подхалим. Йәпәлти сын, пыллә чёлхе. Низкий, подлый льстец. Человек, добивающийся чего-нибудь угодливиостью, лестью.

**Шизофреник** – шизофреник [шизофрен-ик; гр. schizō – суратәп «раскалываю» + phrēn – чёре, чун, ас «сердце, душа, ум»]. Психика процесён сыхәнүләхё пәсәлнипе, шизофренипе чирлекен сын. Человек, больной шизофренией – психическим расстройством, имеющим многообразные проявления (бред, галлюцинации, нервно-психическое возбуждение и т.д.).

**Шиканер** – шиканер. Суту-илу правилисене пәсса суту-илу тәвакан. Торговец, осуществляющий торговлю с использованием нечестных и недобросовестных методов.

**Шляхтич** [шляхт-ич; польск. szlachta]. Польшәри вак дворян. Польский мелкопоместный дворянин.

**Шовинист** – шовинист [шовин-ист; фр. chauvinisme < по имени Н. Шовена, солдата, поклонника завоевательной политики Наполеона I]. Чи сёмсёр реакционер: харкам нацине пуринчен сўле хурса халәхсем хушшинче хирёсү кәларакан сын. Реакционер, приверженец шовинизма: идеологии и политики крайнего воинствующего национализма.

**Шор** – шорец. Сёпёрте Кёмёр облаҗенче пурәнакан, шор чөлхипе калаҗакан, хайне шор шутлаккан төрөк халәх сынни. Человек, живущий в Сибири (Кемеровской области), представитель тюркской семьи языков, говорящий по-шорски и считающий себя шорцем.

**Шотландец** – шотландец. Шотланди сынни. Житель Шотландии.

**Шоумен** – шоумен [шоу + мен; англ. showman]. Эстрада кәтартәвне йёркелекен специалист. Специалист по организации и проведению шоу (яркого эстрадного представления).

**Шофер** – шофер [фр. chauffeur (первоначально: «кочегар», затем «шофер»)]. Автомобиле тытса пыракан. Водитель автомобиля.

**Шпажист** – шпажист [шпаж-ист; ит. spada]. Шпагәпа җапәҗакан. Человек, воюющий или фехтующий (на соревнованиях) на шпагах.

**Шпана** – шпана. Жулик, вәрә. Жулик, вор (мелкий мошенник).

**Шпик** – шпик [польск. szpiq < ит. spione «шпион»]. Полицин вәртгән йёрлекен агенчә. Тайный агент сыскной полиции.

**Шпион** – шпион [нем. Spion < spähen «выслеживать»]. Шпион ёҗёпе пурәнакан сын, ют сёр-шывән вәртгән агенчә. Человек, занимающийся шпионажем: тайный агент иностранного государства.

**Штабист** – штабист [штаб-ист]. Штабри офицер, җар сынни. Штабной офицер или военнотружакый.

**Штаб-офицер** – штаб-офицер [нем. Stabsoffizier]. Вырәс тата ытти сёр-шывсен җарёсенчи аслә офицер чинё тата җав чинри җар сынни: майор, подполковник, полковник. В некоторых армиях, в том числе русской – старший офицерский чин и человек в этом чине: майор, подполковник, полковник.

**Штабс-капитан** – штабс-капитан [нем. Stabskapitän]. Вырәс тата ытти сёр-шывсен җарёсенчи пехотәри, артиллерирри тата инженерри җаҗенчи офицер чинё тата җав

чинри сар сынни. В некоторых армиях, в том числе русской, — офицерский чин (между поручиком и капитаном) в пехоте, артиллерии и инженерных войсках.

**Штамповщик** — штамповщик [штамп-ов-щик].  
Штамповкәлакан рабочи. Рабочий, занятый штамповкой.

**Штангист** — штангист [штанг-ист; нем. Stange]. Штанга сәклекен спортсмен. Спортсмен-специалист по штанге.

**Штрафник** — штрафник [штраф-ник; нем. Strafe]. Пёр-пёр айәпшән штраф часне янә сар сынни. Военнослужащий штрафной части.

**Штрейкбрехер** — штрейкбрехер [нем. Streikbrecher < Streik — забастовка + brechen — ват. сёмёр «ломать»]. Капитализм сёр-шывёсенче — забастовщиксене сутакан, забастовка вәхәтёнче ёслекен. Лицо, отказывающееся участвовать в забастовке, или нанятое администрацией для замены бастующих.

**Штукатур** — штукатур [ит. stuccatore < stucco «раствор»]. Штукатурка специалисчә. Специалист по штукатурке.

**Штурвальнәй** — штурвальный [штурвальн-ый; гол. stuur «руль» wiel «колесо»]. Штурвал тьтса пыракан матрос, летчик, комбайнер. Человек, управляющий техникой с помощью штурвала (матрос, летчик, комбайнер).

**Штурман** — штурман [гол. stuurman < stuur «руль» + man «человек»]. Самолет, карап, дирижабль сүретес ёсән специалисчә. Специалист по вождению самолетов, кораблей, дирижаблей.

**Шулер** — шулер [польск. szuler «игрок, картежник»]. Картла вылянә чух улталакан. Картежник-профессионал, мошенничающий в карточной игре.

**Шульәк** — жулик [жуль «вор, плут, мошенник»], мошенник. Улталакан сын, вәрә. Вор, мелкий мошенник.

**Шурсухал**. См. асакал.

**Шутлавсә** [шут-ла-в-сә] — счетчик. Кама е мёне те пулин шута хурса пыракан, шутлакан сын. Лицо, производящее подсчет кого-чего-нибудь.

**Шухәшлавсә** [шухәш-ла-в-сә] — мыслитель, философ. Тарән, оригиналлә шухәшлама пултаракан сын. Человек, обладающий даром глубокого оригинального мышления.

**Шушчәк** [от рус. счетчик? или сборщик?] — ист. сборщик податей. Куланай, хырсә пухакан. Сборщик дани, податей.

**Шут** — то же, что шутсә.

**Шутсә** [шут-сә] — шутник, балагур, остряк. Шутглеме юратакан сын. Человек, любящий балагурить, шутить.

Шыравса [шыра-в-са] – 1. Искатель. Мён те пулин шыраса тупма шутлакан сын. Человек, занятый поисками, добыванием чего-нибудь; 2. Исследователь. Аслах тәпчәвси, тишкерүси. Человек, занятый научными исследованиями.

Шырмак [шыс-мак] – толстяк, толстушка. Мәнтәркка, самәркка сын. Толстый человек.

## Ыы

Ывәл – сын. 1. Ашпә-амәшән таван ывәл ачи. Лицо мужского пола по отношению к своим родителям; 2. *перен.* Обществән чән-чән гражданинә. Человек как гражданин, как активный член общества. Халәхән аслә ывәлә. Великий сын своего народа.

Ывәлсем [ывәл-сем] – 1. Деверь. Упәшкан шәллә (шәлләсем урәх сук пулсан). Младший брат мужа, если он один; 2. Упәшкан аслә пиччәшә, пәяхам, әскей. Старший брат мужа (если их несколько).

Ыйхәса [йхә-са] – *разг.* соня, сонуля. Сывәрма юратакан сын. Человек, любящий много спать.

## Ээ

Эвенк – эвенк. Эвенкире е ун тулайәнче суралса үснә, унтах е ун тулашәнче пурәнакан, эвенкла каласақан, хәйне эвенк шутлакан сын. Человек, родившийся в Эвенкии или на чужбине, живущий там или за ее пределами, говорящий по-эвенки и считающий себя эвенком.

Эволюционист – эволюционист [эволюци-он-ист; лат. *evolutio* – сарәлли «развертывание»]. Революцилле улшәнусәр, сикчәвсәр аталану теорине хутәлекен, эволюционизм майлә сын. Стронник эволюционизма (социально-политической теории, настаивающей на постепенном, а не революционном характере модернизации общества, обоснованно усматривающей возможную опасность в взрывных социальных процессах).

Эгоист – эгоист [эго-ист; фр. *egoiste* < лат. *ego* – эпә «я»]. Хәйне сәс юратакан, хәйшән сәс тәрәшакан сын. Человек, отличающийся эгоизмом, себялюбием, предпочтением своих личных интересов интересам других людей.

Эквилибрист – эквилибрист [эквилибр-ист; лат. *aequilibris* – равновесире (шайлашура) тытти «находящийся в равновесии»]. Циркри кәткәс акробатика номерәсене кәтартакан артист. Артист цирка, занимающийся эквилибристикой (жанром циркового искусства, основанном

на способности артиста сохранять равновесие при исполнении трюков на неустойчивых предметах, напр., стоя на канате и т. д.).

**Экзаменатор** – экзаменатор [экзамен-атор; лат. *examenator*]. Экзамен йышпанакан сын. Лицо, принимающее экзамен.

**Эклектик** – эклектик [элект-ик; гр. *eklektikos* – суйлакан «выбирающий»]. Тёрлёрен шухашсене, теорисене, принципсене, курамсене, илемләх элеменчәсене йёркелештермесёр, сурасусёр пёрлештерекең, эклектизм майлә сын. Человек, кому свойствен эклектизм (неорганичное соединение разнородных, внутренне несоединимых, часто противоположных принципов, взглядов, теорий, художественных элементов).

**Эколог** – эколог [эко-лог; гр. *oikos* – кил-сурт, сёр-шыв «дом, родина»]. 1. Чёрчунсемпе усен-тәрансем, микроорганизмсем тата сүтсанталәк тавраләхә хушшинчи сыханусене, улшанусене тәпчекен. Человек, изучающий взаимоотношения животных, растений, микроорганизмов между собой и с окружающей средой. 2. Этемләх обществипе хупәрласа тәракан сүтсанталәк хушшинчи сыханусене тәпчекен сын. Человек, изучающий проблемы взаимоотношений человеческого общества и окружающей среды.

**Эконом** – эконом [гр. *oikonomos* – хусаләха тытса пыракан «управляющий домом»]. Хусаләха тирпейлә тытса пыракан сын. Бережливый, хозяйственный человек, заведующий хозяйством.

**Экономист** – экономист [эконом-ист]. Экономика специалистчә. Специалист в области экономики, экономических наук.

**Экономка** – экономка [эконом-ка]. Сын патәнче хусаләха тытса тәракан хёрарам. Женщина, управляющая в чужом хозяйстве.

**Экскаваторщик** – экскаваторщик [эскав-атор-щик; англ. *excavator* < лат. *excavare* – чавса кәлар «выдалбливать»]. Экскаваторпа ёскеңен рабочи. Работник на экскаваторе.

**Экскурсант** – экскурсант [экскурс-ант; лат. *excursus* – сүрев «поездка»]. Экскурсие кайна сын. Участник экскурсии.

**Экскурсовод** – экскурсовод [экскурс(о) + вод]. Экскурсие ертсе пыракан. Руководитель экскурсии.

**Экспансионист** – экспансионист [экспанси-он-ист; лат. *expansio* – сарәлли «расширение»]. Пәхәнтарма е ют сёре ярса илме тәрашакан, агрессор. Агрессор, сторонник экспансий (политического и экономического влияния на

другие страны с целью насильственного захвата чужих территорий и рынков сбыта).

Экспедитор – экспедитор [экспед-итор; лат. expedire – яр «отправлять»]. Кирлэ сёре тавар е сыру ярса тавакан. Работник, ведающий приемом, отправкой товаров, рассылкой писем.

Экспериментатор – экспериментатор [эксперимент-атор; лат. experimentum – сáнав «опыт»]. Эксперимент, сáнав тавакан. Лицо, производящее эксперимент.

Эксперт – эксперт [лат. expertus – сáнавля «опытный»]. Пёр-пёр ыйтава татса паракан . специалист. Специалист, дающий заключение при рассмотрении какого-либо вопроса.

Эксплуататор – эксплуататор [эксплуат-атор; фр. exploitator]. Сын вайёпе усá курса пуйса пурáнакан хуца. Собственник средств производства, присваивающий продукты чужого труда.

Экспонент – экспонент [экспон-ент; лат. exponens, exponens – кáтартакан «показывающий»]. Экспонат (выставкара халáха кáтартмалли япаласене) тáратакан. Лицо, выставляющее какой-либо предмет на выставке.

Экспортер – экспортер [экспорт-ер; фр. exporteur < лат.]. Ют патшалáха тавар сутакан. Человек, вывозящий товар за границу с целью продажи или использования его в других странах; противоположное – импортер.

Экспрессионист – экспрессионист [экспресси-он-ист; фр. expressionniste; ср. expression – палáртни «выражение»]. Искусствáра шалти туйáмсене сáнлассине тéп ырáна хуракан, экспрессионизм представителё. Последователь экспрессионизма, направления в искусстве, для которого характерны обостренная активность формы, повышенная эмоциональность, броскость, гротескность, интенсивная деформация художественного образа.

Экспроприатор – экспроприатор [экспропри-атор; фр. expropriateur < лат. ex – -ран, -рен, -тан, -тен, -чен «из, от» + proprius – харпáр «собственный»]. Экспроприаци тавакан, пурлáха вайпа туртса илекен. Человек, осуществляющий экспроприацию (принудительное отчуждение, изъятие имущества у кого-нибудь).

Экстрасенс – экстрасенс [экстра + сенс; лат. extra ыглаши «вне, сверх» + sensus – туйáм «чувство»]. Экстрасенсор туйáмлэ сын. Человек, обладающий экстрасенсорным восприятием (происходящим без участия органов чувств).

**Экстремист** – экстремист [экстрем-ист; лат. extremus – пите пысак, шутсър «крайний»]. Виçерен иртекен ёсsem тавакан сын. Человек, придерживающийся крайних взглядов, сторонник крайних мер.

**Эксцентрик** – эксцентрик [эксцентр-ик; фр. excentrique лат. ex «из, вне» + centrum – центр-ик]. Тёлентермеш кулашла номерсем катартакан цирк, театр, эстрада артисчё. Цирковой, театральный или эстрадный актер, номера которого строятся на неожиданном контрасте, причудливом смещении привычных понятий, алогичном поведении создаваемого им образа.

**Элексё** [элек-сё] – клеветник, сплетник. Самах саракан сын. Человек, который занимается сплетнями.

**Электрик** – электрик [электр-ик]. Электричество промышленносёнче ёслекен, электротехник. Электротехник, работник электрической промышленности.

**Электромеханик** – электромеханик [электр(о) + механ-ик]. Электромеханика специалисчё. Специалист по электромеханике.

**Электромонтажник** – электромонтажник [электр(о) + монтаж-ник]. Электричество машинисемпе приборёсене пухса майлаштаракан сын. Специалист по оборудованию электрических машин и приборов.

**Электромонтер** – электромонтер [электр(о) + монт-ер]. Электрооборудовани монтерё. Монтер по электрооборудованию.

**Электросварщик** – электросварщик [электр(о) + свар-щик]. Электричествопа тимёр япаласене шяратса сыпаштаракан. Специалист по сварке металлов при помощи электрического тока.

**Электротехник** – электротехник [электр(о) + техн-ик]. Электротехника специалисчё. Специалист по электротехнике.

**Эллин** – эллин [гр. Hellen]. Авалхи грек ячё; танл. Эллада [Hellados] – Греция, Др. Греция.

**Эллинист** – эллинист [эллин-ист]. Авалхи грек чёлхипе литературине тёпчекен. Специалист по древнегреческому языку и литературе.

**Элчё** [эл < ил «народ»-чё] – посол. Сүллё рангри дипломати представителё. Дипломатический представитель высшего ранга.

**Эмелсё** [эмел-сё] уст. – 1. Лекарь, врачеватель. Сынна сыватакан тухтър. Человек, лечащий больных; 2. Знахарь, знахарка. Хай тёллён вёреннё, тёммеш йällисемпе усă курса чиртен сыватакан сын. Лекарь-самоучка, действующий собственными невежественными способами, якобы с помощью колдовства.



**Эмигрант** – эмигрант [лат. emigrans, emigrantis – куҗакан, тухса каякан «выселяющийся»]. Хай ирёкёпе е хёсёрленише хай сёр-шывёнчен тепёр сёр-шыва тёрлө сёлтавсене пула нуранма куҗна сын. Лицо, добровольно или вынужденно переселившееся из своей страны в другую по тем или иным причинам (экономическим, политическим, религиозным). См. иммигрант.

**Эмиссар** – эмиссар [лат. emissarius – яна «посланный»]. Ют сёр-шыва варттан ёспе яна сын. Агент, посылаемый с секретным политическим поручением в другую страну.

**Эмир** – эмир [ар.]. Хаш-пёр мәсальман сёр-шивёсенчи патша, княз. Правитель, князь в некоторых мусульманских странах Востока.

**Эмпирик** – эмпирик [эмпир-ик; гр. empeiria – сәнав «опыт»]. Этем хай курса-илтсе кәна пёлу илме пултарать тесе вёрентекен, шухашлав вайне уяман, эмпиризм майлә сын. Последователь эмпиризма (философского учения, признающего чувственный опыт единственным источником знаний; эмпирик недооценивает роль рационального познания: понятий, теорий).

**Эндокринолог** – эндокринолог [эндокрин(о) + лог; гр. endon – шалти «внутренний» + krino – уйартап «отделяю»]. Шалти секреци парёсене, вёсен чирёсене сиплекен врач, савсене тёпчекен специалист. Врач, специалист в области эндокринологии (раздела физиологии и медицины, изучающего строение и функции эндокринных желез и разрабатывающего методы лечения заболеваний, вызванных нарушением их деятельности).

**Энергетик** – энергетик [энерг-ет-ик; гр. energeia – ёслев «деятельность»]. Энергетика специалисчө, энергетика промышленносёнге ёслекен. Специалист по энергетике, работник энергетической промышленности.

**Энтомолог** – энтомолог [гр. entomon – хурт-кәпшанкә «насекомое» + лог]. Хурт-кәпшанкәсене тёпчекен. Специалист, ученый, изучающий насекомых.

**Энтузиаст** – энтузиаст [энтузи-аст; гр. enthusiastēs]. Хастарләхпа, энтузиазмпа, пётём чун-чёрине парса ёслекен сын. Человек, горячо преданный делу, отдающий ему силы, работающий с энтузиазмом.

**Энциклопедист** – энциклопедист [энциклопед-ист; фр. encyclopédiste < гр. enkyklopaideia – тавракурәмләх «круг знаний»]. Нумай пёлекен сын. Человек, обладающий разносторонними знаниями, отличающийся энциклопедизмом.

**Эпи уст.** – повитуха. Эпи карчак, апас, ма́чавар. Повивальная бабка, акушерка, оказывающая врачебную помощь при беременности, родах и в послеродовой период.

**Эпигон** – эпигон [гр. epigonos – кайран сурална «рожденный после»]. Политикара, наукара, искусствара: сын шухаше хысхан е сын хывна йерпе пыракан. Последователь какого-либо научного, политического, художественного направления, лишенный творческой оригинальности, механически повторяющий отжившие идеи и методы своих предшественников.

**Эпидемиолог** – эпидемиолог [гр. epidemia – касу чире «повальная болезнь» + log]. Эпидеми чиресем тухса саралнине тата весене хирес менле керешмеллине верентекен тата сав чирсене тепчекен врач. Врач, специалист по эпидемиологии (раздела медицины, изучающего причины возникновения и распространения эпидемий, разрабатывающего меры их предупреждения, борьбы с ними).

**Эпилептик** – эпилептик [эпилепт-ик]. Тытамак чирепе чирлескен сын. Человек, болеющий хронической болезнью головного мозга с периодически наступающими приступами судорог с потерей сознания.

**Эрехсе** [эрех-се] – алкоголик, пьяница. Эрех есекен сын. Пьянствующий человек.

**Эрмен** – армян. Арменире е ун тулайенче суралса усне, унтах е урах выранта пуранакан, эрмен челхи – таван челхе тесе шутлакан, эрменле каласакан сын. Человек, родившийся в Армении или за ее пределами, живущий там или в других местах, считающий армянский язык родным и говорящий по-армянски.

**Эрудит** – эрудит [лат. eruditio – нумай пелни «ученость»]. Таран пелулле, нумай пелекен сын. Человек, обладающий большой эрудицией, глубоким познанием в какой-либо области знания или во многих областях, имеющий широкую осведомленность.

**Эсер** – эсер. Рассейре пулна вак буржуалла социалист-революционерсен партийен члене. Член мелкобуржуазной, контрреволюционной партии России; сокр. СР – социалист-революционер.

**Эсквайр** – эсквайр [англ. esquire]. 1. Ватам емерсенчи Англире – рыцарен сыхлавси. В средневековой Англии – оруженосец рыцаря. 2. Великобританире тата СШАра мировой судьян титуле тата сав титулри сын. В Великобритании и США – должностной титул для мировых

судей и человек в этой должности. 3. Великобританипе  
СШАра хисеплесе чёнмелли ят. В Великобритании и  
США – форма вежливого обращения.

**Эскимос** – эскимос. Сурсёр Америкяра, Гренландире тата  
Азин сурсёр-хёвелтухёс пайёнге пурянакан халэх сынни.  
Представитель народности, живущей по полярному  
побережью Северной Америки, в Гренландии и в северо-  
восточной части Азии.

**Эскулап** – эскулап [лат. Aesculapius – бог врачевания в  
древнеримской мифологии]. Врача, медика шүтлесе сапла  
калани. Шутливое название врача, медика.

**Эсрмет** – негодай, подлец, мерзавец. Путсёр сын,  
йёксёк. Подлый, мерзкий человек.

**Эстет** – эстет [гр. aisthētēs – туякан «чувствующий»].

1. Илеме юратакан сын. Поклонник, ценитель изящного.  
2. Эстетизм майлә сын (идея пахалэхне уямасёр,  
произведений форма илемешён кана тяршакан). Человек,  
воспринимающий внешние формы искусства в отрыве от  
содержания, склонный к эстетизму.

**Эстон** – эстонец. Эстонире е ун тулайёнге суралса уснё,  
унтах е урэх сёр-шывра пурянакан, эстон чёлхине таван  
чёлхе вырәнне хуракан, эстонла калаçакан сын. Человек,  
родившийся в Эстонии или на чужбине, живущий в Эстонии  
или за ее пределами, считающий эстонский язык родным и  
говорящий по-эстонски.

**Эсэсовец** – эсэсовец. Фашистла Германин СС (туллин:  
Schutz-staffeln сыхлав отрячём «охранные отряды») ятарлә  
часёсёнчи сар сынни. Военнослужащий, служивший в  
специальных отборных частях германской армии (в войсках  
СС сокр. от Schutz-staffeln).

**Этимолог** – этимолог [гр. etymon – чәнләх, сәмахән төп  
пёлтерешё «истина», «основное значение слова» + log].  
Сәмах пулса кайнин историне төпчекен. Ученый, изучающий  
историю происхождения слов.

**Этиолог** – этиолог [гр. aitia – сәлтав «причина» + log].  
Чир-чёр пусланнин сәлтавёсене төпчекен. Человек, изучающий  
причины и условия возникновения болезней.

**Этнограф** – этнограф [гр. ethnos – халэх «народ» +  
grapho – сыратап «пишу»]. Халэхән материаллә тата  
әс-хакәл культурине төпчекен әсләхсә. Ученый-специалист по  
этнографии (науки, изучающей материальную и духовную  
культуру народов, особенности быта).

**Этиолог** – то же, что этнограф.

**Эфенди** – эфенди [тур. efendi]. Турцире – арсынна хисеплән ченни. В Турции – вежливое обращение к мужчине.

**Эфиоп** – эфиоп. Эфиопи халәхән представителә. Представитель группы народностей Эфиопии и части северо-восточной Африки.

## Юю

**Юбиляр** – юбиляр [юбил-яр; лат. jubilaeus (annus) – юбилей сулө «юбилейный год» < др. евр.]. Юбилей ирттерекен сын. Человек, юбилей которого празднуется.

**Ювелир** – ювелир [ювел-ир; гол. juwelier < juweel «драгоценный камень»]. 1. Ювелир ёщён асти. Мастер, изготовляющий изделия из драгоценных металлов и камней. 2. Ювелир таварёпе сутә тәвакан. Продавец, торговец ювелирными изделиями.

**Югослав** – югослав. Югослави халәхән представителә. Представитель народов Югославии.

**Юланут(сә)** [юлан + ут-сә] – всадник. Утлә сын. Тот, кто едет верхом.

**Юлахай** [юла-хай] – 1. Лодырь, лентяй. Наян, юлхав сын. Лентяй, бездельник; 2. Неряха, грязнуля. Тирпейсәр сын. Неряшливый человек.

**Юлташ** [юл(сул)-таш] – товарищ. Кампа та пулсан ёщ, пурнәс условийёсемпе, шухәш телёшөпе сывәх сын. Человек, близкий кому-нибудь по деятельности, общности взглядов, условий жизни.

**Юлташ-тантәш** [тан-тәш] – сверстник. Пёр сулсенчи сын. Человек одного с кем-нибудь возраста.

**Юлхав** то же, что юлахай 1.

**Юман** – дуб; *перен.* крепкий человек. Сирёп сын (арсын). Человек (мужчина) крепкого телосложения.

**Юмахсә** [юмах-сә] – сказочник. Юмах калама юратакан сын. Рассказчик сказок.

**Юмәс** [юм-әс (~сә)] – знахарь, знахарка, ворожея. Вёрсе-сурса сиплекен. Человек, занимающийся ворожкой для суверенных людей.

**Юморист** – юморист [юмор-ист; англ. humorist]. 1. Юмор произведенийёсем сыракан. Автор юмористических произведений. 2. Юмора килёштерекен сын. Человек, склонный к юмору.

**Юнёсен** [юн + ёс-ен] – кровопийца, кровопиец. Хёсёрлекен, пусмәрлакан сын. Жестокий, безжалостный человек, угнетатель.

Юнга – юнга [нем. Junge – арсын ача «мальчик»]. Моряк пулма хатёрленекен, моряк ёсне вёренекен сáмрăк. Подросток на судне, готовящийся стать моряком, матросом, обучающийся морскому делу.

Юниор – юниор [лат. junior – кёсён «младший»]. 18-22 сұлсенчи спортсмен. Спортсмен в возрасте 18-22 лет.

Юнкер – юнкер [нем. Junker]. Патша Раçсейёче – сар училищине вёренекен. В царской России – воспитанник военного училища.

Юнкор – юнкор. Сáмрăк корреспондент. Юный (молодой) корреспондент.

Юнтармăш [юн-тар-мăш] – капризник, капризуля. Кутăн сын (ача). Капризный человек (ребенок).

Юнташ [юн-таш] – побратим. Тăванлашнă сын. Человек, вступивший в побратимство (закрепление дружбы приравниванием ее к братским отношениям).

Юпах [тур. *йалак* «руно», «шерсть»] – стригун; *перен.* юнец. Сáмрăк, пёве ситмен, а́на-ка́на чухлайман ача. Юноша, мальчик, молодой парень.

Юптаруçă [юптар-у-çă] – баснописец. Юптарусем сыракан сын. Человек, пишущий басни.

Юратмăш [юра-т-мăш] – любимец, любимчик. Юратнă сын с ача. Человек, ребенок, которого особенно любят (и покровительствуют в ущерб другим).

Юрăçă [юрă-çă] – певец, песенник. 1. Юрă юрлакан. Человек, исполняющий песни. 2. Юрăсем сыракан сын. Человек, сочиняющий песни.

Юрисконсулт – юрисконсулт [лат. juris consultus – правовед]. Пёр-пёр учрежденийён право ыйтăвёсене а́нлантарса паракан, судра хўтёлекен специалист. Постоянный консультант при учреждении по практическим вопросам права, защитник интересов этого учреждения в судебных инстанциях.

Юрист – юрист [нем. Jurist < jus, juris – прав(о)-ист]. Юриспруденци ыйтăвёсен специалистчё. Человек с юридическим образованием, правовед; практический деятель в области права.

Юс [тюрк. *ас* «горностай»] – горностай; *перен.* хитрец. Чее, сáврăнăсулла сын. Хитрый, изворотливый человек.

Юсавçă [юса-в-çă] – ремонтник. Мёне те пулин юсакан сын. Ремонтный рабочий.

Юхăçă [юхă-çă] – браконьер. Пулă тытмалли йёркесене пăсакан. Рыбак, ловящий рыбу запрещенной снастью.

Юхха [юх(х)-а] – миф. дракон; *перен.* потаскуха, распутница. Аскăн, ясар хёра́рăм. Распутная женщина.

## Яя

**Явкаланчак** [яв-кала-н-чак] – 1. вьющийся; сильно искривленный; 2. *перен.* егоза. Лара-тара пелмен, хыпкаланакан сын. Суетливый, слишком подвижный человек; 3. *перен.* подлиза, подхалим. Йапалти, сукаланчак сын. Человек, подлизывающийся к кому-нибудь; 4. *перен.* бездельник. Ёсёр аптрана кахал сын. Ленивый, бездельничающий человек.

**Якатмаш** [яка-т-маш] – расточитель, транжира. Пурлаха салатакан тирпейсёр сын. Человек, безрассудно тратящий что-нибудь.

**Якълти** [якъл (ев.с.)-ти] – 1. Кокетка. Якълти, астармаш херарам. Женщина, стремящаяся своим нарядом, поведением и т.п. понравиться кому-нибудь, заинтересовать собой; 2. Егоза. Лара-тара пелмен сын. Суетливый человек; 3. Пустослов, красобай. Саммах сапма юратакан сын. Человек, склонный к пустому красноречию, к многословию.

**Якобинец** – якобинец [якобин-ец]. Ирэк шухашла, революци шухашле сын. Революционно мыслящий человек, вольнодумец.

**Якут** – якут. Якутире (Саха) е ун тулайенче суралса усне, унтах е урах сэрте пуранакан, якут чөлхине таван чөлхе ыраанне йышанакан, якутла калаçакан сын. Человек, родившийся в Якутии (Саха) или на чужбине, живущий в Республике Саха Якутия или за ее пределами, считающий якутский язык родным языком, говорящий по-якутски.

**Ялавса I** [ялав-са] – знаменосец. Ялав йатакан сын. Тот, кто несет или носит знамя.

**Ялавса II:** «Ялав» журнал сотрудики. Сотрудики журнала «Ялав».

**Яла-пала** – 1. Бездельник. Ёсёр сапкаланса сурекеи. Праздношатающийся человек; 2. Болтун, пустослов. Саммах сапма юратакан сын. Болтливый человек.

**Ялкор** – ялкор. Ялти корреспондент. Сельский корреспондент.

**Ямпак** – 1. ямщик [ям-щик], кучер. Лаша тытса пыракан. Работник, который правит лошадыми.

**Янавар** [тюрк. *жанавар* (жан – душа)] – животное; *перен.* бедняжка, страдалец. Мёскён сын, апарша. Несчастный, жалкий человек.

**Янкълти** [янкъл (ев.с.)-ти] – бездельник, лентяй. Ёсёр сулкаланса сурекеи сын. Праздношатающийся человек.

**Янташ** [ян < ен-теш] – то же, что ентеш.

**Япаланчӑк** – подлиза, льстец. Йӑпӑлти, шӑлкӑн сын. Лъстивый человек.

**Якӑлти** [якӑл (ев.с.)-ти] – льстец, подхалим, низкопоклонник. Йӑпӑлтатса юрама тӑрӑшакан сын. Низкий, подлый льстец.

**Япӑркка** [япӑр-кка] – щеголь, франт. Шукӑль, хугахай, капӑрчӑк сын. Очень нарядный человек.

**Япон** – японец. Японире е ун тулайӑнче суралса уснӑ, Японирех е ун тулашӑнче пурӑнакан, япшун чӑлхине тӑван чӑлхе вырӑнне хуракан, япшунла калаҫакан сын. Человек, родившийся в Японии или на чужбине, живущий в Японии или за ее пределами, считающий японский язык родным и говорящий по-японски.

**Ятак** – едок [ед-ок]. Ят, сын. *Напр.*, виҫӑ сынтан тӑракан ҫемье. Семья из трех едоков.

**Яхтсмен** – яхтсмен [яхт-смен; англ. yachtman]. Яхтӑпа ишсе ӑмӑртакан спортсмен. Спортсмен-специалист по вождению яхт.

**Яш** – молодой; *перен.* парень. Яш ача, йӑкӑт. Молодой человек, парень.

А I-XVII – Ашмарин Н.И. Словарь чувашского языка

ав. тёр. – авалхи тёрёк (чёлхи)

англ. – английский (язык)

араб. – арабский язык

бран. – бранное слово

гол. – голландский (язык)

гр. – древнегреческий (язык)

диал. – диалектное слово

лат. – латинский (язык)

нем. – немецкий (язык)

перен. – переносное значение

перс. – персидский (язык)

пушк. – пушкăрт (чёлхи)

разг. – разговорное слово

см. – смотри

тёр. – тёрёк (чёлхисем)

тут. – тутар чёлхи

уст. – устаревшее слово

фр. – французский (язык)

чав. – чăваш (чёлхи)



## ТУПМАЛЛИ

Умён калани .....	3
Аа .....	6
Ӑӓ .....	25
Бб .....	26
Вв .....	33
Гг .....	39
Дд .....	45
Ее .....	53
Ёё .....	55
Жж .....	56
Зз .....	57
Ии .....	58
Йй .....	65
Кк .....	68
Лл .....	93
Мм .....	99
Нн .....	117
Оо .....	123
Пп .....	129
Рр .....	151
Сс .....	159
Ҙҥ .....	179
Тт .....	183
Уу .....	194
Ӯӱ .....	198
Фф .....	198
Хх .....	205
Цц .....	210
Чч .....	211
Шш .....	213
Ыы .....	219
Ээ .....	219
Юю .....	226
Яя .....	228
Кёскетүсем .....	230

*Справочное издание*

**СЕРГЕЕВ Виталий Иванович**

**ЧУВАШСКО-РУССКИЙ ТОЛКОВЫЙ СЛОВАРЬ  
НАЗВАНИЙ ЛИЦ**

Отв. за выпуск О.М. Садовникова  
Верстка А.Ю. Храбровой

Подписано в печать 10.09.04. Формат 60×84/16. Бумага газетная.  
Печать оперативная. Гарнитура Times New Roman Chuv. Усл. печ. л.  
13,48. Уч.-изд. л. 13,52. Тираж 500 экз. Заказ № 617.

Издательство Чувашского университета  
Типография университета  
428015 Чебоксары, Московский просп., 15



40200